

**INFORME DE CORRERIAS
POR LOS RIOS PUTUMAYO
CARAPARANA E IGARAPARANA**

SEGUNDO SEMESTRE DE 1991

Por:

Juan Alvaro Echeverri
Olga Lucía Montenegro
Maria del Pilar Rivas
Diego Luis Muñoz

Fundación Puerto Rastrojo
Proyecto Coama
Santafé de Bogotá, Marzo 5 de 1992

Tabla de contenido

PRESENTACION	5
LISTA DE MAPAS	7
CONVENCIONES FONETICAS	8
Lengua Uitoto	8
Lengua bora	10
PARTE 1 - DESCRIPCION GENERAL DEL AREA	12
1.1. UBICACION GEOGRAFICA Y GENERALIDADES	13
1.2. CLIMA	14
1.3. GEOLOGIA	15
1.4. SUELOS	16
1.5. VEGETACION	18
PARTE 2 - MANEJO DEL MEDIO NATURAL	20
2.1. AGRICULTURA	21
2.1.1. CHAGRAS	21
2.1.2. HUERTAS CASERAS	27
2.1.3. OTROS CULTIVOS	29
2.1.4. COCA	29
2.2. RECOLECCION	30
2.3. CACERIA	30
2.4 PESCA	33
2.4.1.RIOS PUTUMAYO Y CARAPARANA	33
2.4.2. COOPERATIVA DE PESCADORES DE PUERTO LEGUIZAMO (COOPESCAL)	35
2.4.3. RIO IGARAPARANA	38
2.5. CRIA DE ANIMALES DOMESTICOS Y MASCOTAS	40
2.6. COMERCIO DE FAUNA	41
2.7. GANADERIA	43
2.8. EXPLOTACION DE CAUCHO	44
2.9. EXPLOTACION DE MADERAS	45
PARTE 3- VISITAS, CONVERSACIONES, OBSERVACIONES Y TRABAJO DE ANIMACION	47
3.1. RIOS PUTUMAYO Y CARAPARANA	54

3.1.1. MUNICIPIO DE PUERTO LEGUIZAMO	54
3.1.2. CORREGIMIENTO DE PUERTO ALEGRIA	57
3.1.3. CORREGIMIENTO DE EL ENCANTO	64
3.2. RIO IGARAPARANA	70
3.2.1. CORREGIMIENTO DE PUERTO ARICA	71
3.2.2. CORREGIMIENTO DE LA CHORRERA	93
PARTE 4 - HISTORIA Y POBLAMIENTO DEL RIO IGARAPARANA	115
4.1. Territorio y ocupación de los bora en el Igaraparana	116
4.2. Territorio y ocupación de los okaina y uitoto en el medio Igaraparana	120
PARTE 5 - CLANES UITOTO, BORA Y OKAINA VIVIENTES EN EL RIO IGARAPARANA	127
5.1. CLANES DEL GRUPO LINGÜISTICO UITOTO (Murui-muinama y Okaina)	131
5.2. CLANES DEL GRUPO LINGÜISTICO BORA	166
APENDICES	
APENDICE 1: MATERIAL ZOOLOGICO Y BOTANICO COLECTADO EN LOS RIOS CARAPARANA Y PUTUMAYO	173
APENDICE 2: FAUNA REPORTADA EN EL RIO CARAPARANA	185
APENDICE 3: FAUNA COLECCIONADA EN EL RIO IGARAPARANA	190
APENDICE 4: REPORTES DE FAUNA EN EL RIO IGARAPARANA	193
APENDICE 5: AVISTAMIENTOS DE FAUNA	197
APENDICE 6: ALGUNAS TRAMPAS PARA CAPTURAR MAMIFEROS USADAS EN EL IGARAPARANA	199
APENDICE 7: ALGUNOS SALADOS VISITADOS EN EL IGARAPARANA	200
APENDICE 9: ASENTAMIENTOS HUMANOS DE LOS RIOS PUTUMAYO, CARAPARANA E IGARAPARANA DENTRO DEL PREDIO PUTUMAYO	204
APENDICE 10: CABILDOS INDIGENAS DEL RIO IGARAPARANA	208
APENDICE 11: MALOCAS DEL RIO IGARAPARANA	210
APENDICE 12: CENSO DE LOS BORA DEL BAJO IGARAPARANA	211
APENDICE 13: RESEÑA DE ALGUNOS LUGARES DE INTERES ARQUEOLOGICO DEL RIO IGARAPARANA	215

APENDICE 14: BAILE ERAI (pisada de maloca)	221
APENDICE 15: ALGUNOS CANTOS COLECTADOS EN EL RIO IGARAPARANA (UITOTO Y BORA)	226
APENDICE 16: HISTORIA DEL TABACO POR HIPOLITO CANDRE (Koniraga)	230
APENDICE 17: NOTAS SOBRE EL TABACO	234
APENDICE 18: HISTORIA DE LORENZO CANDRE POR BLAS CANDRE	238
APENDICE 19: RELATO DE LA MUERTE DE UAROKI (TIO DE LOS KUIRU) POR HIPOLITO CANDRE	243
APENDICE 20: HISTORIA DE LOS GUERRILLEROS INDIGENAS POR NORBERTO FAREKATDE	245
APENDICE 21: HISTORIA DE LAS DOS CHARAPAS QUE ENTRARON EN LA MALOCA DE BOCANA DE RAIZIYE Por Hipólito Candre	247
APENDICE 22: LUGARES MITOLOGICOS DE LA SERRANIA ADOFIKI (RIO IGARAPARANA)	248
APENDICE 23: DOS ORACIONES EN UITOTO	249
APENDICE 24: ALGUNAS COSTUMBRES DE LOS AIMENI POR PLACIDO FIORATOFI	250
APENDICE 25: CULTURA MATERIAL	252
APENDICE 26: RECUENTO HISTORICO DEL CORREGIMIENTO DEL ENCANTO 1835 - 1985	254
APENDICE 27: RELATO DE LUCAS AGGA SOBRE LA HISTORIA DE SU FAMILIA	259
APENDICE 28: VOCABULARIO BORA	268
APENDICE 29: VOCABULARIO UITOTO	271
BIBLIOGRAFIA	275

PRESENTACION

Este documento es el informe de los recorridos realizados por los ríos Putumayo, Caraparaná e Igaraparaná de julio a octubre de 1991 dentro del "Proyecto Coama de animación local y regional para la conservación del bosque húmedo tropical y la autodeterminación indígena en el noreste amazónico".

El propósito de este proyecto es la consolidación de los resguardos indígenas a través del refuerzo de la identidad cultural y del modelo de vida en las comunidades amazónicas. Esto se busca a través de un proceso de animación de discusiones y análisis en las comunidades sobre los principales problemas sociales, económicos, organizativos y de uso de los recursos naturales, con el fin de buscar y apoyar iniciativas que refuercen la autonomía indígena y redunden en la conservación del bosque amazónico.

La información contenida en este informe es un sumario de las observaciones y experiencias en el campo con las cuales se intenta (1) obtener una visión general de la región en sus aspectos físicos, bióticos, históricos, sociales y culturales, y (2) discutir las expectativas y problemas particulares de los habitantes de los asentamientos indígenas de esta parte del Resguardo Indígena Predio Putumayo.

En la Parte 1 se presenta una descripción general del área de trabajo en sus aspectos físicos y bióticos basada en información secundaria disponible y reconocimientos puntuales efectuados durante las correrías. En la Parte 2 se describen los principales aspectos sobre el uso del medio natural por las comunidades indígenas visitadas; este trabajo se llevó a cabo a través de numerosos diálogos, especialmente con las mujeres, y participación en las actividades productivas cotidianas. En la Parte 3 se hace una descripción de los asentamientos visitados y una discusión de su problemática basándonos en las visitas, conversaciones, reuniones y observaciones efectuadas durante los recorridos. En la Parte 4 se presenta un bosquejo preliminar de la historia y poblamiento del río Igaraparaná, con especial énfasis en los trayectos medio y bajo del río. Finalmente, la Parte 5 contiene información sobre los clanes uitoto, bora y okaina vivientes en el Igaraparaná, y genealogías y notas sobre clanes y familias de los ríos Caraparaná y Putumayo.

En el río Igaraparaná se realizó una colección de 83 ejemplares botánicos señalados, por diferentes fuentes, como plantas utilizadas en la alimentación, la medicina tradicional o cualquier otro uso. Aunque la determinación de este material todavía se encuentra en proceso, la información obtenida se presenta en el apéndice 8, en donde se incluyen nombres indígenas en varios dialectos, descripción de campo y anotaciones sobre sus usos. Se

anotan también algunas plantas no coleccionadas, pero que fueron observadas o cuya descripción, nombres y utilidades fueron narrados por diferentes personas en cada asentamiento. En los ríos Caraparaná y Putumayo se colectaron 16 ejemplares botánicos los cuales aparecen listados en el apéndice 1.

Se hicieron colecciones zoológicas de las clases Anfibia, Reptilia, Mammalia, aves, Insecta y peces; la información correspondiente se encuentra en los apéndices 1 y 3. También se obtuvieron reportes de fauna con la ayuda de una guía de fotografías en color (apéndices 2 y 4) y se registraron varios avistamientos de animales durante el recorrido (apéndice 5).

Por otra parte, se visitaron, de manera exploratoria, salados, lugares mitológicos, lagos, bosques, sitios arqueológicos y rastros de diferentes edades. Algunas observaciones al respecto se encuentran en los apéndices 7 y 13.

Se obtuvo información sobre toponimia y ubicación de asentamientos la cual complementa y corrige la información contenida en el *Estudio básico* realizado por Puerto Rastrojo en 1989-90 (Echeverri *et al.* 1990). Esta información se consigna en un mapa a escala 1:200000 del río Igaraparaná (mapa 1) que acompaña este escrito, y en el apéndice 9 donde se listan todos los asentamientos humanos de los ríos Putumayo, Caraparaná e Igaraparaná en el resguardo Predio Putumayo. En el mapa se incluyó información de Clara Henao (1991), especialmente para la toponimia del alto Igaraparaná. Se elaboró un mapa a escalas 1:50000 y 1:200000 del cabildo indígena de Cordillera en el río Igaraparaná el cual también se incluye con este escrito (mapa 2).

Incluimos además una lista anotada de los cabildos indígenas del río Igaraparaná (apéndice 10), una lista de las malocas del Igaraparaná, con mención de sus dueños, clanes, ubicación y otras notas (apéndice 11), y un censo de los bora del bajo Igaraparaná (apéndice 12). En los apéndices 15 a 27 se presentan transcripciones de diversas grabaciones que aportan materiales pertinentes al tema de este escrito sobre la historia y etnografía de la región. Por último, en los apéndices 28 y 29 se incluyen dos pequeños vocabularios bora y uitoto (dialectos *búe* y *miníka*).

LISTA DE MAPAS

- Mapa 1 Río Igaraparaná, Resguardo Indígena Predio Putumayo, escala 1:200000
- Mapa 2 Jurisdicción territorial del cabildo indígena de Cordillera, Resguardo indígena Predio Putumayo, escalas 1:1500000, 1:200000, 1:50000

CONVENCIONES FONÉTICAS

Lengua Uitoto

Adoptamos la ortografía recomendada por Gabriele Petersen de Piñeros en el Primer Seminario-Taller de Etnoeducación en La Chorrera (julio 8, 1991) para los cuatro dialectos del uitoto: *búe, miníka, nípode* y *míka*.

Vocales del uitoto

a, e, i, o, u, ï

Las cinco primeras vocales suenan aproximadamente como en español;

ï es una vocal alta central que se pronuncia colocando la lengua en posición de *u* y los labios en la posición de *i*.

Las vocales largas se representan por duplicación del símbolo. Ej.: *moo* 'padre'.

Consonantes del uitoto:

b, ch, d, f, g, j, k, m, n, ñ, ð, p, r, t, v, y, z

Suenan como en español, con las siguientes excepciones y observaciones:

p oclusiva bilabial sorda; como en español;

b oclusiva bilabial sonora; suena como la *b* de "bote"--no como la *b* de "Cuba"--en todas las posiciones;

t oclusiva dental sorda; como en español;

d oclusiva dental sonora; suena como la *d* de "dolor"--no como la *d* de "Medellín"--en todas las posiciones

k oclusiva velar sorda; como en español: *k*; *c* ante *a, o, u*; *qu* ante *e, i*;

g oclusiva velar sonora; suena como la *g* de "gato" en combinación con todas las vocales: *ga, ge, gi, go, gu, gï*; en los diptongos *gue* y *gui* se pronuncian ambas vocales, no se suprime el sonido *u* como en español;

<i>ch</i>	africada palatal sorda; como en español;
<i>y</i>	africada palatal sonora; suena como la <i>ll</i> del español "lluvia", o la <i>j</i> del francés "je";
<i>f</i>	fricativa bilabial sorda; suena como una <i>p</i> pronunciada sin cerrar completamente los labios, o como una <i>f</i> pronunciada con los labios;
<i>v</i>	fricativa bilabial sonora; se presenta en pocos vocablos; suena como la <i>b</i> en "Cuba"
<i>z</i>	fricativa interdental sorda; suena como la <i>z</i> castellana en "corazón";
<i>j</i>	fricativa laríngea sorda; como en español;
<i>m</i>	nasal bilabial; como en español;
<i>n</i>	nasal alveolar; como en español;
<i>ñ</i>	nasal palatal; como en español;
<i>ŋ</i>	nasal velar; suena como la combinación <i>ng</i> en "tango" sin pronunciar el sonido <i>g</i> ; se emplea sobre todo en el dialecto <i>mínika</i> ;
<i>r</i>	vibrante alveolar simple; suena la <i>r</i> de "arena" en todas las posiciones, incluyendo inicial de palabra; ej.: la palabra uitoto <i>rete</i> 'empacar hojas' se pronuncia como en español "arete"

Acentos: Se indican colocando una tilde (') sobre la vocal de la sílaba que lleva el acento.

Lengua bora

Adoptamos la ortografía del bora del lingüista del ILV Wesley Thiesen (1985) que se enseña en las escuelas bora del Perú y que el lingüista Thiesen ha distribuido recientemente entre los bora del Igaraparaná.

Vocales del bora

- a, i, o* suenan como en español;
- e* se pronuncia como *e* en "él"--no como en "de";
- u* como la *u* del español, pero con los labios extendidos;
- í* se pronuncia con los labios extendidos y la lengua entre la posición de la *i* y la *u*;

Consonantes del bora

b, c/k, ch, d, ds, g, h, j, ll, m, n, ñ, p, r, t, ts, v, w, y

En bora las existen consonantes oclusivas aspiradas y sin aspiración. En español por lo regular las consonantes oclusivas se pronuncian sin aspiración. En inglés se aspiran las oclusivas iniciales de palabra, como *t* en "take". Todas las oclusivas, además, son sordas, es decir no se presentan los sonidos *b, d, g*. Thiesen utilizó estos tres símbolos para representar las tres oclusivas bilabial, dental y velar sin aspiración, y los símbolos *p, t, k* para las mismas oclusivas con aspiración. O sea que *p* representa un sonido similar al de *p* en inglés "power", y *b* representa un sonido similar a *p* en español "poder"; lo mismo con los otros dos pares de oclusivas.

- p* oclusiva bilabial sorda con aspiración; como la *p* inicial de palabra en inglés;
- b* oclusiva bilabial sorda sin aspiración; suena como la *p* del español;
- t* oclusiva dental sorda con aspiración; suena como la *t* inicial de palabra en inglés;
- d* oclusiva dental sorda sin aspiración; suena como la

	<i>t</i> del español;
<i>c, k</i>	oclusiva velar sorda con aspiración; <i>c</i> antes de <i>a, o, u</i> ; <i>k</i> antes de <i>i, e, í</i> ; suena como la <i>k</i> inicial de palabra en inglés;
<i>g</i>	oclusiva velar sorda sin aspiración; suena como la <i>k</i> del español;
<i>ch</i>	africada palatal sorda con aspiración; como en español;
<i>ll</i>	africada palatal sorda sin aspiración; como en español;
<i>ts</i>	<i>t + s</i> (sorda) con aspiración;
<i>ds</i>	<i>d + s</i> (sorda) sin aspiración;
<i>h</i>	ligera pausa con oclusión de la glotis;
<i>j</i>	pausa glotal más fuerte;
<i>m, n, ñ</i>	nasales bilabial, alveolar y palatal; como en español;
<i>r</i>	vibrante alveolar; "muy semejante al español" (Thiesen);
<i>v</i>	"semejante al español, pero la <i>v</i> en bora nunca suena como la <i>b</i> en castellano";
<i>w</i>	"suena muy semejante a la combinación de <i>c</i> y <i>p</i> juntas (a la misma vez), pero sin aspiración."
<i>y</i>	"suena lo mismo que en español"

Acentos: El bora distingue dos tonos: alto y bajo. El tono alto se indica colocando acentos sobre las vocales correspondientes.

PARTE 1

DESCRIPCION GENERAL DEL AREA

1.1. UBICACION GEOGRAFICA Y GENERALIDADES

El Resguardo indígena Predio Putumayo fue creado por la Resolución 030 de 1988 del INCORA (modificada por Resolución 057 de 1990) cubriendo un área de 5.869.447 ha. en la región suroccidental de la Amazonia colombiana, entre los ríos Caquetá y Putumayo.

Las zonas visitadas corresponden a: 1) Un tramo del río Putumayo entre Puerto Leguizamo y El Encanto en la desembocadura del río Caraparaná cubriendo aproximadamente 474 kilómetros, 2) el río Caraparaná desde su desembocadura hasta el asentamiento de San José a lo largo de 29 kilómetros y 3) el río Igaraparaná desde su desembocadura hasta el asentamiento de La Chorrera, cubriendo aproximadamente 400 kilómetros.

El río Putumayo nace en la vertiente montañosa de los Andes colombianos y es considerado como un río de aguas blancas debido a que lleva gran cantidad de sedimentos, sales disueltas y sólidos en suspensión, que lo hace rico en nutrientes y materia orgánica. Esta es una importante vía fluvial ya que todo su recorrido es navegable. Según Marín y Araujo (1989) en invierno el río Putumayo es transitable en toda su extensión (1350 kms), pero en verano puede dificultarse la navegación debido a la disminución del caudal y la formación de extensas playas.

Los ríos Caraparaná e Igaraparaná nacen en la llanura amazónica y son considerados como ríos de aguas negras. El río Caraparaná se origina aproximadamente a los 0° 18' de latitud Sur y 74° 23' de longitud Oeste y se extiende unos 400 kilómetros hasta desembocar en el río Putumayo, en el sector suroccidental de la Amazonía colombiana.

El río Igaraparaná se origina por la confluencia de varias quebradas aproximadamente a los 0° 17' de latitud Sur y 73° 21' de longitud Oeste, extendiéndose 573 kilómetros en dirección sur-este hasta desembocar en el río Putumayo, aguas abajo del río Caraparaná. Su cauce se alimenta por las aguas de numerosos caños y quebradas, entre las que sobresalen Fuemaní, Muhe, Menajé, el Totumo e Iníye, entre otras.

El cauce de estos ríos presenta un delineado caprichoso, cuyas abundantes curvas han variado con el tiempo, dando lugar a la formación de numerosos lagos en antiguos meandros, algunos de los cuales pueden conectarse de nuevo con el río en época de crecientes. Los lagos más antiguos se encuentran en proceso de colmatación.

1.2. CLIMA

La caracterización climática de la zona se dá aquí en forma muy general de acuerdo con la información procesada por la fundación Puerto Rastrojo¹ y que se basa en el análisis de más de 40 estaciones meteorológicas ubicadas a lo largo de los principales ríos de la cuenca amazónica. En este caso las estaciones que mayor información aportan al comportamiento climático de la zona comprendida por el Predio Putumayo son las que se encuentran ubicadas a lo largo de los ríos Caquetá y Putumayo. A lo largo del río Igarapará existían dos estaciones meteorológicas del Instituto colombiano de meteorología, hidrología y adecuación de tierras (HIMAT), sin embargo su información no es suficiente debido al corto tiempo de instalación y la falta de continuidad en la toma de datos. Estas estaciones son Arica y La Chorrera instaladas en mayo y junio de 1986, respectivamente. En ninguna de estas dos estaciones se han llevado registros de más de dos años.

Los únicos parámetros que se mencionan aquí corresponden a la precipitación y la temperatura.

Por encontrarse en el sur de la región amazónica colombiana, el régimen de precipitación del área visitada se caracteriza por presentar dos períodos de mayores lluvias alternos con dos períodos de menor precipitación. Los meses más lluviosos se extienden de marzo a junio y de septiembre a noviembre, y los menos lluviosos de diciembre a febrero (verano) y entre julio a agosto (veranillo). En esta zona no puede hablarse de meses secos, dado que la precipitación sobrepasa los 100 mm todo el año.

El promedio anual de precipitación se encuentra entre 3000 y 3500 mm. En el Putumayo las isoyetas medias anuales de 3000 pasan por la zona comprendida entre Puerto Leguízamo y Arica, a excepción de la localidad de Remanso, donde cruza la isoyeta de 3500 mm. Este último promedio anual también se encuentra a lo largo de río Caquetá, al norte del Resguardo.

El promedio mensual varía entre 200 y 250 mm. En los meses menos lluviosos la precipitación puede variar entre 200 y 250 mm; mientras que en los meses más lluviosos la precipitación varía entre 250 y 300 mm.

La temperatura del aire no muestra grandes variaciones a lo largo del año y su promedio anual está entre 24 y 26 °C., aunque los valores máximos puede sobrepasar los 30 °C.

¹ labor realizada por Carlos Mario Tamayo y cuyos resultados pueden consultarse en su informe (1992).

En los meses de julio y agosto suele ocurrir un fenómeno modificador del clima denominado "friage" causado por la penetración de la masa de aire ecuatorial atlántica que ocurre durante el invierno del hemisferio sur. Este fenómeno se caracteriza por un descenso en la temperatura que puede llegar a 15°C y una alta humedad llegando a ser perjudicial para la flora, la fauna e incluso el hombre. Su efecto puede durar entre dos y tres días.

Durante la visita a los asentamientos del río Igaraparaná, este fenómeno se sintió en los días 4 a 6 de agosto y la temperatura no fue inferior a 20 °C, aún durante la noche.

1.3. GEOLOGIA

Las principales unidades litológicas presentes en los paisajes entre los ríos Caquetá y Putumayo mencionadas por Botero (1980)², son: rocas ígneas y metamórficas precámbricas pertenecientes al Escudo Guyanés; rocas sedimentarias paleozoicas de la Formación Araracuara, sedimentos lacustres-marinos del Terciario Inferior, sedimentos de origen continental del Terciario Superior y sedimentos recientes del Cuaternario.

En la zona del río Igaraparaná están presentes las rocas sedimentarias paleozoicas de la Formación Araracuara que son principalmente areniscas de estratificación horizontal y un espesor aproximado de 200 m. Esta unidad se encuentra desde La Chorrera hasta Cordillera, en donde se localiza el cerro *Adofiki*.

Los sedimentos lacustres-marinos del Terciario inferior se encuentran en las superficies de denudación, al sur de la quebrada Muhe hasta la desembocadura del río Igaraparaná en el Putumayo. Allí se encuentran principalmente arcillas azul y gris con lamelibranquios.

Los sedimentos de origen continental del Terciario Superior se encuentran en las superficies de denudación, al norte de la quebrada Muhe y se extienden hasta la cabecera del río Igaraparaná, incluso hasta el río Caquetá.

Los sedimentos recientes del Cuaternario se encuentran a lo largo de toda las llanuras de inundación de los ríos Putumayo, Caraparaná e Igaraparaná y corresponden a depósitos no

² Trabajo que inicialmente hizo parte de los estudios de PRORADAM pero que posteriormente se convirtió en una descripción más detallada de las características geo-morfo-pedológicas una zona comprendida entre los ríos Caquetá y Putumayo a la altura del río Igaraparaná.

consolidados de origen fluvial, compuestos principalmente por limo, arcilla, grava y localmente por arena cuarzosa de posible origen eólico.

1.4. SUELOS

En la llanura aluvial del río Putumayo, se encuentran suelos superficiales debido a la escasa profundidad del nivel freático. Son formaciones de aluviones recientes, en terrenos de relieve plano a ligeramente plano, con pendientes que varían de 0 a 3%, de texturas de finas a medias en la superficie y gruesas a mayor profundidad; el drenaje es imperfecto y pobre, hasta moderado.

El plano aluvial del río Putumayo presenta suelos poco evolucionados predominantemente inundables y mal drenados, a excepción de los que están situados en el plano alto. Pertenecen a las asociaciones Garamani, Mareta y Sabaloyaco. Son suelos ácidos y de fertilidad moderada. En la zona de Puerto Alegría se presentan suelos de terrazas antiguas, evolucionados, bien drenados y asociados con suelos más jóvenes. Pertenecen a la Asociación Aeropuerto y se encuentran en el nivel medio del paisaje de terrazas.

Información puntual acerca de las características de los suelos y descripción de algunos perfiles, de la zona comprendida entre los ríos Caquetá y Putumayo se encuentran en Molina y Vargas (1974) y de la zona comprendida entre Puerto Leguizamo y La Tagua, en el límite oriental del Resguardo Predio Putumayo se encuentran en Benavides *et al.* (1975).

Los suelos de la llanura aluvial del río Caraparaná, están formados por sedimentos muy meteorizados, constituidos por arenas cuarzosas y arcillas caoliníticas muy ácidas. Proviene de superficies de denudación, depositados posteriormente por la acción del agua. Son suelos superficiales, con nivel freático fluctuante, mal drenaje, texturas franco-arenosas en la superficie y franco-arcillosas en profundidad.

Los suelos desarrollados en superficies de denudación de origen sedimentario forman un paisaje denominado de "lomeríos". Las colinas y/o terrazas presentan alturas entre 10 a 50 metros con respecto al nivel de los ríos. Estos suelos abarcan la mayor parte del área amazónica y se han derivado a partir de sedimentos arcillosos del terciario. Son suelos de tipo oxisol e inceptisol óxico principalmente.

El río Igaraparaná fisiográficamente presenta un paisaje fluvial reciente formado por una llanura de inundación constituida a su vez por diques naturales, complejos de orillares, bajos y cauces abandonados; vegas bajas y altas y terrazas bajas y muy

bajas. La llanura de inundación no es muy amplia y presenta suelos con texturas medias a finas (arcillosas/limosas) clasificados como entisoles, a excepción de los diques donde existen inceptisoles. En las terrazas se presentan suelos de texturas moderadamente finas a muy finas (franco arcillo arenosos/arcillosos muy finos) encontrándose ocasionalmente texturas gruesas o moderadamente gruesas, clasificados como Udoxic Dystropepts, Typic Haplorthox (Sastre y Jiménez, 1974).

A continuación se mencionan algunas generalidades de los suelos que se encuentran sobre la llanura aluvial de inundación a lo largo del recorrido del río Igaraparaná³. Estos suelos se agrupan dentro del paisaje de superficies aluviales que junto con las superficies de denudación constituyen los dos grandes paisajes de la Amazonía colombiana.

Al norte, desde la cabecera del río Igaraparaná, hasta la zona de la vereda Oriente (al norte de la quebrada *Taife*) y en los valles menores de las quebradas Muhe, Menajé e Inille al sur, se han desarrollado suelos con depósitos de sedimentos recientes de origen coluvio-aluvial. Estos suelos pertenecen a la Asociación *Unilla* caracterizados por ser muy superficiales, limitados por las fluctuaciones del nivel freático, poco evolucionados, inundables y predominantemente mal drenados (Aquepts y Aquepts), ácidos y de baja fertilidad.

En el bajo río Igaraparaná, aproximadamente desde la localidad de Puerto Rico, hasta la desembocadura, se encuentran suelos pertenecientes al *Conjunto Igaraparaná* de la Asociación *Mirití*⁴, también caracterizados por ser superficiales debido a la presencia de un nivel freático fluctuante, con alto contenido de aluminio, mal drenados, de textura franco-arenosa en las capas superficiales y arcillosas o francos arcillosas en las capas profundas.

En algunas zonas pequeñas se encuentran otros tipos de suelos. En la margen derecha del río Igaraparaná a la altura de la localidad de Oriente y en la margen izquierda entre las quebradas *Raiziye* y *Güiriyaye* se encuentran suelos propios de las estructuras rocosas de origen sedimentario que son mejor drenados, aunque también de baja fertilidad.

Los suelos de terrazas antiguas, más evolucionados y bien drenados se encuentran en pequeños sectores en el sur de Cordillera, en Puerto Colombia, El Porvenir, Providencia viejo, Yarumo, al norte de Santa Julia, en Indostán, Las Brisas, Lago

³ Información detallada sobre los suelos de la Amazonía se encuentran en PRORADAM (1979) y Botero (1980).

⁴ Análisis físico-químicos de este conjunto y la descripción de un perfil de suelo, en la localidad de "Sitio Redondo" (nombre correcto Lago redondo), puede consultarse en el tomo I del PRORADAM (*op. cit.*) pp. 110-111.

Grande y en Paloma, aunque predominan los suelos descritos primero.

Una característica general de los suelos amazónicos es que la despena de nutrientes que mantiene la vegetación densa y exuberante de la selva tropical, se encuentra en la fase biológica del sistema natural al contrario de lo que ocurre en los suelos andinos donde la presencia de nutrientes está en la fase orgánico-mineral. La supervivencia de la vegetación en el amazonas depende principalmente de la delgada capa orgánica y la hojarasca depositada sobre suelos infértiles, que a través de complejos y eficientes sistemas de captura de nutrientes, son rápidamente reciclados por la vegetación.

1.5. VEGETACION

En las márgenes de los ríos Putumayo, Caraparaná e Igaraparaná se encuentran bosques de llanura aluvial con vegetación abundante compuesta principalmente de herbáceas, guarumos, yarumos, bejucos, lianas y árboles poco desarrollados.

En el interfluvio de los ríos Putumayo y Caraparaná existen bosques bajos con sotobosque denso donde abundan diversas especies de palmas. Esta vegetación crece sobre sobre suelos arcillosos con mal drenaje en superficies de erosión planas a ligeramente disectadas. En algunas zonas se encuentran complejos de bosque bajo de superficies de erosión planas y bosque alto de superficies disectadas. En una extensa zona al noroccidente de la zona de Puerto Alegría se encuentran bosques de terraza baja esporádicamente indundables; y en dirección suroriental complejos de bosques de terraza baja y vega alta. Más al sur, entre las zonas de Tarqui y El Encanto se encuentran complejos de vega baja y dique natural. En algunas zonas a la altura del medio Caraparaná existen bosque alto, bien desarrollado con dosel superior cerrado, sobre superficies de erosión profundamente disectadas (Proradam, 1979).

Información más puntual acerca de la composición de algunos bosques en la zona comprendida entre los ríos Caquetá y Putumayo puede consultarse en Molina y Vargas (1974), aunque corresponden más a algunas áreas que se encuentran por fuera del Resguardo Predio Putumayo.

Por otra parte, el área que cruza el río Igaraparaná corresponde a bosques altos, densos y bien desarrollados. La vegetación que rodea el curso del río crece sobre vegas bajas y se compone de herbáceas (ciperáceas), guamos (*Inga* sp.), yarumos (*Cecropia* sp.), bejucos, lianas y árboles poco desarrollados. Frente a la quebrada Muhe se encuentra bosque de terraza baja,

esporádicamente inundable, de drenaje imperfecto, compuesto por palmas y árboles con raíces tablares superficiales. En la zona de Oriente, entre las quebradas *Raiciye* y *Güiriyaye* y en Cordillera, se encuentra un bosque de colinas altas con vegetación arbustiva.

Sastre (1975)⁵ ya había descrito algunas características de la vegetación de esta zona indicando que en el plano inundable la vegetación se separa en dos partes: la vegetación ribereña y la vegetación trasribereña, incluyendo en ésta última las terrazas muy bajas.

En la ribera del río crece una vegetación herbácea y arbustiva de 4 a 5 m, heliófila, que puede quedar totalmente sumergida durante la época de mayores lluvias. Los lugares donde dominan las ciperáceas son generalmente los aluviones de reciente depositación. Seguida de ésta se puede encontrar una vegetación alta de 20-25 m con varias especies de apocináceas, fabáceas, lauráceas, etc. Un estrato de 8-12 m. con ochnacéas, rosáceas y melastomatáceas, entre otras. En el estrato arbustivo de 2-3 m. se encuentran palmas del género *Geonoma*. En el estrato arbustivo dominan los helechos.

La vegetación de las colinas altas es llamada por Sastre (*op. cit*) pequeñas sabanas de vegetación rala que forman zonas abiertas naturales, dentro del conjunto forestal. Este tipo de vegetación se encuentra en el cerro *Adofikí*, que se extiende desde la localidad de Cordillera hasta Milán.

⁵ Continuando con las primeras observaciones publicadas por Sastre y Jiménez (1974) en la obra "*Algunos aspectos del suelo y vegetación de la cuenca del Río Igara Paraná (Amazonas, Colombia)*" Bogotá, 1-28 pp.

PARTE 2

MANEJO DEL MEDIO NATURAL

El manejo del medio natural por las comunidades indígenas del Amazonas ha sido objeto de numerosos estudios entre los que podemos mencionar los de Eden y Andrade (1987) y Andrade (1991), en comunidades Andoke y Uitoto del río Caquetá; Hildebrand (1975) y Walsburger & Hildebrand (1988, 1991), en comunidades Yucuna y Tanimuka del río Mirití-Paraná; y los trabajos de Gasché (1971, 1975) y Guyot (1975) con indígenas uitoto y bora del río Igaraparaná. Los dos últimos autores enfatizan en aspectos culturales relacionados con el uso del medio natural y los calendarios indígenas ligados a los ritmos estacionales.

El uso de los recursos naturales en los asentamientos indígenas ubicados a lo largo de los ríos Putumayo, Caraparaná e Igaraparaná no difiere mucho de todo lo que ha sido descrito para la Amazonía colombiana. Sin embargo, se presentan en este informe algunas observaciones recogidas en el trabajo de campo que aportan elementos sobre la forma de vida de los grupos indígenas visitados que pueden determinar particularidades en el uso de los recursos naturales.

A continuación se presentan algunas observaciones sobre agricultura, recolección de productos silvestres, cacería, pesca, explotación de recursos del bosque, ganadería y cría de animales domésticos.

2.1. AGRICULTURA

2.1.1. CHAGRAS

El manejo de cultivos en Amazonia se hace con el sistema de tala, roza y quema, estableciendo pequeñas áreas temporales de cultivo denominadas chagras, que posteriormente se abandonan para permitir la regeneración del bosque.

La distancia que separa las chagras a las viviendas depende, entre otros factores, del tamaño del asentamiento y la antigüedad del mismo. En lugares como Puerto Arica o La Chorrera, donde se ha concentrado buena parte de la población indígena, las chagras se encuentran bastante alejadas de las viviendas y en algunos casos se han establecido en rastrojos recientes, dada la lejanía del bosque no intervenido. En los asentamientos menos habitados, los lugares destinados para las chagras se seleccionan en el bosque primario o en rastrojos muy antiguos, de más de 50 años de edad, porque en los rastrojos muy jóvenes la regeneración secundaria origina la rápida proliferación de malezas, obligando a deshierbes frecuentes.

La selección del lugar implica el conocimiento de las características de los suelos manifestadas por la presencia o ausencia de algunas especies vegetales. Así por ejemplo, algunos indígenas uitotos afirman que la mejor tierra para sembrar plátano es el "monte suave" que puede reconocerse por la existencia de manchas de la palma *jíáigina*.⁶ Estos lugares son llamados *jíagire* (tierra donde abunda *jíáigina*). A diferencia de éstos, existen lugares de "tierra salada" llamados *uýóre*, reconocibles porque abunda la palma de coco *uýorí*, donde no es aconsejable abrir chagra.⁷

El área destinada para el establecimiento de una chagra generalmente es de una hectárea. Sin embargo, en algunos casos ésta puede ser mayor, en especial cuando su producción está destinada a la preparación de un baile, en cuyo caso puede llegar a cubrir más de tres hectáreas.

Una vez seleccionado el lugar los hombres socalan la vegetación baja y realizan la tumba en faenas que pueden durar varios meses, cuando son pocos los que intervienen en esta labor. Cuando la tumba se lleva a cabo en "mingas" (trabajo colectivo de varias personas que pueden pertenecer a diferentes familias), una hectárea se tumba en pocos días.

Durante el verano se queman los lugares donde se han hecho las tumbas y se prepara el terreno para la siembra, que se realiza un poco antes de comenzar las lluvias. Muchas chagras a lo largo del río Igaraparaná habían sido sembradas en febrero del presente año, que corresponde al final del verano.

La secuencia de actividades realizadas en un lugar destinado para establecer una chagra se encuentran en la tabla 1.

⁶ Nombre en dialecto *minika* (idioma uitoto) de la palma *Iriartella* sp (pona o yaripa), aunque Henao (1991) reporta esta palma con el nombre *dorída*.

⁷ Información suministrada por Dabogerto Dutcha, uitoto de la tribu *naímení*, residente en Lago grande.

Tabla 1
 Calendario anual de actividades en la chagra

MESES	ACTIVIDADES						
	Socala	Tumba	Quema	Siembra	Desyerbe	Cosecha	Resiembra
Enero			X				
Febrero				X		X (1)	X
Marzo						X	
Abril							
Mayo					X		
Junio							
Julio							
Agosto					X	X (1)	
Septiembre						X	
Octubre	X						
Noviembre		X				X (2)	
Diciembre							

Notas a la tabla 1:

(1) Se obtienen dos cosechas de maiz al año, una entre febrero y marzo, y otra cuatro o cinco meses después en agosto y septiembre.

(2) En este mes se hace una cosecha relativa, ya que algunos productos como la yuca y el plátano se cosechan durante todo el año. La yuca se vá resemebrando al mismo ritmo que se va extrayendo.

En algunas zonas se abona con ceniza, desechos vegetales de la cocina y/o estiercol de vacas y ovejos.

En la chagra se siembra una variedad de cultivos destinados a diferentes fines. Por un lado se encuentran los cultivos que proporcionan la alimentación, entre los que sobresalen un buen número de variedades de yuca (*Manihot esculenta*), plátano, ñame, mafafa, frutales como umarí, caimo, piña, guamo, caña de azúcar, etc., (fotos 1 y 2). Otros cultivos como el barbasco y otros "venenos" están destinados a la obtención de pescado en lagos y quebradas. Las labores de siembra y manejo y cosecha de estos cultivos son realizadas generalmente por las mujeres.

Por otro lado se encuentran los cultivos de la coca y el tabaco que están estrechamente relacionados con la cultura de los grupos

indígenas que se encuentran asentados en esta región y cuyo cultivo, cuidado y procesamiento es realizado por los hombres, con algunas excepciones.

En la tabla 2 se resumen las principales especies sembradas en chagras y huertas caseras.

Tabla 2
Principales cultivos en chagras y huertas caseras

ESPECIE	NOMBRE COMUN	LUGAR
<i>Manihot esculenta</i>	Yuca brava	Ch
<i>Manihot</i> sp.	Yuca de comer	Ch
<i>Manihot</i> sp.	Yuca dulce	Ch
<i>Erythroxylum coca</i>	Coca	Ch
<i>Nicotiana</i> sp.	Tabaco	Ch
<i>Ipomea batata</i>	Batata	Ch
<i>Musa</i> spp.	Plátano	Ch
<i>Arachis hypogaeae</i>	Maní	Ch
<i>Dioscorea</i> sp.	Ñame	Ch
<i>Xanthosoma</i> sp.	Mafafa	Ch
<i>Poraqueiba sericea</i>	Umarí	Ch
<i>Ananas</i> sp.	Piña	Ch
<i>Lonchocarpus</i> sp.	Barbasco	Ch
<i>Inga</i> sp.	Guamo	Ch
<i>Theobroma bicolor</i>	Maraca	Ch y Hc
<i>Theobroma cacao</i> (1)	Cacao	CH y Hc
<i>Pouroma cecropiaefolia</i>	Uva caimarona	Ch y Hc
<i>Pouteria caimito</i>	Caimo	Ch y Hc
<i>Mauritia flexuosa</i> *	Canangucho	Ch
<i>Bactris gasipaes</i> *	Chontaduro	Ch
<i>Capsicum</i> sp.	Ají	Ch y Hc
<i>Zea mays</i> **	Maíz	Ch
<i>Persea gratissima</i> **	Aguacate	Ch y Hc
<i>Crescentia cujete</i> **	Totumo	Ch y Hc
	Caña de azúcar	Ch
<i>Allium</i> sp.	Cebolla junca	Hc
	Cebolla china	Hc
	Albahaca	Hc
	Tomate	Hc
	Cilantro	Hc

Ch = chagra; Hc= huerta casera. (1) Traído del Putumayo.

* especies silvestres que también se cultivan

** cultivos no generalizados.

En líneas generales los cultivos de la chagra son similares en todos los asentamientos visitados, aunque en varias partes se presentan algunas particularidades. A continuación se describen, a manera de ejemplo, las observaciones realizadas en Santa Julia, un asentamiento bora a orillas del río Igaraparaná donde existen chagras de diferente edad, y donde se estaban iniciando los cultivos para la preparación de un baile de Charapa.

Existe una chagra nueva de una hectárea aproximadamente, que fue sembrada en el mes de marzo pasado, cuando se estaban iniciando las lluvias. Los principales cultivos de esta chagra son la yuca y el maní. De la yuca se han sembrado más de 10 variedades que incluyen, además de la yuca brava, la yuca de comer y la dulce. Los nombres en idioma bora de algunas de estas variedades se encuentran en la tabla 3.

Tabla 3
Variedades de yuca cultivadas en Santa Julia

<i>ukimeanikúa</i>	Yuca de tintín
<i>céehrioguua</i>	Yuca brava
<i>áanikúa</i>	Yuca brava amarilla *
<i>yaarukúa</i>	Yuca yadico o yuca brava amarilla *
NN	Yuca brava (otra variedad)
<i>bájurí</i> (genérico)	Yuca de comer (5 variedades)
<i>pákiomikúa</i>	Yuca dulce

* variedades diferentes.

Nombres en idioma bora (fuente Carmen Cuguado).

Algunas de estas variedades se pueden distinguir por la coloración de los pecíolos y el tallo (ver descripción de muestras botánicas en el apéndice 8).

Cada una de estas variedades es utilizada con diferentes fines. Las variedades amarillas de yuca brava son preferidas para la elaboración de la farinã y los tamales. La yuca brava blanca (no especificada en la tabla 3) se utiliza para la producción de tortas de casabe y cahuana--bebida hecha del almidón de la yuca que puede endulzarse con diferentes frutos de cosecha; y también se obtiene la base del *omai* o *casaramá* que se mezcla con ají para acompañar las comidas.

El procesamiento de la yuca ha sido el resultado de una larga experiencia y conocimiento milenario que es transmitido de una

generación a otra por medio del aprendizaje y práctica diarios. El proceso de elaboración del casabe, fariña y cahuana derivados de la yuca brava se encuentra descrito en Guyot (1975) para los indígenas bora. Los uitoto difieren de los bora en que elaboran el casabe con la masa de la yuca y no con el almidón, como hacen los bora.

La yuca de comer, de la cual se sembraron en esta chagra hasta cinco variedades, se utiliza en la alimentación, acompañando el pescado y el plátano, sin requerir de ningún otro proceso diferente a la cocción.

La yuca dulce difiere de las dos anteriores en que se utiliza exclusivamente para la elaboración del "caldo de yuca dulce" que se ofrece a los invitados en un baile. No se consume como tubérculo y se puede diferenciar de la yuca de comer por que es blanca, muy blanda y con alto contenido de agua. Guyot (1975) menciona el uso de una *yuca dulce* para extraer una bebida de uso netamente ritual.

La yuca se siembra por estaca; una vez extraídos los tubérculos se resiembra con los tallos de la misma planta cosechada.

El maní es el otro cultivo de importancia principalmente porque está destinado para el baile. La maduración del fruto demora tres meses. Las dos primeras cosechas se emplean en la resiembra para aumentar la producción, de tal forma que se requiere de hasta nueve meses para obtener una cantidad suficiente de maní. El cultivo del maní va acompañado de oración y dietas que deben cumplirse rigurosamente a fin de que el cultivo prospere.⁸

Otros cultivos son el ñame, barbasco y la piña. Algunas palmas como el chontaduro y arboles frutales como la uva caimaron, umarí y caimo entre otros, se siembran para explotación a largo plazo.

La ubicación general de esta chagra y la distribución de cada cultivo en un espacio de 25 metros, puede observarse en la figuras 1 y 2 respectivamente.

El suelo es arenoso y de color predominantemente blanco; su sustrato no ha resultado favorable para el plátano, el cual ha sido sembrado en otras áreas.

En dirección nororiental a esta chagra se ha sembrado media hectárea de tabaco. Inicialmente fue sembrado en semillero y posteriormente transplantado al suelo, en un lugar con abundancia de troncos quemados. La primera cosecha de hojas se realizó con fines curativos.

Existen otras chagras maduras de las cuales se extrae actualmente la yuca para el consumo diario, aunque buena parte de

⁸Aspectos contados por Carmen Cuguado, indígena bora de la localidad de Santa Julia.

este cultivo está siendo reservado para el baile. De estas chagras se cosecha también plátano, ñame, mafafa, piña y otros frutales.

Después de uno o dos años las chagras disminuyen la producción, motivo por el cual es necesario abrir otro lugar para instalar nuevos cultivos. Generalmente las chagras viejas se abandonan y se convierten en rastrojos, aunque eventualmente chagras abandonadas son habilitadas para renovar cultivos, práctica que no puede hacerse por tiempo indefinido.

En los rastrojos jóvenes se cosechan frutos de umarí, chontaduro, canangucho y uva caimaroná, entre otros. Muchos rastrojos son explotados por varios años.

2.1.2. HUERTAS CASERAS

En todos los asentamientos visitados se observaron huertas caseras que pueden ser desde pequeños cultivos instalados en canoas viejas hasta parcelas de varios metros cuadrados. Se encuentran generalmente en los alrededores de las viviendas y su composición puede llegar a ser muy variada. Como se observó en la tabla 2, algunas especies se cultivan tanto en las chagras como en las huertas.

Muchos de los productos obtenidos en las huertas se destinan principalmente para acompañar las comidas. El ají, del cual se pueden encontrar muchas variedades, es uno de los principales cultivos porque además tiene aplicaciones medicinales e implicaciones culturales que van más allá del uso en la alimentación.⁹

Además de las especies que figuran en la tabla 2, es frecuente encontrar frutales como limón, limón-mandarina, naranja, umarí, caimo, uva de monte, etc. En la zona del Putumayo además se siembra papaya y árbol del pan. También se encuentran a menudo cultivos de numerosas hierbas aromáticas y medicinales que se utilizan para bajar fiebres o calmar dolores en niños y adultos.

Las épocas de producción de algunos frutos cultivados en la zona de los ríos Putumayo y Caraparaná se encuentran en la tabla 4.

⁹Aspectos interesantes acerca de una de las especies de ají más importantes pueden consultarse en el estudio "El ají (*Capsicum chinense* Jacq.) patrimonio cultural y fitogenético de las culturas amazónicas" de Antonio Vélez (1991).

Tabla 4
Epocas de producción de algunas frutas
en la zona de los ríos Caraparaná y Putumayo

FRUTAS	MESES											
	Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Jul	Ago	Sep	Oct	Nov	Dic
Aguacate (1)									**			
Caimo									**	**		
Canangucho (2)		**					**	**	**			
Chontaduro		*	**	**								
Guama (2)		**							**	**		
Guanabana										**	**	
Guayaba		*	**									
Limón		**	**									
Mandarina							**	**				
Marañón				**								
Milpesos (3)				**			**	**	**			
Naranja		**	**	**								
Papaya								**	**			
Piña									**	**	**	
Seje (coco peq.)							**	**	**			
Umarí amarillo				*								
Umarí negro				**								
Umarí verde				**								
Urusulle			**	**								

Notas a la tabla 4:

- (1) Esta fruta no es común en todos los sitios. Este dato corresponde a la producción de Puerto Alegría.
- (2) El dato de producción en febrero fue registrado en la parte alta del río Putumayo, en Puerto Asis y Buenavista.
- (3) El dato de producción en abril fue registrado en la parte alta del río Putumayo, en Puerto Asis y Buenavista.

2.1.3. OTROS CULTIVOS

En algunos asentamientos se han ensayado cultivos con fines comerciales, como el maíz y el arroz. Muchas veces las cosechas se han visto afectadas por algunos animales que invaden y destruyen los cultivos. Tal es el caso del arroz, que en veredas como Santa Julia ha sido prácticamente terminado por la intervención del capibara o capiguara (*Hydrochaeris hydrochaeris*).

Otro cultivo es la palma africana cuya implantación ha sido impulsada por la Caja Agraria, la cual ha distribuido las semillas en muchos asentamientos, principalmente a lo largo de río Igaraparaná. Sin embargo esta palma no ha tenido uso comercial y la mayoría de las familias la han sembrado como ornamentales cerca de las viviendas; eventualmente pueden ser utilizadas en la extracción de sal para mezclar con el tabaco, en la preparación del ambil.

Algunas especies han sido sembradas con fines comerciales a través de pequeños proyectos cuya financiación se ha obtenido de diferentes fuentes. Por ejemplo, en la localidad de Milán se sembraron diez hectáreas de chontaduro, que actualmente tiene dos años de edad; aunque el proyecto fue iniciado con mucha expectativa y con la participación de varias familias, la incertidumbre de la comercialización ha originado la pérdida de interés. El chontaduro es un producto cuya demanda en el país es cubierta por la producción de zonas con más fácil acceso como la costa pacífica colombiana. Por esta razón no parece muy rentable la producción a gran escala de esta palma hasta tanto su mercado no sea más favorable.

Otra especie sembrada a través de un proyecto es el marañón, en la localidad de Santa María, una vereda cercana a La Chorrera. Este cultivo tampoco ha tenido éxito debido principalmente a la alta mortalidad de las plantas y a la ineficiencia en la administración del proyecto.

2.1.4. COCA

La coca (*Erythroxylum coca*), una planta mágico-religiosa para las culturas amazónicas, ha sido utilizada en las últimas décadas para extraer la pasta de coca, llamada localmente "cocoroco". Muchas familias asentadas en los ríos Putumayo, Caraparaná e Igaraparaná se dedicaron en años pasados a esta actividad en *trabajaderos* improvisados y con insumos suministrados por los comerciantes de las lanchas.

Esta actividad les proporcionó en corto tiempo muchos elementos

del hombre blanco que incorporaron a su vida diaria, tales como motores fuera de borda, plantas eléctricas, elementos para construcción de sus viviendas como tejas de zinc, puntillas, etc.

El auge de esta actividad ha decrecido en los últimos años, debido a una disminución del precio por gramo. El comercio de la pasta de coca se ha reducido en muchas partes al intercambio con las lanchas de comerciantes por remesa, pilas o cartuchos para escopeta, quienes todavía mantienen el sistema de endeude.

2.2. RECOLECCION

La recolección de frutos, principalmente de palmas como canangucho (foto 3), milpesos, seje o coco pequeño, chontaduro y coco, es un aspecto importante de la subsistencia de la familia indígena. En la tabla 4 (*supra*, pag. 24) se señalan las épocas de producción de algunas de estas palmas. Además de los frutos se aprovechan para alimentación las hojas jóvenes o cogoyos de la palma de chontaduro, y las de cumare para extraer fibras.

En la localidad de Santa Julia, asentamiento ubicado sobre el río Igaraparaná, se recolectan para alimentación frutos de un árbol llamado *ütsaraco*, de consistencia fibrosa y sabor dulce. Este fruto también es consumido por mamíferos como el borugo (*Agouti paca*) y la zorra (*Eira barbara*).

2.3. CACERIA

La cacería es una actividad de subsistencia que puede considerarse de dos tipos: la cacería menor que se practica con frecuencia en lugares cercanos a las viviendas como chagras, rastrojos o lugares no intervenidos (denominados por Walschburger & Hildebrand [1988] *monte cercano*) y la cacería mayor u ocasional que se realiza a lo largo de trochas que se internan en el bosque primario o en rastrojos muy antiguos, que se encuentran a varias horas e incluso días de camino (*monte lejano*, según *ibid.*)

La cacería puede realizarse en diferentes lugares según las épocas. Durante la estación menos lluviosa, de enero a marzo, la cacería se practica en salados, chagras y monte cercano. En junio, durante la estación más lluviosa, la cacería se realiza en restingas. También se encuentra cacería en la orilla de quebradas o del río, en lugares no habitados.

La cacería menor proporciona aves y mamíferos pequeños cuya carne se destina al consumo de una familia. Las principales

especies que fueron reportadas como presas frecuentes, durante el recorrido por el río Igaraparaná se encuentran en la tabla 5 y algunos se ilustran en las fotos 4-6 y 9-11.

Tabla 5
Principales especies de cacería

ESPECIE	NOMBRE COMUN	FRECUENCIA
MAMIFEROS		
<i>Dasyprocta fuliginosa</i>	Guara	Frecuente
<i>Myoprocta</i> sp.	Tintín	Frecuente
<i>Agouti paca</i>	Boruga	Frecuente
<i>Proechimys</i> spp.	Raton de comer ó Rata de espinas	Frecuente
<i>Tayassu tajacu</i>	Cerrillo	Ocasional
<i>Tayassu pecari</i>	Puerco	Ocasional
<i>Tapirus</i> spp.	Dantas	Ocasional
<i>Mazama</i> sp.	Venado	Ocasional
<i>Priodontes maximus</i>	Armadillo trueno	Ocasional
<i>Dasypus</i> spp.	Armadillo	Ocasional
<i>Lutra longicaudis</i> (1)	Nutria	Ocasional
<i>Eira barbara</i>	Zorra	Ocasional
<i>Lagothrix lagothricha</i>	Churuco	Ocasional
<i>Alouatta seniculus</i>	Cotudo	Ocasional
AVES		
<i>Ara ararauna</i>	Guacamayo azul	Frecuente
<i>Ara macao</i>	Guacamayo rojo	Ocasional
<i>Penelope jacquacu</i>	Pava	Frecuente
<i>Aburria pipile</i>	Pava negra	Frecuente
<i>Psophia crepitans</i>	Tente	Ocasional
<i>Crax alector</i>	Paujil	Frecuente
<i>Tinamus</i> spp.	Gallineta	Frecuente
REPTILES		
<i>Caiman crocodylus</i>	Babilla	Frecuente
<i>Paleosuchus</i> sp.	Cachirre	Frecuente
<i>Melanosuchus niger</i>	Caiman negro	Ocasional
ANFIBIOS		
<i>Leptodactylus</i> sp.	Juanboy	Frecuente

(1) especie cazada también para extracción de la piel

Las especies relacionadas en esta tabla se cazan para alimentación, aunque en el caso de las aves como las guacamayas además se sacrifican para obtener la plumas que son utilizadas en la elaboración de coronas y otros elementos de la cultura material indígena (véase apéndice 25). Aunque estas especies no son utilizadas tradicionalmente en la alimentación de otras etnias amazónicas (P. Hildebrand, com. pers.) muchos indígenas bora y uitoto afirman que las consumen en forma ocasional.

Los mamíferos de cacería frecuente son capturados generalmente con ayuda de perros que los obligan a encerrarse en sus madrigueras de donde son sacados con humo. Otra técnica consiste en la elaboración de trampas, utilizadas principalmente para cazar roedores pequeños (véase apéndice 6).

Algunos de los animales llegan a las chagras para alimentarse de yuca o piña (como es el caso de la zorra *Eira barbara* y la guara *Dasyprocta fuliginosa*) causando muchas veces daños considerables en los cultivos.

Otra especie que frecuenta las chagras causando grandes pérdidas en las cosechas, especialmente cultivos de arroz, es la capiguara (*Hydrochaeris hydrochaeris*), la cual no es cazada para alimentación.

La cacería mayor se realiza a lo largo de diferentes trochas cuya longitud difiere en cada asentamiento, según el estado de intervención de cada sitio. Algunas quebradas grandes, afluentes del río Igaraparaná, donde se practica cacería, son Muhe (en Cordillera), Barro (en Santa Julia), ñiye y el Totumo (en Lago Grande) y Tarata (en Puerto Arica).

La cacería mayor de cerrillos, dantas, puercos de monte y algunos primates se realiza en forma ocasional, debido a que son necesarios largos recorridos para localizar los animales. Sin embargo, en algunos asentamientos esta actividad es prácticamente diaria (en Lago Grande, por ejemplo).

Uno de los factores que limitan la cacería mayor es la escasez de cartuchos para escopeta la cual ha desplazado casi en su totalidad las técnicas tradicionales de cacería, que implicaban el conocimiento de la historia natural de las especies, su hábitos y sus dietas. Actualmente mucho de este conocimiento está en vías de desaparición, debido a que la búsqueda de los animales se hace con la ayuda de perros cazadores.

Una parte de la carne obtenida de presas grandes se consume y la otra se destina a la venta en San Rafael, Puerto Arica, La Chorrera, o a las lanchas de comerciantes que navegan por el río Putumayo. El precio por kilo de carne se encuentra entre Col.\$ 350 (US\$ 0.50) y Col.\$ 500 (US\$ 0.70). Además, los comerciantes del río compran las pieles de puercos y cerrillos por valores muy

bajos o las cambian por un par de pilas.

La cacería de grandes felinos como el tigre mariposa (*Panthera onca*) y los tigrillos (*Felis* spp.) se realiza únicamente en circunstancias especiales, como defensa de animales domésticos, el encuentro ocasional en el bosque, o la búsqueda de colmillos con fines rituales (fotos 7 y 8). La comercialización de sus pieles es muy escasa, desde que fue prohibida por el Inderena en 1974, cuando finalizó la época de las *tigrilladas*, durante la cual miles de pieles fueron extraídas del país.

2.4 PESCA

La pesca de consumo es una actividad cotidiana y se realiza en todos los cuerpos de agua cercanos al sitio de vivienda. Es una labor realizada prácticamente por todos los miembros de la familia, principalmente por los hombres.

La elección del sitio para pescar depende del conocimiento se los diferentes hábitos de los peces, sus zonas de alimentación y descanso, así como de las condiciones del ambiente tales como lluvia, iluminación solar, fases de la luna, ritmos hidrológicos, etc. En verano, cuando ocurre el descenso en el nivel del agua ocurre la subienda de peces y la pesca se realiza en quebradas, playas y lagos, y en creciente muy probablemente en rebalses y en zonas de caída de frutos o pepeaderos.

2.4.1. RIOS PUTUMAYO Y CARAPARANA

En la tabla 6 se muestran las épocas y sitios donde se desarrollan las actividades de pesca de las familias asentadas en el río Putumayo, entre Puerto Leguizamo y El Encanto, y el río Caraparaná.

Tabla 6
Epocas y sitios de realización
de actividades de pesca

MESES	PESCA CONSUMO	PESCA COMERCIAL	ESTACION CLIMATICA
Enero	Lago-río principal	Ornamentales. Pesca alta	Seca
Febrero	Tapaje quebrada	Pesca alta	Seca
Marzo	Río principal	Pesca media	Seca
Abril	Río principal	Pesca media	Lluviosa
Mayo	Rebalses	Pesca media	Lluviosa
Junio	Rebalses		Lluviosa
Julio	Subienda Río Principal		Lluviosa
Agosto	Quebrada-Río Principal	Pesca alta	Lluviosa
Septiembre	Tapajes en quebradas Barbasco	Pesca media	Seca
Octubre	Bocanas Quebrada-Lago	Pesca media	Lluviosa
Noviembre	Quebradas-Lago	Ornamentales Pesca alta	Lluviosa
Diciembre	Río principal	Ornamentales Pesca alta	Seca

La pesca comercial se realiza en algunos puntos bastante localizados del río Putumayo:

- Puerto Leguizamo: Allí se encuentran el aeropuerto y la carretera a la Tagua que sirven como vías de comercialización del producto. También existen allí dos cuartos fríos privados, la base militar y el batallón de la Tagua que también compran lo que se produce en la región. La cooperativa de pescadores, cuya área de influencia se extiende hasta El Refugio, hasta ahora está iniciando su funcionamiento; en octubre de 1991 aún no habían instalado el cuarto frío.
- Puerto Alegría: Hay un número considerable de familias y es un puerto importante para los comerciantes.

- Puerto Itiquille: Es un puesto de control de la policía en donde tienen que arribar todos los botes; se aprovecha para el intercambio del producto. Los lagos o *cochas* que se encuentran a lo largo de la quebrada Itiquille son muy productivos en el recurso pesquero.
- Amacocha: Viven dos familias que están dedicadas a la pesca desde su asentamiento en la ribera del Putumayo hace 30 años.
- Comunidades del río Caraparaná: Las familias de estas comunidades (San José, San Rafael y El Encanto) se ayudan de la pesca y venden principalmente en el internado. El área de influencia se extiende desde la cocha y quebrada *Bozikie* hasta las cabeceras del río Caraparaná y la quebrada *Jidima*.

2.4.2. COOPERATIVA DE PESCADORES DE PUERTO LEGUIZAMO (COOPESCAL)

La información registrada aquí se recopiló en una reunión que realizó la Cooperativa de Pescadores de Puerto Leguízamo en Puerto Nariño (Putumayo), los días 27 y 28 de septiembre de 1991. A esta reunión asistieron 20 pescadores afiliados, y como conferencistas el Ingeniero Pesquero Alvaro Bornacelli, quien dió una charla sobre cuidados y conservación de los productos pesqueros, y el Contador Guillermo Galvis, quien habló sobre cooperativismo y algunas nociones de contabilidad; estas personas fueron invitadas por Coinco y el PNR de Puerto Leguízamo.

Según los pescadores no se está pescando en buena forma ya que no hay vuelos regulares al pueblo. La Cooperativa aún no cuenta con un cuarto frío en el que se pueda ir almacenando el pescado, así es que los pescadores no se dedican de tiempo completo a ésta labor.

En conejera (creciente del río) el pescado de escama es para el consumo, para el de cuero es una época relativamente buena, aunque de los dos meses sólo se pescan unos quince días.

Las mallas han sido el arte de pesca más exitoso en los últimos años. Esta técnica de pesca fue introducida por los comerciantes brasileros principalmente; muy pocas tribus indígenas las utilizaron, aunque hay referencias de su elaboración con fibras de algunas palmas o buganvilias. Se utiliza en forma estacionaria guindada con flotadores en la parte superior y con dos pesos en los extremos inferiores, o rodada dejándola a la deriva en tramos del río donde no se encuentren obstáculos. Con malla se pueden obtener hasta 200 kg. en una sola noche, pero ésta cantidad es muy variable. Se puede estimar un promedio de 100 kg/faena, lo cual

arroja una cifra de 300 kgs. semanales en tres faenas.

Las mallas utilizadas por los pescadores son generalmente de ojo pequeño (5 cms de diámetro) y se utilizan para coger carnada. Solo dos pescadores cooperados tienen mallas grandes; así mismo hay otros pescadores (de Leguizamo y algunos peruanos) que tienen mallas pero que no están afiliados a la cooperativa. El producto de su labor lo venden a alguno de los dos cuartos privados que funcionan en Leguizamo.

Los calandrios o espineles consisten en una cuerda de poliéster de gran resistencia con 20 a 25 anzuelos separados unos de otros por una ó dos brazadas. El calandrio se deja sumergido en remansos del río, o en sitios no muy profundos, con un flotador en uno de los extremos. Es necesario revisar periódicamente (cada tres horas aproximadamente) después de colocar las carnadas, para comprobar si están mordiendo los peces, reemplazar las carnadas que se han perdido, y sacar algún pez que haya caído.

Las atarrayas se utilizan principalmente para pescar carnada. Cuando hay buena pesca se lleva pescado a la plaza de Puerto Leguizamo, especialmente por parte de los pescadores que viven cerca o en el poblado. La atarraya se emplea principalmente en época de subienda (junio-julio) o en verano, en playas y en lagos.

El variador y las líneas de mano son los métodos más empleados por personas de todas las edades y durante todo el año. Se utiliza principalmente para la pesca de subsistencia y para pescar carnada para las piolas y calandrios. Con el variador se utiliza una gran variedad de carnadas como insectos (grillos, arañas, cucarachas), frutos de temporada y carnadas de lombriz y pescado. Con la línea de mano--la cual consta de una carrete de nylon, un anzuelo y un pequeño peso--se utiliza carne de pescado, vísceras de otros animales o lombriz; con estas líneas se capturan principalmente pequeños bagres. Las líneas de mano se utilizan para pescado de consumo doméstico, mientras que las piolas con anzuelo son para la pesca comercial.

Las piolas constan de una cuerda de poliéster de aproximadamente 100 metros, un anzuelo de gran tamaño y un peso o plomada. Se deja amarrado a una rama o a un árbol de la orilla; otros prefieren dejarlo con un flotador (plástico o de balsa) con un gran peso en el canal del río. Al igual que los calandrios, una vez carnadeado hay que revisarlo periódicamente y cuando ha caído un ejemplar, éste es asegurado amarrando el anzuelo en la quijada del pez.

Cada pescador sostiene aproximadamente ocho personas con el producto de la pesca.

Las embarcaciones de la cooperativa--un bote y un deslizador con un motor de 48 HP--se desplazan desde Leguizamo hasta Refugio dos veces por semana en promedio. Algunos pescadores de Puerto

Perea se han afiliado últimamente a la cooperativa para recibir sus beneficios, aunque tienen el inconveniente que cuando cogen pescado, lo tienen que subir a Refugio.

En la tabla 7 se encuentra relacionado un inventario del número de pescadores afiliados a la cooperativa y del equipo que disponen. En la tabla 8 se hace un estimativo de la captura realizada por los pescadores afiliados. Es importante tener en cuenta que en la semana pescan en promedio tres días.

Tabla 7
Cooperativa de Pescadores de Puerto Leguizamo (COOPESCAL)
Pescadores afiliados y equipo utilizado en la pesca

Sitio	Número de pescadores	Botes	Motor HP	Calandrias	Lineas de mano	Atarrayas	Mallas
Puerto Leguizamo	7	4	25 40 40	5	30	2	4
Puerto Estrella	4	1	25	8	20	3	
Soplin	3	2		5			
Pto. Nariño	20	10		10	400	4	2
El Porvenir	8	2	25 30	1	4	1	1
Yarinal	9	5	40 40	4	20	3	1
Puntales	2	1		7	10		
Cocará	2	1		7	10		
Refugio	8	4	14	4	50		
TOTAL COOPERATIVAS:	63	30	9	44	544	13	10

Tabla 8
Epocas, artes utilizadas
y estimación de captura de peces comerciales

Epocas de Pesca	Meses	Especies	Estación	Artes de pesca	Kg/faena*día
Alta Pesca	Nov	Escama y cuero	Verano	Calandria	60
	Dic			Atarraya	36
	Ene			Mallas	100
	Feb			Líneas de mano-Piolas	60
	Ago				
Media Pesca	Mar	Escama y Cuero	Invierno	Calandria	20-35
	Abr			Atarraya	20
	May			Malla	50
	Sep			Líneas de mano-Piolas	50
	Oct				
Baja Pesca	Jun Jul	Escama Cuero	Conejera	Líneas de mano-Piolas	50

Fuente: Cooperativa de pescadores de Puerto Leguízamo, COOPESCAL.

2.4.3. RIO IGARAPARANA

El río Igaraparaná es relativamente pobre en pesca, comparado con los grandes ríos como el Putumayo o el Caquetá. Por tal razón su potencial pesquero no es suficiente para la comercialización a gran escala y no ha dado lugar a la instalación de ningún tipo de infraestructura de almacenamiento como los cuartos fríos.

Sin embargo, la pesca es una de las actividades de subsistencia más importantes porque es la fuente de proteína diaria en todos los asentamientos visitados. Esta actividad se realiza con diferentes técnicas como anzuelos, zagallas, arpón y nasas, entre otras. Además, durante las noches es muy frecuente alumbrar las orillas del río y de quebradas en donde es posible pescar cortando el pescado directamente con machete, principalmente especies como el dormilón (*Hoplias malabaricus*). En la tabla 9 se encuentran las principales especies que se pescan en el río Igaraparaná.

Una o dos veces al año se acostumbra "envenenar" algún lago macerando la raíz del barbasco y colocandola en canastos. El veneno se aplica en la parte alta del lago o quebrada y varios metros más abajo se hace un *tapaje* que consiste en una barrera

hecha con palos y hojas entrelazadas de la palma milpesos (*Jessenia bataua*). Bajo la superficie pueden colocarse varias nasas de 1,5 m de longitud, aproximadamente, tejidas con los peciolos de las hojas de la palma bacaba o milpesillo. En algunas partes se acostumbra elaborar un *doniaí*¹⁰ que consiste en un tejido de corteza de milpesos, sujeta con un bejuco a manera de barrera para evitar el escape de peces pequeños. La recolección del pescado se hace con la ayuda de canastos.

Tabla 9
Principales especies de peces en el río Igaraparaná

NOMBRE COMUN	ESPECIE
Bocachico	<i>Semaprochilodus brama</i>
Caloche	<i>Gymnotus carapo</i>
<i>Díochorai</i> *	<i>Rhaphiodon</i> sp.
Dormilón	<i>Hoplias malabaricus</i>
Jabón o botello	<i>Crenicichla</i> spp.
<i>Juziroí</i> *	<i>Rhamdia</i> sp.
Lisas	<i>Leporinus</i> spp.
<i>Mácerá</i> *	<i>Anostomoides</i> sp.
<i>Magáji</i> *	<i>Hemibrycon</i> sp.
<i>Meéri</i> * capitán	<i>Platynematichthys notatus</i>
Palometa	<i>Mylossoma duriventris</i>
Palometas	<i>Myleus</i> sp.
Perro o cachorro	<i>Acestrorhynchus falcatus</i>
Picalón	<i>Sorubim lima</i>
Pintadillo	<i>Pseudoplatystoma</i> sp.
Pirañas	<i>Serrasalmus</i> spp.
Sábalos	<i>Brycon</i> spp.
Sardina	<i>Triportheus elongatus</i>
Tukunaré	<i>Cichla ocellaris</i>
Varillo, agujó o lapicero	<i>Boulengerella maculata</i>

* Nombres en dialecto *búe*, idioma uitoto.

Fuente: Medardo Candre (Cordillera).

¹⁰Nombre en dialecto *búe*. Fuente Hipólito Candre, localidad Cordillera.

Algunos lugares donde se realiza la pesca con barbasco son el Lago Tranquilo (en Soledad), las quebradas Casabe (afluente del río Igarapará) y Aguja (afluente de la quebrada Barro) en la vereda Santa Julia, y las quebradas Ikiye y Etoye en la vereda Cordillera (foto 12).

Durante nuestra visita a la localidad de Soledad se llevó a cabo una de estas pescas con barbasco con las siguientes características:

- Barbasco utilizado: 30 kg aproximadamente
- Exito de pesca: 200 kg aproximadamente
- Especies capturadas:

Lisa (<i>Leporinus</i> sp.)	70%
Piraña (<i>Serrasalmus</i> sp.)	10%
Palometa (<i>Myleus</i> sp.)	10%
Perro (<i>Acestrorhynchus falcatus</i>)	4%
Caloche (<i>Gymnotus carapo</i>)	1%
Botello (<i>Crenicichla</i> sp.)	1%
Pintadillo (<i>Pseudoplatystoma</i> sp.)	1%
Tukunaré (<i>Cichla ocellaris</i>)	1%
Sábalo (<i>Brycon</i> sp.)	1%
Bocachico (<i>Semaprochilodus brama</i>)	1%

Nótese que la especie más abundante en esta época, que corresponde a un veranillo, es la lisa (*Leporinus* sp.) y las otras especies son menos abundantes. Según la información de la familia Firoratofo, en el verano de enero la especie más abundante es el sábalo (*Brycon* sp.).

La mayor parte de este pescado se ahuma y la otra parte se sala y se seca al sol. Esta cantidad es suficiente para un mes de consumo en una familia de ocho personas.

2.5. CRIA DE ANIMALES DOMESTICOS Y MASCOTAS

En todos los asentamientos visitados se crían gallinas destinadas principalmente a la venta en las lanchas de comerciantes. El consumo de huevos es muy reducido, para aumentar el número de animales.

En algunos asentamientos como Oriente se intentó establecer de un gallinero comunal. Sin embargo, la falta de planificación y de interés sobre el cuidado de los animales y la ausencia de un

trabajo comunitario, originó finalmente que cada familia se apropiara de algunos animales y los cuidara en forma independiente.

Otra actividad que se realiza en algunos asentamientos con fines comerciales es la porcicultura, impulsada principalmente por la Caja Agraria, entidad que ha distribuido animales a lo largo de casi todo el bajo río Igaraparaná. Sin embargo, son pocos los asentamientos donde se han hecho esfuerzos para el cuidado de estos animales; es el caso de Lago Grande, en donde los animales se encuentran en un corral, aislados de las chagras, huertas caseras y gallineros, y donde reciben alimentación diaria compuesta por yuca y mafafa. En los otros asentamientos los marranos se dejan en libertad y se les suministra solamente los desperdicios de la cocina. Por esta razón es muy frecuente que estos animales invadan las chagras cuando se encuentran cerca de las casas, y en algunas ocasiones causan la muerte de muchos pollos pequeños.

El mercado de estos animales se restringe a las lanchas de comerciantes y eventualmente a algunos centros como Puerto Arica y La Chorrera. El valor de un marrano adulto es similar al de un cerrillo o un puerco silvestre, que está entre Col.\$ 12.000 (US\$ 17,00) y Col.\$ 15.000 (US\$ 21,40)

Por otra parte, es muy frecuente encontrar la cría de animales silvestres, que se domestican fácilmente (fotos 13-15). Es el caso de aves como pavas, y mamíferos pequeños como el tintín.

En creciente se aprovecha que la mayoría de la fauna terrestre está criando para capturar algunos animales silvestres en edad juvenil que son llevados a las viviendas, donde se convierten en mascotas. Es el caso de algunos primates como churucos (*Lagothrix lagothricha*) y cotudos (*Alouatta seniculus*), como se aprecia en La fotos 16-20. También es frecuente el cusumbe (*Nasua nasua*) y numerosas aves como guacamayos azules (*Ara ararauna*) y loros.

2.6. COMERCIO DE FAUNA

Los comerciantes del río han impulsado la explotación de numerosas aves y pequeños primates los cuales se compran o cambian por víveres. Dentro de estos se citan algunos ejemplos en la tabla 10.

Tabla 10
 Algunos animales comercializados
 en los ríos Putumayo, Caraparaná e Igaraparaná

ESPECIES	Nombre Común	Uso	precio (pesos)	precio (US \$)
AVES			1000	1,43
<i>Pionites melanocephala</i>	Patilico	mascota	3000	4,29
<i>Ara ararauna</i>	Guacamayo azul	artesanias mascotas	2000	2,86
<i>Ara macao</i>	Guacamayo rojo	artesanias mascotas	6000	8,57
<i>Aratinga Leucophalmus</i>	Siete colores	mascota	7000 15000	10,00 21,43
<i>Amazona festiva</i>	Lora común	mascota	30000	42,86
<i>Amazona farinosa</i>	Lora coronada	mascota	30000	42,86
<i>Amazona amazonica</i>	Loro coronado	mascota	6000 15000	8,57 21,43
<i>Brotogeris sanctihomae</i>	Pivicho	mascota	7000 15000	21,43
<i>Brotogeris spp.</i>	Pivichos	mascotas	7000 15000	10,00 21,43
<i>Paroaria gularis</i>	Soldadito	mascota	7000 15000	10,00 21,43
MAMIFEROS				
<i>Cebus albifrons</i>	Maicero	mascota		0,00
<i>Cebuella pygmaea</i>	Pielrojita	mascota	5000	7,14
<i>Alouatta seniculus</i>	Cotudo	mascota	5000	7,14

ESPECIES	Nombre Común	Uso	precio (pesos)	precio (US \$)
<i>Lagothrix lagotricha</i>	Churuco	mascota	5000	7,14
<i>Felis pardalis</i>	Tigrillo	piel	15000	21,43
<i>Panthera onca</i>	Tigre mariposa	piel	10000	14,29
		garras	5000	7,14
		cráneo	1000	1,43
<i>Inia geofrensis</i>	Bufo	aceite (onza)	1000	1,43
<i>Tayassu tajacu</i>	Cerrillo	carne	400	0,57
<i>Tayassu pecari</i>	Puerco	salada y piel		
<i>Tapirus terrestris</i>	Danta	carne salada*	500	0,71
<i>Agouti paca</i>	Boruga	arne salada*	400	0,57
<i>Trichechus manatus</i>	Vaca marina	carne salada*	500	0,71
PECES				
<i>Arapaima gigas</i>	Pirarucú	carne salada*	500	0,71

* precios por kilogramo.

2.7. GANADERIA

A pesar que los suelos amazónicos no son aptos para la ganadería, en algunos asentamientos se han abierto potreros para establecer el levante y engorde de ganado vacuno (fotos 21-22).

La ganadería ha sido ensayada en algunas veredas durante períodos cortos y sin ningún tipo de asesoría técnica. Además,

esta actividad se enfrenta, como todas las actividades económicas desarrolladas en esta región, al problema de la comercialización y el transporte.

2.8. EXPLOTACION DE CAUCHO

La explotación de caucho en el río Igaraparaná fue una actividad realizada por patrones caucheros peruanos que fueron los responsables de la muerte de miles de indígenas uitotos y boras a comienzos de este siglo.¹¹ Por esta razón solo hasta ahora la explotación del caucho ha vuelto a ser considerado con fines comerciales, pero ya en manos de las poblaciones indígenas que habitan esta región.

A lo largo del río Igaraparaná se encuentran tres clases de gomas: el caucho o siringa (*Hevea* sp.), el chicle o juansoco (*Couma* sp.) y la balata.

De acuerdo con la información suministrada en varios asentamientos, hace algunos meses se gestionó en La Chorrera un proyecto de aproximadamente seis millones de pesos para la explotación comercial del caucho, el cual sería transportado supuestamente gratis en un avión que llevaría el producto hacia Bogotá, en donde tendría mercado asegurado (fotos 23-24).

Sin embargo, es mucho lo que se ha especulado acerca de este proyecto. Al parecer los recursos, fueron distribuidos en forma de herramientas para trabajo (machetes y resguetas) o en algunos casos se distribuyó dinero en efectivo. Es importante mencionar que los pocos beneficiados con estos recursos fueron algunas familias de La Chorrera y unos cuantos indígenas uitotos en Lago Grande y Soledad, entre otros.

Hasta el momento se han sacado algunas láminas de caucho con ayuda de algunas laminadoras artesanales de madera. Estas láminas tienen una dimensión aproximada de 0.20 x 1 m y de 2 a 3 cm de grosor, y difieren mucho de las láminas óptimas que se procesan en otras partes de la Amazonía colombiana.¹²

La siguiente es información suministrada por Pedro Taumarima (Indostán), Plácido Firoratofo y sus hijos (Soledad):

¹¹Vease *La economía extractiva en la Amazonía colombiana 1815-1930*, de Camilo Domínguez y Augusto Gómez (Bogotá: 1990), y la extensa bibliografía citada por ellos.

¹²Información suministrada por Carlos Triana, asesor del proyecto de producción de caucho en el río Mirití.

- Una trocha con un promedio de 100 árboles de siringa produce entre 2 y 2.5 galones de caucho que rinde 2.5 kilos.
- Para coagular un galón de siringa se requiere dos cucharadas (10 cc) de ácido (fórmico) disueltas en un litro de agua.
- En La Chorrera el litro de ácido cuesta \$50.000.
- Cada trabajador necesitaría por lo menos dos rasquetas, frascos colectores de caucho, timbos para cargar el caucho hasta el lugar de coagulación, bandejas para aplicar el ácido y laminadora.

Como es evidente en esta información, se desconocen las alternativas de los insumos de origen natural que son propuestos en la cartilla de asesoría de explotación del caucho, elaborada por Carlos Triana (en proceso).

Existen algunos asentamientos donde a pesar de no haberse iniciado la explotación del caucho, se han marcado árboles y abierto trochas para tal fin. Es el caso de Lago Redondo, donde se han marcado 235 árboles de siringa a lo largo de la trocha que comunica este asentamiento con Bananaposo. Actualmente no están sacando caucho por la falta de herramientas de trabajo.

Hace aproximadamente 18 años se explotaba caucho en este lugar y se vendía a la lancha del comerciante brasilero Manuel Fucker. El potencial cauchero de este sitio parece bastante alto y probablemente son más los árboles marcados de los que se obtuvo información.

A la falta de herramientas y de asistencia técnica para un correcto beneficio del caucho, se suma la dificultad en el transporte que hace que el mercadeo de este producto en La Chorrera sea hasta ahora incierto. Los precios aún no han sido establecidos y la información que se recibe en los diferentes asentamientos es imprecisa y muchas veces contradictoria. De acuerdo con estas informaciones los precios del caucho estarían entre Col.\$ 200 (US\$ 0,28) y Col.\$900 (US\$ 1,28) el kilo.

2.9. EXPLOTACION DE MADERAS

La extracción de maderas, principalmente de cedro (*Cedrela sp.*), se está desarrollando en las cabeceras del río Caraparaná, y los quebradones Caucajá y Angusilla (Perú). En los quebradones Yubineto y Peneya ya no se está sacando porque el recurso al parecer se acabó.

Durante el recorrido por el río Putumayo se observó madera acumulada en la ribera del río, principalmente en cercanías de

Angusilla y Campuya. Las lanchas de los comerciantes compran esta madera y la transportan a los principales centros de comercialización como Puerto Asís y Puerto Leguízamo.

La extracción de maderas no es una actividad importante en los asentamientos del río Igaraparaná, a excepción de Puerto Arica, en donde también se explota principalmente el cedro que es transportado en remolcadores madereros.

La extracción de otras maderas se hace con fines domésticos como la fabricación de viviendas y la elaboración de canoas. Entre las maderas finas se encuentran el cahuiche y la itauba, cuyas tablas de 3 x 0.3 m pueden costar Col.\$5.000 (US\$ 7,10) cada una. Existen maderas menos finas como el achapo cuyas tablas pueden costar Col.\$8.000 (US\$ 11,40) la docena de tablas.

Otras maderas como el granadillo son utilizadas en la fabricación de numerosas artesanías que son vendidas a los visitantes del río o enviadas a Bogotá donde son comercializados en pequeña escala por algunas entidades como Artesanías de Colombia o el Museo de Artes y Tradiciones Populares. Igualmente ocurre con otras artesanías fabricadas con bejucos y fibras naturales.

PARTE 3

VISITAS, CONVERSACIONES, OBSERVACIONES

Y TRABAJO DE ANIMACION

Durante los meses de julio a septiembre de 1991 Diego Muñoz y Pilar Rivas realizaron un recorrido por el río Putumayo visitando los asentamientos desde Puerto Leguizamo hasta El Encanto, y por el río Caraparaná desde su desembocadura en el río Putumayo hasta la vereda San José.

Durante los mismos meses Juan Echeverri y Olga Montenegro visitaron 13 asentamientos indígenas desde Puerto Arica hasta La Chorrera en el río Igaraparaná. Se permaneció de tres a ocho días en cada asentamiento, con excepción de la localidad de Cordillera en donde se permaneció por cinco semanas. El recorrido se inició en Puerto Leguizamo, de donde se viajó a bordo del cañonero Arauca de la Armada Nacional de Colombia hasta Puerto Arica, por lo que pudieron realizarse también cortas visitas a los asentamientos de Puerto Alegría, El Encanto y Puerto Belén en el río Putumayo.

En las tablas 1 y 2 se presentan la lista de comunidades que se visitaron en cada recorrido,¹³ las fechas durante las cuales se visitó cada sitio, y una relación sucinta de las actividades realizadas.

Se inició el trabajo de animación local en el río Igaraparaná y se continuó con el ya iniciado el primer semestre de 1991 en los ríos Putumayo y Caraparaná. En algunos asentamientos se han establecido relaciones cordiales con las diferentes familias, en especial en las veredas pequeñas donde el trabajo se llevó a cabo a través de diálogos en el mambeadero y participación en las actividades cotidianas de la gente. En los asentamientos más grandes se leyó y explicó el proyecto Coama aprovechando ocasiones como la paraliturgia del domingo o convocando reuniones para tal fin. En todos los asentamientos se entregaron copias del proyecto, y en algunos se distribuyeron además otros materiales escritos-- como notas sobre primeros auxilios, el código y el manual de recursos naturales del Inderena, y cartillas del PNR--muchas veces por solicitud de los mismos indígenas.

Además se tuvo la oportunidad de participar en dos bailes indígenas en Puerto Arica y Bocana de Raiziye (río Igaraparaná). En el primero, se participó en todas las labores de preparación en la maloca de los dueños del baile (ver algunas notas en el apéndice 6); en el segundo, se participó en la preparación de los cantos en casa de una de las familias invitadas.

También se participó como observadores en el Primer encuentro de autoridades y líderes indígenas del Predio Putumayo, realizado en La Chorrera del 25 al 30 de agosto de 1991.

¹³La lista de todos los asentamientos humanos de los ríos Putumayo, Caraparaná e Igaraparaná en el Resguardo Predio Putumayo puede encontrarse en el apéndice 9.

Nos parece que en el Predio Putumayo, y particularmente en el río Igaraparaná, se está dando una evolución política muy interesante. Estas son sociedades que están redescubriendo su autonomía social, política y económica luego de un prolongado período de dependencia. El sistema de cabildos adoptado con la creación del resguardo está pasando por una crisis y en varias comunidades están considerando una redefinición del papel del cabildo más cercano a las autoridades tradicionales y ejercido por personas de mayor experiencia y más respetadas en sus comunidades que los jóvenes que en la mayor parte de los casos han sido los gobernadores de cabildo. Tal es el caso de Providencia donde el cacique y otros mayores están considerando jugar un papel más decisivo en la administración del cabildo; es el caso también de Cordillera donde Blas Candre ha querido crear una organización fundada en la tradición propia.

Otro proceso político aparente es la atomización del sistema de cabildos y la mayor autonomía de estos cabildos. En los últimos dos años se han creado cinco nuevos cabildos en el río Igaraparaná (San Antonio, San Francisco, Frente Uno, Santa María y Milán), y hay seis candidatos para conformar nuevos cabildos (Bajo Igaraparaná, Soledad, Providencia Viejo, Puerto Colombia, Nuevo Raiziye y Comuneros). De hecho la tendencia parece ser un cabildo por cada clan. Además los cabildos locales quieren cada vez más tener acceso directo a fuentes de ayuda. Esta atomización es a la vez un proceso de reafirmación étnica que les permite a los líderes locales hallar un espacio político propio en el cual definir su identidad y adelantar los proyectos que estén conformes a sus necesidades.

A continuación se describen los asentamientos visitados en aspectos como ubicación, composición étnica, autoridades locales, salud, educación y otros aspectos que pueden resultar de interés como elementos diagnósticos. Los temas relacionados con el uso de recursos naturales se tratan en la parte 2.

Tabla 11
Cronograma de actividades
Correría del río Igaraparana
Julio 6 - octubre 17 de 1991

FECHAS	DIAS	LOCALIDAD	ACTIVIDADES	
Jul. 6	Jul. 11	5	Puerto Leguizamo	Consecución de bote, gasolina y transporte a Pto. Arica. Entrevistas con la CAP.
Jul. 11	Jul. 12	1	Puerto Alegría	Conversaciones con Humberto Cotte, gobernador del cabildo, y con Narciso Hernández, promotor de salud.
Jul. 12	Jul. 13	1	El Encanto Puerto Belén	Breve entrevista con el corregidor de El Encanto, y entrevista con la familia Gere de Puerto Belén.
Jul. 14	Jul. 23	9	Puerto Arica	Participación en la preparación del baile de pisada de la maloca de la comunidad huitoto y bora; entrevistas con Dagoberto Castro y miembros del cabildo, Eli Castro, Mercedes Bombaire, Rubén Simón Castro y otros; visitas a 3 chagras (Julia Arboleda, Brígida González y Mercedes Bombaire); colección de muestras botánicas en la chagra de Brígida; visita a Puerto Cabello.
Jul. 23	Jul. 25	2	Esmeralda	Visita a tres salados; colección de murciélagos; visita a los rastros de Enea; entrevista con Luis A. Rimabake.
Jul. 25	Jul. 27	2	Jardín del Más Allá	Visita a tres salados; reunión con Aquiles Gómez.
Jul. 27	Ago. 2	6	Lago Redondo	Dos reuniones con la comunidad; reconocimiento del yacimiento de una maloca antigua; colección de aves; visita a colinas de arena; trabajo sobre mapa tradicional bora; visita al lago; colección de plantas.
Ago. 2	Ago. 6	4	Lago Grande	Entrevistas con Laureano Culluedo, gobernador, Enrique Dutcha, Dagoberto Dutcha, promotor, y Helder Dutcha, profesor; reunión con la comunidad; visita a chagra de Dagoberto Dutcha y al monte; colección de plantas.
Ago. 6	Ago. 9	3	Indostán	Reunión con Benito Teteye, promotor del cabildo Providencia, la comunidad de Indostán y la comunidad de Soledad; reconocimiento de los rastros de la Casa Arana; preparación de sal de monte.
Ago. 9	Ago. 11	2	Soledad	Reunión en la maloca; entrevista con Plácido Firoratofo; barbasqueada; elaboración de canastos.
Ago. 11	Ago. 17	6	Santa Julia	Entrevistas con Benjamín Mijo, Carmen Cuguado y Lucio Macedo; elaboración de artesanías y canastos; visita a los rastros de la Casa Arana; preparación de alfarería; toques de manguaré; visita a la "vivienda de los animales"; visita nocturna a la quebrada Barro; excursión al monte; reconocimiento de las chagras de Carmen y Luz.
Ago. 17	Ago. 20	3	Providencia viejo	Entrevistas con Santiago Meikuako; reunión con el cacique Jose Ramón Teteye y el profesor Jose Fernando Teteye; elaboración de canastos; colección de plantas; trabajo sobre el mapa tradicional bora.
Ago. 20	Ago. 21	1	Tagua	Reunión con la junta del cabildo y el cacique de Providencia en la maloca del cacique.
Ago. 21	Ago. 23	2	Cordillera	Conversaciones con Hipólito Candre, Blas Candre y Flor Cañube. Preparación para asistir a la reunión de La Chorrera.
Ago. 23	Sep. 1	9	La Chorrera	Participación en el Primer Encuentro de Líderes y Autoridades indígenas del Predio Putumayo.
Sep. 1	Oct. 5	34	Cordillera	Entrevistas con Hipólito Candre y Blas Candre en el mabeadero; reunión con la comunidad de Cordillera; varias visitas a La Chorrera y reuniones con COIDAM y con Marcelo Buinaje, cacique de La Chorrera; participación en el baile de pisada de la maloca en

FECHAS	DIAS	LOCALIDAD	ACTIVIDADES	
			Bocana de Raiziye; colección de plantas; visita a las chagras de Benilda Guzmán; visita a sitios mitológicos en la Cordillera.	
Oct. 5	Oct. 10	6	La Chorrera	Participación indirecta en el Encuentro sobre Etnoeducación; entrevistas con Enrique Sanchez, Francisco Ortiz, gente de Etnollano, Coidam y participantes indígenas en el Encuentro.
Oct. 10	Oct. 11	1	Cordillera	Preparación de la salida.
Oct. 11	Oct. 12	1	La Chorrera	Para tomar avión a Leticia.
Oct. 12	Oct. 17	5	Leticia	Conversación con Gustavo Candre; visita a la Estación Científica de la Universidad Nacional y entrevista con Pablo Palacios.
Oct. 17				Llegada a Bogotá
	Total días:	103		

Tabla 12
 Cronograma de actividades
 Segunda correría a los ríos Putumayo y Caraparaná
 Julio 6 - Octubre 3 de 1991

SITIO	Fecha llegada	Fecha salida	Observaciones
Puerto Leguizamo	Julio 6	Julio 15	
El Porvenir	Julio 15	Julio 17	
Puerto Perea	Julio 17	Julio 21	Reunion Jul.19
Puerto Alegría	Julio 21	Julio 24	
Amacocha	Julio 24	Julio 25	
Tarqui	Julio 25	Julio 25	Maloca Ananías
San Rafael	Julio 25	Julio 28	
Puerto Tejada	Julio 28	Agosto 2	
San José	Agosto 2	Agosto 13	
Quebrada Jidima	Agosto 13	Agosto 15	
San Rafael	Agosto 15	Sept. 2	Ruinas Ago. 22
El Encanto	Sept. 2	Sept. 10	Reunion Sept.8
Tarqui	Sept. 10	Sept. 12	
Amacocha	Sept. 12	Sept. 14	
Supaiposa	Sept. 14	Sept. 15	
Puerto Alegría	Sept. 15	Sept. 19	
Bellavista (Perú)	Sept. 19	Sept. 20	
Puerto Perea	Sept. 20	Sept. 23	Reunion Sept. 21
El Refugio	Sept. 23	Sept. 24	
El Porvenir	Sept. 24	Sept. 29	Reunion Sept. 23
Sta Teresa (Perú)	Sept. 29	Sept. 30	

Puerto Leguizamo	Sept. 30	Octubre 3
Bogotá	Octubre 3	

3.1. RIOS PUTUMAYO Y CARAPARANA

La mayoría de la población del Predio Putumayo es indígena; sin embargo se encuentran familias no-indígenas asentadas allí hace más de 30 o 40 años, principalmente a lo largo de la ribera del río Putumayo.

Entre los colonos hay personas procedentes de diferentes regiones del país--gente del interior o de la zona andina, costeños, pastusos, vallunos--o de países vecinos, y toda una gama de combinaciones que han generado una nueva raza de colonos o mestizos nacidos en la Amazonía. Algunos de estos se han logrado mantenerse y establecerse haciendo un uso equilibrado de la selva; han aprendido a respetar la tradición indígena y a respetar la naturaleza aplicando no sólo los conocimientos aprendidos de los nativos, sino también los conocimientos de su región de origen.

Un fenómeno reciente en el Predio Putumayo es la conformación de cabildos indígenas en comunidades mestizas y de colonos, con el fin de buscar mejor atención por parte del estado (educación, salud) y proteger las tierras que han ocupado desde su asentamiento en la región.

Los principales asentamientos de colonos en el río Putumayo se encuentran en los trayectos de El Porvenir a El Refugio (en el municipio de Puerto Leguizamo), y en el cabildo de Itiquille (en el corregimiento de Puerto Alegría), de los cuales se trata más abajo.

3.1.1. MUNICIPIO DE PUERTO LEGUIZAMO

3.1.1.1. Puerto Leguizamo

Puerto Leguizamo es la cabecera municipal del municipio del mismo nombre. Está situado a 0° 11' de latitud Sur y 74° 47' de longitud Oeste, sobre la banda izquierda del río Putumayo.

En Puerto Leguizamo nos entrevistamos con Alfredo Jaramillo de la Corporación Autónoma del Putumayo (CAP), a quien habíamos conocido en 1989 y quien conocía el *Estudio básico* que escribimos como diagnóstico del resguardo. El tenía algunas observaciones interesantes, particularmente en relación a la zona del resguardo que queda en la jurisdicción del municipio de Puerto Leguizamo, la cual el conoce bien.

En primer lugar Alfredo dice que hay problemas con la toponimia y cartografía de aquellas quebradas que separan la zona de colonización Leguizamo-La Tagua del resguardo indígena de acuerdo

con la Resolución 057/90 del Incora que delimitó unas zonas de control y vigilancia dentro del resguardo. Según esta Resolución este límite está marcado por las quebradas Sejerí (afluente del Putumayo) y El Silencio (afluente del Caquetá). Alfredo señala que la quebrada que en el mapa aparece como "Raicille" es la misma quebrada Sejerí (que en el mapa elaborado por Puerto Rastrojo aparece aguas abajo de Puerto Nariño); esto crea un problema delicado porque si se tomara la Resolución del Incora en su letra, Puerto Nariño, un importante asentamiento ingano, quedaría por fuera de las zonas de control y vigilancia (es decir, Puerto Nariño quedaría por fuera de la Zona de Control y Vigilancia denominada "Puerto Nariño"). Por otra parte, Alfredo dice que la trayectoria y ubicación de la quebrada El Silencio, el otro límite por el lado del Caquetá, están equivocadas y dice que ninguna de la cartografía que conoce parece estar bien. El insiste que es urgente tener una cartografía precisa y con toponimia correcta y verificada, la cual no existe y que puede crear problemas en el futuro.

Los límites que señalamos en el mapa que acompaña al *Estudio básico* fueron tomados del mapa que acompaña la modificación a la Resolución 030, el cual toma como base la cartografía esc. 1:500.000 del Agustín Codazzi de la antigua Intendencia del Putumayo.

Alfredo señala además que en el río Caquetá hay colonos asentados hasta mucho más abajo de la quebrada El Silencio, especialmente entre ésta y la quebrada Guaquirá. En esta zona no hay indígenas. En la Resolución 057/90 se incluye un listado de colonos de esta área, el cual Alfredo nos completó con información colectada por él. Entre el asentamiento llamado Santa Helena (alto río Caquetá) y la quebrada Guaquirá aparecen los nombres de siete colonos en la Resolución; además de éstos se encuentran los siguientes: Jacinto Quirano, Pedro Vargas, Pedro Valencia, Misael Becerra, Leociceldo Prieto, Ernesto Ramírez, Armando Sánchez y Francisco Cuellar; y de los siete que aparecen en la Resolución, el llamado "Armando" (sin apellido) es en realidad Tito Duarte.

En Leguízamo también nos encontramos con Alejandrina Vidal, una mestiza que vive en la vereda El Porvenir, abajo de Puerto Nariño; ella es una líder en su comunidad y ha estado avanzando varios proyectos: la cooperativa de pescadores, zocriaderos, y artesanías, entre otras cosas.

3.1.1.2. Trayecto de El Porvenir a Puerto Puntales

En las veredas de El Porvenir, Yarinal y Puerto Puntales viven las familias de colonos Guzmán, Vidal, Charry y Collazos, parientes entre si.

El Porvenir está situado a 0° 23' de latitud Sur y 74° 40' de longitud Oeste, sobre la banda izquierda del río Putumayo. Allí viven tres familias que decidieron marginarse del cabildo de Puerto Nariño. Son mestizos nacidos en la región y están radicados allí desde 1940. Santiago Vidal fue de los primeros en llegar a la zona en un buque de la Armada. Anteriormente vivieron en el río Peneya (Perú) y luego se trasladaron a este sitio.

Alejandrina Vidal y Alfonso Guzmán, de El Porvenir, están adelantando un proyecto de Granja Integral para la Amazonia con el cual se pretende mejorar las condiciones de vida y servir de modelo de integración de diferentes actividades productivas: agropecuarias (huerta, chagra, ovejas y gallinas), zootecnia (babillas y peces), recreacionales (centro de atención a visitantes) y de regeneración y conservación del bosque (reforestación). Este proyecto fue presentado al PNR de Puerto Leguizamo con el fin de buscar la financiación necesaria para la ampliación de algunas de las actividades y la implementación de otras (principalmente para el centro de visitantes).

En Puerto Puntales viven familias inganas. Existe un cabildo, cuyo gobernador es Venecio Grefa Macanilla, ingano. En estos asentamientos no hay escuelas. Los niños en edad escolar son enviados a Puerto Nariño o al Refugio, de acuerdo a la facilidad de conseguirle alojamiento donde algún familiar.

Los enfermos se tratan con medicina tradicional y cuando no hay mejoría son trasladados al hospital de Puerto Leguizamo.

La principal actividad productiva, al igual que en todas las comunidades de la ribera del Putumayo, es la siembra de maíz, aunque últimamente algunas familias han probado la siembra del arroz y/o cultivos de peces en estanques.

Estas comunidades de colonos se han preocupado por mantener la autonomía del territorio que sus padres han ocupado. En algunas oportunidades se han presentado diferencias con el cabildo de Puerto Nariño o con las familias indígenas que viven más abajo.

3.1.2. CORREGIMIENTO DE PUERTO ALEGRIA

3.1.2.1. El Refugio

Se localiza a 0° 35' de latitud Sur y 74° 21' de longitud Oeste, a 85 kms de Puerto Leguízamo sobre la banda izquierda del río Putumayo. Es el primer asentamiento dentro del departamento de Amazonas que se encuentra en el recorrido desde Puerto Leguízamo y es el más alejada de la cabecera municipal, Leticia. Está conformado por 13 familias, en su mayoría colonos y algunos indígenas uitoto.

En junio de 1991 se disolvió la junta de acción comunal y se conformó un cabildo el cual inscribieron en Puerto Leguízamo. El gobernador en 1991 fue Densel Guzmán, un mestizo. Los integrantes de la junta del cabildo son colonos que hacían parte de la antigua junta de acción comunal. Al parecer la junta de acción comunal no era representativa ni operativa para los intereses de la comunidad y en su disolución influyeron algunas diferencias personales. Además, la creación del cabildo conlleva algunos beneficios a la luz de la actual legislación indígena y mayor autonomía en sus decisiones. La inscripción del cabildo en Puerto Leguízamo, departamento del Putumayo, facilita los trámites debido a que queda mucho más cerca que Leticia y es una indicación del abandono de esta zona por parte de la cabecera deparatamental.

Los miembros del cabildo y la comunidad en general son concientes que no tienen la capacitación suficiente para redactar proyectos y mucho menos asumir su ejecución. Es decir no tienen la claridad en los puntos que deben contener los proyectos y les falta asesoría para el manejo de dineros y la administración de los proyectos. Esta es otra de las razones que los llevó a la disolución de la junta de acción comunal y a la formación de un cabildo ya que sienten que se están atrasando en relación a otras comunidades cercanas como Puerto Nariño y La Samaritana donde han recibido apoyo de entidades estatales--como el Incora, el PNR, y la Corporación Autónoma del Putumayo (CAP)--o privadas, como el Centro de Cooperación al Indígena (CECOIN).

Algunos de los miembros del cabildo pertenecen a la cooperativa de pescadores de Puerto Leguízamo. Aunque se han presentado algunos inconvenientes en el funcionamiento de la cooperativa, esta les representa una alternativa para el comercio del producto. Uno de estos inconvenientes es el incumplimiento del bote que recoge el pescado, pues algunas veces no pasa y el producto se pierde, o cuando pasa no les da tiempo suficiente para pescar las cantidades que sean económicamente rentables.

En la semana del 23 de septiembre de 1991, el comité

coordinador de Puerto Leguízamo invitó en Puerto Nariño a los cabildos de Puerto Leguízamo hasta Puerto Perea a unas charlas sobre conservación y manejo del recurso pesquero, cooperativismo y contabilidad, programadas por COINCO-PNR. Por otra parte el PNR e Incora programaron en Puerto Leguízamo temas relacionados con la preparación y presentación de proyectos y la aprobación de recursos de INCORA-DAI para proyectos de algunas comunidades. No conocemos los resultados de estas reuniones.

En El Refugio hay una escuela muy deteriorada e inapropiada para recibir alumnos. El profesor es Pedro Nofuya, indígena uitoto, y enseña hasta segundo de primaria.

Las actividades productivas se limitan a la agricultura de subsistencia pero las personas que logran conseguir algún dinero con el comercio del pescado prefieren comprar algunos de los productos agrícolas en la tienda. En El Refugio hay mucho interés en ampliar las actividades de producción agrícola y pesca para conseguir excedentes monetarios.

3.1.2.2. Puerto Perea

Está ubicado a 0° 38' de latitud Sur y 74° 47' de longitud Oeste, a 94 kms de Puerto Leguízamo sobre la banda izquierda del río Putumayo. Puerto Perea está compuesta por 21 familias del grupo lingüístico ingano. Fue fundada por Julio Quiñones en 1958. Las familias Sanda y Jotta, provenientes del Ecuador, se asentaron inicialmente en la vereda Monclart localizada abajo de la vereda La Paya, en donde permanecieron algunos años, y de allí vinieron a Puerto Perea en 1960. Posteriormente llegó la familia Coquinche.

En la visita realizada en el mes de julio de 1991 el gobernador del cabildo era Miguel Coquinche quien fue cambiado hacia el mes de agosto por Horacio Sanda y nombraron como secretario al colono Marcos Narvaez. Además de estos cambios se inscribió el cabildo en Puerto Leguízamo, donde al parecer se facilita la tramitación de ayudas para la comunidad dada su relativa cercanía, ya que es poca la ayuda recibida desde Leticia, como es el caso en El Refugio.

Con la conformación del nuevo cabildo han pensado en un proyecto comunitario de cría de marranos. Pero hacia el mes de septiembre aún no estaban en capacidad de redactar este proyecto para presentarlo al PNR y la CAP en Puerto Leguízamo.

Durante los meses de agosto-septiembre la comunidad fue visitada por el senador Jairo Ruiz Medina durante su campaña política, quien les "donó" un motor fuera de borda y tejas de zinc para el puesto de salud y la futura construcción de la casa del cabildo, prometiéndoles más ayuda posterior.

Cuentan con una escuela en buenas condiciones físicas, con 23 alumnos desde pre-escolar o preparatoria hasta segundo de primaria y funciona con el programa educativo de escuela nueva. Dos de los alumnos están cursando cuarto de primaria gracias al interés de la actual profesora, Elvira Carvajal, aunque estos grados aún no son reconocidos por el internado de San Rafael, del cual dependen las escuelas de este sector. Los jóvenes de la comunidad están perdiendo el idioma quechua (o ingano) debido a que los padres no lo enseñan a sus hijos y no es utilizado en la escuela porque la profesora es indígena uitoto. No todos los niños de la comunidad asisten a la escuela debido a la falta de recursos para comprar ropa y útiles escolares.

No existe puesto de salud. En el mes de julio de 1991 hubo unas jornadas de vacunación debido a la epidemia de hepatitis que ocurrió en los meses de enero y febrero. Sin embargo, el indígena más anciano de la comunidad, Andrés Sanda, practica la medicina tradicional.

En esta comunidad la actividad productiva se limita a la recolección, la agricultura, y la pesca y caza de subsistencia. El trabajo de apertura de chagra se realiza en mingas. Durante el mes de julio de 1991, una crecida del río Putumayo inundó muchas de las chagras ubicadas en zonas bajas causando la pérdida de las cosechas. La actividad pesquera les proporciona en ocasiones dinero proveniente de la venta del pescado a los comerciantes del río Putumayo.

Algunos habitantes manifiestan que otras personas están "alquilando" terrenos para el cultivo de la coca que nuevamente está tomando auge en algunos lugares. La comunidad conoce estas actividades y al parecer la mayoría de los habitantes están de acuerdo.

Puerto Perea es una comunidad que difícilmente habla de sus problemas o al parecer estos no son muy graves. Una de las principales preocupaciones de la gente es conseguir excedentes monetarios para suplir algunas de las necesidades recientemente creadas.

3.1.2.3. Puerto Alegría

Se localiza 1° 01' de latitud Sur y 74° 02' de longitud Oeste, a 204 kms de Puerto Leguizamo sobre la banda izquierda del río Putumayo. Puerto Alegría es un asentamiento compuesto por 63 familias de indígenas uitoto e ingano y colonos. Hay un puesto de policía, un puesto de salud y una capilla en construcción.

Existen dos cabildos con sus respectivos gobernadores: Humberto Cotte, gobernador del cabildo uitoto, y Pedro Guamán, gobernador del cabildo ingano. Se presenta una clara división entre los dos grupos y entre los gobernadores. El gobernador de los uitoto ha tenido serias diferencias con el corregidor Alberonitz Doria ("Cuchilla"), un no-indígena. Por esto se dificulta la toma de decisiones ya que no existe consenso.

La escuela cuenta con cuatro profesores indígenas uitoto quienes enseñan hasta quinto de primaria con el programa de educación formal. La heterogeneidad étnica de la comunidad dificulta la implementación de un programa etnoeducativo. La tradición indígena se está perdiendo, tanto por el tipo de educación impartida como por la emigración de los jóvenes hacia centros urbanos.

El cacique uitoto es Juan Cotte, del clan *buináizai*, uno de los más ancianos y fundador de la comunidad, pero tiene poco reconocimiento.

Se practica agricultura, pesca y caza de subsistencia. Algunos productos, como maíz, arroz, frutas, pueden ser comercializados en las lanchas de comerciantes o en Puerto Alegría donde hay varias tiendas con buen surtido. A nuestra visita, la lancha del IDEMA se encontraba en Puerto Alegría vendiendo productos.

Actualmente están estudiando la posibilidad de explotar madera en algunas zonas localizadas en los límites con el cabildo de San José en el río Caraparaná. Esta es una de las razones por las cuales se hace necesario aclarar los límites de las zonas de influencia de cada cabildo.

Para tratar este y otros asuntos, Humberto Cotte, gobernador del cabildo uitoto, está pensando en una reunión de todos los gobernadores de los cabildos de los ríos Putumayo y Caraparaná. En esta reunión se tratarían temas relacionados con la legislación indígena y posibles soluciones para los colonos presentes en la zona.

A Humberto lo conocimos en 1989, cuando su hermano Pablo era gobernador; él está casado con una hija de Bonifacio Jiduyama, un *nípóde* quien cuida el puerto de arriba de La Chorrera. Cuando Juan Echeverri y Olga Montenegro visitamos este asentamiento en julio, Humberto nos expuso toda una serie de inquietudes y problemas que él ha tenido que enfrentar como gobernador.

En primer lugar manifestó su inconformidad con Coidam y con la gente de La Chorrera. Nos dijo que las resoluciones que se habían tomado hace dos años en reunión con Coidam en relación al manejo de la lancha *Macogay* y al estímulo de proyectos en todas las veredas de Predio no se habían cumplido. Que, además, se ha sabido que en La Chorrera recibieron seis millones de pesos para un proyecto de explotación de caucho silvestre en todo el Predio Putumayo y que de esto no había llegado nada a Puerto Alegría (este fue un proyecto presentado por la Junta de Capitanía de La Chorrera y financiado por el Incora; de hecho, como nos enteramos más tarde, esos recursos se "repartieron" solamente entre algunas familias del Igarapará).

Otra inquietud de Humberto tiene que ver con las relaciones del cabildo con las autoridades civiles y de policía. Humberto cuenta que el corregidor, un no-indígena de oscuros antecedentes quien antes vivía en Puerto Remanso del Tigre (bajo río Caquetá), ha actuado sistemáticamente en favor de los colonos blancos y desconocido el cabildo indígena. En Puerto Alegría hay 12 familias de colonos con mejoras establecidas hace más de 30 años (ver *Estudio básico*, p. 25, nota 23) y colonos madereros y coqueros que trabajan dentro del territorio del cabildo. Como ejemplo de lo anterior cita Humberto el caso reciente de un colono blanco que le pegó un machetazo a un indígena; el corregidor condenó al blanco a diez días de calabozo y a sembrarle 1.5 hectáreas de maíz al indígena, pero a los tres días el sujeto estaba libre y el maíz hasta ese momento no había sido sembrado.

Humberto manifiesta que ha tenido dificultades en consolidar la autoridad del cabildo (la cual en este momento es muy poca) debido al desconocimiento efectivo de la autoridad indígena por parte de la policía y de la autoridad civil, a la falta de apoyo por parte de Coidam y del gobierno, y a la carencia de medios para controlar la extracción de recursos naturales (principalmente madera, pescado y coca) y la entrada de colonos en el territorio del cabildo. Humberto afirma que se ha estado sacando mucha madera en este año (1991); mucha de esa madera sacada del lado peruano, pero también se extrae madera colombiana del territorio del resguardo sin que el cabildo tenga ningún conocimiento ni ingerencia. Esta situación es aún más intensa en el cabildo de Tarqui o Alpes, aguas abajo de Alegría. Días después, en Puerto Arica, estuvimos hablando con Ananías Guetty, gobernador del cabildo de Tarqui, quien venía de Leticia en el remolcador *El Corso*; Ananías decía (y esto se lo contaba al cacique de Arica, Fidencio Bombaire, en el mambadero) que el remolcador traía espacio reservado en la bodega para cargar 25.000 piezas de madera en la zona de Angusilla. Nosotros pudimos observar grandes cantidades de madera apilada en las orillas del Putumayo, sobre ambas bandas del río, de Angusilla

para abajo (ver fotos OMD 1-23, 1-24, 2-24 y 2-25).

Sobre la pesca dice Humberto que la policía del puesto de Itiquille ha estado de nuevo cobrando "impuesto" a pescadores con malla. Además han estado entrando "mafiosos" a las quebradas a sembrar coca con la complacencia de la policía y del corregidor.

Humberto ha estado buscando cimentar la autoridad e influencia del cabildo; por eso, dice él, envió un proyecto con Clara Henao (jefe de Asuntos Indígenas en La Chorrera en 1990) para la construcción de una sede para el cabildo con un costo de tres millones de pesos; dice Humberto además que es indispensable que se nombre un corregidor indígena (en 1989, el P. Miguel Junyent, párroco de San Rafael, nos comentó que los dos candidatos que él veía para corregidor indígena de Puerto Alegría, eran Fabio Larrarte, quien había sido profesor de allá, y Humberto Cotte, "quien es un muchacho muy serio").

Puerto Alegría tiene ahora dos cabildos, uno ingano y uno uitoto (en 1989 existía un solo cabildo y dos capitánías). Puerto Alegría es un asentamiento muy dividido, inganos y uitotos no se entienden y ambos tienen problemas con los colonos y autoridades no-indígenas.

En Puerto Alegría también conversamos con Narciso Hernández, promotor de salud, quien es un indígena matapí-yucuna del río Miritíparaná quien ocupa este cargo desde hace más de dos años. Lo conocimos en 1989 cuando llevaba cuatro meses de nombrado y ya en ese entonces había muchas quejas sobre él: que había vendido la droga, había hundido el motor, etc. Humberto Cotte y su hermana Carmen nos dijeron esta vez que Narciso vende la droga a comerciantes y mafiosos y no atiende bien a la gente. Un hijo de Humberto recibió capacitación para promotor en el cursillo que dictó la Seccional de Salud en 1989 en La Chorrera, pero el corregidor se opuso a que ejerciera y "ratificó" a Narciso (una función que no le corresponde al corregidor, porque los promotores de salud son nombrados por la comunidad según lo establece la ley). El puesto de salud en efecto no tiene droga aunque el Dr. Uparela, quien coincidentalmente viajaba en el cañonero Arauca con Juan Echeverri y Olga Montenegro, lo había surtido de droga hacía dos meses cuando pasó con la comisión de Acción Cívica de la Armada colombiana. El puesto de salud tiene una sola cama, sin colchón y sin tendidos, y un aviso bien visible en el que se lee: "Por favor no insista".

3.1.2.4. Cabildo de Itiquille

En este cabildo se encuentra una población bastante heterogénea--colonos, mestizos, indígenas (uitoto e ingano principalmente)--con un total de 30 familias: 16 de colonos y 14 entre indígenas y mestizos.

Supaiposa ("Pozo del diablo", en quechua) está situado a 1° 13' de latitud Sur y 73° 45' de longitud Oeste, sobre la banda izquierda del río Putumayo. Supaiposa es el límite río arriba del cabildo de Itiquille. Allí viven 8 familias de colonos, entre las que se destacan los Murcia, fundadores del puesto hace 18 años. Esta finca la abrió José Luis Murcia, originario de Florencia (Caquetá), quien murió hace un par de años aquí mismo. Su viuda, María Cecilia Sinaraua (brasileña) piensa radicarse próximamente en Angusilla. Sus hijos, con sus familias, están refaccionando las casas y uno de ellos es el secretario del cabildo de Itiquille y el catequista de la zona.

Itiquille está situado a 1° 15' de latitud Sur y 73° 42' de longitud Oeste, sobre la margen izquierda del río Putumayo a 284 kilómetros de Puerto Leguizamo. En la época anterior al conflicto con el Perú en esta zona se encontraba una gran comunidad con tres malocas. Durante el conflicto, los patrones caucheros peruanos de apellidos Torres y Reátegui se llevaron los habitantes de esta zona al sitio llamado Yabuyanós (Perú) en donde la mayoría murió debido a enfermedades. Algunos de los sobrevivientes regresaron, pero se fueron dispersando y ya no se asentaron en el mismo lugar. Entrando por el quebradón de Itiquille todavía se pueden encontrar numerosos rastros dejados por ellos.

El gobernador del cabildo es Ángel Ruiz, uitoto *yauyano*, casado con Margarita Taumarima, bora *gwaiñému* de la vereda Providencia en el río Igarapará.

Esta comunidad ha tenido problemas debidos a la presencia de los colonos y la policía. En septiembre de 1991 llegó un grupo de colonos que se asentó en la finca de otro colono en Remolino, aguas abajo de Itiquille. A pesar de las solicitudes del gobernador para aclarar su presencia allí, estos no lo atendieron y se creó una situación conflictiva. El gobernador del cabildo quiso explicarles la actual situación dentro del resguardo y proponerles la posibilidad de trabajar en la zona durante un año para decidir su permanencia. Las familias indígenas se quejan de la actitud de los policías al manejar el comercio de pescado en la zona principalmente con los pescadores peruanos. Por otra parte, la policía reconoce su falta de conocimiento de la legislación indígena lo que trae como consecuencia el desconocimiento de la autoridad y autonomía indígenas.

En esta zona no hay escuela ni puesto de salud. Los niños son

enviados al internado de San Rafael y los enfermos o heridos son trasladados hasta Puerto Alegría.

Algunas personas trabajan en aserrío de maderas ya sea en Angusilla por temporadas o en su finca en pequeña escala. La madera en la parte colombiana se encuentra muy alejada y es muy escasa. La principal fuente productiva es la agricultura, y se realizan frecuentes mingas con los indígenas de la banda peruana.

Durante nuestra visita (septiembre 15/91) se encontraban terminando un varadero en la parte peruana para economizar tiempo de navegación al evitarse una vuelta muy larga por el río.

Amacocha está situada a 1° 09' de latitud Sur y 73° 54' de longitud Oeste. Amacocha es el límite del cabildo río abajo. Allí se encuentra radicada la familia Rosero Bandera. José Francisco Rosero, oriundo de Pasto, llegó a la zona cuando prestaba servicio militar y decidió quedarse allí; él es primo hermano de Alfonso Vidal, de El Porvenir. José Francisco, junto con su hijo, están dedicados a la pesca comercial en el lago de Amacocha y el producto de su labor lo venden principalmente al internado de San Rafael o a comerciantes que van por el río.

3.1.3. CORREGIMIENTO DE EL ENCANTO

3.1.3.1. Tarqui

Puerto Tarqui se localiza a 1° 36' de latitud Sur y 73° 27' de longitud Oeste, a 370 kilómetros de Puerto Leguizamo, sobre la banda izquierda del río Putumayo. El cabildo indígena de Tarqui (o Alpes) está conformado por varias familias de indígenas uitoto, dispersas a lo largo del río Putumayo, e incluye los asentamientos de Calderón, Alpes, Inmaculada, Tarqui, San Agustín, Cedral y Ñeque.

El gobernador del cabildo es Ananías Güetty, uitoto *noikué*, quien a partir de 1992 piensa cambiar el cabildo por un cacicazgo. Esto aseguraría su permanencia como líder durante mayor tiempo ya que, según la tradición indígena, el cacique no se puede elegir ni cambiar. Los habitantes de este cabildo no confían en las decisiones del gobernador y opinan que es como una "dictadura" de la familia Güetty; además, no asisten a las reuniones programadas por el cabildo porque en ellas no se habla de cambiar o nombrar como gobernador a otras personas de la comunidad. Esto refleja la falta de autoridad de los representantes y líderes de la comunidad.

Ananías Güetty levantó una maloca y recientemente fabricó los manguarés. La elaboración de un manguaré tiene un gran significado

tradicional e implica la participación y aprobación de toda la comunidad. Sin embargo, hacer manguaré con motosierra para disminuir el tiempo de fabricación es un ejemplo del grado en que se están perdiendo los valores tradicionales. Además, según nos comunicaron, quieren obtener algún beneficio material permitiendo que los blancos asistan a los bailes a filmar o tomar fotos.

En Puerto Arica, Juan Echeverri y Olga Montenegro nos encontramos con Ananías Guetty en la maloca del cacique Fidencio Bombaire. El venía de Leticia adonde había ido a aclarar "cual era la autoridad de un gobernador de cabildo dentro de un resguardo y si había sueldo para un gobernador indígena". La comunidad lo eligió a él, hijo mayor de Anselmo Guetty (uitoto *noikué*) quien murió en 1990, como nuevo gobernador en reemplazo de su sobrino Calixto Torres quien lo había sido desde el '88, pero sin mucha efectividad según Ananías. El nos dijo que en Leticia le habían dicho que no hay sueldo, que un gobernador de cabildo no es empleado de nadie sino que él extrae del mismo resguardo y de la comunidad los recursos para sostenerse. Ananías ha venido conversando en Leticia y en otros puertos por los que ha pasado sobre los problemas de organización que hay en las comunidades indígenas. El opina que la tradición es una sola y que la gente debe estar unida y no dividida por dialectos y linajes. Un problema que ve es el del basuco; otro, los abusos de las autoridades; en Alpes, la extracción de madera sin contar para nada con el cabildo indígena; la falta de capacitación. Ananías estuvo tres meses en Leticia y ahora va para su casa en Tarquí donde está construyendo una maloca y luego piensa ir al Caquetá a conversar con otras comunidades. Cuando le preguntamos qué opinaba sobre las organizaciones como Coidam u Orucapu, él respondió que estaba formando su propia organización y no quiso opinar sobre Coidam. Ananías no está de acuerdo con el corregidor "indígena" de El Encanto--de quien dice que es "un peruano"--porque solo tira para el lado de su comunidad, Puerto Colombia. Este corregidor pasó un memorial contra Ananías a la comisaría y se opuso a que se posesionara como gobernador, asunto que Ananías fue a Leticia a aclarar, parece que satisfactoriamente.

En esta comunidad no hay escuela. Algunos de los niños asisten al internado de San Rafael. Al principio del año los niños son recogidos por la lancha del internado y regresados durante los periodos de vacaciones. Esto significa una larga separación del nucleo familiar indígena y del aprendizaje de sus costumbres en las actividades cotidianas.

Practican agricultura, caza y pesca de subsistencia. Las chagras se localizan tanto en el margen izquierda (banda colombiana) como en la derecha (banda peruana) del río Putumayo.

3.1.3.2. El Encanto

Se localiza a 1° 47' de latitud Sur y 73° 12' de longitud Oeste, en la desembocadura del río Caraparaná (*Uyokué*, en dialecto *búe*) en el río Putumayo, a unos 446 kilómetros de Puerto Leguizamo. Está conformado por 40 familias de indígenas uitoto y colonos. Existe un puesto de policía y un puesto avanzado de infantería naval de la Armada Nacional.

Los más ancianos y fundadores de la comunidad son Juan Bautista y el cacique Eusebio Nequetama.

El gobernador del cabildo en 1991 era Antonio Flórez. El corregidor, Alfonso Pinedo, es un mestizo de Puerto Colombia, de padre peruano y madre uitoto *aiméní*. Los habitantes de El Encanto no están conformes con el trabajo del corregidor ya que los recursos solicitados para la comunidad son invertidos preferencialmente en Puerto Colombia.

La escuela tiene 15 alumnos quienes cursan desde pre-escolar o preparatoria hasta segundo de primaria.

No cuentan con promotor de salud, ni medio de transporte para llevar los enfermos graves al hospital de San Rafael.

Algunos miembros de la comunidad manifestaron que tienen como iniciativa de producción la siembra de arroz, pero obtendrían mayores ganancias si tuvieran una trilladora. Quedaron comprometidos en escribir el proyecto para solicitar la trilladora y enviarlo a Bogotá para su presentación a la División de Asuntos Indígenas.

La pista de aterrizaje, de apenas 600 metros, fue inaugurada en 1985 y actualmente no se encuentra en uso. Se manifiesta la necesidad de su arreglo y ampliación a 1.100 metros, lo que mejoraría el comercio.

3.1.3.3. San Rafael

Se localiza a 1° 44' de latitud Sur y 73° 13' de longitud Oeste, sobre la margen izquierda del río Caraparaná a 457 kilómetros de Puerto Leguizamo y 13 kilómetros de El Encanto. Está compuesta por 37 familias de indígenas uitoto Murui.

San Rafael es una comunidad dispersa y dividida en agrupaciones familiares. No cuenta con un líder único para su organización, dificultándose así la toma de decisiones y la realización de proyectos comunitarios de producción.

Existe un cabildo mayor gobernado por Angel Ortiz, y un cabildo menor gobernado por Lucio Agga. Angel Ortiz, uitoto *naimení*, es

quien ha tenido más contacto con las organizaciones indígenas y entidades del gobierno nacional; asiste a reuniones, cursillos de legislación y congresos pero es muy criticado por la comunidad porque en las decisiones que toma no considera las opiniones mayoritarias y dicen que no tiene el conocimiento para ser jefe o líder. Angel conoce la medicina indígena, conserva la costumbre del mambeo y enseña algo de la tradición oral.

Lucas Agga, uitoto *eeréiaí*, hermano del gobernador del cabildo menor, es el líder de su familia y de sus aliados por parentesco. El quiere separarse de San Rafael para conformar un cabildo independiente. Lucas, en nombre de su familia y aliados, solicita un motor fuera de borda para facilitar la consecución de la hoja de *irapai* (*Lepidocaryum gracile*) para techar la maloca que está construyendo. Algunas personas le está colaborando en la construcción aunque la mayor parte de la comunidad no confía en su conocimiento para ser dueño de maloca. En el anexo 4 se presenta el relato de Lucas Agga sobre la llegada de sus antepasados a San Rafael y las razones que lo motivaron a crear una nueva vereda: Tercera India o San Antonio.

Por otra parte, Gregorio Gaike, uitoto *eeréiaí*, también es líder de su familia y argumenta tener el conocimiento tradicional para ser cacique de la comunidad. Gregorio fue gobernador del cabildo durante varios años y es uno de los principales opositores al actual gobernador del cabildo mayor, Angel Ortiz.

Faustino Carvajal, Murui *nonúiaí*, es uno de los más ancianos de la comunidad y fue cacique por algún tiempo. Faustino también se encuentra desacreditado y no ha encontrado en sus hijos el interés para aprender el conocimiento tradicional que posee.

El P. Miguel Junyent, misionero catalán Capuchino quien dirige el internado desde hace más de 25 años, tiene gran influencia sobre la comunidad y es apreciado por su labor educativa. Esto se debe en parte a la infraestructura del internado, el cual tiene tienda, capilla, instalaciones deportivas y escuela primaria, con lo que se constituye en el centro de la comunidad. El padre Miguel compra productos de la región, abastece de mercancías como ropa y herramientas, y fija el precio de los productos intercambiados. Las instalaciones deportivas cumplen una labor recreativa y facilitan el encuentro entre los miembros de la comunidad. La educación impartida en el internado alcanza hasta quinto de primaria con profesores en su mayoría indígenas uitoto. En la actualidad el internado cuenta con 423 alumnos procedentes de varias comunidades de los ríos Putumayo y Carapará. Debido a la heterogeneidad étnica de los niños que asisten al internado, la implementación de educación bilingüe o etnoeducación se hace muy difícil, por eso en la actualidad se imparte el programa formal del Ministerio de Educación. Los padres de los niños que se

encuentran estudiando en el internado, a pesar de no estar de acuerdo con la separación de sus hijos del núcleo familiar, prefieren esto a que sus hijos permanezcan sin los conocimientos básicos de la cultura no-indígena. Sin embargo, varias familias de otras veredas no envían sus hijos al internado. El Padre Miguel es consciente de la dificultad de ofrecer una educación apropiada y óptima, siendo este otro de los factores que contribuyen a la aculturación del indígena.

La vereda cuenta con un hospital, recientemente construido, que proporciona atención médica básica y odontológica durante parte del año, a ésta y otras veredas cercanas. Según el médico, Juan Humberto López, las principales enfermedades son dermatitis (piorréica, seborreica, micosis) y enfermedades gastrointestinales causadas por parásitos. Entre los adultos son frecuentes dolores, debidos al exceso de trabajo, y artritis, especialmente en las mujeres mayores. En el internado las enfermedades se convierten en epidemias debido al hacinamiento de los niños. En los meses de junio y julio de 1991 se desató una epidemia de sarampión que causó la muerte de dos niños.

Las principales actividades productivas son la agricultura, caza y pesca de subsistencia, pero estas actividades se realizan de tal forma que se produce un excedente para la venta o intercambio en el internado.

3.1.3.4. Puerto Tejada

Se encuentra a 1° 40' de latitud Sur y 73° 14' de longitud Oeste, sobre la margen izquierda del río Caraparaná a 471 kilómetros de Puerto Leguizamó y 26 kilómetros de El Encanto. Es una pequeña comunidad creada hace unos 10 años, conformada por 10 familias uitoto. Inicialmente formaba parte de la vereda San José pero se han separado y quieren formar un cabildo independiente.

El líder comunal actual es Juan de la Cruz Hichamón, hijo del difunto cacique Belisario Hichamón uno de los fundadores de la vereda San José. Juan de la Cruz fue cacique de San José por algún tiempo y, a pesar de que posee el conocimiento de la tradición indígena, hace unos ocho años fue alejado de la comunidad debido a problemas morales que la población no aceptó.

No cuentan con puesto de salud ni escuela. Reciben educación y atención médica en San Rafael.

Los habitantes de Puerto Tejada aún conservan muchas de sus tradiciones ancestrales, como la enseñanza y comunicación oral a través del mambeo.

Las actividades de agricultura, pesca y caza se desarrollan en

lugares comunes con la vereda San José. Para la comunidad se hace importante conseguir excedentes monetarios, por lo que algunos productos derivados de la yuca, frutas y carne de monte son vendidos al internado de San Rafael.

3.1.3.5. San José

Se localiza a 1° 40' de latitud Sur y 73° 15' de longitud Oeste, sobre la banda izquierda del río Caraparaná a 474 kilómetros de Puerto Leguizamo y 29 kilómetros de El Encanto. Es una comunidad heterogénea compuesta por 43 familias mayoritariamente uitoto y algunas ingano. Los uitoto pertenecen a varios clanes que se asentaron en este lugar luego de las migraciones ocurridas durante la época de las caucherías y el conflicto colombo-peruano. Los principales clanes vivientes en San José son:

<i>aiméni</i>	gente de hambre	Julio Koynama
<i>jidoriéni</i>	gente de pintura	Jacinto Biguidima
<i>meiniac</i>	gente de azulejo	Familias Palomares y Hernandez
<i>monánizaí</i>	gente del cielo	Familias Hichamón, Castillo y Torres
<i>naiméni</i>	gente de dulce	Familia Tejada
<i>ñékireni</i>	gente de cumare	José Daniama
<i>rochégaro</i>	gente de frío	Familias Gonzaga y Menitofe
<i>yauyano</i>	gente de venado	Familia Yaci
<i>muinane</i>		Familia de Mario Jarucaré

La vereda se encuentra aislada y no recibe ayuda del corregimiento de El Encanto, al cual pertenece. Sus necesidades son cubiertas en parte por los servicios del internado y del hospital de San Rafael.

El gobernador del cabildo en 1991 era Flaviano Castillo quien quería abandonar este cargo que le ha generado problemas personales y familiares y le ha obligado a descuidar su chagra que queda alejada de la vereda aguas arriba en el río Caraparaná.

El cacique es Tito Hichamón, uitoto *monánizaí*, pero no vive en la maloca que era de su padre, Belisario, porque es conciente de no poseer el conocimiento necesario para ser dueño de maloca.

Existe una escuela que ofrece educación hasta segundo de primaria. Los niños continúan sus estudios en el internado de San Rafael. Por iniciativa del profesor, los padres de familia

realizan mingas para la preparación y mantenimiento de una huerta escolar de la que se beneficia la comunidad y se facilita la enseñanza de estas prácticas a los niños.

Tienen un pequeño puesto de salud y un promotor, pero el surtido de droga no es suficiente para cubrir las necesidades.

Tienen la necesidad de crear fuentes de trabajo, pero no han pensado aun en ningún proyecto de producción debido a la dificultad para la comercialización de los productos porque las lanchas de comerciantes no llegan hasta San José. Durante nuestra visita el gobernador del cabildo nos comentó que tiene la idea de sembrar arroz para venderlo en El Encanto.

Algunos habitantes se dedican a la extracción de madera con motosierra, aguas arriba del río Caraparaná.

Es posible que con la orientación técnica adecuada se pueda desarrollar alguna actividad de producción comunitaria en esta vereda. No obstante, para ello sería indispensable la presencia de un líder que reuna el consenso de la comunidad e impulse las ideas de trabajo.

3.2. RIO IGARAPARANA

Los asentamientos visitados por el río Igaraparaná se encuentran bajo la jurisdicción del actual Departamento de Amazonas y hacen parte de los corregimientos de Arica y La Chorrera, dentro del Resguardo Indígena Predio Putumayo.¹⁴

En el Corregimiento de Arica se visitaron los asentamientos de Puerto Arica, Puerto Cabello (Cabildo Arica), Esmeralda, Jardín del más allá,¹⁵ Lago Redondo y Lago Grande (Cabildo de Lago Grande). En el Corregimiento de La Chorrera se visitaron los asentamientos de Indostán, Soledad, Santa Julia, Providencia viejo, Tagua (Cabildo Providencia), Cordillera (Cabildo Cordillera) y La Chorrera (Junta de capitanía).

¹⁴Todos los asentamientos que comprenden estos dos corregimientos se encuentran en el apéndice 1.

¹⁵Nombre nuevo dado al puerto localizado en el sector de Bananaposo, el cual figura como Guanaposo en Echeverri *et al.* 1990.

3.2.1. CORREGIMIENTO DE PUERTO ARICA

El Corregimiento de Arica comprende los cabildos de Faraón, Cartagena y Puerto Boyacá sobre el río Putumayo; Puerto Arica, en la boca del río Igaraparaná y Lago Grande en el bajo río Igaraparaná.¹⁶ Su jurisdicción se extiende desde la desembocadura de río Sabaloyaco hasta la desembocadura del río Pupuña sobre el Putumayo (aproximadamente 336 kilómetros) y desde la boca de la quebrada El Totumo sobre el río Igaraparaná hasta la desembocadura del mismo sobre el río Putumayo (aproximadamente 80 kilómetros). La cabecera corregimental es Puerto Arica.

3.2.1.1. Puerto Arica

El asentamiento de Puerto Arica se encuentra localizado a los 2° 1' 42" de latitud Sur y 71° 44' 13" de longitud Oeste, en la margen izquierda del río Putumayo, 4 kilómetros abajo de la desembocadura del río Igaraparaná.

En 1989 Puerto Arica reunía 41 familias de las etnias uitoto, bora, okaina, tikuna, cocama, yagua y algunos colonos (Echeverri *et al.* 1990). Actualmente algunas familias provenientes de diferentes asentamientos del río Igaraparaná se han sumado a este censo. De acuerdo con la información del Cabildo, Puerto Arica cuenta actualmente con 350 habitantes.¹⁷ Sin embargo éste es un número fluctuante dado que algunas familias permanecen temporalmente en Puerto Arica, especialmente en razón de la educación de sus hijos.

El corregidor de Puerto Arica es Luis Enrique Salgado. Salgado fue antes corregidor de Puerto Santander (río Caquetá) y conoce de los trabajos de Puerto Rastrojo en el Cahuarí. Este corregidor reemplazó recientemente a Hernando Mora, a quien habíamos conocido en 1989, quien fue obligado a renunciar, eso cuenta don Elí Castro, por sus vinculaciones con "la mafia".

La situación en Puerto Arica no era tan mala como lo veníamos anticipando. Desde Puerto Leguízamo nos habíamos enterado que el

¹⁶Datos censales y composición étnica de cada asentamiento para 1989 pueden consultarse en Echeverri *et al.* (1990), y para 1990 en Henao (1991).

¹⁷Información suministrada por Dagoberto Castro durante el Primer Encuentro de líderes y autoridades indígenas del Predio Putumayo, realizado en La Chorrera del 25 al 30 de agosto de 1991.

mes anterior (junio/91) la Armada había realizado una serie de operativos en deslizadores artillados "Piranha" contra seis laboratorios del Buri-Buri y allanamientos en Puerto Arica, en particular en la casa de Elí Castro (donde estuvimos alojados) y en otras casas selectas (Darwin Erazo, Claudio Villota, el Mono). Darwin quedó detenido pero a los dos días lo soltaron. En el cañonero venía un abogado de la Armada quien venía a realizar una audiencia con alguien quien habría puesto una demanda por abuso de autoridad en los allanamientos, pero la operación no resultó en nada (el abogado quería llegar "de incógnito" antes que el cañonero pero el deslizador en que salió desde Siete de Agosto se varó y tuvo que llegar en el cañonero espantando por consiguiente al sujeto). El comandante del cañonero, Tte. Milton Velasco, traía como misión "limar asperezas" en Puerto Arica, y con tal fin traían al Dr. Uparela para realizar consultas médicas, les dieron 24 horas de franquicia a los tripulantes, presentaron película de Betamax en la maloca, jugaron un partido de fútbol (el cual la Armada perdió 5 a 2) y brindaron cortes de cabello gratuitos.

Hablamos con Villota y con Darwin Erazo quienes opinan más o menos lo mismo sobre "los indios": que ellos ya no viven de acuerdo a su tradición, que quieren vivir como los blancos, comer azúcar, sal, comprar ropa, y que de nada sirve el resguardo y la organización de cabildos mientras no haya salida para los productos ni haya fuentes de trabajo.

También hablamos con Eliseo, un maderero blanco casado con una indígena bora. El insiste que la situación de los colonos sigue sin resolverse y que ellos también tienen derecho a trabajar y vivir en los terrenos del resguardo. Eliseo dice que ahora está trabajando madera pero en territorio peruano para evitarse enredos con el cabildo y con el Inderena (la oficina más cercana del Inderena queda en Tarapacá).

Estuvimos alojados en casa de Elí Castro, un mestizo casado con Julia Arboleda, indígena uitoto quien fue una de las primeras niñas que ingresó al orfanatorio de La Chorrera en los 1930s. Elí Castro fue corregidor de La Chorrera durante 20 años y es uno de los fundadores de Puerto Arica, donde está radicado actualmente. Su casa de dos pisos construida en tabla aserrada es una de las más grandes de Puerto Arica y se encuentra en la calle principal de este asentamiento (foto 25). Sus chagras y rastrojos se encuentran cerca de la casa y actualmente están haciendo una tumba para chagra nueva. Al parecer esta familia tiene prioridad en la escogencia de las áreas para uso agrícola, a diferencia de la familia del cacique Fidencio Bombaire cuyas chagras se encuentran varios kilómetros abajo de Puerto Arica, por el río Putumayo.

La posición privilegiada de la familia Castro se expresa también en la conformación de la Junta de cabildo, cuyo

gobernador, durante varios años, fue Dagoberto, uno de los hijos de Elí. Dagoberto ocupa actualmente el cargo de secretario del cabildo, pero parece ser él quién continúa tomando las decisiones.

El actual gobernador del cabildo es Luis Torres. El es un indígena tikuna del trapecio, según Rubén Simón Castro, quien vive hace menos de dos años en Puerto Arica (él no figura en el censo que hicimos con Dagoberto Castro en agosto de 1989). Luis Torres sucedió a Bonifacio Agga quien fue gobernador en el '90 y a Dagoberto Castro quien lo fue por varios años desde que se organizó el cabildo y la organización local Coinza (Cabildo Organizado Indígena Zona de Arica). Dagoberto tuvo que salir por una sucesión de problemas con el cacique, con los mafiosos, con los madereros, y por arbitrariedades suyas con algunos indígenas.

El cacique de Puerto Arica es Fidencio Bombaire, uitoto del clan *bofáizaí*. El vive en Puerto Arica desde 1977, cuando se vino con sus hermanos Epifanio y Mercedes desde Puerto Cabello, aguas arriba en el Igaraparaná, donde el padre de ellos tuvo malocas. Fidencio se separó de su mujer hace 20 años y vive solo en Arica con algunos de sus hijos. Su hermana Mercedes es la líder femenina de Puerto Arica y está casada con Felipe Gómez, un bora del clan *namémuji* (Cotudos). Fidencio, a pesar de no tener mujer se puso al frente de la construcción de una maloca "comunitaria" en Puerto Arica, la primera que se construye aquí en mucho tiempo (foto 26). La maloca fue terminada en diciembre del '90 y fue inaugurada con un baile de *érai* (pisada de maloca) durante las noches de julio 19 y 20 de 1991 en el cual tuvimos oportunidad de participar (ver descripción de la maloca, notas sobre el baile y su preparación en el apéndice 14 y fotos respectivas).

La preparación de este baile fue atendida por el corregidor y la policía quienes realizaron algunas visitas a la maloca durante los días previos al baile, motivados principalmente por la curiosidad. El gobernador del cabildo prohibió consumir bebidas alcohólicas durante la fiesta lo cual resultaba innecesario dado que este baile no contempla el consumo de ninguna bebida embriagante (foto 27).

Estuvimos colaborando en la preparación del baile durante los cinco días previos a su realización, sobre todo con las mujeres bajo la dirección de Mercedes quienes fueron el elemento más activo en la preparación y realización del baile. A Fidencio le falta preparación para ser dueño de baile, como el mismo lo reconoce, y se ha apoyado en Mercedes, su hermana, para toda la parte de preparación de comidas (cahuana, casabe, envueltos de yuca, casaramá, maní y ñame) y en Felipe, su cuñado bora, y los ancianos Luis Garzón y el viejito "Bogotá", quienes asistían regularmente al mambeadero, para la parte de la organización y preparación ritual para el baile. Por otra parte, la posición del

cacique Fidencio como autoridad tradicional no es muy evidente debido a la heterogeneidad étnica del asentamiento y a la presencia de colonos y narcotráfico en la zona. Este cacique se lamenta de no haber aprovechado las enseñanzas de su padre en relación a cuestiones de tradición, razón por la cual no goza del mismo respeto y prestigio que su padre.

Le preguntamos a Fidencio si el gobernador, Luis Torres, había estado participando en la preparación del baile. Fidencio nos dijo que Luis si ha colaborado con gasolina (la maloca tiene planta eléctrica) y se ha ofrecido para colaborar en labores como la limpieza de los alrededores de la maloca. Un joven indígena, por ejemplo, fue sancionado por un robo menor y fue puesto por el gobernador a trabajar en el deshierbe de los alrededores y la apertura de las cunetas de desagüe. Fidencio me dijo que Luis no venía mucho a la maloca porque la esposa de Luis era muy habladora y chismosa y había tenido altercados fuertes con Mercedes, la hermana de Fidencio, y que por eso Luis había decidido participar más de lejos. (Según Rubén Simón Castro, un brasilero que vive en Arica casado con una uitoto, Luis Torres y sus hermanos son los responsables de tres asesinatos cometidos en Arica; además, Torres es un indígena del trapecio, no es uitoto ni bora, y su participación en el baile se limitó a dar un discurso, luego de lo cual se fue.)

La planta de luz de la maloca fue una idea que tuvo Fidencio. En el '90, con la ayuda de un corregidor que reemplazó a Hernando Mora, Fidencio redactó un proyecto solicitando una planta de luz para la maloca que se estaba construyendo y así no tener que depender de la planta de luz del corregimiento. Este proyecto fue firmado por ese corregidor, Fidencio y el gobernador de cabildo, Bonifacio Agga. Fidencio llevó el proyecto en la lancha *Macogay* a Leticia y lo presentó ante José Estévez, jefe de Asuntos Indígenas, quien lo remitió a Clara Henao. Clara le buscó una planta de segunda en Leticia por \$150.000 con una plata de \$200.000 que había para Caminos Vecinales. Cuando trajeron la planta a Arica, los profesores Yaci (Murui del Caraparaná) regaron el cuento que el motor había sido comprado con una plata que era para la escuela, y Dagoberto Castro, quien había regresado al cabildo a principios del '91, dijo que ese motor había sido comprado con plata robada y que había que decomisarlo. Finalmente, Dagoberto decomisó la planta y se la llevó para su casa. Fidencio puso la queja al Padre Miguel, quien regañó a los profesores Yaci; puso la queja a Coidam, quienes no hicieron nada, y finalmente puso la queja ante el nuevo corregidor, Salgado, quien hizo que Dagoberto le devolviera la planta. Por este y otros problemas Dagoberto fue obligado a renunciar de su cargo de gobernador y se nombró en cambio a Luis Torres.

En el Primer Encuentro de Líderes y Autoridades del Predio Putumayo, en La Chorrera, Luis Torres y Dagoberto Castro hicieron la siguiente presentación de la historia y problemas del cabildo de Arica.

Luis Torres, gobernador del cabildo de Puerto Arica, abrió la exposición de la siguiente manera:

[Dagoberto Castro y yo vinimos de Puerto Arica] a representar en este congreso y vamos a dar los problemas y las dificultades que pasan, o que pasamos, allá en esa comunidad, porque yo tengo apenas 5 meses trabajando y como el compañero Dagoberto Castro conoce los problemas que venían antes ocurriendo, entonces como él está de secretario ahora entonces tenemos todos los problemas escritos, entonces él va a continuar enseguida.

Dagoberto Castro:

Voy a leer un breve resumen sobre lo que fue la historia del cabildo, y dice:

"Informe presentado en el Primer Encuentro de Autoridades Indígenas del Predio Putumayo, por el cabildo mayor de la zona central Arica y vecinas, Coianza.

Como ustedes saben nosotros en el Amazonas, y menos especialmente la zona del bajo Igaraparaná y la ribera del río Putumayo, sabíamos lo que era el cabildo, lo que era resguardo. Sólo en el mes de octubre del año 1986, cuando un delegado de Arica participó en el primer congreso [de Coidam], nos enteramos de muchas cosas importantes para nosotros. Ese mismo mes y año se eligió el cabildo indígena para defender en esa zona nuestras tierras que por ese entonces eran dizque de la Caja Agraria, y a la vez para defendernos de las autoridades civil y de policía que nos trataban muy mal. Para ese entonces fue nombrado gobernador del cabildo el señor Dagoberto Castro, quien les habla, y Luis Palleu, representante de las tribus bora, Servio Vicente Candre, de la parcialidad uitoto--el cabildo pues estaba conformado por... en Arica se encuentran dos parcialidades que es la bora y el uitoto, hay okainas pero tal vez unos tres o cuatro no más--y su secretario Claudio Villota; siempre se respetó al Sr. Fidencio Bombaire, nuestro cacique. De esa fecha a hoy el cabildo mayor de Arica ha pasado por diferentes etapas. Los primeros tiempos fue algo doloroso para nosotros los líderes indígenas de esa zona. Eramos la burla de los colonos, inclusive de algunos

de nuestras mismas comunidades. Por encima de toda esa dificultad tratamos de organizarnos lo mejor que pudimos. En el año 1988, cuando recibimos estas tierras, nuestras tierras, en un acto público el 23 de abril, comenzó nuestra verdadera lucha. Como se dice, entramos a una lucha legal para obtener nuestras economías. Nos enfrentamos a tres tipos de problemas que solo nuestro amor a nuestra organización y esa lealtad que le debemos al Coidam nos daba fuerza para seguir adelante en nuestra lucha: el colono, el narcotraficante, la policía y el mismo corregidor. Teníamos que ser fuertes, estos enemigos eran muy grandes para nosotros [aplausos]. Por encima de todo eso nos organizamos, formamos grupos de trabajo, elaboramos nuestras leyes internas; los continuos atropellos nos obligaron a denunciar constantemente a la policía y al señor corregidor, lo cual nos traía a los jefes indígenas represalias y amenazas de muerte. En el Buri-Buri y Limón [en la bocana del Buri-Buri, afluente del Putumayo] los 17 patrones, cada uno con 30, 40 hombres y más personal a su mando, nos tenía--como dice el paisano peruano--amargados. Media hora más abajo, en un laboratorio de cocaína que procesaba 6.000 kilos al mes, teníamos al enemigo más grande porque continuamente, con autorización del señor corregidor y la policía, se entraban personas extrañas a nuestra comunidad. En ese mismo año se creó el Coinza, que quiere decir Cabildo Organizado Indígena Zona Puerto Arica. Se formó, con esfuerzo supremo, los cabildos menores de Cartagena y Faraón [en el río Putumayo], ya que Lago Grande [en el Igaraparaná] desde el '88 se encontraba formadas con sus directivas. Ya la gente tenía algo de conciencia en esta lucha tan desigual. Se elaboraban continuos campeonatos con el fin de unir vínculos de amistad entre los indígenas extranjeros y de toda esta zona del resguardo, y más que todo para que esos campeonatos nos sirvieran y pudiéramos hablar y exponer nuestras inquietudes, ya sea con el cabildo y con la autoridad tradicional.

En la construcción de la maloca, encabezada por nuestro cacique Fidencio Bombaire, el gobernador en esa época Bonifacio Agga y con ayuda del corregidor Hernando Mora, se dio inicio a la recuperación de nuestra cultura, se fortaleció el mambeo, las reuniones del cabildo fueron mensuales, pero siempre en la continua lucha por formar nuestra economía. Como podrán ver nunca elaboramos proyectos, en primer lugar porque solo hemos venido luchando en defender nuestras tierras de extraños. No teníamos capacitación para eso. Cuando pensamos en lanzar un

proyecto, como en estos últimos años, es el señor corregidor quien reúne la comunidad y le dice que hay que hacer y que no hay que hacer.

En los años '89 y '90 ya el cabildo tenía una acogida entre la comunidad: se respetaban a sus autoridades, se castigaba a los mismos indígenas por sus respectivos cabildos, los colonos efectuaban acuerdos con el cabildo, los narcotraficantes ya en su mayoría abandonaron la zona, la comisaría presta más atención a los jefes indígenas. Nos enorgullecíamos de ser el cabildo mejor organizado en toda esa zona. Continuamente la visitas que pasaban por Arica nos alababan por ser el caserío más limpio, más organizado, sus calles totalmente pavimentadas, todo por el esfuerzo de su comunidad. Es un placer ver cada sábado y cada final de mes toda la comunidad, desde niños hasta ancianos, efectuando el trabajo comunitario por el bien de nuestra comunidad. Se han construido tres puentes, uno de 85 metros y dos de 25. Se han pavimentado sus calles en su totalidad. Se han hecho casa para profesor, todo esto en coordinación con el cabildo y la comisaría.

En los últimos años del '90 y '91, mejor dicho en el '91, el nivel organizativo de cabildo está por derrumbarse. La policía y el señor corregidor actual están asumiendo los derechos sagrados de los indígenas. Se está ignorando, por todos los medios, a la autoridad tradicional y al cabildo. Se comete atropellos, el derecho indígena, como por ejemplo la policía detiene y castiga todos los indígenas sin autorización del cabildo, el corregidor y la policía a capa y espada defiende a los colonos que causan daños al indígena. Pensamos que se debe fortalecer la participación de los indígenas en las decisiones de aquellos planes y proyectos que nos afecten. Pongamos, en Arica se comenzó la limpieza y construcción de la pista sin ninguna autorización, se entregó los contratos a personas que no formaban parte del cabildo. Pensamos, si se le quita esa autoridad a los jefes y se le da prioridad a los demás, las autoridades están a contra de las autoridades indígenas. Porque todo intento de transformación venido desde afuera, ya sea por instancia gubernamental o privada, las comunidades afectadas sin que se consulte su parecer y se respete su autonomía está mal hecho. Se debe garantizar el derecho de propiedad de nuestro territorio mediante la aplicación de la legislación vigente.

Nos hemos permitido, compañeros, recordarles todo esto a ustedes porque en nuestra zona de control las autoridades no-indígenas violan todos nuestros derechos, se viola la Ley

89, se viola el derecho que tienen las comunidades indígenas de controlar y vigilar y organizar su forma de vida dentro de su resguardo, que quieren imponer normas que intentan contra nuestra cultura, y es más, se intenta acabar con una comunidad netamente indígena como es Arica solicitando, sin consulta y consentimiento de la comunidad, el casco urbano. Que esto se ha hecho, no se si dará resultado lo que el corregidor está gestionando pero no se ha consultado con la comunidad de Arica. Un casco urbano a nosotros nos vendría a afectar mucho, porque Arica es una comunidad netamente indígena y al hacer el casco urbano penetrarían por todos lados colonos que quisieran entrar y la comunidad indígena nos tocaría ir saliendo de ahí, no nos conviene a nosotros. Protestamos, nuestro progreso vendrá pero por los proyectos que lancemos nosotros, los proyectos que estén acordes a nuestra organización y nuestra vida. Queremos que los funcionarios del gobierno, ya sean civil o militar, sean las personas fundamentales para la defensa de nuestros intereses, pero que no sean ellos los que obstaculicen nuestros planes y proyectos para nuestro desarrollo."

Esto es un pequeño paso que el cabildo ha tenido desde el '86 hasta ahora. Hemos sido desde un comienzo, hemos luchado por nuestra autonomía, hemos sufrido maltrato, yo en persona misma fui golpeado una vez por la policía. El compañero de nosotros, el capitán de los bora hace como cinco días salió recién del calabozo por defender a sus paisanos. La policía esta abusando de nosotros en Puerto Arica. Entonces yo creo que es buscar un medio para fortalecer, para capacitarnos. Una comunidad que no conoce sus derechos, qué derecho va a exigir. Entonces yo creo que uno de los mejores medios que hay es capacitación. Pero que las capacitaciones nos lleguen allá dentro de nuestras comunidades. No sabemos realmente si nuestro nuevo gobernador [de cabildo, Luis Torres] lo ha entregado [al capitán bora] a la policía o yo no se, no sabemos que hacer. Si tenemos un gobernador pues yo creo que precisamente es para que nos defienda, porque el gobernador es una persona que está para defender a los indígenas. No es para alabarme, pero mientras yo estaba [de gobernador] mataron un indígena en el Buri, me tocó reunir los 17 patrones yo, yo solo los frentié. Es testigo el Sr. Reinaldo. Por cada indígena que muera nosotros les vamos a denunciar a ustedes y se acabó el almuerzo. Pero si no hubiéramos hecho eso, si no nos hubiéramos puesto firmes--me ofrecieron doscientos mil pesos para sacar al blanco que está, me negué a eso, aunque soy pobre soy indígena de corazón [aplausos]. No dejaré de defender a los indígenas,

ahora no pertenezco al cabildo, estoy ocupando el cargo de secretario es porque tenía que subir y estar con ustedes y denunciar esto. No les tengo miedo a las consecuencias que se van a venir encima. El señor gobernador dirá qué pasa con nosotros allá abajo si el que él, pues yo no sé qué pasará con nosotros allá abajo, el señor cacique también tiene la palabra, pueden exponer algo de todo lo que les yo he dicho aquí.

El cacique Fidencio Bombaire repone:

Pues de mi parte, así como está diciendo aquí el secretario, pues todas esas inquietudes que compartimos, pues no tengo más nada que decir.

Luis Torres interviene:

Una vez más continuando las charlas adelantadas referentes a las palabras de aquí del secretario Dagoberto Castro [quien] dice que yo le había aventado a la policía es nulo. Las cosa pasó es ahorita porque yo bajé para Tarapacá y estuve casi 17 días y esos casos ocurrió cuando no estaba mi presencia en Puerto Arica. Yo en ninguna manera con la policía no he tenido ninguna charla ni diálogo con ellos. De todas maneras nosotros somos cinco representantes de una comunidad, mientras yo salgo están los demás que pueden actuar también. Es una de las cosas que en todas partes pasan, solamente uno afronta los problemas y los demás no le apoyan. Entonces, las cosas--no es porque lo haya entregado ni tampoco no tengo ni charla ni diálogo--antes quiero sacar dentro de ese corregimiento a la institución de la policía [aplausos]. Tanto la institución de la policía también como es el señor corregidor de ahí, de las charlas primero que hemos tenido yo quiero tener solamente autoridades netamente indígenas, como somos, y que nada de los blancos nos contradiga en el camino [aplausos]. Y por eso es que yo quiero que los señores que han venido de visita nos gestionen este problema y que en realidad nos cumplan estas propuestas que nosotros hacemos, que en realidad se haga aunque sea demorada, aunque sea unos seis u ocho meses, que sea demorado, pero que se resulte algo de lo que nosotros estamos diciendo y que se cumpla en realidad. Eso es toda la palabra.

Dagoberto, quien ha tenido tantos enredos en Puerto Arica, se lució en La Chorrera haciéndose aparecer como el líder y conductor de su comunidad. Es muy significativo que el cacique Fidencio,

quien no quiere mucho a Dagoberto (recuérdese que Dagoberto le "decomisó" la planta eléctrica de la maloca), haya optado por no replicar nada.

El asunto del casco urbano que Dagoberto menciona en su intervención fue un asunto sobre el cual conversamos semanas antes en Arica en una reunión que tuvimos con él y otros dos miembros del cabildo. El nos vino a consultar si Puerto Arica tenía el carácter de "casco urbano" de acuerdo a las Resoluciones del gobierno, según estaba diciendo el corregidor Salgado. Nosotros discutimos con ellos la Resolución 057/90 del Incora la cual constituye solamente el casco urbano de Puerto Santander, y les dejamos una copia del manual de legislación indígena del PNR para alcaldes, corregidores e inspectores de policía.

Otro asunto que Dagoberto y el cabildo nos plantearon fue el de la proyectada creación de un puesto avanzado de infantería naval en Puerto Arica y adecuación de la pista aérea (que nunca ha funcionado) para realizar los abastecimientos del puesto. Esto parece que lo decidieron después de los operativos antinarcóticos que hubo en junio del '91 en una reunión entre oficiales de la Armada y miembros de la comunidad. Haciendo un balance de las opiniones que escuchamos de diferentes personas tanto en pro como en contra del puesto avanzado tenemos que las ventajas son: (1) la adecuación de la pista aérea, (2) que la base va a comprar alimentos e insumos locales para su abastecimiento, y (3) que con la base todos los botes tendrán que detenerse obligatoriamente en Puerto Arica; las desventajas son (1) que va a haber más control sobre la coca, la cual proporciona la única fuente de trabajo del pueblo, (2) que la presencia de los infantes va a alterar la vida del pueblo que es mayoritariamente indígena, y (3) que la base no permite la navegación de noche y mucha gente acostumbra salir a pescar, a borugiar, etc. justamente durante la noche. Cuando volvimos a ver a Dagoberto y a Fidencio en La Chorrera ya a finales de agosto nos contaron que se había dado una nueva reunión con los de la Armada y se había decidido posponer la creación del puesto avanzado.

El Ministerio de Obras está ejecutando a través de un contratista la construcción de un muelle fluvial en Puerto Arica (ver foto 28). Otro de esos muelles se está construyendo en Tarapacá.

Existe una escuela que imparte educación de primero a tercero de primaria. Las instalaciones de esta escuela están bastante deterioradas (foto 29). Existe un proyecto para la construcción de una nueva sede cuyos terrenos ya han sido limpiados por algunos habitantes de la vereda, y para ampliar los cursos hasta quinto de primaria. Dicho proyecto fue presentado a la División de asuntos indígenas, del Ministerio de Gobierno, a través de la antigua

delegada Clara Henao. Sin embargo hasta la fecha no se ha logrado la financiación solicitada.

El programa educativo de esta escuela no ha incluido hasta el momento proyectos de etnoeducación. Casi todos los niños que asisten a la escuela hablan solamente castellano, dado que existen muchas uniones matrimoniales entre indígenas pertenecientes a diferentes etnias, lo que ha originado una pérdida del idioma indígena entre los niños nacidos de dichas uniones.

Unos pocos niños son enviados al internado de La Chorrera en un viaje que puede durar una semana y algunos adolescentes viajan hasta Leticia en remolcadores o lanchas de comerciantes para recibir educación secundaria.

Existe un puesto de salud dotado con una camilla y algunos medicamentos que generalmente son insuficientes para atender a cabalidad los problemas de salud de los habitantes de éste y otros asentamientos cercanos. Cuenta además con un deslizador con motor fuera de borda para transportar los enfermos de lugares apartados, en caso de emergencias.

La atención médica es suministrada por un enfermero, el cual puede ser reemplazado por el promotor de salud del cabildo más cercano que es Lago Grande, en caso de ausencia prolongada. Esporádicamente se cuenta con visitas de los médicos y odontólogos que se encuentran haciendo el año rural obligatorio en Tarapacá y que eventualmente realizan brigadas de salud por el río Putumayo. Además una o dos veces al año la Armada Nacional envía el remolcador de Acción cívica que atiende a los asentamiento más grandes del río Putumayo entre Puerto Leguizamo hasta Leticia. En mayo del presente año se llevó a cabo una de estas brigadas durante la cual el teniente Victor Uparela, médico de la Armada Nacional, atendió a los habitantes de los diferentes asentamientos del río y escribió un informe que se encuentra en el hospital de Puerto Leguizamo.

Durante nuestra visita conversamos con el médico rural Julio Cesar Ortega y la odontóloga Constanza Pardo quienes estaban realizando una brigada de salud desde Tarapacá hasta Puerto Arica. Una de las enfermedades más frecuentes en este asentamiento es la malaria, debido a la gran proliferación de zancudos que lo caracterizan, llegando a merecer el apodo de "Puerto Mosco", a pesar de que el Servicio de erradicación de la malaria (SEM) ha intentado reducir las poblaciones de este insecto a través de repetidas fumigaciones. Otros trastornos frecuentes en la salud, especialmente en el sector infantil, son las alteraciones gastrointestinales producidas principalmente por el consumo de aguas del río Putumayo que suministra el acueducto de Puerto Arica sin ningún tratamiento previo. Probablemente son frecuentes también las infecciones en ojos y oídos causadas por la escasa

calidad del agua de este río.

El tratamiento odontológico que se suministra a los pacientes se reduce a exodoncias, ya que la odontóloga no cuenta con ningún equipo ni material suficiente para practicar tratamientos que no impliquen la extracción de piezas dentales. La odontóloga comenta que una de las características de los pacientes de sexo masculino es la coloración verde de sus dientes debido al uso continuado del mambe que con el tiempo debilita el esmalte de los dientes. Esta es una de las consecuencias de la pérdida de técnicas tradicionales que protegían la dentadura de los mambeadores.

Clara Henao cuando era jefe de Asuntos Indígenas en La Chorrera en 1990 recogió dos proyectos en Puerto Arica, uno para construcción de un nuevo local para la escuela porque la que existe es muy pequeña y se está derrumbando, y el otro para producción de caña y panela. Estos proyectos fueron presentados por Bonifacio Agga (Murui eeréiaí del Caraparaná), quien fue gobernador en 1990, junto con Clara, y parece ser el único que sabe dar razón de ellos. Lo de la escuela si es prioritario y han pedido auxilio también a la comisaría (ahora departamento) y ya tienen despejado un lote aguas abajo del pueblo. Sobre la caña no se sabe nada porque nadie tiene cultivos de caña y ni Fidencio, el cacique, ni Mercedes están enterados sobre ese proyecto.

3.2.1.2. Puerto Cabello

Puerto Cabello se encuentra localizado a los 2° 10' 32" de latitud Sur y 71° 56' de longitud Oeste, en la margen derecha del río Igaraparaná a 41 Kilómetros de Puerto Arica. Pertenece al cabildo de Puerto Arica.

En este puesto, el primero subiendo el Igaraparaná, vivía antes el papá de Fidencio Bombaire, quien llevaba el nombre de *Bombaire*, uitoto *bofáizai*, uno de los pocos sobrevivientes de la rebelión de *Yarokamena* en tiempos de Casa Arana. Fidencio nos contó como a su papá, teniendo 10 años, se lo llevaron de la maloca de *Yarokamena* antes de que atacara el ejército peruano ocasionando una gran matanza. *Bombaire* murió en Puerto Cabello y sus hijos fueron a vivir en Puerto Arica en 1977.

En 1990 cuatro hermanos bora volvieron a abrir el puesto en los rastros de *Bombaire*. El asentamiento está constituido por una sola vivienda ocupada por estos cuatro hermanos: Ruister, Luciano, Tito, y Kelly López Rojas. Tito vive con Luz Dary Cumimarima, y Kelly vive con Evaristo Díaz Segarra y un niño, Ender, todos indígenas bora.

Los hermanos López Rojas son originarios de Pebas, en la bocana

del río Ampiyacu (Perú), pero su padre es bora del Cahuinarí. Su padre migró al Ampiyacu en tiempo de conflicto colombo-peruano (1930s). Su padre y madre murieron en el Perú y ellos vinieron a vivir al río Igaraparaná hace 10 años.

Evaristo Díaz Segarra comenta que tuvo que abandonar su lugar de nacimiento en el Perú debido a que su principal actividad allá era la extracción y comercialización de maderas, actividad que está siendo prohibida en algunos sectores de la Amazonia peruana, según sus propias palabras. Sin embargo sobre la margen peruana del río Putumayo se ven con frecuencia grandes almacenamientos de trozas de madera que son transportadas por remolcadores madereros hacia Puerto Asís.

Ellos vivieron primero en Puerto Mango, donde Anastasio Monje, un okaina. Luego vivieron en Paloma, arriba de Puerto Mango. Desde hace un año viven en Puerto Cabello adonde vinieron para evitar problemas de convivencia con la gente de allá. Fidencio les dio permiso para abrir el puesto.

Actualmente los hermanos López están abriendo una chagra en los rastrojos de la familia Bombaire y han establecido algunos cultivos cerca de la casa. Sus principales actividades son la pesca y la cacería de la que obtienen carne para la alimentación diaria y para vender en Puerto Arica, en especial piezas de cacería grandes como puerco (*Tayassu pecari*) o cerrillo (*Tayassu tajacu*). La cacería menor de la guara (*Dasyprocta fuliginosa*) y otros roedores medianos está destinada a la alimentación.

3.2.1.3. Puerto Esmeralda

Puerto Esmeralda se encuentra localizado a los 2° 11' 3" de latitud Sur y 72° 4' longitud oeste, sobre la margen derecha del río Igaraparaná a 63 km. de Puerto Arica. Se encuentra bajo la jurisdicción del cabildo Lago Grande. El asentamiento consta de tres casas separadas por una pequeña trocha de 500 metros aproximadamente y una maloca abandonada.

Aquí vive la familia Rimabake, boras del *tojiba ajíje* (Palma caraná), formada por José Manuel, el padre, y sus hijos Luis Adalberto, Gilberto y Medardo, con sus familias. En julio de 1989 murió la esposa de José Manuel Rimabake en el río Putumayo por mordedura de serpiente. José Manuel abandonó la maloca que tenía en Esmeralda y se quedó en Tarapacá hasta hace poco. El ha estado trabajando ahora en el río Buri-Buri donde quedan algunos laboratorios de coca. Esmeralda está conectado por una trocha de 20 kms. con Puerto Limón, en la bocana del Buri-Buri.

El papá de José Manuel vivía en Pebas (Perú); la mamá se fue

con otro hombre, Oliverio Rimabake, y se vino para el Putumayo con los hijos de ella, entre ellos José Manuel. José Manuel ha estado en este puesto desde hace unos 10 años. El tenía antes una maloca en la quebrada El Gusano, más abajo. Luego construyó la maloca aquí y allí alcanzó a celebrar cuatro bailes grandes antes del fracaso de la mujer.

Las ruinas de esta maloca dejan ver aún un bello decorado en la entrada principal, estantillos y "banco de pensamiento". En el estantillo pequeño del lado derecho de la entrada principal se encuentra una figura masculina tallada y pintada, donde se lee el nombre de la tribu *ajíje*, arriba, y su traducción en uitoto (*ereyaí*) en la parte inferior. En el lado izquierdo se aprecia una figura femenina con la inscripción de los mismos nombres. En el estantillo anterior derecho se encuentra dibujada la palma caraná (*ére*, en uitoto) con las hojas verdes y los frutos rojos. Este estantillo lleva pintado el nombre del hijo mayor de José Manuel: *Jainama*. En el estantillo posterior derecho se encuentra dibujado el grillo de la palma caraná con su nombre en bora, *Kiraíma*, el cual es el nombre de José Manuel. (Ver fotos 30-35).

La maloca tiene manguarés (ver foto 36) que José Manuel construyó. Estos se encuentran ahora bajo la casa de Luis Adalberto. El dice que cuando tocan el manguaré, éste se alcanza a escuchar hasta Faraón en el Putumayo y, aguas arriba, hasta Indostán; pero, extrañamente, no lo escuchan en Paloma que queda mucho más cerca aguas abajo. Un brasilero le ofreció compra por el manguaré, a cambio de un motor 55 HP.

Aunque José Manuel abandonó la maloca y ahora no está viviendo en Esmeralda, él ya había entregado nombres a sus dos hijos mayores, Luis Adalberto y Gilberto. Luis Adalberto recuperó los manguarés y ha reforzado los estantillos para evitar que la maloca se caiga. El nos contó que ha estado pensando en continuar con la carrera de su padre.

Puerto Esmeralda hace parte del cabildo de Lago Grande pero Luis Adalberto opina que los bora de la parte de abajo, como ellos, están completamente marginados de la organización del cabildo, puesto que éste está controlado por los Dutcha y los Culluedo de Lago Grande y Witemberg, ambos uitoto. Luis Adalberto dice que ellos no son tenidos en cuenta en la elección del cabildo de Lago Grande y que de allá solo pasan cada año para recoger las firmas para el censo.

Luis Adalberto es el catequista de la comunidad. El nos informó que hay 54 personas en los asentamientos de Puerto Mango, Paloma, Esmeralda y Tres de Noviembre (según el censo de los bora del bajo Igarapará que elaboramos con los de Lago Redondo, ver Apéndice 2, son 40 personas). Luis Adalberto hizo este censo de la parte

baja del cabildo porque él es quien en la práctica ha venido prestando la atención de salud, aunque no tiene ningún entrenamiento formal. Nosotros les dejamos fotocopias de apartes del libro *Donde no hay doctor*, para auxiliarlo en su labor, y él nos entregó una carta dirigida a la Fundación Hesperian (que publica dicho libro) solicitando una copia. El promotor de salud de Lago Grande, a quien corresponde esta vereda, es Dagoberto Dutcha, desde 1989, pero acá dicen que nunca ha venido a hacer visitas. Luis Adalberto envió una carta al hospital de La Chorrera solicitando sueldo y medicamentos para atender como promotor. En enero de 1991 le respondieron que todavía no había cursillos pero que esperara porque lo tendrían en cuenta en el próximo cursillo que se dictara.

Aunque en Lago Grande hay una escuela que se reabrió en 1990, los bora de Esmeralda no envían allí a sus niños. En esta vereda hay 5 niños en edad escolar, pero solamente uno es enviado a la escuela de Puerto Arica.

El área que corresponde a Esmeralda, según José Manuel, va del varadero de Darío, arriba de Enea, hasta la quebrada Paloma. En este sector, además de Esmeralda, queda el asentamiento llamado Tres de Noviembre, el cual no tuvimos oportunidad de visitar. Allí vive un Murui *jéeiaí*, Carlos Martínez, con su familia. El es hermano de Víctor Martínez, cacique de Alto Chorrera, y es pariente de la finada esposa de José Manuel. Desde la muerte de ella las relaciones entre los dos asentamientos se han enfriado porque José Manuel atribuye la muerte de su esposa a una maldad de Carlos.

Inmediatamente arriba de Tres de Noviembre se encuentran los rastros de la Enea, donde quedaba la base del comando sur de la Armada Nacional desde la conclusión del conflicto colombo-peruano (ver apéndice donde se reseñan estos rastros).

En Esmeralda visitamos tres salados, acompañados por José Manuel (ver apéndice); también se hizo colección de algunos murciélagos, y se revisaron muestras botánicas colectadas en Puerto Arica con José Manuel, Luis Adalberto, y Benjamín Mijo, quien viajaba con nosotros. En este lugar no se realizó una reunión propiamente dicha, pero charlamos con Luis Adalberto sobre el proyecto Coama y él nos planteó sus inquietudes con respecto al cabildo de Lago Grande y a los problemas de salud y educación; José Manuel nos acompañó hasta el puerto siguiente, Jardín del Más Allá, para presentarnos, y con él y Benjamín Mijo visitamos los rastros de Enea.

3.2.1.4. Jardín del Más Allá (Bananaposo)

El Jardín del más allá está localizado a 2° 5' 19" de latitud Sur y 72° 6' de longitud Oeste, en la margen izquierda del río Igaraparaná a 85.8 kilómetros de Puerto Arica.

El asentamiento se compone de una sola familia formada por Aquiles Gómez (bora *ukéebaje*), su esposa Ofelia Dutcha (uitoto *naiméni*) y siete niños, quienes viven aquí desde 1988.

El nombre de este puerto se lo dio Aquiles. El lugar queda en una vuelta del río donde está el pozo conocido como Bananaposo (o Guanaposo).¹⁸ El puesto de Aquiles queda en lo alto de un empinado barranco; en la base del barranco queda un salado (en todo el puerto). Cuando llegamos con José Manuel fuimos de inmediato a mirar otro salado que queda en la orilla del pozo a corta distancia del puerto. Aquiles nos estuvo indagando sobre las razones de nuestra visita y si teníamos algo que ver con "recursos naturales". Aquiles está ansioso de encontrar oro y nos habló de un lugar donde se veían "brillos".

Aquiles es hijo de Oliverio Gómez, quien vive en Puerto Arica. Aquiles vivía antes en la bocana de la quebrada Iguábai, unos kilómetros más abajo, con su mamá hasta que ella murió, y luego murió un hijo de ocho años. El entonces abandonó el lugar y se vino a abrir este puesto donde hay muchos salados.

Aquiles dice que el cabildo sólo existe de nombre, y que entre los bora que viven por esa parte del bajo Igaraparaná ya no hay caciques, solamente José Manuel que tenía maloca pero "se fracasó", o Anastasio Monje (un okaina casado con bora quien tiene maloca en Puerto Mango) pero ya está muy viejito.

Reunidos en el mambeadero con Aquiles, José Manuel y Benjamín Mijo (quien viajaba con nosotros y es un anciano bora que tiene maloca en Santa Julia, aguas arriba) estuvimos explicando el proyecto y recogiendo algunas de las inquietudes de Aquiles y los demás. Aquiles formuló las siguientes preguntas luego que le explicamos el sentido del proyecto: (1) si nosotros veníamos a buscar minerales o piedras preciosas, a lo que respondimos que no; entonces, luego que José Manuel explicó en bora lo que él entendía, Aquiles preguntó (2) si lo que nosotros buscábamos era publicar un libro con los datos que estábamos tomando, a lo que

¹⁸En la cartografía que acompaña al *Estudio básico* el lugar aparece como "Guananaposa", nombre que habíamos tomado del censo del cabildo mayor de Puerto Arica elaborado por Dagoberto Castro. José Manuel Rimabake y Aquiles Gómez nos aclararon que el nombre era "Bananaposo", el cual le había sido dado por los brasileros pero que la gente lo pronunciaba como "Guananaposo".

nosotros respondimos que tampoco era esa precisamente nuestra misión, que se trataba simplemente de hacer contacto con la gente de las veredas, enterarse de los problemas, y buscar apoyar ideas surgidas de la misma gente para consolidar el resguardo. El dice que necesidades hay muchas, pero el problema más grande es que el cabildo es sólo de nombre y en nada colabora y en nada se ve provecho, además que esa gente habla un idioma distinto porque son uitoto y no mambean (los Dutcha, uitoto *naiméní*, quienes han sido los capitanes, no mambean, según Enrique Dutcha, porque el papá les prohibió) o sea que no hay manera de llegar a ningún entendimiento. Aquiles dice que los del cabildo sacan los censos y con eso se valen para pedir ayudas que sólo llegan allá; por ejemplo, recibieron implementos deportivos y solo los tienen allá con la disculpa que es allá donde está la escuela (pero ninguno de los bora de este cabildo envía los niños a la escuela de Lago Grande); también recibieron en Lago Grande implementos para sacar siringa (con el proyecto de caucho de la Junta de Capitanía de La Chorrera) pero a ninguno de los bora de abajo les distribuyeron. Aquiles dice que el cabildo de Lago Grande solo reúne a la gente para elecciones, nunca los han llamado para planear actividades o discutir proyectos.

Al día siguiente Aquiles nos habló de su interés en sacar artesanías. El es un hábil artesano pero en esta parte del río las artesanías no tienen ningún mercado. Aquiles sabe elaborar cernidores y canastos de tejido compacto en guarumo y bacaba (ver foto JAE 3-4 y 3-5), canastos de bejuco en tejido uitoto y bora (ver fotos JAE 2-35), coronas de plumas de guacamayo rojo, guacamayo amarillo y lorito verde montadas en un anillo de guarumo y tejidas con fibra de cumare, y collares de pepas de monte, entre otras cosas.

En este asentamiento, como en todos los del río Igarapará, la ausencia de un medio de transporte para sacar productos agrícolas ha hecho fracasar los intentos de mercadeo de productos sembrados con fines comerciales. En el mes de junio del presente año Aquiles Gómez obtuvo la primera cosecha de maíz que mantiene almacenada en su casa porque la comercialización de este producto todavía es incierta.

El promotor de salud del cabildo de Lago Grande no los visita. Muchas veces tienen que recurrir al puesto de salud de Puerto Arica.

Los niños de este asentamiento deben asistir a la escuela de Puerto Arica. Sin embargo en la actualidad solamente dos niñas de 7 y 8 años se encuentran recibiendo educación primaria.

3.2.1.5. Lago Redondo

El asentamiento de Lago Redondo se localiza a los 2° 6' 57" de latitud Sur y 72° 7' de longitud Oeste, en la margen izquierda del río Igaraparaná, a 97 kilómetros de Puerto Arica. Se encuentra bajo la jurisdicción del cabildo de Lago Grande.

En este asentamiento se encuentran tres familias de la etnia bora: la familia de Simón Nepayanuba, bora *gwaiñému* proveniente de Providencia, quienes llevan 14 años viviendo en este asentamiento; la familia de Carlos Patigua ("Pillaco"), bora *iñéje*, quienes llevan un año viviendo en Lago Redondo provenientes de Indostán; y la familia de Benjamín Churay, bora *dayímuje*, quien es dueño de una maloca. Aquí también viven dos ancianos: Pastora, mamá de Simón, y Darío Cumimarima, tío de Carlos. En el asentamiento existen tres casas, una capilla, la maloca de Benjamín, y una cancha de fútbol recién explanada (ver foto OMD 4-31).

En Lago Redondo estuvimos alojados en la casa de Carlos Patigua. La primera noche tuvimos una reunión con Simón Nepayanuba y Carlos. Benjamín Churay y Darío Cumimarima, los otros hombres mayores de la comunidad, estaban de viaje en Brillo Nuevo (río Ampiyacu, Perú) donde Darío tiene parientes. Esa noche mambando en la casa de Carlos explicamos el proyecto el cual fue muy bien acogido por ellos. En la charla que se siguió surgió el tema de las relaciones con el cabildo de Lago Grande, y Carlos y Simón confirmaron lo que Aquiles nos había dicho. Simón ha visto la necesidad de establecer una escuela para los bora del bajo Igaraparaná, pero como el cabildo de Lago Grande ya tiene una se hace muy difícil lograr hacer aprobar una segunda escuela. Ninguno de los niños de Lago Redondo va a la escuela de Lago Grande, aunque es muy cercana; la razón principal es que allí se está iniciando un programa de etnoeducación que incluye la enseñanza obligatoria del dialecto uitoto *minika* y no considera el caso de los niños bora, cuyos padres se oponen a que sus hijos aprendan un idioma indígena diferente al propio. Otra opción es la escuela de Providencia cuyos profesores son de etnia bora; sin embargo esta escuela se encuentra muy lejos de Lago Redondo. Finalmente, otras opciones son el internado de La Chorrera o la escuela de Puerto Arica, pero la falta de recursos para adquirir todos los elementos que deben llevar los niños (ropa, calzado, hamaca y demás equipo personal) y la considerable distancia de estos lugares dificulta su ingreso. En consecuencia, las familias que componen la vereda de Lago Redondo tienen el propósito de organizar su propia escuela con un profesor bora en donde puedan asistir los niños bora de las veredas del bajo Igaraparaná, los cuales suman en la actualidad 30 niños en edad escolar.

En esta charla y en la que tuvimos al otro día consideraron ellos la idea de formar los bora del bajo Igaraparaná una organización separada de Lago Grande y de esa manera tener su propia escuela y poder gestionar sus propios proyectos. Actualmente no hay ningún representante de la etnia bora en la junta del cabildo de Lago Grande, a pesar de que la mayoría de las veredas que comprende el cabildo están compuestas por indígenas bora. Por este motivo Carlos y Simón nos propusieron que tuviéramos una reunión con las mujeres para que les informáramos mejor sobre el resguardo, los cabildos, y la legislación indígena.

Esta reunión la celebramos el lunes 29 de julio de 1991. El domingo inmediatamente anterior hubo una paraliturgia (aunque Simón es el catequista la paraliturgia fue oficiada por Gildardo Moreno, nuestro motorista, un paisa que se las daba de predicador) acompañada por cantos en bora de la comunidad (estos cantos los aprendieron de unos libritos que repartió en una visita el lingüista del I.L.V Wesley Thiesen,¹⁹ quien trabaja en Brillo Nuevo, Perú). Por la tarde hubo un partido de fútbol de mayores contra menores.

A la reunión del 29 de julio asistieron Simón Nepayanuba, Carlos Patigua, Edita Teteye y Blanca María Basope, y se unió Gervansio Basope, hermano de Blanca, quien vive en Valparaiso, aguas arriba. Ellos plantearon lo siguiente: Marcelino Sui, uitoto *naíméni*, fue el primer capitán de esta zona. Fue nombrado por los curas de La Chorrera básicamente para organizar la gente para sacar madera, fariña, carne de monte, etc. para las necesidades del internado. Cuando murió Marcelino, Enrique Dutcha, su hermano, quedó de capitán. Luego, con la formación del resguardo estos quedaron de gobernadores de cabildo. Hasta ahora todos los miembros del cabildo han sido de los uitoto de Lago Grande y Witemberg. El actual gobernador es Laureano Culluedo, uitoto *íméreiaí*, hijo del viejito Mario Culluedo (pero el que sigue mandando es Enrique Dutcha). Ninguno de los bora que viven en las veredas de Puerto Mango, Paloma, Esmeralda, Jardín del Más Allá y Lago Redondo han hecho parte del cabildo. El promotor de salud desde 1989 ha sido Dagoberto Dutcha, hijo de Enrique, pero el no hace visitas a las veredas y ahora está cobrando por la droga que la gente le solicita cuando va a buscarlo hasta Lago Grande. Ellos manifiestan que la unidad dentro de la jurisdicción de Lago Grande

¹⁹Además del libro de cantos y una biblia, ambos en lengua bora, el lingüista distribuyó en varios asentamientos el libro: *El manguaré facilita la lectura del bora*, Colección Literaria y Cultural Bora, libro n. 2 (Perú: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano, 1985).

es muy difícil porque no comparten el idioma y ninguno en Lago Grande y Witemberg, exceptuando el viejo Mario Culluedo, mambea.

En respuesta a sus inquietudes nosotros les explicamos sobre la organización de un cabildo, sus tareas, las formalidades mínimas para organizarlo y les dejamos los siguientes materiales: el libro del PNR sobre legislación indígena, el manual y el código de recursos naturales del Inderena, un ejemplar de "Noticias del Rastrojo", y una copia del proyecto Coama. Además, elaboramos un censo (82 personas en total, ver apéndice), y un croquis de la región.

Los principales problemas de salud se presentan en los niños, quienes se ven afectados con frecuencia por infecciones gastrointestinales, que son tratadas con sueros caseros cuando hay azúcar y sal. Entre los adultos se han presentado algunos casos de paludismo, aunque no se reportan casos recientes. Cuando hay algún enfermo de gravedad debe ser llevado a Lago Grande, donde es atendido por el promotor de salud.

Algunas mujeres manifestaron interés por obtener información sobre métodos anticonceptivos, cuidados durante el embarazo, el proceso del parto y el cuidado de recién nacidos. Este interés ha surgido porque ya se han presentado casos de abortos accidentales y la asistencia de los partos muchas veces ha sido asumida por los padres. Este aspecto cobra más importancia cuando no se ha recibido ningún tipo de orientación tradicional sobre el tema.

Carlos y Simón mambean en sus casas pero preparan la coca (cada dos o tres días) en la maloca de Benjamín. Ellos miraron junto con Pastora, mamá de Simón, el mapa "La tierra de los antiguos" de los bora y miraña del Caquetá, e hicieron un número de observaciones las cuales quedan incluidas en la parte sobre clanes uitoto, bora y okaina.

Carlos y Simón nos estuvieron comentando también sobre el proyecto de caucho de la Junta de Capitanía de La Chorrera. Ellos dicen que llegaron implementos para trabajar siringa a Lago Grande pero se los repartieron entre ellos y nada para los bora. Darío Cumimarima, el viejo del asentamiento, trabajó siringa con un comerciante brasilero llamado Manuel Fucker hasta 1973. Estuvimos visitando el lago Redondo y en sus orillas vimos varios árboles de siringa con marcas de trabajo antiguas (ver fotos JAE 3-21, 22, 23, 24). Ellos dicen que se ven muchos palos trabajados a las orillas del lago y en parte del camino que va a Bananapos. Ellos no han empezado a trabajar siringa pero ya están abriendo trochas y marcando palos. Carlos Patigua marcó 35 palos por el lado del lago y 220 por el camino a Bananapos, Simón marcó cerca de 300, y Darío marcó menos de 100.

3.2.1.6. *Lago Grande y Witemberg*

El asentamiento de Lago Grande se encuentra localizado a los 2° 5' 26" de latitud Sur y 72° 10' de longitud Oeste, en la margen izquierda del río Igaraparaná, a 113.8 kilómetros de Puerto Arica.

En Lago Grande sólo viven Enrique Dutcha, uitoto *naíméní*, sus hijos Dagoberto y Eleuterio con sus familias, y su hijo menor Helder, quien es el maestro. Allí mismo se encuentra la escuela que opera en la casa comunal y una cancha de básquet y micro-fútbol.

En Witemberg,²⁰ separado de Lago Grande por una trocha de diez minutos a pie, viven Mario Culluedo, uitoto *íméreiaí*, y sus hijos Lisardo y Laureano con sus familias, y sus hijas Caridad, quien vive con Rafael Mera (uitoto *uiyóbiaí*) y Natividad quien vive con Gustavo Hichamón (uitoto *monánizaí*).

Arriba de Lago Grande se encuentran los asentamientos de Bolbaite y Las Brisas donde viven Sabulón, Fulgencio y Cornelia Sui, hijos del finado Marcelino Sui, hermano de Enrique Dutcha.

Estos cuatro asentamientos conforman el núcleo de familias uitoto dentro del cabildo, con un total de 54 personas (compárese con el número de boras dentro del cabildo: 82).

El gobernador del cabildo es Laureano Culluedo, quien vive en Witemberg. El secretario es Enrique Dutcha, quien es el líder de esta comunidad y fue por varios años capitán y gobernador del cabildo. Enrique ha velado por la escuela la cual volvió a comenzar a funcionar en 1990, aloja a los niños en su casa, y una sobrina suya, Cornelia Sui quien es viuda, les prepara de comer a los niños. Hay 18 niños en la escuela, 5 de ellos son internos, 4 son hijos de Cornelia y 9 son externos. Los 5 internos viven en la casa de Enrique y reciben tres comidas al día, los externos reciben dos comidas al día. Cornelia cocina para la escuela a cambio de poder vivir en la casa comunal donde funciona la escuela y donde estuvimos alojados nosotros. La escuela funciona con el sistema de escuela nueva hasta tercero elemental y el maestro es, como dijimos, Helder Dutcha. Helder recibió educación primaria en el internado de La Chorrera y el primer año de bachillerato en un colegio de Bogotá, junto con un hermano quien es profesor en la escuela de Faraón (río Putumayo). En esta escuela se ha empezado a adoptar la etnoeducación a la manera de poner el uitoto *miníka* como una materia más, las otras clases se dictan en español.

El promotor de salud es Dagoberto Dutcha, quien recibe droga de la Comisaría para la atención gratuita de todos los habitantes de

²⁰Este nombre se lo dio Lisardo Culluedo, quien es protestante de la secta luterana, en honor de la patria chica de Lutero.

este cabildo. El promotor cuenta con un deslizador y un motor fuera de borda para transportar a los enfermos graves. Sin embargo, como ya se ha mencionado, muchas personas de otras veredas afirman que no son visitadas y que el promotor cobra por la droga que distribuye.

En Lago Grande no mostraron mucho entusiasmo con nuestra visita. Una razón era que estaban trabajando coca. Dagoberto y Heliodoro se fueron a recoger hoja y Enrique, el papá, estuvo templando los cueros de tres puercos de monte (*emoi*, en uitoto) que cazó. La pasta, así como las pieles, son para doña Magola, una cacharrera que había subido hace unos pocos días. Otra razón de su falta de entusiasmo con nuestra visita es que Enrique ha escuchado ya los rumores que hay sobre la Fundación Puerto Rastrojo en La Chorrera y su hijo Helder estuvo en el encuentro de julio 8 en La Chorrera durante el cual distribuyeron el librito *Kosmovisión uitota*, elaborado por los profesores del internado con asesoría de Etnollano,²¹ donde se presenta a Puerto Rastrojo como uno de los principales enemigos del resguardo y los indígenas (ver p. 107 donde se transcriben apartes de este libro).

El día domingo hubo un acto de izada de bandera y paraliturgia presidida por Enrique Dutcha, quien es el catequista. Después de la paraliturgia Enrique leyó la copia del proyecto Coama que le habíamos entregado y luego de eso explicamos lo que se había leído y las razones de nuestra visita. Algunos de ellos mostraron interés en las ideas expuestas, en particular el gobernador Laureano Culluedo y Gustavo Hichamón, ambos de Witemberg. Aunque el gobernador es Laureano, quien toma las decisiones es Enrique Dutcha quien es bastante autoritario. Por ejemplo, Laureano no se atrevió a autorizar nuestra estadía hasta que Enrique no dio su consentimiento.

Ni Enrique ni sus hijos mambean. Según Enrique, su padre les prohibió a ellos mambear, aunque si lamen ambil.

Aunque no mostraron mucho interés con nuestra visita se obtuvieron algunos resultados. Enrique nos estuvo contando sobre algunos de sus planes y proyectos. Con respecto a la jeringa nos dijo que no la han estado trabajando aunque dice que hay mucha.

²¹*Kosmovisión uitota; primer taller de asesoría en etnoeducación* (Internado Indígena de La Chorrera, 1991). Asesores de Etnollano: Jose Ignacio Díaz B. y Ruth Consuelo Chaparro G.; asistentes: P. Pedro Nel Martínez, Hna. Cruz Elena Puerta, Hna. Olivia Salazar y Hna. Libia Inés Agudelo; profesores: Gil Farekatdé, Walberto Buinaje, Jerson Jitoma, Simón Neicaseo, Alba Lucía Seoneray, María Fátima Botyay y Raul Teteye Ugeche; líderes: Rodolfo Giagrekudo y Basilio Farekatdé.

Enrique dice que ellos no recibieron implementos para trabajar siringa por parte del proyecto de La Chorrera, pero Dagoberto, su hijo, dijo que el papá había "comprado" ácido y lo había repartido a Laureano Culluedo y a otros. Enrique nos comentó que él tenía ideas para hacer cultivo y manejo de la siringa en los rastrojos-- "en lugar de dejar que crezca el yarumo que no sirve para nada"--y de otras especies, como el cedro. Enrique también ha planeado la construcción de algunos varaderos que faciliten el transporte y acorten las distancias en el río. Él ha buscado la colaboración del Estado y para tal efecto llevó a Leticia el proyecto acompañado de un esquema.

Gustavo Hichamón, de Witemberg, nos vino a visitar una noche a Lago Grande. Él nos estuvo también hablando sobre el proyecto de siringa y nos contó que de La Chorrera había venido "un señor" quien repartió implementos para trabajarla; estos implementos son en préstamo a cuenta de la siringa que se saque. Todos sacaron implementos, pero el único que ha comenzado a trabajar es Laureano.

Asimismo, Laureano Culluedo, el actual gobernador, se mostró muy interesado en que regresáramos y en entender mejor cómo era que los podíamos ayudar. A Laureano lo volvimos a encontrar en el Encuentro en La Chorrera en agosto y se mostró muy interesado en hablar pero nunca nos planteó nada en concreto. Lo que pasa en Lago Grande es que los Dutcha han sido tan autoritarios que todos los demás tienen temor de hablar sin autorización de Enrique.

3.2.2. CORREGIMIENTO DE LA CHORRERA

El corregimiento de La Chorrera comprende los cabildos de Providencia, Muhe, Cordillera, Okaina (u Oriente), Milán y la Junta de Capitanía de Centro Chorrera, abajo del chorro; y en la parte alta del río, los cabildos de Santa María, Criac (Cabildo regional indígena de Alto Chorrera), Frente uno, San Antonio, Santa Rosa y Cimai (Cabildo indígena menor del alto Igaraparaná).

3.2.2.1. *Indostán*

Indostán es el último asentamiento al sudeste del cabildo de Providencia y se encuentra localizado a los 2° 2' 10" de latitud Sur y 72° 15' 19" de longitud Oeste, en la margen derecha del río Igaraparaná a 247 kilómetros de La Chorrera.

En este lugar quedaba la antigua estación cauchera de mismo nombre. Hoy en día vive una sola familia bora: Pedro Taumarima,

bora *gwaiñému*, con su esposa Fortunata Culluedo, uitoto *iméreiaí* de los mismos de Witemberg. Ellos viven solos porque todos sus hijos ya crecieron y se fueron. Su casa está construida en tabla aserrada y techo de láminas de zinc, a excepción de la cocina que está hecha en yaripa y techo de hoja de caraná. Pedro se encuentra en este puesto desde hace 18 años y vivía antes en Providencia.

Aguas arriba de Indostán, a unos minutos en motor, se encuentra el asentamiento de Valparaiso, donde viven dispersas algunas familias bora *mwitsímu* (Caimo): cinco hermanos Basope con sus familias y María Pascuala, anciana bora, tía de Simón Nepayanuba. Los niños en edad escolar de este asentamiento pueden asistir a la escuela de Lago Grande, pero durante nuestra visita ninguno de ellos se encontraba estudiando.

Indostán floreció en "tiempo de mafia". Cuenta Pedro que el tenía dos deslizadores, tres motores, planta eléctrica, equipo de sonido con bafles gigantes, mobiliario, guitarra, etc. De esa gloria quedan un montón de cassettes (motores, deslizadores, planta, todo eso se fue) de todo tipo de música que Pedro puso a sonar cuando nosotros llegamos, las vísperas del 7 de agosto. Esa misma noche llegaron los uitoto *aiméni* de Soledad, Plácido Firoratofe ("Taife") y su familia, quienes venían a pasar el 7 aquí, porque Pedro tiene canchas de fútbol y básquet.

Esa noche estuvimos todos en el mambadero y tuvimos oportunidad de explicar el tipo de trabajo que estábamos haciendo, pero Plácido se mostró reticente (después nos enteramos que Plácido le había dicho a Pedro que cómo era que nos recibía, que si no sabía que éramos "espías de la mafia" o tal vez guerrilleros). Pedro sin embargo nos recibió muy bien.

Esa noche estuvimos también hablando de otras cosas. Le preguntamos a Pedro sobre una chagra de tamaño descomunal que habíamos visto en la última vuelta antes de llegar a Indostán. Pedro nos contó que era un varadero que habían empezado a construir en septiembre del 1990 entre la gente desde Lago Grande hasta Indostán (Enrique Dutcha, de Lago Grande, también nos había hablado sobre varios proyectos de varadero que él tenía). El varadero tiene aproximadamente 110 metros de longitud y unos 60 metros de ancho. El trabajo que hicieron fue de limpieza del terreno (en parte) y lo hicieron en un día entre hombres y mujeres. Pedro aprovechó para hacer allí una chagra, pero dice que los capibara (*Hydrochaeris hydrochaeris*) le destruyeron el cultivo.²²

²²En esta tumba para el varadero también se ha visto danta, que según Plácido Firoratofe no es un animal normal y por lo tanto "hay que matar para que lo coman los chulos, y no hay que mirar lo que come, ni lo que hace, solo hay que matar y dejar por ahí,

Pedro nos estuvo también contando sobre las "minas de sal". El cuenta que "unos mineros" las estuvieron visitando en 1986, tomando fotografías y muestras, y le dijeron que limpiara un pedazo de terreno para aterrizar un helicóptero; el limpió el pedazo pero el helicóptero nunca vino. El dice que este lugar tiene características extrañas: hay un olor constante como a cobre que deja a la gente zonza, hay unos pozos de agua cristalina de donde cada 15-20 minutos brota un borbollón, y donde están esos pozos el piso se balancea si uno salta fuerte. En medio de esos pozos hay un lago que tiene forma de estrella y todo el sector es un gran bajial. Este lugar no lo pudimos visitar porque el río no había bajado lo suficiente, pero lo ubicamos en las imágenes de radar, en la banda derecha del río una vuelta arriba de Indostán (frente a donde están las casas de Valparaiso).

Al otro día, 7 de agosto, arrimó la lancha *Támesis* del paisa Fremiol quien iba de bajada. Pedro necesitaba comprar algunos insumos para procesar coca, porque él, así como los de Lago Grande, también estaba trabajando "cocoroco", como dicen por aquí, para pagarle a Magola, la cacharrera que había subido; en las mismas circunstancias estaba Plácido, el de Soledad.

En la lancha llegó a Indostán Benito Teteye, quien es el catequista y promotor de salud de Providencia y es hermano del cacique de los bora, José Ramón. Indostán es el primer puerto dentro del cabildo, mayoritariamente bora, de Providencia. Benito venía a hacer su ronda de visitas de salud (uno de los pocos promotores que efectivamente realiza visitas) y también a buscar cacería en la quebrada Totumo. El ofició una paraliturgia en la mañana, después de la cual nos dio la oportunidad que explicáramos los motivos de nuestra visita. Nosotros leímos el proyecto, mostramos las cartas de presentación, y ampliamos verbalmente sobre lo anterior. Esta fue una buena oportunidad de presentarnos ya que se encontraban presentes los de Soledad y Benito, quien es maloquero, y hermano del cacique y del gobernador del cabildo. Con Benito enviamos una copia del proyecto para el cabildo de Providencia. Benito estuvo hablando del proyecto de caucho de La Chorrera y dijo que los de La Chorrera habían presentado el proyecto a nombre de todo el Predio Putumayo pero los beneficiados habían sido sólo unos pocos, que lo que se necesitaba era que cada cabildo presentara sus propios proyectos de acuerdo a sus necesidades y capacidades. A esto se siguió una discusión promovida por Benito sobre lo que se necesitaría para que ellos, como cabildo, tengan su propio programa de explotación de caucho

porque es danta flaca que no engorda, pero no es animal normal, no es animal propio".

silvestre. Como allí estaban presentes los dos hijos de Plácido Firoratofe, Gabriel y Emilio, quienes son de los pocos que recibieron implementos y ya están activamente trabajando el caucho (nótese que ellos son uitoto *aiméni*, del mismo clan de los de la Junta de Capitanía, y que los otros que recibieron implementos en el bajo Igaraparaná fueron los Dutcha, uitoto *naíméni*, quienes han sido los capitanes del bajo Igaraparaná).

También realizamos una visita a Valparaíso, donde estuvimos charlando con los hermanos Basope (a uno de ellos, Gervansio, lo conocimos en Lago Redondo, donde estuvo de paso visitando a su hermana). Con Pedro quedamos en muy buenos términos y con él hicimos mezcla de tabaco con una sal que estuvimos sacando de la palma *gwatsíiruba* (*jarina*, en uitoto; espécimen OMD-036, que corresponde a la especie *Maximiliana regia*).

3.2.2.2. Soledad

Este asentamiento se ubica a 1° 54' 33" de latitud Sur y 72° 19' 7" de longitud Oeste, a 212 kilómetros de La Chorrera, en la margen izquierda del Lago Tigre a unos dos kilómetros del río Igaraparaná.

Aquí vive Plácido Firoratofe (*Firoraitofai*), más conocido como *Taife* ("Demonio"), uitoto *aiméni*, su esposa Teresa Ebachiu, bora, y siete de sus hijos. Su casa está construida en tabla aserrada combinada con yaripa y con un estilo occidental que incluye una especie de sala y alcobas con puertas de madera. Cerca de la casa existe una maloquita utilizada para rayar yuca, preparar casabe, fariña, ahumar pescado y preparar el mambe y el ambil. El papá de Plácido abrió este puerto hace muchos años, y luego lo utilizaron como lugar de cacería. Plácido se estableció aquí permanentemente hace algunos años. A Plácido y su familia los habíamos conocido en Indostán; Plácido había tenido al principio una actitud de hostilidad hacia nosotros, pero después de la reunión que tuvimos con Benito el 7 de agosto esto cambió y accedió a que lo visitáramos en su casa. El 11 de agosto llegamos a Soledad gracias a las indicaciones que nos dieron sus hijos Emilio y Gabriel, quienes mostraron bastante interés en las imágenes de radar del río Igaraparaná que llevábamos. Allí nos alojamos en casa de Plácido.

En Soledad también se encuentra la maloca de Isabel Buinaje (*Okímaikí*), prima de Plácido, quien vive con su esposo Leonardo Kudo, uitoto *inóniaí*, y algunas de sus hijos (ver foto 37). Ellos se encuentran viviendo en este asentamiento desde 1982 cuando emigraron de La Chorrera. Según Isabel Buinaje las tierras en

Soledad son muy fértiles y la cacería es abundante, a diferencia de La Chorrera donde la agricultura no es tan próspera y la cacería muy escasa dada la cantidad de gente que vive allí.

La primera noche estuvimos en la maloca de Isabel donde se encontraba *Diáyarai*, papá de ella y tío de Plácido, uno de los indígenas más ancianos de esta región. Con ellos estuvimos escuchando el cassette "La música de los huitoto", compilado por Benjamín Yépez y publicado por el Banco de la República. Este cassette lo habíamos estado escuchando con otros uitoto que habíamos encontrado en el camino, sobre todo en la maloca de Arica donde lo poníamos todas las noches y tocaba repetirlo, pero aquí se rieron al escucharlo. Plácido me explicó que *Diáyarai* decía que el *bakakí* del principio y la oración de Monaya Jurama no son "propios de ellos", son invenciones de "esa gente", refiriéndose a Víctor Martínez, quien es Murui *jéeiaí*.²³

Esa misma noche estuvimos hablando sobre el origen de los *aimení* y sobre los nombres que ellos llevan. Estos datos quedan consignados en la parte sobre clanes del Igaraparaná. Plácido dice que hoy en día el cacique propio de los *aimení* es Marcelo Buinaje (*Buinaiyaí*), hijo de *Diáyarai*--"él es el que tiene nuestro canasto, nosotros somos solo sus tostadores y piladores", dice Plácido.

La siguiente noche estuvimos charlando otra vez con Plácido en su mambeadero que es la maloquita al lado de su casa. Allí hicimos un recuento de las tribus uitoto que viven en el bajo Igaraparaná. Estuvimos hablando también sobre los libros publicados por el ILV. El había estado mirando los que nosotros llevábamos y quedó bastante insatisfecho. El dice que en esos libros se mezclan varios dialectos (pero al día siguiente las hijas de Plácido estuvieron entretenidas mirando los libros, riéndose, mirando los dibujos, y haciendo ejercicios tomados de los libros). Plácido también me estuvo contando sobre su padre, *Firoraítofai*, quien había sido un famoso curandero que utilizaba "yajé" (parece que no el mismo bejuco que utilizan en el Putumayo, sino un "yajé del monte"). Plácido, en esta charla, aceptó con bien la idea del proyecto y se disculpó por su recelo inicial. Su prevención con nosotros se había debido en parte al mal nombre de Puerto Rastrojo en la región, el cual nos ha precedido, por ejemplo: Plácido fue a La Chorrera, cuando vino el presidente Barco, y allá vio unas carteleras en las cuales se protestaba contra Puerto Rastrojo (esa

²³Según Hipólito Candre, la oración de Monaya Jurama es un cuento que es propio de los *aimení*--es el único que es propio de ellos--y en ese cassette está un *jéeiaí* cantando en idioma de *aimení*. Por eso es que *Diáyarai* se reía y no le parecía bien.

fue la primera vez que Plácido supo de ese nombre); él preguntó qué era "Puerto Rastrojo" y le dijeron que era un puerto de los mafiosos. En un periódico de Unidad Indígena que aquí encontramos se cita a Puerto Rastrojo como una de las entidades que "coordinan el PAFC en el Amazonas"; y en otro artículo se menciona al "grupo de von Hildebrand" como imponiendo el nuevo decreto sobre salud indígena (Decreto 1188/90) "desconociendo la oposición del 3er. Congreso de la ONIC al mismo".

Plácido también me estuvo comentando que la gente de la parte baja del cabildo de Providencia, que comprende Indostán, Valparaiso, Soledad y Santa Julia (bastante alejadas del centro de Providencia) están pensando en organizar "una vereda" para atender problemas comunes. Todos ellos son boras exceptuando Soledad donde son uitoto. Son un total de 54 personas, según Plácido. Plácido es el animador de esta idea y su hijo Emilio, quien es bachiller, es como el secretario. A Emilio le dejamos una copia del proyecto Coama, el cual ya habíamos leído en la reunión en Indostán en la cual ellos estuvieron.

Plácido también estuvo ocupado estos días en trabajar el cocoroco para la cacharrera Magola.

3.2.2.3. Santa Julia

Santa Julia se encuentra ubicada a 1° 57' 10" de latitud Sur y 72° 21' 44" de longitud Oeste, sobre la margen izquierda del río Igaraparaná a 200 kilómetros de la Chorrera.

Santa Julia es el punto medio entre Puerto Arica y La Chorrera. Aquí quedaba la antigua estación cauchera de mismo nombre. En este lugar viven Benjamín Mijo, bora *iñéje*, su esposa Carmen Cuguado, bora *gwaiñému*, y su hija Luz con su compañero Lucio Macedo, bora del Perú, y un bebé. Ellos viven en la maloca de Benjamín, la única edificación del asentamiento (ver fotos 38-41).

En 1989, cuando estuvimos aquí, vivía también Alejandro Suárez, un brasilero yerno de Benjamín, con su familia. Ellos hicieron una nueva casa unos 5 minutos en canoa abajo de la maloca, pero ahora no la ocupan porque están residiendo en Puerto Arica mientras dura la educación sus hijos, dejando abandonada su casa y cultivos en Santa Julia. Algunos meses atrás, muchos objetos de la casa de Alejandro Suárez desaparecieron y el gobernador del cabildo, Alejandro Teteye, no quiso adelantar ninguna investigación al respecto.

Benjamín Mijo es alguacil del Cabildo de Providencia y asiste a todas las reuniones en La Chorrera, aunque su participación es muy limitada debido a que casi no habla el castellano.

La maloca no es propiamente de Benjamín, el dueño es su hijo Venancio quien vive en San José, abajo de Providencia Nuevo, pero Benjamín y Carmen son quienes la habitan y la cuidan. El derecho a hacer baile le viene a Venancio por el lado de la mamá.

Benjamín es un huérfano quien fue criado por los padres del internado en medio de los uitoto, aunque él es de la familia de los propios capitanes de Canangucho (*iñéje*). Benjamín, junto con Lorenzo Candre y Rafael Atama, fue enviado por el P. Javier de Barcelona a evangelizar y sacar a los bora que todavía quedaban en el Cahuinarí en los 1940s.

La primera noche estuvimos charlando con Benjamín y Lucio en el mambeadero. Comentamos un poco sobre el proyecto y ellos se mostraron dispuestos a ayudar en lo que pudieran, pero que las decisiones las tomaba era el cabildo. Nosotros les comentamos sobre lo que nos había dicho Plácido de conformar una vereda desde Santa Julia hasta Indostán. Benjamín, que poco habla el español, manifestó con fuerza que él no sabía nada de esto, que Plácido no había hablado con él y que Alejandro, el cabildo, tampoco le había dicho nada. Les preguntamos sobre el trabajo de la siringa y Lucio dijo que ellos habían ido hasta La Chorrera en febrero o marzo de 1991, cuando llegó la noticia que había llegado una plata para ese trabajo. Allá les dijeron que no había plata y tampoco les dieron ningunos implementos para trabajar.

Carmen, esposa de Benjamín, conoce bastante de la historia del lugar y de la historia de los bora de esta parte porque ella es *gwaiñému* por parte del padre y *ubámuje*, por parte de la madre; los *gwaiñému* son los propios habitantes bora de este río, y los *ubámuje* fueron los capataces de Casa Arana en las estaciones de esta parte: Indostán, Santa Julia, Santa Lucía y Providencia. La información que ella nos suministró queda en buena parte consignada en la parte sobre clanes y en la parte sobre historia y poblamiento del Igarapará.

Santa Julia es un asentamiento un tanto marginado dentro del cabildo de Providencia. En Providencia dicen que los Mijo son muy problemáticos y peliadores, y el gobernador, Alejandro, no quiere escuchar nada sobre Santa Julia. Todas las hijas de Benjamín están casadas con blancos, y Luz, la menor, vive ahora con este bora peruano a quien Benjamín y Carmen quieren sacar porque dicen que es un perezoso y que no ayuda en nada en los trabajos de la maloca. Benjamín sin embargo ha realizado muchos bailes y estaba preparando un baile de charapa para principios de 1992. Por eso tuvimos oportunidad de participar de algunas actividades preparatorias del baile, como preparación de barro para hacer tiestos para casabe, elaboración de canastos, y cuidado del maní, yuca y coca para baile.

En Santa Julia no trabajan el cocoroco. En otra época hubo un

laboratorio y mucha gente vino, pero desde hace como tres años dejaron de trabajar; en donde estuvo ese laboratorio, con los residuos químicos, se formó un salado (ver foto JAE 4-13). Por eso es que los botes no paran aquí. Las pilas, anzuelos, ollas, cartuchos y otras cosas que necesitan las intercambian por gallinas, pieles de algunos animales y fariña. Este es un asentamiento donde, a diferencia de Indostán o Soledad, se ven muy pocos implementos del mundo blanco (a excepción de ollas, de las cuales tienen un buen número de gran tamaño para ser empleadas en los bailes). Este es además uno de los asentamientos más aislados del río; Soledad, aguas abajo, queda a 40 minutos en motor y Yarumo, aguas arriba, a más de una hora.

En Santa Julia tuvimos oportunidad de hacer un reconocimiento de las chagras (ver parte sobre el manejo del medio natural), visitar los rastros de tiempo de peruanos, realizar una excursión por el monte, visitar canteras de barro para alfarería, ir de pesca por la noche a una quebrada cercana, visitar un lugar conocido como *Iyamekaja* ("Vivienda de los animales", ver reseña en apéndices), hacer colección de plantas y animales, elaborar artesanías, elaborar alfarería, y aprender toques de manguaré (ver transcripción de un toque en apéndice).

Lucio es un buen artesano que aprendió en el Perú, donde trabajan mucho más la artesanía, y Carmen sabe bastante sobre técnicas tradicionales. Las artesanías sin embargo no tienen ningún comercio por aquí.

3.2.2.4. Providencia Viejo

Providencia Viejo se encuentra localizado a 1° 43' 9" de latitud Sur y 72° 28' 54" de longitud Oeste, en la margen izquierda del río Igaraparaná a 126 kilómetros de La Chorrera.

Aquí se encontraba la antigua estación cauchera de Providencia. Este lugar queda en la bocana de la quebrada Matajkoi, la cual estuvo ocupada por gente del *tojiba gwaiñému*. En esta quebrada se encuentran los rastros de *Gwaibakini*, un capitán de ese *tojiba* en "tiempo de negocio de gente".

Hoy en día vive aquí Santiago Meiguako con su familia, y tres hermanos de apellido Ebachiu con sus familias. Todos son indígenas bora. Santiago tiene maloca y una casa, los Ebachiu viven en dos casas. Estuvimos alojados en la maloca de Santiago quien nos recibió con mucha desconfianza debido a que--nos enteramos más tarde--Alejandro Teteye, gobernador del cabildo, había enviado una boleta avisando nuestra llegada y ordenando que debíamos ser remitidos al cabildo de inmediato (parece que quien informó fue

Benito Teteye, con quien tuvimos una reunión en Indostán).

Santiago vive aquí desde 1950, la maloca fue construida en 1985. Santiago vivía antes en "el centro" con su papá. Ellos son del *tojiba ubámuje* (clan de Guacamayo rojo), pero me cuenta Santiago que originalmente ellos descienden del *tojiba boanámuje* (clan de Boa) y que son *ubámuje* pero "en segundo relato". El cacique de *boanámuje* estaba casado con una mujer de *ubámuje*, y después de una guerra, que ganaron los *boanámuje*, aquellos le dejaron este nombre al cacique de Boa. Este cacique se llamaba *Meiguako*, nombre que llevó Santiago y que ahora lleva su hijo mayor, Gerardo, quien se encuentra cursando cuarto año de bachillerato en Leticia.

Santiago tiene maloca porque lleva el nombre de un cacique, pero su padre no era cacique. El papá le hizo los manguarés cuando el levantó maloca (fotos 42-43).

La primera noche en el mambeadero tuvimos oportunidad de explicar el proyecto a Santiago y Santiago nos estuvo comentando sobre algunas de las experiencias y proyectos que han tenido.

Le preguntamos sobre el proyecto de siringa y él nos dijo que por aquí no habían llegado implementos y que nadie la estaba trabajando todavía.

Artesanías si han estado trabajando. Vimos bolsos de chambira tejidos y chambira secando para hacer un chinchorro. Rosa, la artesana, hija de Santiago, dijo que ella vendía las artesanías en La Chorrera a "los turistas" y a Graciliano Faerito, quien paga con ropa usada llevada desde Bogotá. Además, durante los días que estuvimos en Providencia Viejo todos estuvieron dedicados a la elaboración de artesanías, en cierta medida como una manera de estar todo el tiempo en la maloca y así tenernos vigilados (eso parece, porque ni las mujeres fueron a la chagra en cuatro días seguidos y Santiago no continuó trabajando en un bote el cual lo tenía supuestamente muy ocupado).

En años pasados el cabildo promovió un proyecto de siembra de arroz en el cual Santiago participó, pero toda la cosecha se perdió porque no hubo a quien vendérsela. Recientemente el cabildo inició unos proyectos de siembra de palma africana y maraca (cacao), pero "todavía no han llegado los implementos".

Cuando Santiago fue presidente de la junta de acción comunal lograron conseguir un préstamo en Leticia para formar una cooperativa de consumo para poner una tienda comunal. Se tenía la firme idea de no fiar a nadie, pero los que administraban la tienda empezaron a dar crédito a todo el mundo hasta que la mercancía se acabó "y hasta el sol de hoy no han pagado". Ese fue el final de la tienda.

Otra actividad que se está iniciando con fines comerciales es la porcicultura. Actualmente tienen unos pocos animales que han

sido prestados para iniciar la cría.

Al día siguiente de nuestra llegada, vinieron a la maloca de Santiago el cacique José Ramón y su hijo José Fernando, profesor de la escuela. Con ellos estuvimos discutiendo el proyecto y les dejamos una copia del mismo. Ellos venían a ver quienes éramos nosotros y parece que quedaron bien impresionados con la presentación y explicaciones que les dimos. Ellos sugirieron que era necesaria una reunión con el cabildo y esta se acordó para el 20 de agosto en la maloca del cacique.

3.2.2.5. Maloca del cacique José Ramón

La maloca de José Ramón Teteye, bora *iñéje*, es la maloca más grande del río Igaraparaná, tiene 4 estantillos, 12 metros de distancia entre estantillos, un *yadiko* de 15 metros de longitud y manguarés. Queda localizada dos vueltas arriba de la bocana de la quebrada Tajkwaii. Allí viven el cacique con su familia, y su hijo José Fernando con la suya. Este lugar está conectado por trocha con Providencia Viejo y Providencia Nuevo.

A la reunión que se citó el 20 de agosto asistieron Santiago Meiguako, de Providencia Viejo; José Ramón Teteye, cacique de los bora; José Fernando Teteye, profesor de la escuela; Alejandro Teteye, gobernador del cabildo; otros cinco miembros de la junta de cabildo; y el cabecilla del baile de Santa Lucía quien se encontraba en la maloca. La reunión tuvo lugar a las nueve de la noche en el mambeadero de José Ramón.

Alejandro nos manifestó que le sorprendía "de sobremanera" que hiciéramos esta comisión sin haber avisado de antemano a la organización. Yo le respondí que esta visita era justamente la presentación del proyecto y que no estábamos adelantando ningún trabajo en particular excepto presentar el proyecto a las comunidades y establecer buenas relaciones con todo el mundo, incluyendo la organización.

A Alejandro esto no le satisfizo; dijo que no tenía nada contra nosotros pero si contra la organización de Puerto Rastrojo porque llegaban ayudas internacionales para los indígenas y éstas eran empleadas por instituciones y organizaciones para beneficio propio y no de los indígenas (y esto se los había informado Fabio Larrarte de la Onic), y además había quejas contra Puerto Rastrojo por parte de los miraña del Caquetá porque no los dejaban trabajar en el parque Cahuinarí.

El agregó que nos aconsejaba que no nos metiéramos en la política de la organización (pienso que mencionó esto debido a que nosotros aludimos al proyecto de siringa). A Alejandro le hicimos

entrega del *Estudio básico* sobre el Predio Putumayo elaborado por Puerto Rastrojo el cual él recibió diciendo que lo había solicitado varias veces a la División de Asuntos Indígenas y hasta hoy lo recibía.

La actitud de Alejandro en esta reunión fue claramente hostil y no se mostró nada deseoso de hablar con nosotros. De hecho, después de 20 minutos de charla él dio por concluida la reunión. En conclusión, con respecto al proyecto y a nuestro trabajo, dijo Alejandro, pero lo expresó más clara y cortésmente José Ramón, que ninguna respuesta nos podían dar y que esto sería sometido a consideración de "la asamblea mayor".

Como Alejandro era quien iba a presidir el Primer Encuentro de Autoridades y Líderes Indígenas del Predio Putumayo, a celebrarse en La Chorrera la semana siguiente, nosotros le manifestamos nuestro interés en participar en este encuentro y presentar el proyecto frente a los representantes de todos los cabildos; él dijo que esto también estaba sujeto a la decisión de la misma "asamblea mayor".

La mañana siguiente el profesor José Fernando nos invitó a desayunar una boruga que cazó de madrugada. Allí estaba también el cacique José Ramón. José Fernando nos contó más explícitamente sobre los chismes que habían llegado sobre Puerto Rastrojo; nos dijo que había llegado "una gente de abajo" diciendo que venían unos guerrilleros decomisando motores y rompiendo timbos, pero que él, en lo personal, no sabía nada más sobre Puerto Rastrojo.

José Ramón, sin embargo, nos contó que el cacique Boa de los miraña del bajo Caquetá había venido donde ellos a contarles que Puerto Rastrojo estaba haciendo morir de hambre a la gente, que no los dejaban tener animales, ni ganado, ni cerdos, ni gallinas, ni tumbar árboles, ni hacer cacería, ni tener chagras, y que Boa les había solicitado que como paisanos y parientes los apoyaran en su lucha contra Puerto Rastrojo.²⁴

Durante el desayuno José Ramón y José Fernando nos manifestaron más claramente lo que pensaban. José Ramón nos dijo que ellos (y aquí se refería en particular a los caciques) estaban descontentos con el trabajo de los cabildos y de la organización porque (1) en tres años que llevaban no tenían nada que ofrecer a sus comunidades, y (2) habían llegado ayudas a través de proyectos y los mismos cabildos y representantes se los habían robado engañando a sus paisanos. El nos dijo además que los caciques estaban observando y analizando el trabajo realizado y buscando

²⁴Sin embargo cuando el cacique Boa (Luis Enrique Miraña) estuvo en Bogotá en febrero de 1992 nos dijo que la última vez que había ido al Igaraparaná había sido en 1975.

más información para decidir el camino a tomar. Ellos creen que no se debe cerrar la puerta a organizaciones que manifiestan su deseo de prestar ayuda y están dispuestos a escuchar propuestas y dialogar, así como nosotros les hemos manifestado. Sin embargo no pueden apresurarse a decidir nada en relación a la propuesta que traemos porque deben primero informarse mejor sobre los rumores que hay y discutir entre ellos, y además la palabra de su paisano miraña pesa y no puede desconocerla.

Después de la reunión en la maloca de José Ramón regresamos a Providencia y allí preparamos viaje para Cordillera, cuatro horas río arriba, con el fin subir desde allí al Encuentro de La Chorrera que ya se avecinaba.

En Cordillera nos volvimos a encontrar con Hipólito Candre, Blas Candre y sus familias. Ellos estaban preparándose para asistir también al Encuentro. Con ellos estuvimos conversando acerca de todo lo que había ocurrido en nuestra correría, hicimos mezcla de tabaco, y partimos al siguiente día para La Chorrera

3.2.2.6. La Chorrera

El pueblo de La Chorrera se encuentra localizado a 1° 27' 2" de latitud Sur y 72° 48' 19" de longitud Oeste, abajo del chorro que le da el nombre a este lugar (fotos 44-45).

La mayoría de los habitantes de La Chorrera pertenecen a los clanes *aiméni* y *jééiaí* de la etnia uitoto (sólo hay dos familias bora). Este asentamiento es el más importante del río Igaraparaná por su historia en la época de las caucherías, por ser el lugar de origen de los indígenas uitotos y porque en él se encuentra el corregimiento, el centro de salud, el internado y el aeropuerto.

De lo que era la Junta de Capitanía de La Chorrera en 1989 se han segregado dos nuevos cabildos y amenaza con segregarse un tercero. Los nuevos cabildos son Santa María, un caserío vecino del internado donde viven uitoto *ziueni* y *bofáizai*, y Milán, caserío donde viven nonuye²⁵ *jítomagaro*, 18 kilómetros abajo de La Chorrera; y el que amenaza formarse es el llamado Comuneros, encabezado por Marcelo Buinaje, cacique de los *aiméni jogáiaí*, en los asentamientos del sector de Sur, 8 kilómetros abajo de Chorrera.

En La Chorrera no hay inspección de policía, y el ejército retiró la comandancia que tenía en el pueblo. El puesto avanzado de infantería naval de la Armada colombiana se encuentra separado

²⁵De origen nonuye pero hoy en día hablantes de uitoto.

del pueblo al otro lado del río. Los infantes pasan al pueblo pero desarmados y en franquicia; no se ven autoridades armadas en el pueblo.

El corregidor era en 1991 Norberto Farekatdé, un Murui *jéeiaí*, quien próximamente dejará el cargo para ocupar una de las secretarías de la Organización Nacional Indígena, ONIC. Este corregidor carece de medios de coerción bajo su poder puesto que no hay policía; en caso de necesitar ayuda para detener a alguien tiene que hacer llamar a los infantes (esto ocurrió una vez durante el Encuentro). El corregimiento tiene equipo de radio, y en la misma casa corregimental funciona la oficina de Telecom. La Chorrera tiene una planta eléctrica y un sistema de acueducto recientemente construido por el Ministerio de Obras.

La autoridad indígena en el pueblo no está bien clara. El cacique reconocido fue hasta 1990 Rafael Faerito (*Aiméneraí*), cacique los *aiméni jumímení* (de Garza blanca) quienes han sido capitanes de La Chorrera desde tiempos de Benjamín Larrañaga (siglo XIX), pasando por la Casa Arana hasta el tiempo de los misioneros y finalmente la Caja Agraria y el Resguardo. Faerito apoyó la entrada de la Caja Agraria a La Chorrera y de esta manera entró en contradicción con la nascente organización indígena que estaba luchando contra la Caja Agraria y reclamando el reconocimiento de las tierras. Faerito firmó un papel en que le concedía permiso a la Caja Agraria para instalarse en tierras que eran tradicionalmente de los *aiméni* (una copia de ésta nos la mostró su viuda, Marciana Omi), y la Caja le hizo una donación de, entre otras cosas, 500 tejas de zinc con las que construyó una maloca abajo de La Chorrera. Cuando finalmente se constituyó el resguardo en 1988, Faerito se opuso a la constitución de un cabildo en Chorrera Centro, como venía impulsándolo Coidam en todo el Predio, y decidió mantener sus derechos de capitán de La Chorrera en la forma de una Junta de Capitanía. Con su muerte esta Junta ha quedado sin cabeza. Su hijo mayor Jesús Arias Faerito vive en Leticia y no ha querido venir a hacerse cargo; su segundo hijo, Graciliano, es miembro de la Junta y es quien organizó el proyecto de explotación y comercialización de caucho silvestre, el cual no ha dado ningún fruto, y un proyecto de artesanías, con igual suerte. Marciana, "la mamá de Chorrera", viuda de Faerito, le cuenta a todo el mundo la historia de La Chorrera desde tiempos de Larrañaga y recita los nombres de los capitanes hasta su marido, *Aiméneraí*. Ella nos mostró un cuadro sobre la historia de La Chorrera que su marido había elaborado con la ayuda de un padre francés, el cual se encuentra exhibido en el kiosco de las instalaciones de la Caja Agraria (el texto de este cuadro aparece reproducido en este informe en la parte sobre clanes).

Con este vacío en el cacicazgo, Marcelo Buinaje, de los *aiméni*

jogáiaí, de Sur, segundo hijo de *Diáyarai*,²⁶ se ha declarado cacique de La Chorrera y en esa calidad asistió al Encuentro de Autoridades y Líderes. El abrió el Encuentro con un largo discurso en uitoto en el cual relató la historia de Juma, un héroe cultural uitoto, y de La Chorrera (aunque este relato les corresponde propiamente a los *aimení jumímení*) y fue de los caciques que más intervenciones tuvo. Sin embargo, su posición como cacique es nueva y muchos afirman que él no posee el conocimiento suficiente.

La Chorrera es el domicilio de la Confederación Indígena del Amazonas (Coidam) cuyo Comité Ejecutivo está conformado principalmente por profesores del internado. Coidam representa los cabildos, pero como Chorrera no tiene cabildo la autoridad de Coidam en Chorrera mismo no es muy clara. Marcelo, durante el Encuentro y en su calidad de cacique, hizo énfasis en que Coidam se estaban reuniendo en territorio de *aimení*, y como muestra tangible hizo retirar los alguaciles armados de mazos (*bígí*) que Coidam había puesto a la entrada de los comedores (estos alguaciles eran delegados por los distintos cabildos) porque, decía Marcelo, el uso de *bígí* no está dentro de la tradición de los *aimení*. Coidam no tiene ninguna sede en Chorrera y utilizan el kiosco del corregimiento o las instalaciones del internado para sus reuniones. Esta organización ha sido la principal opositora a la Fundación Puerto Rastrojo debido en parte a la desconfianza creada hacia las organizaciones no gubernamentales que son vistas como intermediarios innecesarios que manipulan los recursos enviados por instituciones internacionales para las comunidades indígenas. Por otra parte existe la idea que la Fundación influyó en la negativa de la personería jurídica que Coidam solicitó a la División de Asuntos Indígenas. Una de las objeciones de Coidam al proyecto Coama ha sido que no se consultó con las comunidades ni con la organización indígena sobre su ejecución y que no tienen claros los fines u objetivos de este proyecto.

Hasta hace un año existió el Cabildo Mayor que era como un cabildo por encima de los cabildos. Como las directivas del Cabildo Mayor eran las mismas de Coidam se decidió suprimir uno de los dos y resolvieron que debía ser el Cabildo Mayor, puesto que cada uno de los cabildos era autónomo y no debía depender de nadie.

El internado Santa Teresita del Niño Jesús se encuentra sobre una colina a unos dos kilómetros en dirección norte del pueblo de la Chorrera. Allí reciben educación primaria la mayoría de los

²⁶El hijo mayor de *Diáyarai*, Rogelio, decidió no seguir la carrera de su padre y se separó de la familia; él fue hasta 1991, año en que murió, el motorista y bodeguero de la parroquia.

niños de esta región (fotos 46-48). La mayoría de los profesores son indígenas de la etnia uitoto y existe un profesor de la etnia bora. Los niños que ingresan al internado deben llevar todo el equipo necesario para vivir en él por varios años: hamaca, ropa, zapatos, loza personal, elementos de aseo y útiles escolares. Sin este requisito ningún niño es admitido en el internado, lo que implica un gasto considerable para los padres de familia que deben pagar costos exagerados por todos estos elementos a las lanchas de comerciantes.

El párroco y director del internado desde 1989 ha sido el P. Pedro Nel Martínez, originario de los Llanos orientales. El internado tiene una tienda donde vende implementos y compra insumos para el internado a los indígenas (comida vende muy poco). El internado tiene un motor peque-peque para pasar los pasajeros al aeropuerto (al otro lado del río), y para recoger y dejar a los niños, o a la gente para eventos especiales. Tiene también una lancha, *Gitoma*, la cual utilizan muy poco y en septiembre de 1991 se hundió en el puerto. La tienda del internado es abastecida por cacharrereros. El padre formó en La Chorrera una especie de club llamado "Jucricho" (Juventud Cristiana de Chorrera), el cual tiene sede y equipo de fútbol propios. En esta sede recibieron la gente que venía al Encuentro desde más lejos y no tenían casa ni parientes cercanos en Chorrera.

El programa educativo del internado ha comenzado a incorporar elementos de etnoeducación con asesoría de la Fundación Etnollano. Se han realizado dos talleres de etnoeducación, el último de los cuales tuvo lugar en el internado entre los días 8 y 13 de octubre de 1991. Como resultado de estos talleres se produjo un documento titulado *Kosmovision uitota* que pretende tratar temas como historia, tierra, recursos naturales, comunicación, salud, religión, producción, unidad y relación, gobierno y educación (son los títulos de los diferentes capítulos). Estos temas se desarrollan a través de preguntas y respuestas formuladas y contestadas por los profesores del internado de la Chorrera. La mala imagen de la Fundación Puerto Rastrojo, y de otras instituciones, se hace evidente en esta cartilla, como puede apreciarse en el siguiente extracto:

"Algunas personas ajenas a la comunidad uitota han invadido el resguardo y qué problemas han traído?"

- El personal de Puerto Rastrojo que entran y dividen a la comunidad porque fortalecen a los disidentes de las organizaciones indígenas.
- La Policía Nacional y las Fuerzas armadas que no respetan las

autoridades indígenas y fomentan la inmoralidad y vicios, usan de manera indebida las armas quebrantando los derechos humanos."

- El Inderena que con su programa de Parques Naturales impide la caza, la pesca y demás actividades de subsistencia de los indígenas y se duda por la acción de traficantes que se han visto en ellos."

Durante el segundo taller de Etnoeducación se distribuyó una versión modificada de este documento en la cual Etnollano se descarga de toda responsabilidad por el contenido del texto, y el sistema de preguntas y respuestas se cambia a la forma de capítulos temáticos, aunque manteniendo el mismo contenido.

El centro de salud es atendido por un médico rural, un enfermero y eventualmente un odontólogo. La planta física del centro de salud consta de una edificación en cemento con dos habitaciones, un consultorio y vivienda para el médico rural. Posee además una planta eléctrica propia y sistema de comunicación por radio con el hospital de Leticia. Cuando se presentan casos graves, se solicita una avioneta de la comisaría para transportar a los pacientes hasta Leticia. La droga es enviada también de esa ciudad. Eventualmente el médico rural efectúa visitas a los diferentes asentamientos del río y realiza jornadas de vacunación infantil. El transporte para estas visitas puede ser solicitado al corregimiento, al internado o a la Caja Agraria.

El servicio de Telecom se presta dos horas diarias de lunes a sábado y cubre solamente llamadas nacionales. La comunicación debe hacerse primero con la central de Leticia, quien hace la conexión telefónica con cualquier otra ciudad del país. El servicio es muy deficiente, en especial cuando se intenta comunicación desde Bogotá a la Chorrera. Una alternativa para la comunicación es el enlace por radio que puede hacer en Bogotá la Procura de Misiones Amazónicas con el internado de La Chorrera.

La empresa Satena presta el servicio aéreo una vez a la semana, realizando vuelos hacia Bogotá y Leticia, con escalas en varios poblados (foto 49). El servicio se presta con aviones Casa con poca capacidad de carga, que limita el cupo de La Chorrera a 6 pasajeros y ocasiona la demora en el envío de encomiendas. Este servicio resulta muy deficiente sobre todo en épocas de mayor flujo de pasajeros.

La Caja Agraria posee unas instalaciones construidas sobre las ruinas de uno de los centros de almacenamiento más importantes que tuvo la Casa Arana y que después del conflicto colombo-peruano sirvieron para alojar el orfanatorio de la Chorrera. La Caja Agraria suspendió sus programas en "la granja" de La Chorrera. En

La Chorrera la granja solo tiene cuatro celadores indígenas y un administrador blanco. Los vuelos mensuales de suministros fueron cancelados y la Caja suspendió todos sus proyectos y planes. Que sepamos, la Caja entregó variedades seleccionadas de porcinos y vacunos en préstamo a los indígenas y organizó una olimpiada de fútbol en 1990; durante la construcción de las instalaciones muchos indígenas se beneficiaron con contratos.

En el pueblo de La Chorrera hay cuatro tiendas. Los propietarios de estas tiendas son Carlos Botyay, Félix Giagrekudo Pacaya, Basilio Farekatdé, y la tienda comunal. Estas tiendas son surtidas por lanchas de cacharreros. Una de ellas vende guarapo, y otras personas en el pueblo también lo venden (aunque es prohibido, por resolución corregimental). La tienda comunal escasamente atiende y cuando atiende su surtido es ínfimo. En el pueblo la mayoría de las edificaciones son casas de paso que los indígenas de las diferentes partes del río han construido para alojarse cuando vienen al pueblo a visitar a los niños o a eventos especiales. Solo unos pocos indígenas residen permanentemente en el pueblo, los que tienen tiendas o son empleados.

El Primer Encuentro de líderes y autoridades indígenas del Predio Putumayo se celebró en el kiosco central del pueblo frente a la sede del corregimiento. A este encuentro asistieron representantes de todos los cabildos del Igaraparaná, del Caraparaná y de Puerto Alegría, y del Caquetá un representante del Crima. El Encuentro fue organizado por la Onic y Coidam. Asistieron también Hernando Muñoz, abogado de Onic; Macedonio Gómez, tesorero de Onic; Fabio Larrarte, secretario de relaciones internacionales de Onic; Alejandro Teteye, presidente encargado de Coidam; Norberto Farekatdé, corregidor; Reinaldo Giagrekudo Pacaya, líder; José Joaquín Fiquitiva, abogado de Asuntos Indígenas; Guillermo Baptiste, biólogo del Instituto de Estudios Ambientales de la Universidad Javeriana; Jaime Rivas, coordinador del programa indígena de la Corporación de Araracuara; y Nicolás Bermúdez y nosotros, de Fundación Puerto Rastrojo.

De las sesiones de este encuentro hicimos grabaciones. Un listado detallado de estas grabaciones se encuentra en un apéndice. De estas grabaciones solo hemos transcrito la intervención de Puerto Arica que aparece más arriba en este escrito. La organización y desarrollo de la reunión fue manejada por la Onic y Coidam, quienes eran los únicos que estaban sentados en la mesa directiva; nunca se celebró una elección de mesa. La reunión fue aprovechada por Pacaya para promover la campaña de Gabriel Muyuy, y el último día apareció Jairo Ruiz Medina a avanzar la suya. La organización de la agenda y los mecanismos de la reunión fueron completamente ajenos a la tradición indígena, sobre todo cuando se estaba convocando a los caciques. Los

caciques fueron empleados como figuras decorativas y faltó que hubiese un anfitrión propio que ofreciera la coca, el tabaco y la comida y que sentara una palabra sobre la cual los otros discutir. Los caciques manifestaron su descontento y cada uno en últimas trató de sacar provecho por su lado de la reunión (fotos 50-52). Mucha gente se enfermó con fiebre, lo cual fue interpretado por algunos caciques como efecto de un "mal aire" que había en Chorrera. El último día se había programado un baile "en honor de nuestros caciques caídos en la lucha", según Coidam, pero Marcelo, el cacique de *aiméni*, dijo que estaba bien que se hiciera baile pero "no por nuestros caciques muertos", que eso no podía hacerse así. El baile se celebró en el kiosco y luego se pasó para la cancha de básquet.

El tercer día del Encuentro se le dio a Puerto Rastrojo la oportunidad de hacer una presentación. Nicolás expuso sobre los trabajos adelantados por la Fundación en el Mirití y el Caquetá, y uno de nosotros expuso sobre el trabajo que veníamos adelantando en el Igaraparaná. Además, distribuimos un volante titulado "Qué es Puerto Rastrojo" que explica los propósitos y programas de la Fundación, el cual elaboramos en el mimeógrafo del internado. El penúltimo día, en el trabajo de comisiones, estuvimos en la comisión "Las comunidades frente a las instituciones ONGs y GNs". Allí, después de tratar sobre los corregimientos, puestos de policía, unidades de infantería naval, puestos de salud y promotorías, internados y educación contratada, Telecom, Satena, Caja Agraria, Asuntos Indígenas, Acción Comunal, Inderena, PNR, Corporación Araracuara, Dainco, Misión Nuevas Tribus, Tropenbos y Agrefa, se habló finalmente de Puerto Rastrojo. Alejandro y Reinaldo, quienes coordinaban esta comisión, reiteraron los problemas que tiene Coidam con Puerto Rastrojo. Estas quejas fueron cambiando de matiz a medida que transcurrían los hechos. Primero se tachaba a Puerto Rastrojo de entrar a dividir las organizaciones y crear cabildos paralelos, cuando no de guerrilleros o mafiosos; luego fue que Martín le negó la personería jurídica a Coidam; luego fue que Puerto Rastrojo está recibiendo ayudas internacionales para los indígenas y no las hace llegar a las comunidades; luego, el problema es que no se ha consultado con Coidam. En suma el congreso no decidió nada al respecto.

Una semana después del congreso tuvimos una reunión con Gil Farekatdé, presidente de Coidam, quien no había asistido al congreso. El nos dijo que debíamos "congelar" el trabajo. Nosotros le dijimos que no teníamos inconveniente porque de hecho no estábamos haciendo ningún trabajo en particular. Decidimos entonces cancelar la visita que teníamos planeada al alto Igaraparaná y permanecemos en Cordillera. Esto lo hablamos con Gil

y el dijo que nuestra estadía allí era decisión del cabildo de Cordillera.

3.2.2.7. Cordillera

El cabildo de Cordillera se encuentra localizado a 1° 38' 28" de latitud Sur y 72° 38' 56" de longitud Oeste, a 38 kilómetros de La Chorrera. Se compone de varias viviendas distribuidas en las dos orillas del río entre las quebradas Ìme y Taiḡoye al sur, y Taiife y Mitiye al norte.

En Cordillera estuvimos durante el último mes de nuestro trabajo de campo. Decidimos permanecer allí hasta principios de octubre, cuando se celebraría un encuentro sobre etnoeducación en La Chorrera, al cual nos pareció interesante asistir. Entretanto podríamos aprovechar el tiempo para intercambiar ideas con los Candre sobre el Encuentro y sobre algunas proyectos que ellos han contemplado, y asistir a un baile de pisada de maloca nueva que se celebraría a finales de septiembre en bocana de Raiziye.

El cabildo de Cordillera está formado por diez familias, las cuales se encuentran dispersas a lo largo del río. Cinco de ellas son Candre, okaina *jikófo kinérenai* (Tigre de cananguchal): Hipólito, Blas, Idelfonso, Gustavo y José Estrella (ver el parentesco entre ellos en el apéndice de clanes). Gustavo vive en Leticia pero tiene sus rastros en el puesto de José Estrella, su hermano, y tiene intenciones de volverse a radicar cuando lo jubilen, según nos dijo en Leticia; Idelfonso es profesor del internado de San Rafael pero tiene su casa en Cordillera al lado de la de Hipólito, su padre, adonde está en tiempo de vacaciones (fotos 53-54). Las otras familias son la de Vicente Cobete casado con Secundina Candre, quien vive cerca de José Estrella; Manuel Naforo, *jéeiaí*, casado con una *nipóde*, entenado de Lorenzo Candre; Ernesto Aníbal, *núiueni*, casado con Leonilda Gere, *jéeiaí*, cuya familia antes vivió por aquí trabajando el juansoco y actualmente vive en Puerto Belén (río Putumayo); David Aníbal, hijo de Ernesto, casado con una okaina; y Alfredo Paredes, un peruano, quien vive con la hija de Alfonso Botyay, *jéeiaí*.

Cuando visitamos Cordillera en 1989 Blas era el gobernador de cabildo y lo había sido por tres años consecutivos desde su conformación en 1987. En 1990 la gobernación pasó a José Estrella Candre, tío de Blas. Este lanzó un proyecto de escuela por \$150.000 con Asuntos Indígenas el cual se materializó en una casita, vecina de la casa de José Estrella, que hasta ahora no ha sido puesta a ningún uso porque no hay maestro y no hay manera de pagarlo tampoco. En 1991 eligieron como gobernador a David Aníbal,

hijo de Ernesto Aníbal, uitoto *núiueni*. David no ha tenido ninguna iniciativa en su gestión de gobernador. El no está en posición de mover una comunidad que de hecho está dividida entre la gente de abajo, conformados por Ernesto Aníbal (y por extensión su hijo, más abajo), Vicente Cobete, Manuel Naforo, y al cual se ha unido José Estrella Candre; y los Candre de la parte de arriba, al pie de la Cordillera: Hipólito, Idelfonso y Blas. Los Candre son descendientes de gente que vivía en estos lugares y en el quebradón de Muhe. El papá de Lorenzo Candre tenía malocas en la quebrada Maraca en el sitio llamado *Gagibirí*. Los Candre afirman que todo esto, hasta adentro el Muhe, es tierra propia de ellos; ellos conocen las historias de los lugares y los nombres de los rastros y son dueños de las historias de *Jitóma* (el Sol), cuyos lugares están en la Cordillera (ver apéndice "Lugares mitológicos de la Cordillera"). Ellos quieren mantener el control sobre estos lugares y territorios. Hipólito dice que los Aníbal, que son uitoto *núiueni*, deberían irse para San Francisco (alto Igaraparana), donde viven sus parientes, porque allá es donde es tierra propia de ellos; lo mismo Vicente Cobete, quien está casado con una hermana de Hipólito, "él es Murui", dice Hipólito, "allá en San Rafael tiene al hermano y al hijo, ese debía irse para allá". Por eso hay mucho recelo de los de abajo con respecto a los Candre.

Blas Candre es el nuevo gobernador en 1992. Blas indudablemente tiene mucha más iniciativa e ideas que sus inmediatos predecesores y está en mejor posición para unir a la comunidad con el apoyo de su padre, Hipólito, quien es el cacique. Entre las ideas que Blas nos comentó mientras estuvimos en Cordillera están las siguientes:

- Comercialización de artesanías en pequeña escala. Blas dice que ellos no pueden dedicarse a hacer artesanías en gran escala porque ellos no son artesanos profesionales, pero que sí desea tener información sobre posibles compradores para darle salida a la producción local de artesanías. Ellos tuvieron varios contratos de artesanías durante la construcción de la Caja Agraria.

- Proyecto de extracción manual de maderas blandas y finas para autoconstrucción, venta local (p. ej., para construcción de casas en Chorrera donde no hay madera y muchos quieren construir su casa de paso), y fabricación de botes y canoas.

- Construcción de un varadero de 400 metros en una vuelta del río llamada pozo Picón (*Nokaidoji*), que reduciría en varias horas el recorrido hasta La Chorrera. La financiación para este proyecto fue solicitada a la División de Asuntos Indígenas, pero todavía no ha sido aprobada.

- Proyecto de organización de un puesto de salud y enfermería. En este asentamiento no existe promotor de salud. La atención médica se busca en el centro de salud de La Chorrera y muchas enfermedades son atendidas por el cacique Hipólito Candre, quien es además un curaca.

- Proyecto de organización de la escuela. Ellos quieren poner una escuela veredal con un currículo en lengua *búe* y lengua *okaina* organizado de acuerdo a la tradición de *jikófo kinérenaí*. Idelfonso Candre y su esposa son ambos profesores titulares en el internado de San Rafael y se piensa también capacitar a Argemiro, hijo de Hipólito, para maestro. Para poner a funcionar la escuela se necesita de un apoyo externo porque por medio de la comisaría (ahora departamento) no hay posibilidades. Uno de los factores que motivó este proyecto es la inconformidad que existe acerca de la implantación de planes de etnoeducación en el internado de La Chorrera, en donde se ha impuesto la enseñanza del dialecto *mínika*. Este es solamente uno de los varios dialectos que se hablan en la región y algunos padres de familia han considerado el aprendizaje de un idioma ajeno como una violación a la cultura y el idioma propios.

- Proyecto de diagnóstico de la lengua, la cultura, la tradición y el origen de la gente *okaina* de *jikófo kinérenaí* como base para el diseño de currículos y materiales educativos y como refuerzo de la identidad cultural. Unido a este proyecto está el interés de los Candre en encontrar un medio para hacer constar sus derechos territoriales en esta zona, como lo expresa Hipólito Candre:

"¿Quién va a decir que ustedes no vivían aquí antes? Los que nacieron ahora, pues, los nuevos puede decir, pero uno puede contar, pero ellos no lo creen. Pero como eso no está escrito en libros, no nos puede engañar porque hay está mi papá pues. Lo conocen y a mi pues, entonces nosotros decimos pues, nadie nos va a engañar, no puede decir es nuestro, no puede decir nativo."

Blas Candre viajó a Bogotá en el mes de diciembre de 1991 para gestionar varios de estos proyectos. El proyecto de diagnóstico de la cultura y la tradición de *Jikófo kinérenaí* fue dialogado en la Fundación Puerto Rastrojo y será apoyado por esta entidad en 1992. El proyecto del varadero fue reconsiderado en la División de Asuntos Indígenas y su aprobación quedó pendiente de la elaboración de un documento donde se expliquen los detalles y costos del mismo. Finalmente, dentro del proyecto de

comercialización de artesanías se establecieron contactos con Artesanías de Colombia y con personas particulares interesadas en la idea.

Durante nuestra estadía estuvimos en el baile de pisada de maloca (*érai*) de José Segundo (*Inonikudu*), uitoto *inóniaí* casado con okaina *kigáro*. A ese baile asistimos con los Candre y toda la otra gente que entraba de parte de abajo, encabezada por Alfredo Siake, hijo mayor de *Iyókina*, okaina *ñenigaro* (foto 55). El cabecilla de parte de arriba fue Marcelo Buinaje, uitoto *aiméni*. Con los Candre tuvimos oportunidad de ensayar y aprender cantos para este baile. Algunos de ellos están grabados y la letra de éstos se encuentra en un apéndice.

Hacia finales de septiembre recibimos una carta de Coidam donde se nos decía que estábamos trabajando "a espaldas del cabildo" y violando "la autonomía del pueblo indígena". Esta carta llegó porque Ernesto Aníbal habló con Gil Farekatdé, presidente de Coidam. Previo a esa carta habíamos convocado a una reunión con toda la comunidad, la cual tuvo lugar dos días después, en la cual tuvimos oportunidad de presentarnos formalmente a las otras familias del cabildo y aliviar un poco la desconfianza de los otros (porque lo que ellos parecen pensar es que venimos a trabajar oro o minerales en la Cordillera y eso mismo debe pensar Coidam).

Finalmente, la última semana de nuestro trabajo de campo, participamos indirectamente en el seminario-taller sobre etnoeducación que hubo en La Chorrera, del 6 al 13 de octubre. Digo indirectamente porque en forma expresa el comité organizador nos prohibió participar, pero de todas maneras nos enteramos de su desenvolvimiento a través de conversaciones con algunos de sus participantes, especialmente con Blas Candre, Enrique Sánchez, de Fundación Gaia, y Francisco Ortiz, de Etnollano.

PARTE 4

HISTORIA Y POBLAMIENTO DEL RIO IGARAPARANA

La discusión que sigue está basada en buena medida en la información recopilada en la Parte 5 de este informe, "Clanes uitoto, bora y okaina vivientes en el río Igaraparaná". Hemos hecho un esfuerzo por sintetizar esa información en una narrativa que esboze la historia y poblamiento del Igaraparaná, principalmente de los 1930s para acá. Esta síntesis es tentativa y está, por consiguiente, sujeta a numerosos cambios y correcciones, pero la incluimos porque creemos que ayuda a esclarecer algunos de los puntos que se han expuesto en la descripción de los asentamientos visitados. Aquí también se incluye información sobre muchos de los asentamientos a los cuales no realizamos visita.

Utilizamos las expresiones "bajo Igaraparaná", "medio Igaraparaná" y "alto Igaraparaná" con el siguiente sentido. Bajo Igaraparaná lo entendemos desde la bocana hasta Santa Julia, medio Igaraparaná de Tres Esquinas hasta La Chorrera, y alto Igaraparaná de Alto Chorrera hasta las cabeceras.

Dividimos la exposición en dos partes generales. La primera que trata del bajo y parte del medio Igaraparaná (hasta quebrada Menajé), mayoritariamente bora, y la segunda que trata del medio Igaraparaná hasta La Chorrera, territorio de los okaina y los uitoto *aiméni* y *jéeiaí* principalmente. De la parte alta del río no disponemos todavía de información suficiente para intentar este esbozo, pero mucha información se encuentra contenida en la parte 3 bajo los nombres clánicos correspondientes.

4.1. Territorio y ocupación de los bora en el Igaraparaná

La mayoría de los bora que viven hoy en el bajo Igaraparaná se han establecido allí solo recientemente, en los 1940s y 1950s, provenientes de la cuenca del río Cahuinarí donde existían numerosos asentamientos bora y miraña.²⁷ Los bora que vinieron del Cahuinarí, atraídos por la acción evangelizadora del P. Javier de Barcelona y por el auge del juansoco en el Igaraparaná, pertenecen mayoritariamente al clan *iñéje* (Canangucho). Estos *iñéje* son hoy en día el clan más numeroso e influyente de los bora del Igaraparaná. Una familia de este clan, los Teteye, tienen el cacicazgo de los bora en José Ramón quien es el dueño de la maloca más grande del río en la quebrada Tajkwaii y sigue la carrera de *yadiko*, la más importante de las carreras ceremoniales bora; otro de los Teteye, Benito, tiene maloca en Providencia Nuevo y es además el promotor de salud y el catequista de Providencia; Raul es profesor del internado; Alejandro es profesor de la escuela de Providencia y gobernador del cabildo.

²⁷Ver el mapa "La tierra de los antiguos" elaborado por los

El propio capitán de *iñéje* se llamaba *Komumadimo*. Hijos de él que viven son Darío Cumimarima, el mayor, quien vive en Lago Redondo y no tiene descendencia; *Tutiye*, quien ya murió, cabeza de la familia Teteje; otro hijo es el padre de Carlos Patigua, este último vive en Lago Redondo; Elvira, otra hija, es abuela de la familia Jacob de Puerto Arica; y Alicia, otra hija, vive en Villa Azul (río Caquetá) casada con Fernando Paki (muinane).

Los *iñéje* vinieron del Cahuinarí por la trocha que va de la quebrada Ityejii, afluente del Cahuinarí, a la quebrada Matajkoi, afluente del Igaraparaná. En estos lugares del Igaraparaná ya se encontraban boras asentados desde hacía muchos años, por lo menos desde el "tiempo de negocio de gente", como ellos mismos lo denominan. Tres capitanes son en particular recordados de ese tiempo: *Gwaibakini* del *tojiba* (clan) *gwaiñému*, *Roziyi Uigida* del *tojiba iñéje*, y *Kutsineepaje* del *tojiba ubámuje*. Estos eran capitanes del Igaraparaná.

Gwaibakini era capitán de *gwaiñému*. El tuvo un puesto en la quebrada Matajkoi donde hoy se ven sus rastros (según Carmen Cuguado, descendiente de *Gwaibakini*, y Santiago Meikuako, quien tiene maloca en la bocana de esa quebrada). *Gwaibakini* es el único capitán bora del Igaraparaná que aparece en el mapa "La Tierra de los Antiguos" elaborado por los bora y miraña del bajo Caquetá. Según Carmen Cuguado fue *Gwabakini* quien entregó el puesto de la quebrada Matajkoi a los blancos en tiempo de peruanos, donde luego fue la estación cauchera de Providencia, hoy denominada Providencia Viejo. *Gwaibakini* fue quien trajo a la gente de *iñéje* del Cahuinarí al Igaraparaná en 1947, según Carmen; en 1955 los *iñéje* se radicaron definitivamente en Providencia y más tarde conformaron el asentamiento de Providencia Nuevo, aguas arriba, donde hoy viven la mayoría de ellos. "Si no fuera por *Gwaibakini*", dice Carmen Cuguado, "hoy no sabríamos lo que es ropa, lo que es plato". *Gwaibakini* fue uno "de los que viajó a Manaos", dice Santiago Meikuako, y cuenta Carmen que *Gwaibakini* relataba que para andar por ese río se necesitaba una aguja y que no se veían las orillas.

El otro capitán bora del tiempo de negocio de gente en el Igaraparaná fue *Kutsineepaje* del *tojiba ubámuje* (Guacamayo rojo), quien vivía abajo de donde es hoy el asentamiento de Soledad, probablemente cerca de donde estuvo la estación cauchera de Santa Julia (la vieja).

Los *ubámuje* fueron capataces de la Casa Arana durante el tiempo de peruanos. Las principales estaciones caucheras en la parte bora del Igaraparaná fueron Providencia, Santa Lucía, Santa Julia, e

bora y miraña del río Caquetá (Fundación Capacitar, 1990).

Indostán. La mamá de Carmen Cuguado era *ubámuje* y su abuelita (la mamá de la mamá) trabajaba para los peruanos llevando el correo por la trocha de Santa Julia a Providencia. Carmen cuenta que debido a haber sido capataces de los patrones caucheros es que de los *ubámuje* no sobrevive sino Santiago Meikuako, quien vive en Providencia Viejo, todos los demás fueron acabados por la venganza de otros clanes.

Otro capitán del tiempo anterior al caucho fue *Roziyi Uigída*, del *tojiba iñéje*, quien vivía en el alto Cahuinarí. Según Hipólito Candre, *Roziyi Uigída* tenía una tienda en el bajo Igaraparaná donde intercambiaba mercancías de los blancos por gente de la parte de arriba. Esta tienda fue quemada por un comején enviado por envidia de otra gente cuando *Roziyi Uigída* estaba en un baile donde *Títiruno*, un capitán de la quebrada Caimo (afluente del Cahuinarí). Después de *Roziyi Uigída* vino *Mitío*, otro capitán; un hermano de *Mitío* fue *Yirapa*; este último nombre lo lleva hoy Darío Cumimarima quien vive en Lago Redondo.

De *Roziyi Uigída* (clan Canangucho-bora) cuenta Hipólito Candre, quien es del clan Canangucho-okaina:

Roziyi úigída, ese es raíz de los boras. Papá de *Roziyi úigída* vivía en el Cahuinarí. Malocas de papá de *Roziyi úigída* [en] este lado [del Cahuinarí]. Porque mi papá entró hasta allá, entonces allá había mucha gente, gente de *Roziyi úigída*. Y también eso quedó de tribu de Cananguchal [okaina], tenía capitán ahí también el papá de mi tío. Y el papá de mi tío y abuelo de ellos también vivía allá. De ahí ellos vivían y los otros vivían así como al otro lado de Cahuinarí.

Allí en Arica pues hay un trocha para llegar al Cahuinarí [la trocha de Puerto Arica a la quebrada Caimo] . Y de ahí para abajo viven ya otras tribus, y nosotros no podemos contar eso porque esos ya son como así los mirañas y es parte de Caquetá.

El *Roziyi úigída*, y más papá de *Roziyi úigída*, mismos nombres ellos venían sacando. Cuando se murió el papá entonces el quedó *Roziyi úigída*. Y cuando se murió papá de mi tío, ya tenían el nombre del papá y hasta ahora así vino pues. Esos son los capitanes pues.

Los tres capitanes que hemos mencionado corresponden a los tres clanes bora que han predominado en el Igaraparaná desde finales del siglo XIX. Hasta tiempo de peruanos el clan predominante fue *gwaiñému* (Zogi-zogi); los *ubámuje* (Guacamayo rojo) fueron capataces en tiempo de caucho; y en décadas recientes han sido los *iñéje* (Canangucho) el grupo más numeroso e influyente.

Dice Carmen Cuguado que en un congreso que hubo en La Chorrera recientemente, los Teteye (Canangucho) hicieron un cuadro con la historia de los bora en el cual desfiguraron la historia, según ella: hicieron desaparecer a *Gwaibakini* de la historia bora y pusieron a la mamá de Santiago Meikuako como del clan Guacamayo (*ubámuje*) cuando ella era propio *iñéje*; además, agrega Carmen, José Ramón Teteye, el actual cacique, mandó construir *yadiko*, carrera a la cual el no tiene derecho porque el propio capitán de *iñéje* es Ignacio Cumimarima.

Los bora ocupan dos sectores continuos del Igaraparaná: de la bocana de Menajé hasta Santa Julia, y de Lago Redondo hasta Arica en la bocana. Estos dos sectores están separados por varios asentamientos recientes de uitotos: Soledad, Nuevo Remanso, Bolbaite, Las Brisas, Lago Grande y Witemberg, con dos asentamientos bora en medio de ellos: Indostán y Valparaiso.

Las estaciones caucheras del Igaraparaná se encontraban todas en el primer sector, desde Providencia hasta Indostán, y alrededor de ellas parece haberse concentrado gran cantidad de población bora. La mayoría de estos bora fueron trasladados forzosamente por los patrones peruanos al río Putumayo y a territorio peruano en los años 1920s. En el río Igaraparaná solo quedaron unas pocas familias bora, principalmente del clan *gwaiñému*. En los 1950s gente del clan *iñéje* se establecieron en esta parte, ocupando hoy los asentamientos de Providencia Nuevo, Santa Lucía y Santa Julia.

El poblamiento del bajo Igaraparaná, de la quebrada Totumo para abajo, es más reciente. En 1951 llegaron los Rimabake del *tojiba ajíje* (Palma caraná) quienes venían del Putumayo. El papá se llamaba Oliverio Rimabake; él tuvo malocas en la quebrada El Gusano, y uno de sus hijos, José Manuel, tuvo maloca en Puerto Esmeralda, abajo de Enea. Está última maloca la abandonó en 1989 luego que murió su esposa. Luis Adalberto, el hijo mayor de José Manuel, recibió nombre de baile (*Jaináma*) y planea volver a levantar la maloca del papá.

Hacia 1955 se establecieron en Lago Grande, abajo de la quebrada Totumo, Marcelino Sui y su familia, del clan uitoto *naimeni* (Ñame dulce), provenientes de la quebrada Isué, arriba de La Chorrera. Marcelino fue nombrado capitán indígena del bajo Igaraparaná por los padres misioneros de La Chorrera. Ellos ponían a trabajar la gente para sacar madera, fariña, pescado y carne de monte para el internado. Después que murió Marcelino le sucedió su hermano Enrique Dutcha como capitán. Hoy en día viven los tres hijos de Marcelino y los tres hijos de Enrique con sus familias en los asentamientos de Bolbaite, Las Brisas y Lago Grande. Otros uitoto del clan *iméreiaí* (Borugo), del alto Igaraparaná, también se han unido a los *naimeni* por alianzas matrimoniales, y ahora viven los descendientes de Mario Culluedo principalmente en el

asentamiento de Witemberg, vecino de Lago Grande.

En los 1960s y 1970s otras familias bora han venido a vivir en el bajo Igaraparaná, principalmente provenientes de Providencia. Varias familias conformaron el asentamiento de Lago Redondo donde hoy viven Simón Nepayanuba (*gwaiñému*), Darío Cumimarima (*iñéje*), y Carlos Patigua, sobrino de Darío, quien antes vivía en Indostán, aguas arriba, y en 1990 se estableció en Lago Redondo. Cuenta Simón que muchas otras familias han vivido en Redondo pero se han ido.

Abajo de Lago Redondo vive hoy Aquiles Gómez, hijo de Oliverio Gómez (bora *ukéebaje*, Morrocoy), en Jardín del Más Allá, cerca a Bananaposo (o Guanaposo). Más abajo en la veredas de Puerto Mango y Paloma viven Anastasio Monje, okaina, quien antes vivía en Cordillera, Anastasio Nariño, bora, y Venancio Rochicón, quien dejó su familia en el medio Igaraparaná, abajo de Chorrera.

Cuando se creó el resguardo se conformó el cabildo de Lago Grande con jurisdicción sobre el bajo Igaraparaná desde las quebradas Totumo e Iniye hasta Puerto Mango. La mayoría de los asentamientos de este sector son boras pero la dirección del cabildo ha estado desde su formación en manos de los uitoto de Lago Grande y Witemberg, quienes eran capitanes desde antes del resguardo. Esto ha creado resentimientos entre los bora quienes se sienten marginados de la organización del cabildo y han manifestado su deseo de organizarse en un cabildo separado.

De las quebradas Totumo e Iniye hasta la quebrada Jae ha quedado bajo la jurisdicción del cabildo de Providencia, el más extenso del Igaraparaná comprendiendo los asentamientos bora más numerosos.

4.2. Territorio y ocupación de los okaina y uitoto en el medio Igaraparaná

Desde la quebrada Menajé hasta abajo de La Chorrera fue territorio de clanes pertenecientes al grupo etnolingüístico okaina hasta el tiempo del caucho, según hemos deducido de lo que cuentan algunos ancianos que sobreviven de estos grupos. De La Chorrera para arriba vivía gente del grupo etnolingüístico que hoy llamamos "uitoto", el cual es un grupo lingüístico de la misma familia del okaina y el nonuye (ver apéndice R). Aunque este territorio está ocupado hoy en día solamente en las márgenes del Igaraparaná, para comprender la ocupación antigua y la dinámica de poblamiento en los últimos 100 años es necesario proyectarlo hacia el sur hasta el Putumayo y el bajo Caraparaná, y hacia el norte hasta el Cahuarí. Del sur vienen cuatro quebradones grandes en este sector, los cuales eran los lugares de ocupación de varios clanes hoy vivientes en el Igaraparaná: los quebradones Menajé,

Jae, Muhé (en el medio Igaraparaná), y el quebradón Isué (en el alto Igaraparaná, arriba del chorro).

La mayoría de los okainas fueron exterminados en las caucheras o trasladados forzosamente a territorio peruano donde viven unas 350 personas (información de Alberto Chiriff). De ellos sobreviven sólo uno pocos clanes en el Igaraparaná: *enoikaizai*, *jikófo kinérenai*, *kigaro*, *neifaizai*, *nuigáro*, y *ñenigaro*

El clan okaina de los *nemuigaro* estaba asentado de la quebrada Menajé hasta el quebradón de Muhé. Capitán de los *nemuigaro* en la bocana de Menajé se llamaba *Jofókai*, y el capitán del quebradón de Jae se llamaba *Nojii ijaama*, según Hipólito Candre. De esta gente ya no vive nadie en el Igaraparaná. El hijo de *Jofókai* vive en el Perú, se llama Julio Fagui. Hoy en día han entrado a ocupar este territorio gente de uitoto *aiméni kóriaí* (Puerto Colombia), quienes vinieron de Bajo Chorrera, gente de bora *gwaiñému* (Puerto Rico), y uitoto *ñekirénaí* provenientes del interfluvio Igaraparaná-Cahuinari (Porvenir). Estos tres asentamientos recientes (desde finales de los 1940s) hacen ahora parte del cabildo de Providencia.

Por el quebradón de Muhé hacia adentro se encontraban varios clanes. La gente okaina de cananguchal (*kinérenai*) vivía desde la bocana de Muhé hasta un lugar llamado *Janaraí foi* (frente a un cananguchal llamado *Jabinikori*, en la quebrada Muhé abajo de los rastros de Rafael Atama y arriba de la bocana de quebrada Koraye). En *Janaraí foi* ("rastros de las estatuas") vivía un capitán de los *jéeiaí* llamado *Zázidatoí*.²⁸ Otra gente de Cananguchal, llamados *guiganaí* vivía cerca del lago Yadikoi, más arriba en el Caraparaná. Lorenzo Candre (*Toíraí buinaima*) dejó los rastros llamados *Nekafaikí* en el bajo Muhé, y tuvo maloca por la quebrada Maraca, afluente del Igaraparaná arriba de Muhé, en los rastros llamados *Gagibirí*. Anastasio Monje, también de Cananguchal, dejó rastros cerca del pozo de Picón (*Nokaidoji*), arriba de Muhé, en el Igaraparaná.

Los *jéeiaí*, quienes son uitoto Murui, ocupaban un extenso territorio en el interfluvio Igaraparaná-Caraparaná. En el quebradón de Muhé los *jéeiaí* ocupaban desde *Janaraí foi* hasta la bocana de la quebrada Féere, y entre el quebradón del Muhe y la quebrada Oze, un afluente de la quebrada Féere. Eran muchos los capitanes de *jéeiaí*, entre ellos *Ribeguikima* y *Kuetamena* (vease la Parte 3 para otros nombres de otros capitanes), pero muchos fueron

²⁸Compárese este nombre con el de "Cacillatoy" (ó *Kaziyatoí*) que Lucas Agga (Murui *éereiaí*) menciona en la historia de su familia, recogida por Diego Muñoz y Pilar Rivas (Tercera India, ago. 23/91).

encarcelados y llevados hasta Iquitos por la Casa Arana porque les tenían miedo por brujos. El actual cacique de los *jéeiaí*, Víctor Martínez (*Toira buinaima*) vive hoy en la quebrada Isué, afluente del alto Igaraparaná, donde tiene su maloca y muchos de ellos viven en Chorrera y Alto Chorrera (para una distribución de los linajes de *jéeiaí* véase la Parte 3 bajo "*Jéeiaí*").

Otros uitoto Murui, los *gidóne*, vivían por la quebrada Féere, afluente del Muhé, para arriba. El capitán de ellos se llamaba *Zióraí*. Los linajes sobrevivientes de *gidóne* viven hoy en día en San Rafael y en el río Putumayo (Puerto Faraón). Estos últimos son cuñados de la gente okaina de Cananguchal del Igaraparaná porque Hipólito Candre, cacique de Cananguchal, ha tomado dos mujeres de *gidóne*.

Por el quebradón de Muhe de la bocana de quebrada Féere para arriba vivía la gente okaina de *enoikaízaí*. Capitán de ellos era *Dímáni*. En esta parte quedaba la antigua estación cauchera llamada Sombra. De los *enoikaízaí* viven hoy Sergio Gaguma, abajo de Oriente, y Federico Gaguma en Puerto Fajardo, abajo de bocana de Muhé.

Esta era gente que vivía Muhé adentro en el interfluvio Igaraparaná-Caraparaná. Por el Igaraparaná arriba de bocana de Muhé era territorio de gente de Cananguchal, por la banda derecha hasta donde es hoy Milán (es decir toda la cordillera), y por la banda izquierda hasta la quebrada Taife (o Diablo) (véase los relatos de Hipólito y Blas Candre en la Parte 3, bajo "*Jikófo kinérenaí*"). De la gente de Cananguchal vive en el Igaraparaná los descendientes de Lorenzo Candre, quienes han conformado, junto con otras familias, el actual cabildo de Cordillera (véase la historia de Lorenzo Candre en el apéndice K).

En la bocana de Muhé y de ahí para abajo hasta quebrada Jae, han entrado a vivir en los 1960s, dos linaje de gente uitoto *aimení*. Ellos conforman hoy en día los asentamientos de Muhé (o Puerto Fajardo) y El Zancudo, y uno de ellos vive adentro en el quebradón de Muhé. Ellos conformaron el cabildo de Muhe que comprende por el quebradón de Muhé hasta los rastros de Lorenzo Candre, por el Igaraparaná hasta las quebradas Ime y Tairoye, arriba de la bocana de Muhé, y por la parte de abajo (con el cabildo de Providencia) hasta la quebrada Jae.

Por la quebrada Diablo para adentro vivía gente okaina de *ñenigaro*. Capitán de ellos era *Iyókina*. De estos sobrevive un linaje, la familia Siake, los cuales viven en los rastros de la antigua estación cauchera de Oriente. Noé Siake lleva hoy el nombre de *Iyókina* (ver Parte 3 bajo "*Ñenigaro*"). Ellos conformaron el cabildo de Oriente u Okaina desde la quebrada Taife hasta la quebrada Raiziye. Allí han entrado a vivir otras familias: Horacio Neikase, okaina *neifaízaí*, quien está casado con una de las Siake,

Marcos Rochicón, y Sergio Gaguma, okaina *enoikaizai*.

Parte del territorio del hoy cabildo Okaina pertenece a los okaina *nuigáro* (Boa). Territorio de ellos iba desde Oriente hasta quebrada Raiziye. Allí viven dos linajes, el de Boa y el de Atama. El papá de Liborio Boa (*Kuigatofe*) era capitán de antiguo, se llamaba *Gúboma* (*Naimedire* en uitoto). Liborio es tal vez el indígena más anciano del Igaraparaná y creo que no tiene descendencia. Los Atama si son muchos. Ahí está, en quebrada Raiziye adentro, Ignacio Atama (*Yéromo*) y Rafael Atama (*Ribie*). Los *nuigáro* han querido formar un nuevo cabildo, junto con la gente de Remolino, cinco minutos en motor arriba de la bocana de Raiziye, el cual se llamaría Nuevo Raiziye (los de Remolino hacen parte del cabildo de Milán).

En la bocana de Raiziye, todavía en territorio del cabildo Okaina, está la maloca reciente de un uitoto *inóniai*, José Segundo (*Inónikudu*) casado con una okaina *kigáro*, Victoria Mokema (*Fiuko* en okaina, *Fairirari* en uitoto). Allí vive también un hermano de ella, Gregorio (*Mokima*) casado con una *nonúiaí*, Cándida Carvajal, hermana de Faustino Carvajal, de San Rafael. Los *kigáro* son llamados los "propios okaina". Toda la gente de *kigáro* fue llevada al Perú, de ellos solo sobreviven Victoria y Gregorio con sus hijos en el Igaraparaná.

Los *nonúiaí* eran del alto Cahuinarí, pero de ellos sólo sobreviven unos pocos en territorio colombiano (ver Parte 3 bajo "*Nonúiaí*"). Allí en bocana de Raiziye vivió hasta 1990 el hijo del capitán de *nonúiaí*, Miguel Kapojó, hijo de *Kapojó*. Los *jítomagaró* de Milán se dicen también descendientes de *nonúiaí*, pero ya ellos son hablantes de uitoto.

De Raiziye para arriba era antiguamente territorio okaina, pero desde finales del siglo pasado ha sido ocupado por clanes provenientes del interfluvio Igaraparaná-Cahuinarí, los cuales han sido muy influyentes en los últimos 50 años. Estos son los okaina *neifaizai*, los uitoto *aimení jogáiaí*, y los *nonúye jítomagaró*.

Los *aimení jogáiaí* que viven en el Igaraparaná son los descendientes de *Diáyarai*, *Aiméturi* y *Uékaiko*, tres hermanos que vinieron al Igaraparaná provenientes "de quien sabe dónde", según Plácido Firoratofe, nieto de *Diáyarai*, ó, según Blas Candre, de Atenas (nombre de un puesto cauchero entre el Igaraparaná y el Caquetá). Cuatro generaciones han vivido en el Igaraparaná, en el sitio llamado Sur donde han tenido malocas, dice *Diáyarai*: la primera es la de los hermanos que vinieron, la segunda la de sus hijos, entre ellos *Diáyarai*, la tercera es la de los hijos de estos, quienes son ahora adultos, y la última la de sus hijos, en su mayoría jóvenes y niños.

Diáyarai tuvo dos hijos: Carlos, quien lleva el mismo nombre de su padre, y *Firoraitofai*, padre de Plácido Firoratofe, quien fue a

vivir a Soledad en el bajo Igaraparaná, y de Felipe y Mateo Firoratofe, quienes viven en la bocana de quebrada Edimonué. Los hijos de Carlos Buinaje (*Diáyaraí*) son Rogelio Buinaje, Marcelo Buinaje (*Núyiafe*), quien según Plácido, su primo, "es el que lleva nuestro canasto", Basileo Buinaje, quien vive en Sur, e Isabel Buinaje (*Okímaikí*), quien vive en Soledad.

Si suponemos un intervalo intergeneracional de 30 años obtenemos que los tres hermanos vinieron al Igaraparaná hacia finales del siglo XIX. Ellos se asentaron cerca de donde quedó la estación cauchera llamada Sur y hoy ocupan (Marcelo y Basileo junto con sus cuñados) un sector del Igaraparaná abajo de La Chorrera que ellos llaman Sur. Este sector hace hoy parte de la Junta de Capitanía de La Chorrera, aunque Marcelo ha querido formar una organización separada. Según cuenta Blas Candre (ver Parte 3 bajo "*Aiméni jogáiaí*") el primer *Diáyaraí* obtuvo una mujer de okaina, lo que le permitió establecerse en territorio de los okaina. El territorio de estos *aiméni*

Monágaba fue el nonuye *jítomagaro* que vino al Igaraparaná. El pudo haber nacido en 1890 y en los primeros años llegó a tierra de los *aiméni jogáiaí* huyendo, según Hipólito Candre, de los muinane quienes lo andaban persiguiendo para matarlo. *Monágaba* era de linaje de capitanes y tenía un nombre grande y carrera de *yadiko*. El contrajo matrimonio con *Uékaiko*, hermana de *Diáyaraí*. Como se había casado con la hermana, los *aiméni* les entregaron un pedazo de tierra para vivir y hacer malocas, de la quebrada Edimonué hasta quebrada Raiziye, territorio de los *nuigáro*. *Monágaba* y, especialmente, su hijo *Nóinuigido* (Augusto Kuiru) fueron los maloqueros más famosos del río hasta los 1960s, cuando el hermano de *Nóinuigido*, *Uarókí* murió (en 1963) y *Nóinuigido* abandonó su carrera ceremonial. De sus hijos solo el tercero, Aurelio (*Nóinuiyí*), se ha interesado por retomar la carrera de *yadiko* de su padre y ha estado planeando construir una maloca (con ayuda financiera del gobierno alemán). Gasché vivió entre los *jítomagaro* en 1969-70 y conoció a *Nóinuigido*, quien murió en los 1970s. Los hijos de éste conformaron el asentamiento que hoy se llama Milán, el cual es un cabildo que se segregó de la Junta de Capitanía de La Chorrera en 1990.

Los okaina *neifaizaí* son originarios de la quebrada *Kine*, abajo de Chorrera. De éstos vive uno, Horacio Neikase (*Neizibobaye*), en el cabildo Okaina, y dos hermanos, Liberato y Jenaro que viven con los *aiméni* en Sur. Liberato inauguró una maloca nueva en julio/91 y Horacio también tiene maloca en la bocana de quebrada Taife.

En el corto trayecto de ocho kilómetros entre Sur y Chorrera se encuentran otros tres clanes de *aiméni*. Los *aiméni kóriaí*, en la bocana de quebrada Castaña, capitán de ellos *Monaya Jurama*; Los *aiméni uiñóniaí*, familia Sanchez, que formaron la vereda de San

Isidro, 4 kms. abajo de Chorrera, capitán de ellos *Jiyérodai*; y los *aiméni jumímení*, capitán de ellos era el finado Rafael Faerito (*Aiménerai*), de linaje de los capitanes de Chorrera desde tiempos de Larrañaga, viven al frente de Chorrera sus hijos y su esposa donde queda la maloca de zinc. De este mismo linaje de *jumímení* eran los *aiméni kaíduye*, descendientes de *Buinaigimui*, quienes vivieron en Alto Chorrera pero de ellos ya no queda sino una mujer que vive en Puerto Leguízamo.

Ahí en Chorrera viven muchos *jéeiaí* así como en Alto Chorrera. Ahí está capitán de ellos, Victor Martínez (*Toira buinaima*), en la quebrada Isué que desemboca arriba del chorro. Junto con estos *jéeiaí* viven los uitoto *jítomagaro*, otra gente del Sol diferente de la de Milán. Más arriba vive gente Murui de *kániení*, vivían antes en el puesto peruano de Alcázares en el Caraparaná. Esto es en Alto Chorrera, veredas San Martín, Las Vegas y El Palmar (véase la Parte 3 bajo los nombres de clan para mayor información sobre estos grupos).

Al lado del internado, por donde sale la trocha que va para Sabana, viven uitoto *ziúení* y *bofaizaí*, del puesto peruano de Atenas. En Kilómetro Ocho, en la trocha a Sabana, vivía uitoto *ñekirénaí*, pero ellos se fueron a vivir al medio Igaraparaná, cerca de la bocana de Menajé (vereda Porvenir). En Sabana vivía *muinane*, pero parece que ya no queda ninguna familia allí.

De aquí en adelante mencionamos los clanes que habitan en las veredas del alto Igaraparaná, pero no entramos a discutir la historia del poblamiento puesto que esta zona no la hemos visitado y la información la hemos obtenida de indígenas de abajo de Chorrera. Mayor información sobre los clanes mencionados se encuentra en la Parte 3, bajo los respectivos nombres de clan.

Siguiendo por el Igaraparaná para arriba, de *kániení* sigue la gente uitoto *efáiaí* (Guacamayo) en la vereda San Miguel. El capitán se llama *Manaideke* y su padre, de mismo nombre, fue uno de los brujos más famosos de La Chorrera.

Las veredas de Alto Chorrera y San Miguel forman el cabildo Criach (Cabildo regional indígena de Alto Chorrera), cuyo líder es Victor Martínez.

Arriba de San Miguel está tierra de uitoto *núiuéní* (Boa) quienes viven con Murui *jífikuení* (Caimo) en la vereda San Francisco. Capitán de ahí es *Koráiro*, de *jífikuení*. Otras familias de *núiuéní* viven en Cordillera (Ernesto y David Anibal). En San Francisco formaron un cabildo en 1991 el cual se segregó del cabildo Criach.

En San Antonio vive gente de *íméreiaí* (Borugo), nativa de ahí. Capitán de ellos se llama *Kaímera buinaima*. Otros *íméreiaí* viven en la vereda Witemberg en el bajo Igaraparaná y en Los Monos y Puerto Berlín, en el río Caquetá. San Antonio formó un cabildo

nuevo en 1991 el cual se segregó del cabildo Cimai de Santa Rosa.

En Santa Rosa vive gente de *kuegají* (Camputero). El capitán se llama *Nienetofe* (Mariano Kuetgaje). Ellos formaron el cabildo Cimai (Cabildo indígena menor del alto Igaraparaná).

En la última vereda del Igaraparaná, Ultimo Retiro, vive gente de *úigini*. Capitán de ellos es *Uíyobigí*. De esta misma gente vive en Los Monos y Berlín. Esta vereda se comunica por trocha de un día con esos puertos en el río Caquetá. Ultimo Retiro hace parte del cabildo Cimai de Santa Rosa.

PARTE 5

CLANES UITOTO, BORA Y OKAINA

VIVIENTES EN EL RIO IGARAPARANA

Lo que llamamos "clan" se denomina en lengua uitoto *kaí nairaí* ("nuestra parentela"). Gasché (1977) observa "...lo que sirve para distinguir los linajes [clanes] unos de otros constituye de hecho todo un campo semántico o red de asociaciones que es propio de cada uno y de donde se sacan un cierto número de elementos para marcar su identidad y diferencia" (146). Es por este motivo que los nombres clánicos se refieren a una gran diversidad de plantas, animales y fenómenos naturales. Gasché argumenta que la existencia de una diversidad de clanes nombrados es una necesidad impuesta por el sistema de parentesco uitoto, bora y okaina para mantener la "ilusión de exogamia", es decir, la ilusión de grupos de no-parientes en un sistema de parentesco que tiende a producir no más que parientes. Esto se explica así: la pertenencia a un clan está determinada por patrilinealidad (es decir una persona--hombre o mujer--pertenece al clan de su padre), pero el parentesco--la calidad de cosanguíneos--se transmite de manera indiferenciada tanto por la línea del padre como de la madre: los descendientes de los hermanos de mi padre y de los hermanos de mi madre son todos mis hermanos y hermanas. Así, cuando un hombre y una mujer, no parientes entre sí, se casan, los miembros de las dos parentelas, constituídas por el conjunto de personas que cada uno de ellos llama parientes, son parientes para sus descendientes. Parentelas no emparentadas entre sí son continuamente convertidas en parientes por las alianzas matrimoniales y a través de las generaciones. Y máxime cuando la regla de matrimonio preferencial es "casarse lejos, y con un no-pariente". Según Gasché la institución social de clanes nombrados es un mecanismo que permite que "se opere un olvido en las relaciones genealógicas colaterales que oblitere a un nivel sincrónico dado un cierto número de relaciones de parentesco, creando así la categoría de no-parientes (*jíaí nairaí*)" (*ibid.*: 152-153). Agrega Gasché:

En la producción de parientes lejanos la institución del linaje [clan] nombrado opera una división en la parentela asegurando, de una parte, a través de las generaciones, la memoria de la filiación patrilineal entre "misma gente" [*kaí nairaí*] descendientes de hermanos, al mismo tiempo que hace pasar, por medio de la unifiliación (patrilineal), los descendientes de hermanas en la categoría de "otra gente" [*jíaí nairaí*]. La parentela, en su totalidad de "cercaños" [*nanoka*] y "lejanos" [*jinofo*], se extiende así sobre todo un conjunto de linajes.

Un clan está formado por una o varias malocas o grupos residenciales patrilineales. Los habitantes de las malocas o grupos residenciales las denominamos linajes. Estos clanes poseen

una territorialidad coherente, pero no existen jefes clánicos únicos reconocidos sobre el conjunto de un territorio.

Se encuentra el caso en que un mismo nombre clánico aparece dos o tres veces en territorios diferentes o incluso en áreas dialectales o lingüísticas diferentes. Tal es el caso, por ejemplo, del clan Cananguchal que se encuentra en el grupo etnolingüístico okaina (clan *kínere*) y en el grupo etnolingüístico bora (clan *iñéje*). Estos grupos se consideran como "misma gente", en la medida que el recuerdo de una escisión se conserva; si este no es el caso (como en el ejemplo de los clanes de Cananguchal okaina y bora), se consideran como "parientes del otro lado".

En esta parte se da información sobre los clanes nombrados que actualmente habitan en el Igaraparaná o han vivido hasta recientemente. Buena parte de esta información ha sido recogida de primera mano en el campo y ha sido enriquecida con fragmentos de la transcripción de una grabación hecha por el Cacique Hipólito Candre, de Cordillera, en 1989 en la cual él fue recorriendo el río, desde la bocana hasta la cabecera, hablando de toda la gente que vive. Estos fragmentos han quedado en diverso orden porque hemos puesto los clanes en orden alfabético dentro de dos grandes agrupamientos lingüísticos: Uitoto y Bora. Dentro del Uitoto distinguimos los grupos etno-lingüísticos Murui-muinama y Okaina.

Tabla 13
Clanes uitoto, bora y okaina
vivientes en el río Igaraparana

CLANES DEL GRUPO ETNOLINGUISTICO UITOTO

<i>Aiméni jogáiaí</i>	Murui-muinama
<i>Aiméni jumímení</i>	Murui-muinama
<i>Aiméni kaíduye</i>	Murui-muinama
<i>Aiméni kóriaí</i>	Murui-muinama
<i>Aiméni uiñóniaí</i>	Murui-muinama
<i>Bofáizaí</i>	Murui-muinama
<i>Efáiaí</i>	Murui-muinama
<i>Enókaizaí</i>	Okaina
<i>Gídóne</i>	Murui-muinama
<i>Inóniaí</i>	Murui-muinama
<i>ímereiaí</i>	Murui-muinama
<i>Izíkífoí</i>	Murui-muinama
<i>Jéeiaí</i>	Murui-muinama
<i>Jífikuení</i>	Murui-muinama
<i>Jítomagaro</i>	Murui-muinama
<i>Jíkófo kinérenai</i>	Okaina
<i>Juzígíení</i>	Murui-muinama
<i>Kániení</i>	Murui-muinama
<i>Kigáro</i>	Okaina
<i>Kuáígaro</i>	Murui-muinama
<i>Kuegájí</i>	Murui-muinama
<i>Monánizaí</i>	Murui-muinama
<i>Naíméni</i>	Murui-muinama
<i>Néifaizaí</i>	Okaina
<i>Nemúigaro</i>	Okaina
<i>Nonúiaí</i>	Nonuya
<i>Nuigáro</i>	Okaina
<i>Núiuení</i>	Murui-muinama
<i>Ñékírenai</i>	Murui-muinama
<i>Ñenígaro</i>	Okaina
<i>Toídani</i>	Murui-muinama
<i>Uigíní</i>	Murui-muinama
<i>Uiyóbiaí</i>	Murui-muinama
<i>Uyógaro</i>	Okaina
<i>Zíúení</i>	Murui-muinama

CLANES DEL GRUPO ETNOLINGUISTICO BORA

<i>Ajíje</i>	Bora
<i>Boanámuje</i>	Bora
<i>Dayímuje</i>	Bora
<i>Gwaiñému</i>	Bora
<i>Ijúmuje</i>	Bora

<i>Iñéje</i>	Bora
<i>Mwitsímu</i>	Bora
<i>Namémuje</i>	Bora
<i>Nibukuámuje</i>	Bora
<i>Ubámuje</i>	Bora
<i>Ukéebaje</i>	Bora
<i>Umému</i>	Bora

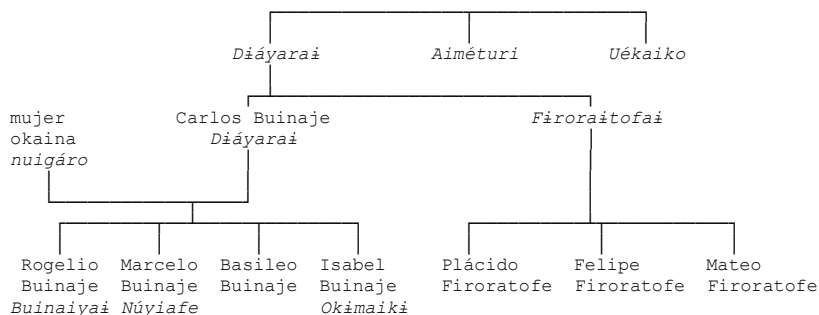
5.1. CLANES DEL GRUPO LINGÜÍSTICO UITOTO (Murui-muinama y Okaina)

Aiméni jogáiaí

Murui-muinama

Entre la gente llamada *aiméni* se distinguen varios linajes, entre ellos el linaje de *Diáyaraí*, llamado *aiméni jogáiaí*; el linaje *Jumímení* (de garza blanca), capitanes de La Chorrera; el linaje de *Kaíduye*, emparentado con el anterior; el linaje de *Kóriaí*; y el linaje de *Uiñóniaí*.

Los *aiméni* propios son descendientes de *Diáyaraí*, *Aiméturi* y *Uékaiko*, tres hermanos que vinieron al Igaraparaná provenientes "de quien sabe dónde", según Plácido Firoratofe, nieto de *Diáyaraí*, ó, según Blas Candre, de Atenas (nombre de un puesto cauchero entre el Igaraparaná y el Caquetá). Cuatro generaciones han vivido en el Igaraparaná, en el sitio llamado Sur donde han tenido malocas. *Diáyaraí* tuvo dos hijos: Carlos, quien lleva el mismo nombre de su padre, y *Firoraítofaí*, padre de Plácido Firoratofe, quien fue a vivir al Soledad en el bajo Igaraparaná, y de Felipe y Mateo Firoratofe, quienes viven en la bocana de quebrada Edimonúe. Los hijos de Carlos Buinaje (*Diáyaraí*) son Rogelio Buinaje, Marcelo Buinaje (*Núyiafe*), quien según Plácido Firoratofe, su primo, "es el que lleva nuestro canasto", Basileo Buinaje, quien vive en Sur, e Isabel Buinaje (*Okímaikí*), quien vive en Soledad.



Esto es lo que Hipólito Candre cuenta sobre este linaje:

Bueno, de ahí pa'arriba ya son uitotos, pero uitotos propios pues. Ahí es el propio uitoto, los *Diáyarai*, el viejo ese; pero el propio nombre vino anteriormente, es un nombre de abuelos, de papá, y ahora queda con el viejo, *Diáyarai*. Tiene . . . el hijo se llama Rogelio Buinaje, el otro es Marcelo, el otro se llama Basileo. Si, son tres. Y una mujer [Isabel]. Son hijos de *Diáyarai*, Carlos, el propio *aiméni*. Hermano se murió [*Firoraítofai*], pero también tres hijos, propio uitoto. Entonces ellos son de baile, también; baile de *zikii*, baile de *yeráki*, baile de corona, *íyeye*, también otro corona pero no es como corona, y collar de tigre, eso es cosas de ellos. Y trabajo son iguales; comer, todo son iguales. Pero ellos es capitán, pues, tribu de los uitotos, pero lleva el mismo nombre. Uitotos propios son ellos, idioma de ellos ya es... nosotros no hablamos así como ellos. Hablamos pero no en el propio uitoto. *Aiméni* quiere decir, ese es tribu de "no hay comida", pues. Ya a *aiméni* no le quedaba comida, iba con hambre y no hay que comer. Ese es nombre de ellos, *aiméni*. Uitoto se dice pues que son ya de idioma ya como ya es, no es muy . . . dicientes no se escucha uno . . . Y en ese idioma de *aiméni* toda la gente habla; todos hablamos pues, no solamente ellos. Porque ese idioma no se porque será todos hablamos; porque habiendo idioma de nosotros pues no hablamos el de nosotros. Y la gente no habla idioma de nosotros, sino todo es idioma *aiméni*. Todos no conocieron abuelos de ellos, y de papá de ellos, y de mamá de ellos, y todos. Pero este *Diáyarai* tenía mujer de *nuigáro* [Okaina] y se le murió y está sólo, ya no tiene maloca. Esos viven después de los Kuiru para arriba.

Según Blas Candre:

Cuando vino por primera vez de Atenas, *Diáyarai*, Carlos *Diáyarai*, entonces consiguió una mujer tribu de nosotros; entonces mi abuelo le dio un pedazo de tierra pa' que vivieran ellos y se reprodujeran ahí. Entonces les dio desde abajito de *Jióroi* hasta bocana de Edimonúe. Ese es de familia *Diayárai*, *aiméni*.

Aiméni jumímeni

Aiméni jumímeni

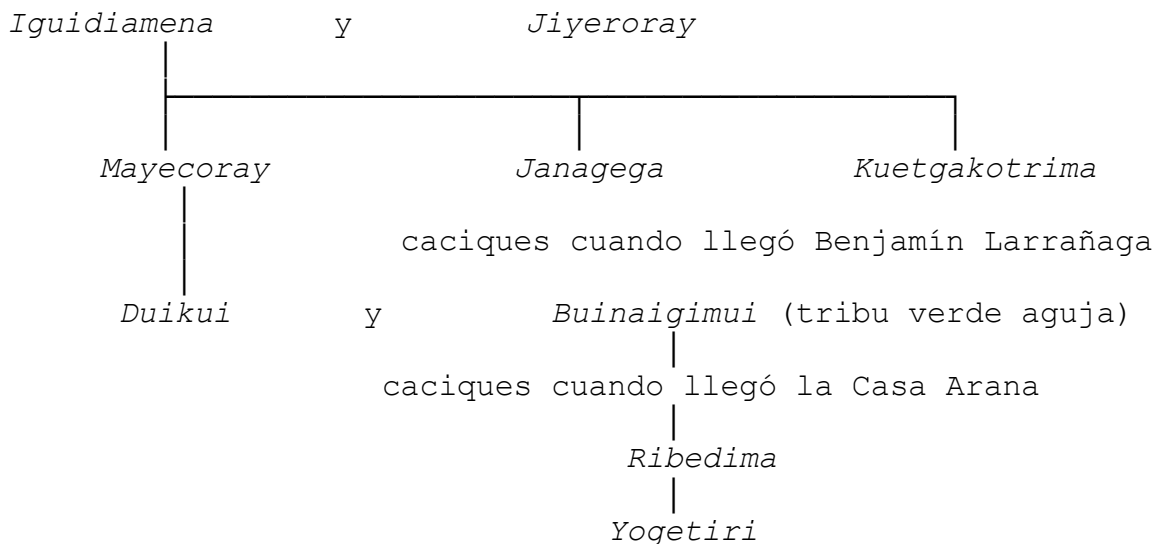
Murui-muinama

Aiméni de Garza Blanca [*juma* `la garza']. Juma es el nombre de un héroe uitoto quien convirtió en piedras (las piedras del pozo del chorro) a los *jímue* que robaron su ropa cuando se estaba bañando. Según un relato en la revista Cileac: "De este nombre [Juma] vienen todos los nombres de las tribus, especialmente el de los *aiméni* que era el nombre del padre de Juma." Habitantes propios del chorro del Igaraparaná. Capitanes desde tiempo de Benjamín Larrañaga, según consta en cuadro que elaboró Rafael Faerito, finado cacique de La Chorrera, con la ayuda del Padre José Luis del Internado, en 1987:

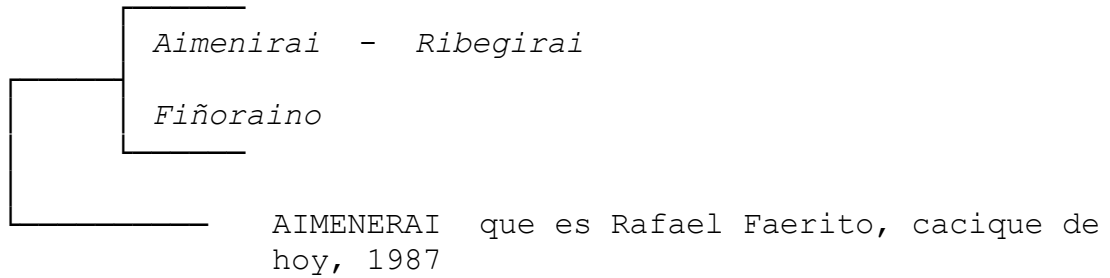
CACIQUES DE LA CHORRERA
DESDE SU FUNDACION HASTA HOY

FUNDACION DE LA CHORRERA
TRIBU EIMENI (de garza)

Primeros Fundadores:



Duikui: Murió antes del conflicto. Los peruanos se llevaron por río a todos los indígenas al Putumayo. En Chorrera sólo quedaron tres. Después del conflicto el cañonero "Pichincha" trae otra vez a los indígenas. Llegan a las tres de la tarde de un día de verano del humarí verde. 1933: se fundan Misión e Internado con el padre Stanislao.



Este afiche lo donó Rafael Faerito al gerente de la Caja Agraria, cuando la ceremonia de entrega del Predio Putumayo, y se encuentra exhibido en el kiosco de las instalaciones de la Caja Agraria en Chorrera. Nos lo mostró su viuda, Marciana Omi.

Notas de Marciana Omi: Aimenerai era hijo de Janagega
 Duikui era hijo de Kuetgakotrima
 Verde aguja quiere decir tribu *kaïduye*

Rafael Faerito, quien murió en 1990, dejó tres hijos: Jesús Arias Faerito, quien se encuentra en Leticia, Graciliano Faerito y Luis Faerito.

Hipólito Candre comenta sobre los *aiméni jumímeni*:

Y más arribita está el cacique Rafael, es uitoto, lo dicen ¿no?; pero es *aiméni*, sobrenombre de Garza Blanco ese es, entonces *jumímeni* se dice. *Aiméni* es tribu también uitoto, pero no son uitotos propios. No son *aiméni*; *aiméni*, pero no son *aiméni* del mismo así como *Díáyaraí*. Esos son uitoto. Ahí él [cacique Rafael] está sólo. El papá de *Aiménirai* tenía nombre de *Ribegirai*, el otro abuelo es *Jisédirai Mayékorai*. Esos nombres pues él no les gustó pues, entonces se llama *Aiménirai*, nombre del papá de él, el propio nombre *Aiménirai*, el es capitán de ahí pues pa' abajo de Chorrera. Eso pertenece, tierras de ellos ahí en todos esos chorros es tierras de ellos. El tiene dos hijos, tiene, el hijo mayor se llama [Jesús] Arias [Faerito], el otro que se murió, Graciliano [Faerito], y Luis [Faerito]; tiene como cuatro hijos. Rafael pues tiene tierra ahí en donde está el capitán de *kóriaí*, de ahí pa' arriba, el chorro todo, hasta ahí. De ahí pa' abajo pertenece a capitán de *kóriaí*, casi todo en bocana de Castaña. Esas tierritas si están divididas antes donde ellos vivían, entonces ellos no tienen tierra acá así, así, como nosotros. Entonces ellos ahí no hay donde hacer cacería. Y de ahí, de Chorrera pa' allá pues queda ya *jéeiaí*.

Aiméni jumímeni

Aiméni kaíduye

Murui-muinama

Aiméni de aguja verde (espina de palma). Son descendientes de *Buinaigimui*, del mismo tronco que los *Jumímeni*, quien fue cacique en tiempos de Casa Arana. A *Buinaigimui* le sucedieron *Ribédima* y *Yogetiri*, quienes vivieron arriba de Chorrera. Este último no tuvo hijos varones, sólo una hija que vive en Puerto Leguízamo.

Aiméni kóriai

Murui-muinama

Aiméni de raya de río. Tienen tierra en la bocana de la quebrada Castaña, abajo de La Chorrera. Son descendientes de *Monáya Juráma*. Angel, un hijo, vive hoy en Puerto Colombia (cabildo de Providencia) en el bajo Igaraparaná, donde tiene maloca. Cuenta Hipólito Candre sobre los *kóriai*:

Esos son toda gente uitoto, pues eso es el que habla ódede: "ya está asado", *kóñedede*: "no está asado". Aunque son uitoto pues tienen idioma así. Se sabe pues, puede decir que es tierra de ellos. El papá de este, ese que murió, el capitán se llama *Monáya Juráma*, el nombre; el primer nombre, *Fínoratófe*. Ahora es el hijo que se quedó, Angel, se llama *Fínoratófe*. Y el que tenía nombre de *Monáya Juráma*, con ese nombre se murió. Y el papá de *Monáya Juráma*, este, ¿cómo se llama? que comía gente pues... *Joréraní*, se llamaba el papá de *Monáya Juráma*, *Joréraní*, el capitán. Ahora como tienen capitán de ellos ahí nombrado; este se llama Olaya, el nombre en idioma es *Onairadí*, capitán de ahí, de los *kóriai*. De ellos se puede contar, ellos pueden contar.

Otros *aiméni* del Igaraparaná son los descendientes de *Eimenekina* y Alberto Fajardo quienes fueron a vivir abajo de la bocana del quebradón de Muhé, donde han formado los asentamientos de Puerto Muhé y El Zancudo. *Eimenekina* era originario de quebrada Meniye, afluente de quebrada Castaña (*Ifákiye*) y es el padre de Julio Adán y Cantalicio Eimenekene, quienes hoy viven en Zancudo (cabildo de Muhé). Alberto Fajardo es el padre de Antonio, Romualdo, Gilberto, Ismael, Daniel, Alberto, y Liborio Fajardo, quienes viven con sus familias en la vereda Muhé o Puerto Fajardo. Cuenta Blas Candre:

Y la organización de Muhé--de bocana de Muhé para abajo hasta [bocana de] Jae, esos son organización de Muhé--ahí

adentro los primeros vivientes fueron Juráma, Eimenekene-- todos son *aiméni*--y los Fajardo, *aiméni* también. Son los vivientes que fueron a vivir allá, son nuevos vivientes. Los Fajardo son pues de orilla de Meniye, adentro de quebrada Castaña y allá mismo también ese Eimenekene, o sea, Eimenekene dicen los blancos, pero ese llama *Eimenekina*, en idioma de nosotros. Y Juráma, ese es *aiméni* también. Nombre de él es *Monáya Juráma*, en idioma, y en castellano se llama pues Jose Manuel.

Aiméni uiñóniaí

Murui-muinama

Gente de garrapatero pequeño. Vive la familia Camilo Sánchez de la vereda San Isidro en bajo Chorrera. Cuenta Hipólito Candre:

De ahí, de los *Díáyarai* para arriba, de ahí ya uitoto otra vez. Uitoto, uitoto . . . , pero esos son gente de . . . el capitán se llamaba *Jíyéroraí*, capitán también de uitoto, de antiguo, y son nativos de ahí. Ellos tienen propio tierra. Después que se murió el *Jíyéroraí* se acabó la maloca. Ya no tienen capitán; viven ahí los sobrinos, los entenados de él. Ahí está el Camilo [Sánchez], los hijos, el Jacinto, esos son *uiñóniaí*, uitotos pero *Uiñóniaí*. [Tierra propia de ellos] allá de Arriera [*néifaizaí*] pa' arriba, una quebrada que se llama, quebrada El castaña, *í fakí*, de ahí pa' arriba. Eso sigue, sigue, sigue de *uiñóniaí* más arriba, ahí vive ya este [*aiméni*] *kóriai*; es uitoto, ese es cacique.

Bofáizai

Murui-muinama

Vivían antes en Atenas, donde tenían muchas malocas. Tribu que fue de *Yarokamena*, quien movilizó a su gente en una rebelión contra la Casa Arana y fueron exterminados por el ejército peruano. Viven dos linajes de este clan:

(1) El linaje de *Bombaire*, uno de los pocos que se escapó a la matanza, quien fue a vivir al bajo Igaraparaná donde tuvo maloca en Puerto Cabello. Sus hijos, Fidencio, Mercedes, y Epifanio viven en Puerto Arica, y son los dueños de la maloca que fue inaugurada en Puerto Arica en julio de 1991.

(2) La familia Jakobombaire de Santa María (Chorrera centro).
Cuenta Hipólito Candre:

Y ahí [en Santa María] vive también ya este tribu de *bofáizai*, de gente de antena. Ahí están con capitán de ellos, ahí está este Raul, no se como es nombre en idioma, ese capitán de ahí.

Otro linaje que parece pertenecer a este clan son los *róchegaro*. Estos son Marcos Rochicón (*róchicoño*), quien vive arriba de Oriente, en el medio Igaraparaná, y Venancio Rochicón, quien vive en Paloma, bajo Igaraparaná.

Dice Hipólito Candre:

Entonces, de ahí de Oriente para arriba vive gente, pero esa gente no son de ahí. Ahí no se puede contar. Esos son tribu de *júyení*. Ahí viven. Esos son tribu de *bofáizai*, allá en Atenas.

Pero dice Blas Candre:

De ahí [quebrada Miguíye] para abajo era tierra de nosotros hasta Muhé, pero dentro de eso vinieron a vivir, hoy día, los Rochicones que son *róchegaro*... Los Rochicones son de por allá de [Kilómetro] 20 y de Kíne adentro, de quebrada Kíne.

Efáiai

Murui-muinama

Gente de guacamayo [*éfa* `el guacamayo, el ara']. *Manaideke*, cabeza de este linaje, murió; su hijo Elías Manaideke tiene maloca en San Miguel, arriba de La Chorrera. Cuenta Hipólito Candre:

Tribu Guacamayo, se llama *efáiai*. Esos sí viven y hay capitán, se llama el papá *Manaideke*. Un brujo, el capitán. Es el padrino de Blas, de bautizo. El brujo más famoso de Chorrera, vive ahí en un vereda que se llama San Miguel. Ellos son de baile y todo, trabajo no hay diferencia. Tierra es propia, ellos sí pueden contar. Propios nativos de ahí.

Efáiaí

Enókaízaí

Okaina

Vivían por el quebradón de Muhé, de la bocana de la quebrada Féere para arriba. De ellos viven Sergio Gaguma, en Oriente, y Federico Gaguma, en Muhé.

Gídóne

Murui-muinama

Clan murui. Son nativos del interfluvio Igaraparaná-Caraparaná. Su territorio se extendía de la quebrada Féere, afluente del quebradón de Muhé, para arriba.

Carlos Guzmán, de ese clan, fue a vivir abajo en el Putumayo a Faraón en 1960 junto con Florinda Candre, hermana de Hipólito Candre. Una hermana de Carlos Guzmán fue la primera esposa de Hipólito Candre, y una de sus sobrinas, Benilda Guzmán, llamada *Junúño*, es la segunda esposa del mismo.

Cuenta Hipólito Candre sobre esta gente:

En San Rafael ahí está el tribu *gídóne*. El capitán de ellos *Monatóbe*; y está, ese es mi cuñado, que se llama *Usíña Urukí*, el hijo de *Monatóbe*, hermano de mi hijo . . . el mamá [o sea hermano de la primera esposa de Hipólito Candre]. *Usíña Urukí* se llama el capitán de *gídóne*. El otro capitán de *gídóne* se llama *Zióriaí*. Esos son capitanes.

Inóniaí

Murui-muinama

Gente de gallinazo (*ino* 'el gallinazo'). De este clan viven al menos tres linajes:

1) el linaje de Hernando Inonía, quien fue a vivir al río Putumayo desde tiempos del conflicto con el Perú; en Puerto Alegría viven dos hijos de él, Jorge Inonía, casado con una ingano (Florinda Achanga), y Lidia Inonía. Comenta Hipólito Candre sobre ellos:

La gente de Alegría, ahí viven tribu Gallinazo, *Inonía*, Jorge Inonía. Ahí está el capitán de ahí. Ese es mi cuñado pues. Jorge Inonía, el hijo pues. El papá se llamaba

Hernando Inonía. *Inóni* quiere decir pues gallinazo.

Aquí no más hay un Gallinazo. Son de aquí, pero esos *Inóniaí* se fueron vivir allá tiempo, no es ahorita. Entonces en Puerto Calderón vivía un nativo *inóniaí*

Yo estuve allá con él, con el finado mi mamá. Yo era un muchacho.

Abajo de Puerto Alegría, por la Isla del Diablo (río Putumayo), existen los rastros llamados de Inonía. Los *inóniaí* que vivían en Puerto Calderón trabajaban con Abelino Calderón, un tolimense.

2) El linaje de José Segundo (*Inonikudu*) casado con una Okaina del clan *kigáro*, Victoria Mokema = *Fiuko* (okaina) = *Fairirariño* (uitoto), quienes viven en Bocana de Raiziye y recientemente inauguraron una maloca nueva; sus hijos son Pablo Segundo (*Inoniroki*) y María Segundo (*Inonikuriño*).

3) El linaje de Leonardo Kudo casado con Isabel Buinaje (*Okimaiki*) del clan *aiméni*, quienes tienen una maloca en Soledad, bajo Igaraparaná.

iméreiaí

Murui-muinama

Gente de borugo (*ime* 'el borugo'). Son originarios de la vereda San Antonio del Alto Igaraparaná donde hoy viven la mayoría de los linajes de este clan.

Mario Culluedo, de este clan, fue a vivir al bajo Igaraparaná en los 1950s y hoy reside en Witemberg junto con sus hijos Laureano (casado con bora *umému*, Lourdes Cañube), Lisardo (casado con uitoto *jítomagaro*, Cecilia Guarú), y Natividad (casada con Murui *monánizaí*, Gustavo Hichamón); otro hijo, Basilio, está casado con *aiméni kóriaí* (Zoila Agustina Funoratofe, hija de *Monáya Juráma*) y viven en Nuevo Remanso (bajo Igaraparaná) donde tienen una maloca; y Fortunata, otra hija de Mario, vive en Indostán, casada con Pedro Taumarima, bora *gwaiñému*.

Sobre los *iméreiaí* del Alto Igaraparaná dice Hipólito Candre:

Tribu *iméreiaí*, esa es tribu de borugo. Ellos tienen capitán, se llama *Kaiméra Buinaima* [Azael Angulo], el capitán, y el hijo se llama Alejo. El es el que manda allá.

iméreiaí

iméreiaí son hartos. Ahí viven ellos, de baile y todo lo tienen. Y el otro, que se murió ahorita, *Nimáiraiama*, era el capitán de Borugo. Ellos tienen dos capitanes. Esos son nativos de allá, ellos son propios de allá. Y parte de trabajo, así todo, todo lo mismo, no hay diferencia, no puede decir como comen, como mambean; de maloca, de manguaré, todo, ellos tienen.

Izíkifoí

Murui-muinama

Clan Murui del interfluvio Igaraparaná-Caraparaná. De ellos vive en el Igaraparaná, en Cordillera, Vicente Cobete quien está casado con Secundina Candre, hija del segundo matrimonio de Lorenzo Candre, okaina *jikófo kinérenai*. Según Vicente, los *izíkifoí* vivían en parte de abajo del río Menajé, del puente que cruza la trocha para abajo, "vivíamos ahí anteriormente, los abuelos, de ahí salimos para San Rafael." En San Rafael viven Antonio Cobete, hermano de Vicente, y Rigoberto Cobete, hijo de Vicente.

Jéeiaí

Murui-muinama

Gente de chucha. Clan Murui del interfluvio Igaraparaná-Caraparaná. Vivían anteriormente por el quebradón de Muhé de los rastros llamados *Jánarai foi* del capitán *Zazidatoí* (comparar con "Cacillatoy" mencionado en la historia de la familia Agga-eeréiaí) hasta la bocana de la quebrada Féere, afluente de Muhé, y entre el quebradón del Muhé y la quebrada Oze, afluente de Féere. Su territorio se extendía también a lo largo de la trocha que va de la quebrada Oze hasta Alto Chorrera.

Actualmente los *jéeiaí* viven en la parte alta del chorro; el capitán de este clan, Victor Martínez (*Toírabuinaima*) tiene maloca en la quebrada Isué, y su padre, Luciano, tuvo también maloca en misma quebrada.

Un hermano de Victor Martínez, Carlos Martínez, vive en el bajo Igaraparaná en la vereda Tres de Noviembre, cerca de los rastros de La Enea.

Otros linajes de este clan:

Manuel Naforo, quien es el entenado de Lorenzo Candre, casado con una uitoto del Caquetá, vive en Cordillera.

Alfonso Botyay, quien vive también en Cordillera, y tiene varios hijos: María Clara, casada con Alfredo Paredes (peruano), viven en Cordillera; Carlos, casado con una *kuegáji* de Santa Rosa, Aida Doris Kuetgaje, tienen una tienda en La Chorrera; y María Fátima, casada con un bora *iñéje*, Raul Teteye, ambos profesores del internado de La Chorrera.

El linaje conocido como *jéeiaí jímue* es el de la familia Farekatdé: Faustino Farekatdé, padre de Gil (actual presidente de Coidam) y Norberto (actual corregidor de La Chorrera); y Basilio Farekatdé, quien tiene una tienda en La Chorrera (la tienda del proyecto de caucho).

Sobre el clan de los *jéeiaí* cuenta Hipólito Candre:

Jéeiaí es un tribu grande antes, de Murui, pero pertenece acá a Chorrera. Esa gente vive, en el Sur hay una quebrada que va por Muhé, desemboca, se llama quebrada Oze. Allá vivía gente uitoto pues, Murui pues. Esos *jéeiaí* son ya Murui, idioma ya no es como el de *aimení*, ya *búe*. *Búe* quiere decir "¿Qué es?". *Eraite búe* ya no habla como *aimení*. Pero de esa gente hay, ahí está el capitán de ellos Victor Martínez, ese es el cacique de ellos. Ellos son, ellos viven pues. Ahí está Manolo, ahí está Javier. Entonces *jéeiaí* ya es Murui. Habían muchos capitanes de *jéeiaí*, esos de antiguo. Ahí está el papá de Victor, el finado Luciano, se llamaba *Jáidiforaí*, y otro capitán se llamaba *Kuétamena*, el otro se llamaba *Ribeigikimai*. Esos son capitanes de los *jéeiaí*, esos son varios. El otro se llamaba *Uñóra Buinaima*, y el otro se llamaba *Taruraména*, el capitán de *jéeiaí*, y el otro capitán de *jéeiaí* se llamaba *Tatidadobé*, y el otro capitán de los *jéeiaí* se llamaba *Nimeraména*. Allá si había mucho capitán de *jéeiaí*. Ellos viven así en el Sur pues, por decir allá vivía peruano. [Blas Candre: De Chorrera por una trocha pa' Muhé; pero de Muhé sale una quebrada que se llama *Féere*; de *Féere* sale otra quebrada que es Oze. A orillas de esa es que viven. ¡Dentro del monte! Salían pa' Chorrera por trocha, por ahí unos veinte kilómetros.] Allá vivían los Murui. Pero ahora no, porque nadie vive ahí. Esos son Murui pues. Entonces por ahí no tiene tierra casi. Ellos tiene

propio tierra es allá. Rastrojeras ahí de los que se murieron, otros los llevaron para Iquitos. Esa gente son brujos pues, que hacía tigres, comía gente, mezquinaban tierra, todo eso en tiempo de caucheras. Y por eso los llevaron presos así para Iquitos. Entonces de ahí, es un tribu pues grande y sí se puede contar lo que es de ellos; yo también lo se porque esos son como familia con nosotros, parte de mi abuelita, mamá de mi papá, son de ellos. [Blas Candre: Ese, la abuela mía propio, se llama *Rúitirizai*.]

Jífikuení

Murui-muinama

Gente de caimo. Son el clan de los "Caimitos" del cual Koch-Grünberg recogió un vocabulario en la bocana del río Miritiparaná con unos indígenas que habían huido del Putumayo (este dialecto lo llamó Koch-Grünberg "Uitoto Kaimo"). De estos sólo vive un linaje en el Igaraparaná, el de Antonio Bima (*Koraiño*), capitán de la vereda San Francisco (Alto Igaraparaná) donde vive la gente del clan *núiuení*. Cuenta al respecto Hipólito Candre:

Se llama esa vereda San Francisco. De ahí pa' arriba pertenece en tribu *núiuení*, que esos son de esa gente, *núiuení*. Están divididos, pero no hay diferencias. Pero capitán de ellos es Antonio Bima, pero no es capitán propio, sino Antonio Bima es tribu Caimo, *jífikuení*. Idioma de ellos pues *eráite bue*, es como Murui. Ahora, de parte de baile, todo el trabajo, es lo mismo. E Idioma no es lo mismo. Capitán de ellos se llama *Koráño*--esos sapos que cantan por ahí "korái, korái . . . ". Si, ese es capitán de los *jífikuení*, *Koráño*. El *núiuení* pues tiene idioma así mismo como uitoto. En medio de él tiene el capitán, pues nombraron un capitán de *jífikuení*, ese es el que manda ahí.

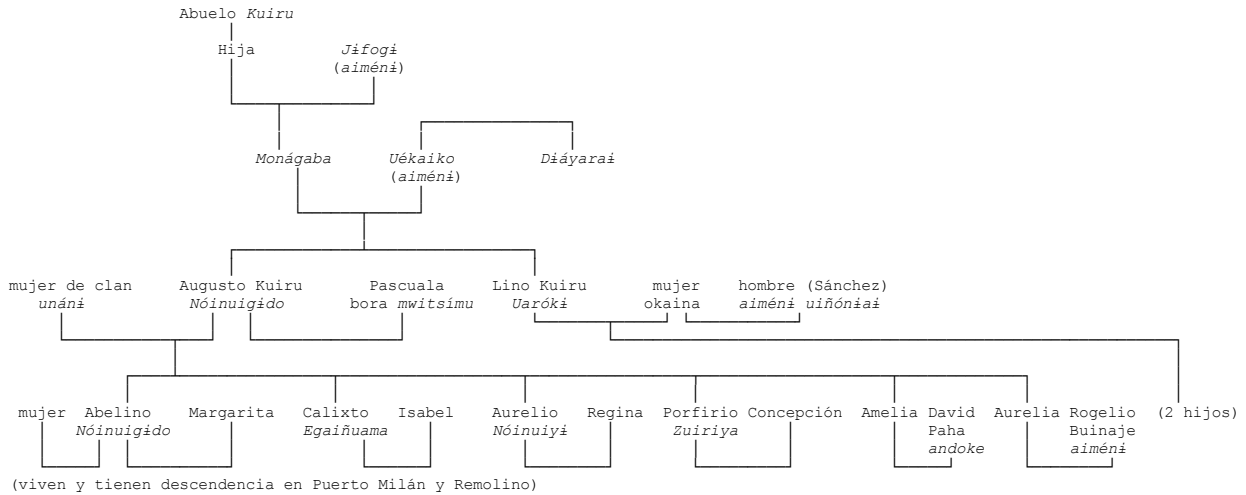
Jítomagaro

Murui-muinama

(ó *jítomagaro*)

Gente del sol (*jítoma* 'el sol'). Dos linajes del Igaraparaná llevan este nombre: (1) los descendientes de *Kuiru* y *Monágaba* que han conformado la vereda de Milán, en el medio Igaraparaná, y (2) los descendientes de *Mayaritoma* que viven arriba de Chorrera.

Descendencia de *Kuiru* y *Monágaba*:



Notas cronológicas (según datos de Gasché 1972: 183):

- Augusto Kuiru nació aproximadamente en 1917
- Abelino Kuiru nació aproximadamente en 1939
- Calixto Kuiru nació aproximadamente en 1944
- Aurelio Kuiru nació aproximadamente en 1948
- Porfirio Kuiru nació aproximadamente en 1954
- Amelia Kuiru nació aproximadamente en 1941
- Aurelia Kuiru nació aproximadamente en 1951

Tengo dos versiones de la historia de la gente de Milán. Una, más breve, es de Aurelio Kuiru, la cual fue recogida por Clara Inés Henao; la otra, más larga, es de Hipólito Candre. Dice Aurelio Kuiru:

Voy a contar la historia de cómo llegó la tribu *jítomagaró* a esta tierra donde vivimos ahora y seguiremos viviendo. Nuestros antepasados nacieron y vinieron de la cabecera de Raiziye; nuestro abuelo vino con su hija hasta acá, y la hija de los abuelos vivió con un joven de la tribu *aiméni*. De ahí nació el descendiente, abuelo *Monágaba*, este señor tuvo una mujer de la tribu *aiméni* y el descendiente de ellos es el papá *Nóinuigido*, de *Nóinui buinaima*, tradición de *yadiko*. Después de los descendientes de mi papá estoy yo y de aquí se va a reproducir mucho más. Y si en la actualidad no sabemos el sitio con exactitud de donde vienen los

abuelos de nosotros porque se dice que allá, al otro lado de Murizi, un grupo ancestro hizo baile de *yadiko*; ahora eso es cananguchal. Ese ancestro primero se llama *Jífogí*, el primero que vivió con la hija del que vino de Raiziye.

Nóinuigido si hizo la maloca al lado de donde actualmente vivimos. Mi hermano mayor [Abelino Kuiru] se llama *Nóinuigido*, y el siguiente [Calixto Kuiru] *Egaiñuama*, sigue el otro, yo [Aurelio Kuiru], *Nóinuiyí*, el otro [Porfirio Kuiru] *Zuiriya*, y después los hijos nuestros, de ahí vendrán los nietos. Lo que recordamos es el primer ancestro, nuestro padre y nosotros. [Tesis de Clara Henao, pp. 298-299, reproducido en el informe de Clara Henao, pp. 34-35.]

Según Hipólito Candre:

Milán podemos contar. No son nativos de ahí, pues, pero son capitanes, de parte de baile. Tienen nombre grande. Ellos son, tienen... como decir... nombre así más importante. Pero no tiene tierra. El papá se llama *Kuiru*, primero, el papá de *Kuiru*--tienen el mismo nombre; pero no el papá de esos que están ahora [Abelino, Calixto, etc.]. Se llamaba *Monágaba* y *Kuiru* [los primeros], y después el papá de ese que vive, *Nóinuigido*. Ahora el *Nóinuigido*, el nombre, está con Abelino. Abelino es *Nóinuigido*, ahora. Son hijos de *Kuiru*.

Entonces ellos no vivía aquí. Ellos tiene tierra propio ahí en lado de Sabana, en parte de Muinane. Entonces, en ese tiempo los Muinane comía gente, ¿no? Mataba y comía. Entonces esos antiguos mataban a *Kuiru* para comer. Entonces, para que no lo maten, él de voló de ahí con el hijo, este *Nóinuigido*, el papá de estos que viven. Era un muchacho así como mi entenado. Mañana le iba a coger para matar. Esta noche él se alistó su coca y comidita, hizo caldero y cargó el hermano de él, que se murió pequeño, salió de noche; se voló de allá. Pero era capitán, pues lo iba a matar esa otra gente que iba matar a él para comer. Y ya ellos iban terminando, ya último el capitán lo iba a matar. Entonces le tocó volar de allá. Vino, vino, vino, vino. Llegó donde uitoto ahí que vive, en un lugar donde vive un peruano, se llama Sur. Ahí llegó él con hermano. Y ese capitán de ahí, capitán uitoto, *Diáyaraí*, ese que vive cuidando bodega en la parroquia ese es capitán, pero él hijo de capitán es [Rogelio Buinaje, hijo de Carlos Buinaje]. Ahí llegó, al otro día llegó *Kuiru* con hermano. Entonces, en ese casa de ese capitán *Diáyaraí*, entonces llegaron ahí; bueno, él

recibió bien: cómo vinieron, por qué vinieron, ustedes son capitanes. "Pues sí, ya me iba a matar, pues yo quedé con mi hermano." Y se quedaron. En esos pues, el *Diáyaraí* tenía una hermana pero ya no muy vieja. Entonces él vivía en misma maloca. El preguntó la hermana. 'Pues viva con mi hermana, ella está sola', ella pues, el marido. Y ella se vivía ahí. Se llamaba *Uékaiko*, era el hermana de ella. Ahí vivían pues, como ellos llegaron de otra parte no tenían tierra. Entonces como *Diáyaraí*, las hijas de *Diáyaraí* vivían con gente de nosotros, entonces el viejo entregó antes de morir, nuestros abuelos entregó tierra a *Diáyaraí*. Entonces ya empieza a pertenecer a *Diáyaraí*, pero parte de arriba, de una quebrada que se llama Edimonúe. Entonces *Diáyaraí* dijo... 'Entonces yo donde voy a vivir', dijo Kuiru; 'usted como es dueño de aquí, yo donde voy a vivir; yo conseguí mujer, pues, y yo no soy cualquier huérfano, yo soy capitán de antiguamente'. Bueno entonces, dijo [*Diáyaraí*], váyase abajo, mire donde usted quiere y haga chagra y cuando tenga bastante comida lo puedo mandar a hacer maloca. Entonces él bajó allá en Milán, los dos hermanos ya tenía mujer, y ahí vivía ellos ya. Pero no el papá de esos, el finado. Entonces ahí vivía, ya tiene dos hijos él de esa mujer, el finado Kuiru y el otro, el hermano, *Uaróki*. Hijos de ese hermana de *Diáyaraí*. Ahí vivía ellos creciendo ya. Era el Kuiru pues, el papá de ese. Entonces él ya consiguió una mujer de *unáni*, otra tribu. Y allí el vivía ya, ya tiene mujer. Entonces ya fueron naciendo. Entonces el primer hijo que tenía Kuiru era Abelino, después Calixto, después Aurelio, Porfirio. Esos, cuatro hijos. Las hijas Amelia, Aurelia, no más dos hijas. Ya tenía hermano que llamaba *Uaróki*. *Uaróki* tiene un hijo que vive en Puerto Colombia; porque se murió el papá se fue con la mamá. Lo llevó mamá de él y allá antes vivía. Entonces allá el hizo ya mandó a hacer maloca grande ya. Y mandó sacar primer *yadiko*, de palma de asahí, que se dice. De esos milpesos pequeñito. Bueno, en ese bailaron y después mandó sacar propio *yadiko* de palo. Ya propio baile. Y ahí vivía ya. Ya vivía, tiene familia. Y el hacía baile, baile, baile, de seguido. Un hombre que, un trabajador. Ahora nadie vive así. Ni los hijos viven ya como decir así que hacen. Me dijeron la maloquita, un hijo que llama Aurelio quiere vivir como papá, pero la mujer no puede pues, enferma y así viven pues, tiene la maloquita pero no en forma como vivía el papá. Y el viejo siguió haciendo así, así. Y último lo mataron hermano de él [*Lino Kuiru, Uaróki*, quien murió en

1963]. Eso fue, mató este Boa, *nuigáro*. [La historia de cómo mataron a *Uaróki* se encuentra en un apéndice separado.]

El *Kuiru* es un capitán de nativos, pero no es nativo de aquí, de ahí. Entonces él de baile, de todo, pero parte de trabajo como al papá de él. Yo aprendí todo lo que hace él: baile, todos los cantos. Yo lo sé, como el hijo. Y no hay diferencia porque todos son igual. Solamente *Kuiru* es hijo de Sol, él. Pero cuestión de baile yo lo se todo lo que él. El es muy buen hombre, pero él no es nativo de aquí. Entonces él no puede contar parte de los abuelos. Y él vivía allá en propio tierra de ellos, por allá puede contar. El puede contar de baile, pero así historias y los cuentos tiene, pero de allá. Así es el finado *Kuiru*. Ellos son uitoto, pero no son uitoto propio porque según él viene... decía que es *nonúiaí*. Pero es curaca de baile, eso todo él lo sabe. Pero no hay diferencia. Ellos, él pues, ahí vive él en un pequeño tierra que le dieron, pero él no puede pasar más arriba porque ahí está el otro uitoto [*aiméni*] y acá abajo está los *nuigáro*, tienen pedazo . . . un quebrada que viene de allá arriba, como decir como límites de él, y a ese quebrada viene, acá viene Cordillera hasta acá llega [quebrada *Nonókie*].

Según Aurelio *Kuiru* su abuelo vino de cabecera de quebrada *Raiziye* y según Hipólito Candre el viejo *Kuiru* vino de Sabana; ambas localizaciones son generales, porque el mismo Aurelio reconoce que ellos ya no saben cual es el lugar exacto de donde vinieron, además, la trocha que va de Chorrera a Sabana pasa por las cabeceras de esa quebrada. Aurelio no menciona dos hechos importantes del relato de Hipólito: (1) la alianza establecida con la familia de *Diáyaraí* que explica el porque ellos viven abajo de los *aiméni*, y (2) la muerte del hermano de *Nóinuigido*, *Uaróki*, tío de Aurelio.

El otro linaje de nombre *jítomagaro* pertenece a la parte alta del chorro y es del grupo etnolingüístico Murui-muinama, a diferencia del linaje de *Kuiru* quienes, parece, son provenientes del grupo etnolingüístico Nonuya.

Cuenta Hipólito Candre sobre estos otros *jítomagaro*:

Y ahí mismo vivía los *jítomagaro*, otra gente del Sol, de ahí del chorro pa' arriba. Y ahora ahí vive *jéeiaí* también, capitán Victor [Martínez]. De ahí a *jítomagaro* hay un pedacito al puerto que va a parte de arriba [de La Chorrera]. Ahí vive *jítomagaro*, ahí está este *Mayaritoma*,

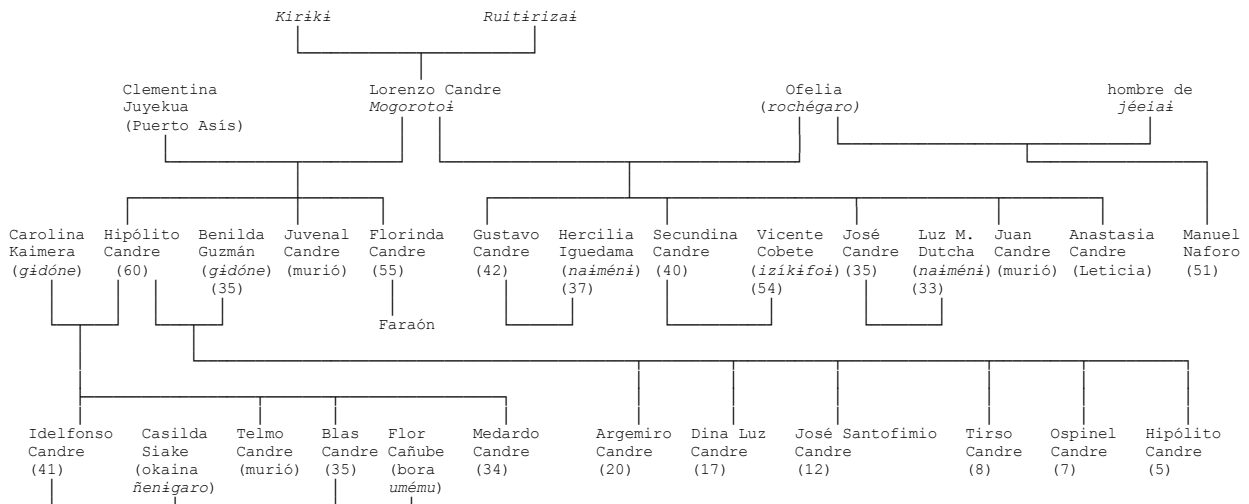
ahí vive Heriberto, el otro vive Eustasio, y los hijos de ellos si viven ahí. Ellos no son misma familia con Milán. De Milán es del mismo papá y misma mamá. Pero esos *jítomagaró* [de Milán], ya *jítomagaró* pero no del mismo propio. Hablan igual, pero esos *jítomagaró* de Milán es algo de idioma de *nonúiaí*. Ahora de *jítomagaró* de arriba, ellos no tienen capitán, esa gente. De parte de trabajo así todo de mambear, todo es lo mismo, no hay diferencia.

Otra gente que se llama *jítomagaró* son: Cecilia Guarú, esposa de Laureano Culluedo, de Witemberg (según Helder Dutcha, profesor de Lago Grande, quien hizo un "mapa tradicional" para el Encuentro de Etnoeducación en La Chorrera, Oct./91), y el yerno de Horacio Neikase, en bocana de quebrada Diablo.

Jikófo kinérenai

Okaina

Gente de tigre de cananguchal (*jíko* 'el tigre', *kinéna* 'palma de canangucho'). Está representado por el linaje de Lorenzo Candre. Aunque son linaje de Okaina, sólo Lorenzo Candre hablaba esa lengua, sus descendientes son principalmente hablantes de *búe* en dialecto de *gídóne*. El linaje sobreviviente de este clan es el siguiente:



Nombres del clan *jikófo kinérenai*:

- Konabichí* Canangucho Rojo. Nombre grande de capitán de antiguo. El nombre lo llevaba un tío de Lorenzo Candre que murió, un hijo de ese vivía en Iquitos. Según Hipólito Candre este nombre quieren dárselo a Argemiro Candre, hijo mayor del segundo matrimonio.
- Koniraga* Canangucho Seco. Nombre que lleva Hipólito Candre, cacique de Cordillera. *Kinérai*, en uitoto; *Toirai*, en búa *gidóne*.
- Junúño* Una especie de cucarrón. Nombre que lleva Benilda Guzmán, segunda esposa de Hipólito Candre, del clan *gidóne* de la gente Murui. *Junúgo*, en *minika*.
- Konijoma* Un sabio. Nombre de Blas Candre, hijo de Hipólito Candre. *Aiñi*, en uitoto.
- Mogorotoi* Loro verde. Nombre de Lorenzo Candre, padre de Hipólito Candre, quien murió en 1990. El dijo que el nombre pasaba a Gustavo, su hijo, quien vive en Leticia.
- Jidórora* Pinta de barro que se le hace al canangucho rojo cuando la fruta está madura para que la fruta no caiga rápido. Nombre de un tío de Lorenzo Candre.
- Jóyanirai* Nombre de un capitán de antiguo. El hijo de *Jóyanirai*, Venancio, murió en Leticia.

Relato de Hipólito Candre sobre el clan *jikófo kinérenai*:

Bueno, de ahí, del Muhé, del Muhé ya pues pertenece a nosotros todo, por el río, ese quebradón grande, todo eso es de nosotros. Esto todo, todo hasta Milán, todo eso es tierra de nosotros. Arriba de antes de una quebrada que se llama Murizi, todo era de nosotros con nuestros abuelos y tribu Tigre y Cananguchal todo eso era de nosotros. Mayor parte anteriormente vivía gente de nosotros. Nosotros somos tribu Cananguchal, y los de abuelo Tigre pues no viven, el *jikófo* no viven... vive, en Perú hay, pero aquí no. Solamente nosotros vivimos. Aquí se puede contar porque son nativos de

aquí, entonces sabemos como vivía. No es ahorita, sino antes cuando no existía blanco, nada. O sea cómo se formó pues, ahí si uno puede contar, los tatarabuelos, más allá, y más allá. De dónde salieron... lo sabe mi Dios, será. Es que la gente no cuenta; si ellos cuentan del medio para acá entonces ¿para qué cómo uno va a saber pues? Yo lo sé porque vive mi papá pues. Eso no me lo contó otro viejo, sino el viejito. Entonces nosotros aquí somos tribu de Cananguchal. Pero ya no somos como antes dijo yo así; tenemos idioma casi igual como Okaina, por eso llevamos mismo nombre, anteriormente somos Okainas. Y los que vivían ahí donde que está Pedro, son Monje [Anastasio Monje, de Puerto Mango, bajo Igaraparaná], también son paisanos de nosotros, tiene idioma lo mismo, se llamaba en uitoto Cara de Armadillo.

Pero aquí vivía nuestro tío que se llama el capitán este Fidel, el *Jóyanirai*, el propio capitán de Cananguchal. Después de mi abuelo, pues, son hermanos; y el capitán después de papá de tatarabuelo se llamaba *Konabichí*, quiere decir Canangucho rojo. Estos son capitanes que vivían antes. Pero nosotros no podemos tener ese nombre porque nosotros no hicimos baile grande y es muy caro el nombre, como dije anteriormente, uno tiene que pagar mucho para tener ese nombre. Entonces no, nadie tiene ese nombre, *Konabichí*.

Entonces nombre de nosotros pues lleva en todo el cananguchal, todo hoja de canangucho. Yo, mi nombre, primero se llamaba *Kinéforo* que quiere decir hoja de canangucho; y después me pusieron ya *Kinérai* [Canangucho Seco = *Konirága*, en okaina]. Ahí está el nombre de nosotros todos: *Kinécoño*, *Kíne*, *Jóoridema* que quiere decir, cuando hay viento, el cananguchal se pone ooooh!; *Jóoriyama*, otro nombre. Y todo, pues, nosotros nombramos: hachas, machetes, escopetas, ropa, todo tiene nombre. Así mismo como estuve contando de bora, así mismo nosotros también casi igual a ellos. Casabe si no cambiamos, hay de almidón y hay de ese así; y coca es lo mismo pues; ambil lo mismo, no se puede contar de otra forma.

Entonces aquí es el lugar que nosotros vivimos, es propio de nosotros. Aquí no vivía anteriormente otra gente sino nosotros mismos. Abuelo venía viviendo así, así, así, aunque él nació aquí, mi papá también nació acá en el Muhé adentro, entonces ellos salieron, andaba, como es tierra de él. Allá abajo era maloca de capitán, más arribita de donde que vive mi papá hay una quebrada, Maraca se llama, ahí adentro había maloca de esa gente.

Entonces pues nosotros no podemos meter así vivir en tierra ajeno. ¿Quién va a decir que ustedes no vivían aquí antes? Los que nacieron ahora, pues, los nuevos puede decir, pero uno puede contar, pero ellos no lo creen. Pero como eso no está escrito en libros, no nos puede engañar porque hay está mi papá pues. Lo conocen y a mi pues, entonces nosotros decimos pues, nadie nos va a engañar, no puede decir es nuestro, no puede decir nativo. Así está, parte de nosotros pues.

Vivíamos así como tribu grande, pero de ellos aquí no hay. Y el nombre mismo de nosotros, pero ahí se llamaba--mismo Cananguchal--se llamaba *táifefo*; ya se llamaba *táifefo* porque entró un diablo en ese maloca de capitán. Si, un diablo. Entonces ya nombraron *táifefo*. Entonces los que vivía ahí se llamaba *táifefo*, pero mismo de nosotros; de ahí ya la gente dijeron que era otra gente, pero es la misma gente que nosotros. De ellos viven. El tío Fidel tenía como tres hijos y ellos vive en Leticia o Tarapacá, no se. El Venancio se murió... el propio capitán de Cananguchal fue el hijo, Venancio, hijo de *Jóyaníraí*. Yo lo miré en Tarapacá, allá vivíamos con ellos también en Tarapacá, pero de ahí se murió ya. El otro de *táifefo* vivía uno acá se llamaba Fernando Taiferoke, vivía en Leticia y en una pelea le cortaron la oreja que se cayó en el patio y quedó pedacitos. Entonces por eso él se fue para Florencia, vivía allá, pero ahora no se sabe, se ha muerto, será. Esos son de aquí. Entonces por eso se llamaba *táifefo*, porque el diablo entró allá, así como persona. Entonces, después de eso ellos se murieron, el Fidel se murió, el *Jóyaníraí* se murió, el hijo que se llamaba Venancio se murió. No quedaron, sino quedó mi papá. El tío de mi papá tenía un hijo, entonces ese nombre de capitán de nosotros, que se llamaba *Konabichí*, ese nombre lo tenía él, el primo de mi papá; pero ese *Konabichí*--los hijos están en Iquitos, dicen, pero nosotros no miramos--pero él se murió; así como hermano pues, propio hermano.

Así está nuestros lugares, pero no hay gente propio de nosotros aquí. Aquí está esos que vinieron aquí el otro día [Ernesto Aníbal e hijos], esos son *núiuení*. *Núiuení* quiere decir gente de boa, tribu de boa, de pescado también; nombre de ellos. Y ahí está el otro, Manuel Naforo, ese es uitoto Murui, *jéeiaí*, que vive aquí con los hijos, con tres hijos y él son cinco, vive en medio de nosotros. Pero él, ¿por qué vino vivir aquí? Por parte de la mamá. Como mi papá se casó con la mamá, en ese tiempo ellos eran pequeños, entonces por

eso vinieron con la mamá y aquí se crecieron, y ahorita se casaron, y aquí viven, son nietos de mi papá. El Manuel Naforo tiene un hermano en Leticia, son dos hermanos, uitoto Murui. Entonces ahora vive aquí en tierra de nosotros. Y ahí con mi papá, el yerno de él Vicente [Cobete]--ese es de San Rafael, ese no es de aquí, el vino vivir aquí por la mujer, el vive con mi hermana [Secundina], esos son de San Rafael, allá está el hermano y allá está los hijos, las hijas--y los dos hermanos míos [José Estrella y Juan de la Cruz], y los hijos de mi hermana [Secundina], esos son los otros, el propio Cananguchal. Y Ernesto [Aníbal], pues ese ya contamos. Y [Alfredo] Paredes es un peruano, vive con uitoto también, con la mujer [María Clara Botyay] y tiene los hijos ya, entonces eso ya pertenece a nosotros. Y el suegro [de Paredes, Alfonso Botyay] es gente de Manuel Naforo, pues uitoto Murui [jéeiaí], también vive ahí con él, con el yerno pues, el suegro de Paredes. Y el hijo está trabajando acá en Chorrera, se llama Carlos Botyay, que vive más allacito de corregimiento, allá tiene una casita verde, ellos son de aquí, pertenecen acá, pero él vive allá. Esos son los que viven hasta ahora, aquí.

Relato de Blas Candre sobre la familia Candre y el territorio del clan *jíkófo kinérenai*:

En conocimiento de nosotros, por lo menos la parte de los Candre, o sea *jíkófo kinérenai*, el territorio de nosotros pertenecía desde Muhé hasta adentro toda la quebrada, por ambos lados, hasta rastrojera de Rafael [Atama], un sobrino de mi abuelo. De ahí pa' arriba era de *jéeiaí*, por allá pa' la cabecera. Desde por este orilla de río Igaraparaná todo este pertenece, por ambos lados del río, hasta bocana de Diablo; de ahí por un lado ya se va, tierra de nosotros, se va, se va hasta abajito de Chorrera, hasta abajito de Jióroi. Entonces de ahí, cuando vino por primera vez de Atenas, *Diáyarai*, Carlos *Diáyarai*, entonces consiguió una mujer tribu de nosotros; entonces mi abuelo le dio un pedazo de tierra pa' que vivieran ellos y se reprodujeran ahí. Entonces les dio desde abajito de Jióroi hasta bocana de Edimonúe. Ese es de familia *Diáyarai*, *aimení*. De ahí, desde allá mismo de kilómetro 20, de por el lado de Atenas vino *Monágaba* y *Nuigáro*. Los dieron ese pedazo desde bocana de Edimonúe hasta quebrada *Miguíye*. Entonces ahí ellos ya están viviendo hasta ahora, *Monágaba*, los hijos [familia *Kuiru*, de

Milán], ahí están viviendo. De ahí para abajo era tierra de nosotros hasta Muhé, pero dentro de eso vinieron a vivir, hoy día, los Rochicones [Marcos Rochicón y familia] que son *róchegaró*, y [Sergio] Gaguma, *enókaizaí* también, y *néifaizaí* [Horacio Neikase], que vive con la hermana de Noé [Siake], *okaina*, pero de *ñenigaró*.

Entonces, desde hoy pues ya cuando se organizó esto entonces nosotros tomamos ya esto, en organización de cabildos pues desde bocana de Miguíye y la bocana de Diablo, por ambos lados hasta bocana de Muhé. Y en mitad de nosotros, o sea en la organización de cabildo de Cordillera, pues aquí los que gobierna es la familia Candre. Primeramente está mi abuelo, Lorenzo, nombre de idioma es *Toíraí buinaima*, y después el hijo mayor, *Koniraga* [Hipólito], y el otro hermano de él que se murió, o sea Juvenal, el finado Juvenal, y la otra hermana que vive en Faraón, Florinda, Candre también. Después mi abuelo tuvo otra mujer con él [Ofelia, *róchegaró*], tuvo hijos: el mayor Gustavo Candre, que sigue una hermana, Secundina, que vive ahora ahí con uno de Murui, con un *izíkifoí* [Vicente Cobete], y después está José, José Candre; después está Juan Candre, después está Anastasia, que vive en Leticia. Son Candre. Y nosotros aquí los que vivimos pues de mi papá [Hipólito Candre]: mi hermano mayor Idelfonso Candre, el segundo se murió que se llamaba Telmo Candre, después yo el tercer hermano Blas Candre, cuarto Medardo Candre que él está ahí; y de ahí tuvo mi papá otra mujer, el hijo mayor se llama Argemiro, la hermana Dina Candre, y después sigue José Santofimio, todos Candre, después sigue Tirso Candre, después Ospinel Candre, y último Hipólito Candre, otro niño, todos son familia Candre.

Y en medio de nosotros así familias de otras tribus que viven, los Naforo, esos son *jéeiaí*, y la mujer de él son de Caquetá, *nípóde*. Y otra familia que no es Candre que vive, Ernesto [Aníbal], esos son *núiuení*, la mujer de él es *jéeiaí*. Y otro señor que vive en mitad de nosotros, Alfonso Botyay, él es de *jéeiaí* también. Y otro señor pues es un peruano [Alfredo Paredes], no se sabe, que vive con la hija de Botyay, *jéeiaí*. Ese son los que vive dentro de éste cabildo de Cordillera. Y como nosotros siempre hemos vivido aquí desde muy antes, mi abuelo conoce todos los lugares donde que vivían los abuelos de nosotros, las historias, las costumbres, los cuentos, todo pues lo conservamos, aquí nosotros lo sabemos y lo entendemos. Y a la vez también

respetamos la tradición y la costumbre de las demás tribus y vivimos como nosotros vivimos anteriormente, no hemos cambiado, solamente de idioma si, hoy en día nosotros hablamos el uitoto, el búa, no más. El propio idioma de nosotros solamente lo conserva mi abuelo, el idioma de mi abuelo es okaina. Mi abuelo habla el uitoto, el okaina, el bora, el muinane y el miraña. Son idiomas que él habla, pues cuando llegan los boras él habla con los boras común y corriente, cuando llega con muinane, él habla también, cuando llega a hablar con los uitotos, también habla lo mismo.

Cuando los peruanos se llevaron la gente en la orilla [del Igaraparaná] no quedó nadie, nadie, aquí en la orilla. Se fueron todos los que estaban por ahí, los que se volaron para el monte, para el centro fueron los que se quedaron. Algunos no salieron porque se murieron ahí. De Chorrera para abajo nadie no quedó, todo fue arrastrado por los peruanos. Y, como mi abuelo había salido más antes, más antes de conflicto, él vino con los del conflicto a combatir aquí, primero pelearon en Tarapacá, quitaron ese puesto, subieron hasta Bergerie [Perú], allá en Pucaurco, quemaron eso y siguieron hasta el frente de Leguizamo, Güepí, entonces ese gente se corrieron todos ahí. Bueno, bajaron otra vez y entraron acá. Cuando ellos subieron allá los peruanos que estuvieron aquí salieron con todos los indígenas y se fueron, no los alcanzaron a coger, cuando vinieron ya no había nadie aquí. Entonces mi abuelo salió con ellos nuevamente y esto quedó sólo, entonces él se fue a vivir a Tarapacá. Ya cuando él escuchó que ya gente está nuevamente viviendo en Chorrera el se vino para acá. Pero más antes él estaba aquí, como el nació acá dentro del Muhé y lugar de nosotros es abajo, la bocana de Maraca, ahí vivía el papá de mi abuelo, ahí se murió. Entonces reconoció eso, vino, y como eso estaba solo, todavía él lo dejó, como aquí no había nadie; entonces fue a vivir allá en La Chorrera en mitad de los jéeiaí, allá vivía. Y como allá la mujer de él se murió en Ipiranga [Brasil], él andaba con los hijos, la hija [Florinda], los dos hijos, mi papá [Hipólito] y el finado Juvenal. El vino e internó los niños ahí en el Orfanatorio y él se puso a trabajar ahí, vivía en mitad de los jéeiaí. Entonces de ahí ya mi abuelo lo buscaron como guía para buscar a los indígenas que estaban metidos en el monte así, para sacar afuera. Entonces fueron sacando, fueron bautizando, fueron internando a la escuela, así poco a poco

ellos fueron saliendo todos hasta que se pobló otra vez, nuevamente.

Juzígieni

Murui-muinama

De este clan son Raul Gaba de Occidente (alto Igaraparaná) y Horacio Juziamena, de Los monos.

Kánieni

Murui-muinama

Clan Murui originario del Caraparaná. Cuenta Hipólito Candre sobre este clan, del cual vive el linaje de *Mayáarie* en alto Chorrera:

Y ahí mismo [Alto Chorrera] vive el tribu *kánieni*, pero uitoto, pero no propio uitoto. Quiere decir *kánieni* es una hormiga como cabecita negro, de esos tribus. El papá se llamaba Luis Guaki, *kánieni*, es capitán pero él no tiene maloca ahora, el hijo si tiene, el Guerrero. El nombre de él es *Mayáarie*. No tiene hermano, uno sólo, pero tiene hijos. Esos tribus de *kánieni*. Ellos son de baile. *Kánieni* casi no tiene tierra. Parte de *kánieni* son propios de San Rafael. Ahí ellos tienen Alcazara [Alcázar], se llama un rastrojo de peruanos. Allí es tierra de ellos.

Kigáro

Kigáro

Okaina

Propios okainas. Sólo sobreviven dos hermanos, Gregorio Mokema, quien no tiene descendientes varones, y Victoria Mokema (*Fiuko = Fairirariño*, en uitoto) quien vive con José Segundo del clan *inóniaí* en la bocana de quebrada Raiziye donde tienen una maloca. Allí mismo vive Gregorio. Cuenta Hipólito Candre:

Entonces ahí en bocana de Raiziye, ahí está propio okaina, uno [Gregorio Mokema], con la hermana [Victoria], otra hermana vive ahí en Puerto Colombia [Lucía, en Nuevo Remanso]. Ahí está propio okaina. Ese nombre llevan pues todos, okaina se dice pues, pero no hay okaina, hay uno. Ahí está [en bocana de Raiziye] el hijo de okaina. Se llama el papá *Mokíma*. Ese es el propio okaina. No se por qué no hay, en Perú hay okaina, pero aquí no lo encuentra por ahí. Muy solo. Cuando él [Gregorio] está así [indicando la estatura de un niño] se murió el papá. El papá hacía bailes pues, tiene cuento, todo. Pero él no puede contar porque él no sabe. Quedó huérfano pues, cómo va a contar. Estuve preguntando a él, entonces: si, yo no se, no conocí a mi papá.

.....

De okaina no se puede contar, [los peruanos] llevan ya todo gente de él [al Perú]; ahora, él teniendo gente podríamos contar. Yo alcancé ver el papá de Gregorio [*Mokíma*], y hay uno okaina, el tío del papá de Gregorio, que llamaba *ifokí*, cabeza. Con esos vivía él. ¡Ah! tres, y había Jorge Okaina, se llamaba. Pero ese vive en el Perú; vivió ahí en Raiziye y no acostumbró bien por no haber carne, se fueron. Esos son los *kigáro*.

Kuáigaro

Murui-muinama

Gente de mochileros (un ave). Vive un linaje en la vereda de San Francisco, alto Igaraparaná. Dice Hipólito Candre:

En medio de [los *núiuení*] vive un tribu, de un tribu, se llama *kúaigaro*. El no tiene gente entonces él ya vive con ellos; ahí está, quiere decir tribu Mochileros. No tiene un hermano que vive capitán.

Kuegáji

Kuegáji

Murui-muinama

Gente de camputeros. Son los habitantes de la vereda Santa Rosa, en el alto Igaraparaná. Allá vive la familia Kuetgaje, hijos de *Kuegáji*, entre ellos Mariano Kuetgaje (*Nienetófe*), Oliverio Kuetgaje (actual gobernador del cabildo), y Virgilio Kuetgaje (ex-corregidor de La chorrera, y actual agente de Satena en Chorrera). Dice Hipólito Candre:

De Borugo [clan *íméreiái*, de San Antonio] ya viene tribu de Camputeros; *Kuegáji*, el capitán de ellos. Después se murió el viejo y se quedó Mariano, se llama el nombre así, y el nombre *Nienetófe*, es el que manda allá. Las veredas que manda *Nienetófe* es Santa Rosa; y en veredas que manda *Kaiméra Buinaima*, los *íméreiái*, es San Antonio. Son nativos de allá, baile, todo, propio, le viene propio.

Monánizai

Murui-muinama

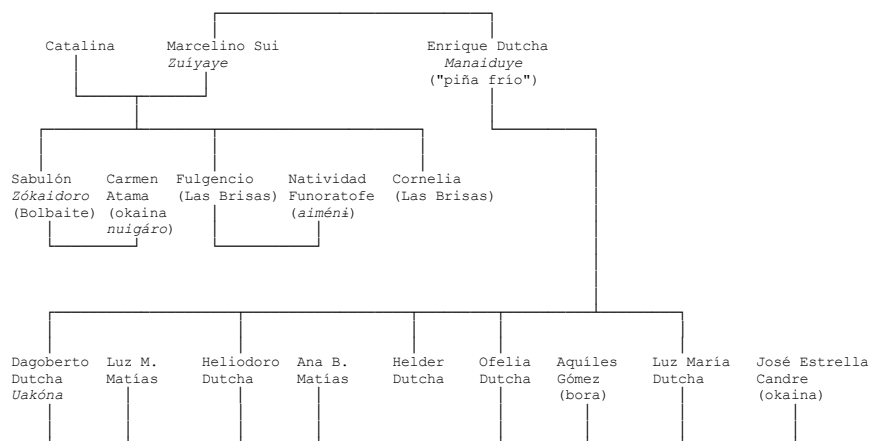
Clan originario del río Caraparaná. En el Igaraparaná vive una persona de este clan: Gustavo Hichamón quien vive en Witemberg (bajo Igaraparaná) casado con Natividad Culluedo, hija de Mario Culluedo, del clan *íméreiái*.

Naiméni

Murui-muinama

Gente de ñame dulce. Son originarios de la quebrada Isué, arriba de Chorrera. En el Igaraparaná vive el linaje de la familia Sui y la familia Dutcha en Lago Grande, Bolbaite y Las Brisas, bajo Igaraparaná. Angel Ortiz, cacique de San Rafael, también es de este clan; su padre era Benedicto Ortiz, y su hermano, Pedro Ortiz, vive también en San Rafael.

Marcelino Sui fue capitán de los indígenas del bajo Igaraparaná, nombrado por los curas de La chorrera. Fue a vivir en Lago Grande en 1955. Después que Marcelino murió le sucedió su hermano Enrique Dutcha en la capitanía. Hoy en día viven allí sus hijos Fulgencio, Sabulón y Cornelia, y vive su hermano Enrique Dutcha con sus hijos Dagoberto, Eleuterio y Helder.



Nombres de este linaje del clan *naiméni*:

Manaíduye Enrique Dutcha, de Lago Grande. "Piña frío".

Uakóna Dagoberto Dutcha, hijo de Enrique Dutcha, de Lago Grande. "La propia mata de uva, de piña, pero más que todo de uva."

Zuíyaye Marcelino Sui.

Zókaidoro Sabulón Sui. "Semilla de piña que crece".

Cuenta Hipólito Candre:

Naiméni, tribu Dulce, como decimos nosotros. Tribu de ese ñame dulce. El que vive en Lago Grande [Enrique Dutcha] ese es *naiméni*, Dulce. *Naiméni* tiene tierra propia aquí en Isué, una quebrada ahí más arribita de chorro, ahí vivía. Pero el capitán de *naiméni* propio *Komeki Amena*, quiere decir Corazón de Palo. Es propio capitán de *naiméni*. Si, esos son *naiméni*, pero en San Rafael viven, hay *naiméni* [Angel y Pedro Ortiz].

Néifaizai

Okaina

Gente de hormiga arriera del monte. Son originarios de la quebrada Kine, abajo de Chorrera. Viven dos linajes:

(1) El linaje de *Udiramena*, quien murió y dejó dos hijos, Liberato y Genaro Joinama, quienes viven arriba de Sur. Liberato inauguró

una maloca nueva en Agosto/91.

(2) El linaje de Horacio Neikase (*Neizibobaye*), quien vive en bocana de quebrada Diablo donde tiene una maloca. Está casado con una hija de Noé Siake, okaina *ñenigaro*.

Relata Hipólito Candre:

Y ahí arriba, donde vive tribu hasta Arriera, ahí están dos hijos, Liberato y Genaro [Joinama], y los hijos; ese es capitán de los Arriera. El papá se llama *Udiraména*, pero ahí ya se murió, viven dos hijos no más. Pues ellos no hacen bailes. Antes el papá si hacía el *zikii*. Ese son gente de éste, pues de Horacio [Neikase], tribu de Arriera. No es *aiméni*, ni no es uitoto. Uitoto, pero . . . se dice "uitoto" así, pero no es uitoto.

Y Blas Candre:

En Kine, quebrada Kine adentro vivía uitoto, vivía *néifaizai*, vivía *aménokaizai*, allá vivía antes de hoy, hoy día ya salió afuera.

Nemúigaro

Okaina

De este clan ya no quedan linajes vivientes en el Igaraparaná. El territorio de *nemúigaro* quedaba entre las bocanas del quebradón de Muhé y la bocana de la quebrada Menajé. El capitán en bocana de Menajé se llamaba *Jofókai*, y el capitán que vivía en quebrada Jae se llamaba *Nojii ijaama*. Cuenta Hipólito Candre sobre esta gente:

Ese [bocana de Menajé] es tierra de *nemúigaro*. *Nemúigaro* tiene idioma así como nosotros, idioma Okaina; pero ni uno de ellos no vive pues. Como vamos a contar eso. Entonces es tierra de *nemúigaro*; y ellos, porque no vive de ellos ni uno entonces ellos bajaron vivir ahí. Si. Entonces, ahí vivía el capitán de *nemúigaro*, como es nuestro paisano, entonces mi papá lo sabe y me contó bien. El capitán de allá es *Jofókai*, el capitán de *nemúigaro*. Uno vive, el hijo de *Jofókai* vive en Perú, Julio Fagui se llama. Vive en [río] Algodón, lado peruano.

Nonúiaí

Nonuya

Gente de achiote. El nonuya es una lengua perteneciente a la familia lingüística Uitoto. Existen unos pocos vocabularios de esta lengua que han permitido clasificarla como cercana al uitoto y al okaina. Quedan muy pocos hablantes de esta lengua, que sepamos solamente: Mamerto Ríos, que vive en Leticia, Faustino Carvajal quien vive en San Rafael en medio de los Murui, y Oogodo ("Plátano"), quien vive abajo de Puerto Granada en el Putumayo.

Descendientes del grupo etnolingüístico nonuya en el Predio Putumayo son:

(1) Faustino Carvajal, quien vive en San Rafael. Sobre Faustino cuenta lo siguiente Lucas Agga:

Había otra maloca en la loma, ese señor si capacitó mucho, hizo muchos bailes de los buenos. El se llamaba Miguel Sosoche (Nonuya-Murui), propia tribu. Hacía bailes de muchas clases, vivía solo con la señora Josefa (no recuerdo el apellido), no tuvieron hijos, trabajaban mucho, enseñaron mucho y todo el estudio se lo dejaron a Faustino Carvajal (al sobrino), pero el no lo ha enseñado.

(2) Cándida Carvajal (*Nonuegizá*), hija de Faustino Carvajal, quien vive en Bocana de Raiziye en el medio igaraparaná, casada con Gregorio Mokema (*Mokíma*), okaina *kígáro*.

(3) Miguel Kapojó, quien vivió en quebrada Raiziye hasta el año pasado (lo mataron). Era el hijo sobreviviente del capitán de los *nonúiaí*. Dice Hipólito Candre:

En medio de *nuigáro* vive un *nonúiaí*, el hijo de capitán que llama Miguel, el papá de el se llama *Kapojó*, el capitán de los *nonúiaí* también. Pero esos ya quedó uno sólo, pues no tiene gente. Esos son todos.

(4) Los *jítomagaro* que viven en Milán, linaje de *Monágaba* y *Nóinuigido*, quienes son descendientes de *nonúiaí*. Así lo afirma Aurelio Kuiru, cacique de Milán y eso es también lo que cuenta Hipólito Candre que *Nóinuigido* solía decir, que ellos eran "*nonúiaí jítomagaro*". (Ver bajo *Jítomagaro*.)

(5) Las familias Chio y Moreno de Peñas rojas (río Caquetá), hablantes de muinane quienes han iniciado un proyecto de recuperación del idioma nonuya. (Según Carlos Patigua y Simón

Nepayanuba, boras de Lago redondo en el bajo Igaraparaná, José Chio es del clan *néebajee*, achiote-bora.)

Nuigáro

Okaina

Gente de boa-okaina. Viven dos linajes en la quebrada Raiziye, medio Igaraparaná: La familia Atama y Liborio Boa. Cuenta Hipólito Candre:

Ahí está ahí mismo [en quebrada Raiziye] el tribu Boa, *nuigáro*. Okaina llevan nombre, pero no es okaina. *Nuigáro* está un poco... viven, ¿no? Ahí está Boa, se llama Liborio; ahí está Ignacio Atama, pero adentro de Raiziye; ahí está el hijo, Otoniel Atama; ahí está el hijo otro, Hermenegildo Atama, y otro hijo que llama Baltoro Atama, y otro tal vez se llama Roberto, y el hermano de Ignacio esta en San Rafael o Puerto Colombia ¿dónde será?, Rafael Atama; el hijo se llama Germán Atama (tal vez tiene un hijo o dos). Esos son *nuigáro*, que dicen en uitoto, tribu boa.

Entonces el Liborio Boa no son hijos de Atama. El papá de Liborio se llamaba *Gúboma*, en idioma okaina; en idioma uitoto se llama *Náimedire*, el capitán desde antiguo. Ahora, él si puede contar, pero yo creo que él ni cuenta; el viejo es muy perezoso para hablar. Esos son primos de nosotros, son parientes de nosotros. No somos lo mismo, pero ya hablamos así, pues ya somos misma tribu. Eso tienen para contar ellos, sobre el baile, pero igual, no hay diferencias.

Y Rafael Atama, o Ignacio Atama, también ese es de baile y tomar *yajé*, él puede contar. Pero yo se todo lo que el papá de él sabía; como es nuestros abuelos, yo se todo. Ahora, para los trabajos, todo lo mismo como nosotros. Esos son *nuigáro*, tribu boa.

El Liborio tiene nombre propio *Kuigátufe*, en idioma uitoto, Pero *Nuiu* también, en idioma uitoto; *Kuigátufe* quiere decir pinta de boa, ese nombre él tiene. Ignacio tiene nombre, se llama *Yéromo*, por parte de uitoto. El nombre de hermano de él, Rafael Atama, se llama *Ríbie*, quiere decir boa se cambió... se peló el cuero; el primer cuero como decir pues se cambió, eso queda como uno de esos cueros planos, como ceniciento, ese nombre *Nuiu Ríbie*. *Nuiu* quiere decir boa. Ellos si puede contar así, de baile: baile

de *zíkii* y de charapa. Ese es de nosotros pues, yo puedo contar todo. Ahí, el papá de Ignacio, Dionisio, es Atama; el otro nombre es *Firizafue*, se dice de parte de uitoto. Atama es mismo.

.....

De *nuigáro* está desde Oriente para arriba hasta Raiziye. Y ese *ebúza* [clan *okaina ñenigaro*] tienen tierra por [quebrada] el Diablo para arriba hasta cabecera. Ellos [los *ebúza*] no se metía allá [en Raiziye], ese ya es otro tribu, tribu grande que se llama *nuigáro*. Pero un lado de río, este lado es de nosotros [banda derecha del río desde quebrada *Miguíye* hasta el quebradón de Muhé]. Dejamos para *ebúza* [banda izquierda] de [quebrada] Taife [Diablo] hasta Oriente, ya ahí es de *nuigáro*, hasta Raiziye, o a Remolino [arriba de bocana de Raiziye]. Entonces esa quebrada Raiziye, eso todo pertenece a *nuigáro*, tierras de ellos hasta cabeceras.

Núiuení

Murui-muinama

Gente de boa-uitoto. La familia de apellido Aníbal, de este clan, vive en San Francisco, alto Igaraparaná, y en Cordillera, medio Igaraparaná

De ahí viene tribu de *núiuení*, de esos que están con nosotros [Ernesto Aníbal y familia, quienes viven en Cordillera]. Ahí está hermano de ese, que se llama Aníbal, ese hermano de Ernesto, y los hijos. Ellos sí viven. Se llama esa vereda San Francisco. De ahí pa' arriba pertenece en tribu *núiuení*, que esos son de esa gente, *núiuení*. Están divididos, pero no hay diferencias. Pero capitán de ellos es Antonio Bima, pero no es capitán propio sino Antonio Bima es tribu Caimo, *jífikuení*; idioma de ellos pues *eráite bue*, es como Murui. El *núiuení* pues tiene idioma así mismo como uitoto.

Núiuení buináizaí

Otra gente *núiuení* son los *buináizaí*, quienes fueron llevados del Igaraparaná al Putumayo en los 1920s, antes del conflicto colombo-peruano. Un linaje de estos es el de Juan Cotte, y sus hijos

Humberto, Luis y Pablo, con sus familias, quienes viven en Puerto Alegría (río Putumayo).

Ñékirenaí

Murui-muinama

Gente de palma cumare. Son nativos de Kilómetro ocho, en la trocha que va de Chorrera a Sabana. Un linaje al menos fue a vivir a El porvenir, arriba de Providencia: Juan Musukie, casado con Toribia Teteye, bora *iñéje*, quien vive allí con sus hijos y nietos. En El Porvenir vive también la familia Toikemui, uitoto, pero ignoro si son también *ñékirenaí*. Cuenta Hipólito Candre:

De ahí [de Providencia para arriba] no viven propios nativos de ahí. Ahí esos viven, ahí está en bocana de Menajé, arribita [El Porvenir], vive gente de acá arriba, gente de *ñékirenaí*, quiere decir tribu de coco ese... cumare. Esos no son nativos de ahí, ellos acá tienen tierra. Entonces ahí no podemos contar. Allá ese está viviendo en tierra de otra gente, pues. Esto no se puede contar. Ese es tierra de *nemúigaro* [okaina].

Ñenigaro

Okaina

Gente de pintura de baile. También se conocen como *ebúza* o *jizaigaro* (en *minika*). Son hablantes de okaina. Vivían antes en el quebradón Taife (Diablo) y ahora viven en el lugar de Oriente, donde quedaba una antigua estación cauchera. Allí vive Noé Siake y sus hijos Alfredo, Isaac, Epifanio y Simeón, con sus familias.

Relata Hipólito Candre sobre esta gente:

Esos son de aquí, esa gente tiene tierra en ese [quebrada] Diablo para adentro, ellos no vivían acá [en Oriente]. Entonces nosotros somos paisanos, gente también de nosotros, pero él tiene capitán, se llama *Iyókina*, pero otro *Iyókina*; entonces ese nombre vinieron sacando, sacando hasta ahora. El Noé [Siake] de Oriente es entonces *Iyókina*, pero ya no es cananguchal, pero hablamos lo mismo como ellos también hablan idioma okaina, pero no es okaina. Son okainas, pero no son okainas propios.

Allá en Oriente pues hay malocas. Ese es capitán de los

indios antes que hacían baile pues, baile de *yadiko*, cualquier baile. Son capitanes. Entonces esos tienen nombre. Pero no es ahorita sino anteriormente. Esos nombres venían cuando no existían los blancos para nada, ellos tenían ese nombre. El propio *Iyókina* lo llevaron para Iquitos. Y ya no había quien saque el nombre, entonces el papá de ese Noé [Siake] puso ese nombre, la gente puso a él. Y después, cuando murió el viejito, antes de morir, el viejito hizo un baile, y lo nombró ese nombre, *Iyókina* al hijo. Entonces él se quedó ahora con ese nombre. Ahora, si él hace un baile entonces uno lo nombra al hijo. Así va yendo el nombre. Entonces ellos, de *yadiko* y de *jánaraí*, ese es estatua de palo, y de charapa, de todo eso ellos hacen baile; de manguaré. Esos son carreras de ellos. No es ahorita, sino desde antes. Entonces, él si puede contar.

Ahora, las cosas como venía contando, todo son iguales, no hay diferencia. Ya no puede decir ellos viven así, comen otra cosa, todo es lo mismo. Ahí no hay diferencia. Todo como nosotros.

Llevan nombre *okaina*, todos llevamos pues porque hablamos el mismo idioma. Son tribu *ebúza*, es tribu de pintura, con eso uno pinta para el baile, o para el cabello. Ese tribu. No son *cananguchal*. El papá se llama Noé [Siake], *Iyókina*, ahí está Alfredo [Siake, el hijo mayor], ahí está Isaac, ahí está Epi, Epifanio, ahí está Simeón, no más. Y de hermanos de Noé, el finado tiene dos... uno, este Alberto, y otro que está en Leticia. Son siete. Sí vivía aquí, son propios. Así está. Y de sus mujeres: vive la hija [Casilda Siake] con mi hijo [Idelfonso Candre], hija de Noé; el otro [Saturnina Siake] vive con David [Aníbal], ese que vino aquí ayer con el papá, y el otro está estudiando en Leticia, el otro aquí está en internado. Esos son familia de ellos.

Esos son así como nosotros. Pero sigue todavía. De parte del trabajo, de todo, de cacería, de la chagra, todo lo mismo. Ahí yo no puede decir que ellos son otro tribu, que dejen la chagra sin quemar. Yo no puedo decir porque todos sembramos... quemamos y sembramos pues lo mismo; el trabajo, todo lo que es, es lo mismo. *Mambear*, lo mismo. Solamente no tenemos maloca, y habrá, si están ahí, lo mismo.

Ellos sigue hablando [*okaina*], y hay escuela. Está enseñando el hijo idioma de *okaina*. Es mismo que habla mi papá pero más un poquito... nosotros hablamos ya es claro.

Toïdani

Toïdani

Murui-muinama

Gente de vara de pescar. De este clan sólo tenemos mención de Regina, la esposa de Mario Culluedo, quien vive en Witemberg (según Helder Dutcha, profesor de Lago Grande).

Uigini

Murui-muinama

Viven de este clan en Ultimo Retiro, alto Igaraparaná, y Los Monos, río Caquetá. Cuenta Hipólito Candre:

De ahí pa' arriba de *Nienetófe* [los *kuegáji*, de Santa Rosa] viene otra tribu, ya es *úigini*. Ahí está el capitán de *úigini*, *Uiyobigí* [Gigante]. También tiene gente la tribu. Ya hablar idioma de ellos ya es un poco... ya no es como *uitoto*, ya no se entiende: "¿qué está haciendo?" dice: "*nífóte*" [cf. "*nípóde*" que se dice en Caquetá], ya ese es idioma de *úigini*. Ahora *íméreiaí* es ya *nédie*; pero son *uitoto*, pero ellos no dicen "*miníka*" [como los *uitoto*, sino] "*nédie*"; "*nédie*" quiere decir "¿cómo es?" [ó "¿qué es?"]. En vez de decir "*miníka*" dicen "*nédie*". Entonces por eso dicen [que son] *uitoto*, pero no es *uitoto* ya pues. Los nombran así *uitoto*, no es *uitoto*.

De *úigini* ya no hay pa' arriba. De *úigini* son más, de *úigini* vive en Caquetá también. De ahí sigue el río pues ya por trocha de Monos que dicen. En Monos viven los mismos *íméreiaí*, allá viven los hijos de *Nimáirayama* se fueron a vivir allá. Los que viven en Monos son todos de este río. Ellos tampoco no pueden contar porque no son nativos de allá. [Los de Monos son tribu] *íméreiaí* y *úigini*.

Uiyóbiaí

Murui-muinama

Gente de platanillo de monte. Vive Rafael Mera en Witemberg, bajo Igaraparaná (según Helder Dutcha, profesor de Lago Grande).

Uyógaro

Okaina

Gente de coco. Vive Brígida González (o Feicón) quien nos lo dijo. Ella vivió de joven en el alto Caquetá y vive ahora en Puerto

Arica.

Ziúeni

Murui-muinama

De este clan es gente de Santa María (Chorrera) y Toribio Sueche en Tres esquinas, medio Igaraparaná. Cuenta Hipólito Candre:

Y ahí mismo, al lado de Chorrera, pues como decir derecha, son *ziúeni*, en Santa María. Ese de ahí de Santa María también ya ese es *ziúeni* que vive ahí.

5.2. CLANES DEL GRUPO LINGÜÍSTICO BORA

Ajije

Bora

Gente de palma caraná. Existe en el Igaraparaná el linaje de *Rimabaku* (Oliverio Rimabake), quien tuvo malocas en el bajo Igaraparaná. Un hijastro suyo, José Manuel Rimabake (*Kiraíma*), tuvo maloca en la quebrada El gusano y en Puerto Esmeralda, bajo Igaraparaná, hasta hace dos años cuando la abandonó por la muerte de su esposa. El pasó la carrera a su hijo, Luis Adalberto (*Jaináma*), quien vive en Puerto Esmeralda.

Ignacio Bora, de Las palmas (río Caquetá) es *ajije norimu*; ellos vivían en la quebrada *ijkoi*, en el Cahuinarí.

En el mapa "La tierra de los antiguos" de los bora y miraña se señala que los *ajije* vivían por la quebrada *Tiíi*, afluente derecho del alto Igaraparaná.

Boanámuje

Bora

Gente de boa. *Tojiba* (clan) original del linaje de los Meiguako de Providencia viejo. Según Santiago Meiguako, el cacique de la gente de Boa estaba casado con una mujer *ubámuje* (Guacamayo rojo), y después de una guerra que ganaron los Boa los *ubámuje* dejaron este nombre a los *boanámuje*. Ese cacique de Boa llevaba por nombre *Meiguako* (Flor del diablo); este nombre lo tuvo Santiago Meiguako y ahora lo lleva su hijo Gerardo quien se encuentra cursando cuarto año de bachillerato en Leticia.

Dayímuje

Bora

Gente de perico. Son de este *tojiba* Benjamín Churay, quien tiene una maloca en Lago redondo, bajo Igaraparaná, y Andrés Churay, quien vive en Puerto arica y es el actual capitán de los bora de Puerto arica.

Gwaiñému

Bora

Gente de mico zugui-zugui (*Callicebus torquatus*). Los *gwaiñému* vivían a orillas del Igaraparaná. *Gwaibakini* era capitán de este *tojiba*, él fundó el puesto de Providencia viejo en la quebrada Matajkoi, medio Igaraparaná, donde todavía existen sus rastros (según Carmen Cuguado y Santiago Meiguako). El fue quien entregó el puesto a los blancos. *Gwaibakini* fue quien trajo a la gente del *tojiba iñéje* (Canangucho) del Cahuarí al Igaraparaná, aproximadamente en 1947; en 1955 los *iñéje* se radicaron definitivamente en Providencia. "Si no fuera por *Gwaibakini* hoy no sabríamos lo que es ropa, lo que es plato", dice Carmen Cuguado, descendiente de este capitán. *Gwaibakini* fue uno de los capitanes del "tiempo de negocio de gente" y fue uno de los que viajó hasta Manaos e incluso, parece, hasta el mar, por lo que cuenta Carmen que él decía que para andar por ese río se necesitaba una aguja y que no se veían las orillas. *Gwaibakini* es el único capitán bora del Igaraparaná según el mapa "La tierra de los antiguos" hecho por los bora y miraña del río Caquetá.

De este clan viven actualmente cuatro linajes en el Igaraparaná:

(1) La familia Nepayanuba: Simón Nepayanuba, quien vive en Lago redondo, casado con Edita Teteye (*iñéje*); y Josefa Nepayanuba, hermana de Simón, quien está casada con Santiago Meiguako (*ubámuje*), de Providencia viejo.

(2) La familia Cuguado: Carmen Cuguado, casada con Benjamín Mijo (*iñéje*), de Santa Julia; Teresa Cuguado, casada con Francisco Ruiz, de Pereira; Fidel Cuguado, de Pereira; y Rufino, Silverio y Herminio Cuguado, quienes viven con sus familias en San José.

(3) La familia González de Puerto Rico: Alberto González y sus hijos Inocencio, Alberto y Prudencio, con sus familias.

(4) Pedro Taumarima, quien vive con su esposa Fortunata Culluedo (*Murui-muinama iméreiaí*) en Indostán.

Ijúmuje

Bora

Gente de oso hormiguero. De este clan vive en el Igaraparaná Fernando Jifichío, casado con Rosa Atama (*okaina nuigáro*) quienes tienen una maloca en Providencia nueva. También viven allí sus

hermanos Emilia Jifichío y Aurelio Jifichío.

Iñéje

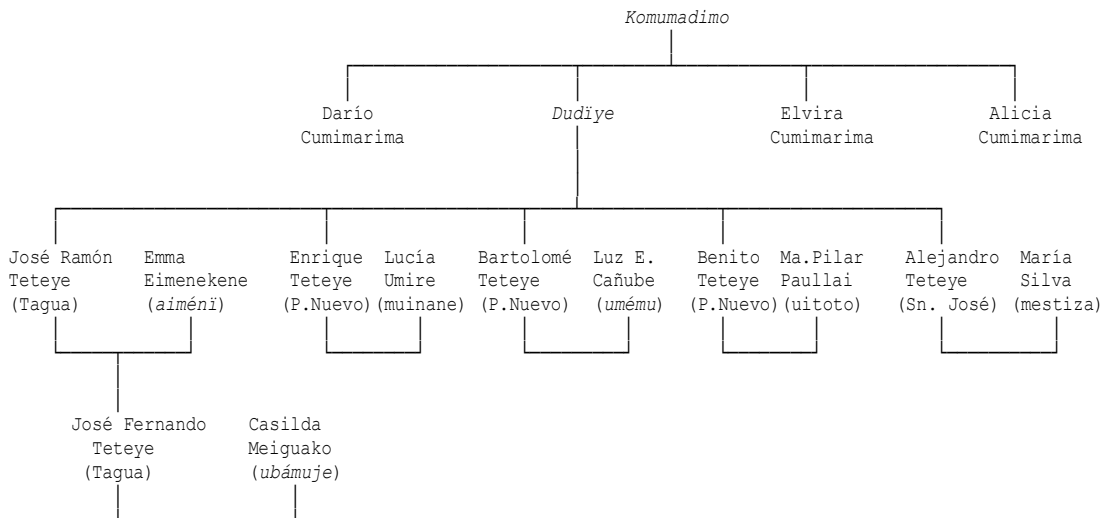
Bora

Gente de canangucho (*Mauritia flexuosa*). Son originarios del río Cahuinari. Según el mapa "La tierra de los antiguos" hecho por los bora y miraña del río Caquetá el clan *iñéje* ocupaba las orillas de la quebrada ityejii, afluente derecho del alto Cahuinari, donde termina la trocha que viene de Providencia viejo en el río Igaraparaná. Ellos vinieron a vivir en el Igaraparaná en 1954 y son hoy en día el clan bora más numeroso e influyente del río.

Tienen tres malocas: la maloca de *yadiko* de José Ramón Teteye, el cacique, la más grande de todo el río (12 m. x 12 m. entre estantillos) en Tagua; la de Benito Teteye, hermano del anterior, en Providencia nuevo; y la de Benjamín Mijo, en Santa Julia.

En el Igaraparaná viven los descendientes de *Komumadimo*, capitán de los *iñéje*. Algunos de sus hijos son: Darío Cumimarima (*Yirápa*), quien vive en Lago Redondo y no tiene descendencia; *Dudiye*, quien murió, cabeza de la familia Teteye de Providencia; un hermano de Darío es papá de Carlos Patigua, quien vive en Lago Redondo; Elvira otra hija de *Komumadimo* es abuela de la familia Jacob de Arica y bajo Igaraparaná; y Alicia, otra hija, vive en Villa Azul (río Caquetá) casada con Fernando Paki.

Estos son los hombres mayores del linaje y sus cónyuges:



Sobre los canangucho-bora (*iñéje*) dice Hipólito Candre, quien es del clan canangucho-okaina:

Roziyi úigida, ese es raíz de los boras. Papá de *Roziyi úigida* vivía en el Cahuinarí. Malocas de papá de *Roziyi úigida* [en] este lado [del Cahuinarí]. Porque mi papá entró hasta allá, entonces allá había mucha gente, gente de *Roziyi úigida*. Y también eso quedó de tribu de Cananguchal [okaina], tenía capitán ahí también el papá de mi tío. Y el papá de mi tío y abuelo de ellos también vivía allá. De ahí ellos vivían y los otros vivían así como al otro lado de Cahuinarí.

Allí en Arica pues hay un trocha para llegar al Cahuinarí [la trocha de Puerto Arica a la quebrada Caimo] . Y de ahí para abajo viven ya otras tribus, y nosotros no podemos contar eso porque esos ya son como así los mirañas y es parte de Caquetá.

El *Roziyi úigida*, y más papá de *Roziyi úigida*, mismos nombres ellos venían sacando. Cuando se murió el papá entonces el quedó *Roziyi úigida*. Y cuando se murió papá de mi tío, ya tenían el nombre del papá y hasta ahora así vino pues. Esos son los capitanes pues. El *Yirápa* [Darío Cumimarima] quedó solamente. Pero ese son mismos: el Benito [Teteye], y todos esos, [José] Ramón; está Alejandro; hay está Bartolo; son mismos tribu de Cananguchal. Teteye se dice, es un nombre apellido de ellos pero ya nuevos, pues. Ya ellos no tienen abuelo, no tienen papá. Mamá si vivía pero ya se han muerto. Los abuelitos de ellos vivían ya no, pero ya están muertos. Solamente mamá de los nietos... otra vive todavía, pero es nuevo. Ahí está la hija de la viejita, Angélica, que trabaja en el hospital, una bora de tribu Cananguchal.

Entonces ellos tienen nombre todos de Cananguchal. Ellos hicieron bailes y nos invitó toda la gente, fuimos allá para escuchar nombres de los hijos, de la mujer de ellos, de todos. Allá escuchamos. Una ahijada, una niña que se llama *Kinéyianoí*, en uitoto no, una mata pequeña, así, de canangucho.

Roziyi úigida es uno de los capitanes del tiempo de comercio de gente. Tenía una tienda grande en el bajo Igaraparaná donde intercambiaba mercancías por gente. Cuando estaba en un baile donde *Títirúno*, capitán bora que vivía al final de la trocha al

Cahuinarí, el comején enviado por la envidia de los otros capitanes le quemó la casa y la tienda. (Según Hipólito Candre.)

Cuenta Augusto Kuiru, *jitómagaro*, sobre el tiempo del comercio de gente (en Gasché 1984: 17-18):

El hacha de fierro es una herramienta que recuerda el miedo, pues en el tiempo de mi padre [segunda mitad del siglo XIX] era obtenida de los blancos por intermedio de los bora y okaina a través del comercio de esclavos: se cambiaba un hombre por un hacha. Un jefe del clan okaina *fizízaí* "colibrí", llamado *Zomoda*, pasaba por las malocas llevando hombres encadenados para intercambiarlos. De esta manera los blancos obtenían esclavos. Las primeras hachas habían venido del Cahuinarí, el jefe bora *Uigída* la había recibido de los blancos; de él, el hacha pasó al jefe bora *Kuema* (*Maiñahu*, en bora) [capitán del clan *ubámuje* "guacamayo rojo"], y de él a *Zomoda*.

Después de *Roziyi úigída* vino *Mitío*, quien tenía un hermano llamado *Yirápa* que vivía donde es hoy Lago redondo (allí se ven los restos de una maloca antigua que apareció cuando hicieron la explanada para la cancha de fútbol).

Mwitsímu

Bora

Gente de caimo. De este clan son Pascuala, quien vive en Indostán, y los Basope de Indostán y Valparaiso: Angela, Blanca María, Esteban y Gervansio Basope, los mayores. [Es Pascuala la mamá de los Basope?]

Namémuje

Bora

Gente de micos cotudos. Son de este clan Felipe Gómez, quien vive en Arica casado con Mercedes Bombaire, murui-muinama *bofáizai*; y Antonio y Sergio Docoe, quienes viven en La Chorrera.

Nibukuámuje

Bora

Gente de venado rojo. Es de este clan, Pastora, la mamá de Simón

Nepayanuba, quien vive en Lago redondo.

Según el mapa "La tierra de los antiguos" los *Nibukuámuje* (ó *Niwíkwaimíjii*) habitaban por la quebrada *íjkoi* (tigre), afluente derecho del Cahuinarí arriba de quebrada *ítvejii*, por donde vivía el clan *inëje*.

Ubámuje

Bora

Gente de guacamayo rojo. Según Santiago Meiguako, él es *ubámuje* pero "en segundo relato" no más, porque ellos pertenecen propiamente a *boanámuje* (gente de Boa). El cacique de la gente de Boa estaba casado con una mujer de *ubámuje* (Guacamayo rojo), y después de una guerra que ganaron los Boa los *ubámuje* dejaron este nombre a los *boanámuje*. Ese cacique de Boa llevaba por nombre *Meiguako* (Flor del diablo); este nombre lo tuvo Santiago Meiguako y ahora lo lleva su hijo Gerardo quien se encuentra cursando cuarto año de bachillerato en Leticia.

Maiñahu, papá de Santiago, era de los capitanes del tiempo de negocio de gente (ver el relato de Augusto Kuiru bajo *Inëje*). Otro capitán de ese tiempo era *Kutsineepaje*, quien vivía abajo de Soledad, bajo Igaraparaná, probablemente cerca de donde estuvo la estación cauchera de Santa Julia (la vieja). *Ubátípa* es el nombre de otro capitán antiguo.

Los *ubámuje* fueron capataces de la Casa Arana durante el tiempo del caucho, especialmente en las estaciones de Santa Julia y Providencia. La mamá de Carmen Cuguado, quien vive hoy en Santa Julia, era *ubámuje*, y su abuelita (la mamá de la mamá) trabajaba llevando el correo por la trocha de Santa Julia a Providencia (el abuelo de Carmen se llamaba *Ubátuye*). Carmen cuenta que debido a haber sido los capataces de los patrones caucheros es que ya no queda sino Santiago de los *ubámuje*, todos los demás fueron acabados por la venganza de otros clanes.

El mapa "La tierra de los antiguos" señala la ubicación de los *ubámuje* por la quebrada *Pajkamii* (Higuerón), afluente derecho del alto Cahuinarí y las de los *boanámuje* al nordeste de éstos, entre el alto Cahuinarí y las cabeceras del Pamá. El mapa señala el "clan principal" de *boanámuje* entre las cabeceras del Pamá y el río Caquetá; Santiago Meiguako observó que esos ya no son de los mismos porque son parte de los miraña.

Nombres de la familia Meiguako:

Kayojíibe "Boa que se resbala y cae al agua". Santiago Meiguako, de Providencia viejo.

Meiguako "Flor del diablo". Gerardo Meiguako, hijo mayor de Santiago, de quien recibió el nombre. Este era el nombre de un capitán antiguo del clan *boanámuje*.

Kukuajiyé "Mujer que duerme". Fabiola Meiguako, hija mayor de Santiago.

Ukéebaje

Bora

Gente de morrocoy. Son de este clan Oliverio Gómez, quien vive en Puerto Arica, y Aquiles Gómez, el hijo, quien vive en Jardín del Más Allá (Bananaposo).

Umému

Bora

Gente de sanguijuela (*zikóeni* en *miníka*). Vive Pablo Cañube con Alfonsina Cagüichedo (*uitoto*) en Yarumo, abajo de Providencia.

En el mapa de los bora y miraña aparecen los *umému* (ó *jímímí*) en las cabeceras de la quebrada *Tíii* (cocinar sangre), afluente derecho del alto Cahuinarí, y como capitán aparece el nombre *Aj#ba*.

APENDICE 1: MATERIAL ZOOLOGICO Y BOTANICO COLECTADO EN LOS RIOS CARAPARANA Y PUTUMAYO

A continuación se presenta un listado de los ejemplares de fauna y flora colectados durante los meses de julio a agosto de 1991, en los Ríos Putumayo y Caraparaná (Departamentos del Amazonas y Putumayo, Colombia) con algunas anotaciones sobre el hábitat en donde fueron colectados. El número de campo de cada ejemplar va precedido de las iniciales PRP o PRPv que corresponden a la numeración del colector Pilar Rivas Pava para material zoológico y botánico, respectivamente.

FAUNA

1. Clase Anfibia.

Orden Anura.

- PRP-658 ***Bufo typhonius***.
Hábitat: En un sembrado de yuca, cerca a bosque intervenido en una quebrada.
- PRP-667 ***Bufo typhonius***
Hábitat: Camino, cerca a un rastrojo.
- PRP-666 ***Hyla boans***
Hábitat: desconocido.
Observaciones: Los habitantes de la región la consumen.
- PRP-677 ***Hyla sp.***
Hábitat: Sobre piso de tierra.
Observaciones: Retrae los ojos.
- PRP-679 ***Hyla lanciformis***
Hábitat: Cerca a un pozo artificial de agua.
- PRP-676 ***Eleutherodactylus sp.***
Hábitat: Rastrojo, cerca a la casa.
- PRP-670 ***Ololygon sp.***
Hábitat: En la orilla del río.

2. Clase Reptilia.

- PRP-674 ***Micrurus spixii***
Hábitat: Bosque intervenido, rastrojo cerca a la casa.
- PRP-680 ***Bothrops sp.***
Hábitat: En rastrojo cerca a cultivos de yuca.
- PRP-681 ***Bothrops sp.***
Hábitat: En rastrojo cerca a cultivos de yuca.
Observaciones: Se colectó solo la cabeza.

3. Clase Mammalia.

Orden Chiroptera.

- PRP-659 Vespertilionidae. ***Eptesicus brasiliensis***
Hábitat: Bosque intervenido.
- PRP-660 Phyllostomidae. ***Carollia perspicillata***
Hábitat: Bosque intervenido.
- PRP-661 Phyllostomidae. ***Artibeus concolor***
Hábitat: Bosque intervenido.
- PRP-662 Phyllostomidae. ***Phyllostomus hastatus***
Hábitat: Bosque intervenido.
- PRP-664 Phyllostomidae. ***Lonchophylla thomasi***
Hábitat: Bosque intervenido, cerca a pequeño curso de agua.
- PRP-665 Phyllostomidae. ***Artibeus jamaicensis***
Hábitat: Bosque intervenido, cerca a pequeño curso de agua.
- PRP-668 Phyllostomidae. ***Carollia perspicillata***
Hábitat: En tanque de agua abandonado.

- PRP-669 Phyllostomidae. ***Carollia perspicillata***
Hábitat: En tanque de agua abandonado.
- PRP-671 Phyllostomidae. ***Carollia castanea***
Hábitat: Rastrojos cercanos a una casa. Bosque intervenido.
- PRP-672 Phyllostomidae. ***Carollia castanea***
Hábitat: Rastrojos cercanos a una casa. Bosque intervenido.
- PRP-673 Phyllostomidae. ***Trachops cirrhosus***
Hábitat: Bosque intervenido.
- PRP-675 Phyllostomidae. ***Artibeus obscurus***
Hábitat: Bosque primario, un poco intervenido.

Orden Rodentia.

- PRP-678 Muridae. ***Rattus rattus***
Hábitat: Cerca a una casa.

4. Clase Aves.

Orden

- PRP-657 ***Cissopis leueriana***
Hábitat: Domesticado.
- PRP-663 ***Ramphocelus carbo.***
Hábitat: Bosque intervenido cerca a un curso pequeño de agua.

5. Clase Insecta.

Orden Lepidoptera.

- PRP-695 Nymphalidae. ***Marpesia sp.***
- PRP-696 Papilionidae. ***Parides sp.***
Hábitat: En una casa cerca a bosque intervenido.

- PRP-697 Nymphalidae. ***Heliconius longarena***.
Hábitat: En bosque intervenido, en una rama con otras de la misma especie.
- PRP-698 Nymphalidae. ***Cissia* sp.**
- PRP-699 Pieridae. ***Phoebis* sp.**
Hábitat: Orilla de la quebrada.
- PRP-700 Papilionidae. ***Eurytides* sp.**
Hábitat: Orilla de la quebrada.
- PRP-701 Papilionidae. ***Eurytides* sp.**
Hábitat: Orilla del río.
- PRP-702 Nymphalidae. ***Agrias* sp.**
Hábitat: Orilla del río.
- PRP-703 Pieridae. ***Phoebis* sp.**
Hábitat: Orilla del río.
- PRP-704 Papilionidae. ***Battus neodamas***.
Hábitat: Orilla del río.
- PRP-705 Artidae.
Observaciones: Polilla diurna.
- PRP-706 Artidae.
Observaciones: Polilla diurna.
- PRP-707 Pieridae. ***Leptophobia* sp.**
Hábitat: Ribera del río.
- PRP-708 Nymphalidae. ***Junonia evarete***.
Hábitat: Ribera del río.
- PRP-709 Nymphalidae. ***Heliconius sara***.
- PRP-710 Nymphalidae.
- PRP-711 Nymphalidae. ***Diaethria* sp.**
Hábitat: Tierra firme cerca a una casa.
- PRP-712 Nymphalidae.
Hábitat: Tierra firme cerca a una casa.

- PRP-713 Nymphalidae. ***Junonia evarete***.
Hábitat: Tierra firme cerca a una casa.
- PRP-714 Nymphalidae.
Hábitat: Orilla del río.
- PRP-715 Nymphalidae. ***Marpesia sp.***
Hábitat: Orilla del río.
- PRP-716 Nymphalidae. ***Physiodes sp.***
Hábitat: Orilla del río.
- PRP-717 Pieridae. ***Phoebis sp.***
Hábitat: Orilla del río.
- PRP-718 Pieridae. ***Phoebis sp.***
Hábitat: Orilla del río.
- PRP-719 Nymphalidae.
Hábitat: Tierra firme cerca a una casa.
- PRP-720 Uranidae. ***Urania fulgens***.
Hábitat: Tierra firme cerca a una casa.
Observaciones: Polilla diurna; única con colores como las mariposas. Migra por la región del Pacífico.
- PRP-721 Nymphalidae. ***Junonia evarete***.
Hábitat: Tierra firme cerca a una casa.
- PRP-722 Nymphalidae. ***Diaethria sp.***
- PRP-723 Nymphalidae.
- PRP-724 Nymphalidae. ***Diaethria sp.***
- PRP-725 Nymphalidae. ***Amadryas februa***.
- PRP-726 Nymphalidae.
- PRP-727 Papilionidae. ***Parides sp.***
- PRP-728 Nymphalidae. ***Baeotus baeotus***.
- PRP-729 Papilionidae. ***Parides sp.***

- PRP-730 Nymphalidae. ***Adelpha* sp.**
- PRP-731 Nymphalidae. ***Amadryas februa*.**
- PRP-732 Nymphalidae.
- PRP-733 Papilionidae. ***Eurytides* sp.**
- PRP-734 Nymphalidae.
Hábitat: Orilla del río.
- PRP-735 Artidae.
Hábitat: Orilla del río.
Observaciones: Polilla diurna.

6. Clase Peces

Orden Rajiformes

- Potamotrygonidae. ***Potamotrygon* sp.**
Nombre común: Raya

Orden Osteoglossiformes

- Osteoglossidae. ***Arapaima gigas***
Nombre común: Paiche
- Osteoglossidae. ***Osteoglossum bicirrhosum***
Nombre común: Arawana

Orden Clupeiformes

- Clupeidae. ***Pellona castelneana***
Nombre común: Dorada

Orden Characiformes

- Characidae. ***Brycon melanopterus***
Nombre común: Sabaleta
- Characidae. ***Brycon erythropterus***

Nombre común: Sabalo

- Characidae. **Brycon spp.**
Nombre común: Sabaleta, Sambicos
- Characidae. **Hemibrycon sp.**
Nombre común: Peseta-Lucia
- Characidae. **Triportheus elongatus**
Nombre común: Arenca
- Characidae. **Triportheus angulatus**
Nombre común: Yarumera
- Cynodontidae. **Rhaphiodon vulpinus**
Nombre común: Cachorro
- Cynodontidae. **Hydrolicus scomberoides**
Nombre común: Cachorro
- Cynodontidae. **Acestrorhyncus facatus**
Nombre común: Cachorrito
- Curimatidae. **Curimata amazonica**
Nombre común: Curimata
- Curimatidae. **Gasterotomus latior**
Nombre común: Chiyón
- Prochilodontidae. **Semaprochilodus brama**
Nombre común: Bocachico
- Prochilodontidae. **Prochilodus nigricans**
Nombre común: Bocachico
- Chilodontidae. **Caenotropus sp.**
Nombre común: Pejepiedra
- Gasteropelecidae. **Thoracocharax sp.**
Nombre común: Arenca Pechosanto
- Anostomidae. **Leporinus friderici**
Nombre común: Lisa
- Anostomidae. **Leporinus sp.1**
Nombre común: Lisa

- Anostomidae. **Leporinus affinis**
Nombre común: Cheo
- Anostomidae. **Schizodon fasciatum**
Nombre común: Lisa
- Anostomidae. **Schizodon vittatum**
Nombre común: Lisa
- Anostomidae. **Abramites sp.**
Nombre común: Abramites
- Serrasalmidae. **Colossoma brachypomun**
Nombre común: Cachama-Gamitana
- Serrasalmidae. **Mylossoma duriventris**
Nombre común: Garopa
- Serrasalmidae. **Myleus micans**
Nombre común: Palometa-Pacu
- Serrasalmidae. **Myloplus rubripinnis**
Nombre común: Gancho rojo
- Serrasalmidae. **Serrasalmus striolatus**
Nombre común: Puño- Piraña
- Serrasalmidae. **Serrasalmus eigenmanni**
Nombre común: Puño
- Serrasalmidae. **Serrasalmus rhombeus**
Nombre común: Puño negro-Piraña
- Serrasalmidae. **Serrasalmus elongatus**
Nombre común: Puño
- Serrasalmidae. **Serrasalmus nattereri**
Nombre común: Puño

Orden Siluriformes

- Pimelodidae. **Brachyplatystoma flavicans**
Nombre común: Dorado-Plateado

- Pimelodidae. ***Brachyplatystoma filamentosum***
Nombre común: Lechero
- Pimelodidae. ***Goslinia platynema***
Nombre común: Baboso
- Pimelodidae. ***Paulicea lutkeni***
Nombre común: Barbudo-Pacamu
- Pimelodidae. ***Practocephalus hemiliopterus***
Nombre común: Guacamayo
- Pimelodidae. ***Pimelodella cristata***
Nombre común: Picalón de Quebrada
- Pimelodidae. ***Pimelodus blochii***
Nombre común: Picalón
- Pimelodidae. ***Pinirampus pinirampu***
Nombre común: Barbachato
- Pimelodidae. ***Platynematichithys notatus***
Nombre común: Capaz-Capitán
- Pimelodidae. ***Pseudoplatystoma fasciatum***
Nombre común: Pintadillo
- Pimelodidae. ***Pseudoplatystoma tigrinum***
Nombre común: Pintadillo tigre
- Pimelodidae. ***Merodontotus tigrinum***
Nombre común: Piramutón
- Callichthyidae. ***Corydora sp.***
Nombre común: Coridora
- Callichthyidae. ***Hoplosternum sp.***
Nombre común: Carachama
- Aspredinidae. ***Bunocephalus sp.1***
Nombre común: Matacaiman
- Doradidae. ***Pterodoras sp.1***
Nombre común: Matacaimán
- Doradidae. ***Megalodoras irwini***

Nombre común: Matacaimán

- Ageneiosidae. **Ageneiosus dentatus**
Nombre común: Bocón
- Cetopsidae. **Cetopsis sp.1**
Nombre común: Carnero
- Callophisidae. **Callophysis macropterus**
Nombre común: Simi

Orden Gymnotiformes

- Electrophoridae. **Electrophorus electricus**
Nombre común: Temblón
- Rhamphichthyidae. **Sp.1**
Nombre común: Caloche

Orden Perciformes

- Cichlidae. **Cichla ocellaris**
Nombre común: Tucunare
- Cichlidae. **Aequidens duopunctatus**
Nombre común: Mojarra
- Cichlidae. **Cichlasoma severum**
Nombre común: Falso Disco
- Cichlidae. **Crenichla spp.**
Nombre común: Botellos
- Cichlidae. **Astronotus ocellatus**
Nombre común: Carabassú
- Cichlidae. **Symphysodon discus**
Nombre común: Disco
- Cichlidae. **Pterophyllum sp.**
Nombre común: Escalar

- Cichlidae. ***Chaetobranchus* sp.**
Nombre común: Mojarra
- Sciaenidae. ***Plagioscion squamosissimus***
Nombre común: Curvinata
- Nandidae. ***Monocirrhus polyacanthus***
Nombre común: Pez Hoja

Orden Tetraodontiformes

- Tetraodontidae. ***Colomesus asellus***
Nombre común: Tamborerito

VEGETACION

- PRPv-001 Dilleniaceae
Hábitat: Zonas inundables, ribera río Caraparaná.
- PRPv-002 Covolvulaceae. ***Maripa*** cf.
Hábitat: Zonas inundables, ribera río Caraparaná.
Observaciones: igual a FBPR 212.
- PRPv-003 Covolvulaceae
Hábitat: Zonas inundables, ribera río Caraparaná.
- PRPv-004 Euphorbiaceae
Hábitat: Zonas inundables, ribera río Caraparaná.
- PRPv-005 Covolvulaceae o Rubiaceae
Hábitat: Zonas inundables, ribera río Caraparaná.
- PRPv-006 Lauraceae. ***Endlicheria***
Hábitat: Zonas inundables, ribera río Caraparaná.
- PRPv-007 Rubiaceae.
Hábitat: Zonas inundables, ribera río Caraparaná.
- PRPv-008 Anonaceae
Hábitat: Zonas inundables, ribera río Caraparaná.
- PRPv-009 Polygonaceae o Hypericaceae
Hábitat: Zonas inundables, ribera río Caraparaná.

- PRPv-010 Mimosaceae. **Inga**
Hábitat: Zonas inundables, ribera río Caraparaná.
- PRPv-011 Melastomataceae. **Miconia**
Hábitat: Zonas inundables, ribera río Caraparaná.
- PRPv-012 Rubiaceae o Malpigiaceae. **Isychotria** cf.
Hábitat: Zonas inundables, ribera río Caraparaná.
- PRPv-013 Malpigiaceae
Hábitat: Tierra firme.
- PRPv-014 Gesneriaceae o Rubiaceae. **Cephaelis tomentosa** cf
Hábitat: Tierra firme. Al borde de un camino.
- PRPv-015 Compositae.
Hábitat: Tierra firme.
- PRPv-016 Anonaceae o Lauraceae
Hábitat: Tierra firme.

APENDICE 2: FAUNA REPORTADA EN EL RIO CARAPARANA

A continuación se presenta un listado de la fauna de mamíferos, aves y algunas serpientes reportada para la región del río Caraparaná, con sus nombres en uitoto y en español.

Este listado se obtuvo en conversaciones con dos informantes que pertenecen al grupo lingüístico (uitoto) Murui Muinane, dialecto *búe*, mediante la observación de las fotografías que fueron llevadas al campo para tal fin.

Es importante anotar que se encuentran algunas diferencias (y errores) especialmente en la escritura de los nombres en idioma, por lo que es necesario confirmarlos posteriormente.

Algunas especies no fueron identificadas especialmente por no encontrarse reportadas para la región geográfica y ocasionalmente por presentarse dudas en cuanto a la información obtenida.

Informan: **Dolores Yaci (1)**. Tribu Yabuyano Vereda San Rafael.
Juan de la Cruz Hichamón (2). Tribu Faillajene. Vereda Puerto Tejada.

MAMIFEROS

ESPECIE	NOMBRE COMUN	NOMBRE UITOTO
<i>Agouti paca</i>	Boruga	ime (2)
	Boruga	Emme (1)
<i>Alouatta seniculus</i>	Cotudo	Iu (2)
	Cotudo	Iu (1)
<i>Basaricyon gabbii</i>	--	Tiro (1)
<i>Caluromys lanatus</i>	--	Tuiro (2)
<i>Cebuella pygmaea</i>	Piel roja	Chumi (1)
<i>Cebus albifrons</i>	Cara blanca	Joma (2)
<i>Cebus apella</i>	--	Tocca (2)
<i>Cerdocyon thous</i>	--	Fuco (2)
Chiroptera	Murciélagos	Llinijí (1)
<i>Choloepus didactylus</i> (1)	--	Uleaño, Llano
	Perico	Llaño (2)

Apéndice 2
Fauna reportada
Río Caraparaná

<i>Cyclopes didactylus</i>	Hormiguero blanco	Umigillaño (2)
<i>Dasyopus novemcinctus</i>	Armadillo pequeño	Cobero (2)
<i>Dasyprocta punctata</i>	Guara	Fugdo (2)
	Guara	Jido (1)
<i>Dasyopus kappleri</i>	Armadillo	Nueniño (2)
<i>Dasyopus</i> spp.	Armadillos pequeños	Cobero (1)
<i>Didelphis marsupialis</i>	Chucha	Jimenaci (1)
<i>Eira barbara</i>	--	iga (1)
<i>Felis tigrina</i>	Tigrillo	Kuiada (2)
	Tigrillo peludo	Llamoroño (1)
<i>Felis yaguaroundi</i>	Pantera	Zururoki (2)
	Tigre colorado	Edocma (2)
	Puma	Edouma (1)
<i>Galictis vittata</i>	--	Juci (1)
	--	Nojucocuirriño?2)
<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	Yulo	Ferejaño (2)
	Chigüiro, Yulo	Feregaño (1)
<i>Inia geoffrensis</i>	Bufeo	Amana (1)
<i>Lagothrix lagothricha</i>	Churuco	Jimi (2)
	Churuco	Jemi (1)
<i>Lutra longicaudis</i>	Nutria	ifue (1)
	Nutria	Ifue (2)
<i>Mazama americana</i>	Venado	Kito (1)
	Venado rojo	Kicio (2)
<i>Mazama gouazoubira</i>	Venado	Llauda (1)
	Venado cenizo	Llauda (2)
<i>Metachirus nudicaudatus</i>	Zorrita	Jedo (2)
<i>Mustela frenata</i>	Comadreja	Nonocueño (1)
<i>Myoprocta acouchy</i>	Tintín	Migue (1)
	Tintín	Mugii (2)
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	Oso hormiguero	Ereño (2)
	Hormiguero	Ereño (1)
<i>Nasua nasua</i>	Cusumbo	Nemaidoe (1)
<i>Panthera onca</i>	Tigre mariposo	Janallari (2)
	Tigre grande	Janallari (1)
<i>Pithecia hirsuta</i>	Mico volador	Jidobe (2)
<i>Potos flavus</i>	--	Ciita (1)
<i>Priodontes giganteus</i>	Armadillo trueno	Jicobainaño (1)
	Trueno	Jicobainaño (2)
<i>Procyon</i> sp.	Mapache	Jimoci (1)
<i>Proechimys</i> sp.	Ratón espinoso	Jireco (1)
<i>Pteronura brasiliensis</i>	Lobo	Jitorokiño (1)
	Lobo	Jitorokiño (2)
<i>Saguinus midas</i>	--	Jillico (1)
<i>Saguinus nigricolis</i>	--	Auci (1)
<i>Saimiri sciureus</i>	Tití	Jima, Tilli (1)

Apéndice 2
Fauna reportada
Río Caraparaná

<i>Sciurus igniventris</i>	Tití	Tíllí (2)
<i>Sciurus sp.</i>	Ardilla grande	Kokiño (2)
<i>Sciurus variegatoides</i>	Ardilla cola roja	Ciciño (1)
<i>Tamandua tetradactyla</i>	Ardilla	Nonofi (1)
	Hormiguero	Dobolli (2)
	--	Dobodi (1)
<i>Tapirus sp.</i>	Danta rojiza	Jificoruma (2)
<i>Tapirus terrestris</i>	Danta	Jigadima (1)
	Danta	Suruma (2)
<i>Tayassu pecari</i>	Puerco	Eimo (2)
	Puerco de monte	Eimo (1)
<i>Tayassu tajacu</i>	Cerrillo	Mero (1)
	Cerrillo	Mero (2)
<i>Trichechus manatus</i>	Vaca marina	Buinaiduma (2)
No identificado	Zorro	Fucobeda (2)
No identificado	Hormiguero rojizo	Mogogillaño (2)
No identificado	Ratón	Miñie (1)
No identificado	Puerco erizo	Jucu (1)
No identificado	--	Cuafe (2)
No identificado	Ardilla	Dairaziki (2)
No identificado	Ardilla	Nofi (2)
No identificado	Gran bestia	Nonokueño (2)

AVES

Informa: **Juan de la Cruz Hichamón.** Tribu Faillajene. Vereda Puerto Tejada.

ESPECIE	NOMBRE COMUN	NOMBRE UITOTO
<i>Aburrrria pipile</i>	Pava negra	Muidoki
<i>Accipiter striatus</i>	--	Tetekí
<i>Ara ararauna</i>	Guacamaya azul	Mogofa
<i>Ara macao</i>	Guacamaya roja	Jiaifa
<i>Buteo albonotatus</i>	Aguila grande	Zillida
<i>Buteo spp.</i>	Gavilán	Marucu
<i>Butorides striatus</i>	--	Mzacada
<i>Cacicus cela</i>	Arrendajo	Ziraogoma
<i>Campephilus sp.</i>	--	Fueratoño
<i>Campylorhynchus turdinus</i>	Comadre de paiche	Gayikobe
<i>Capito niger</i>	Carpintero castor	Kudui
<i>Cathartes aura</i>	Gallinazo de cabeza roja	Uruaño
<i>Celeus flavus</i>	--(come hormigas)	Veyo
<i>Celeus sp.</i>	--	Jinofe

Apéndice 2

Fauna reportada
Río Caraparaná

<i>Columba speciosa</i>	Paloma	Jurarigi
<i>Coragyps atratus</i>	Gallinazos	Ino
<i>Crax globulosa</i>	--	Juma
<i>Crax salvini</i>	Pajuil	Eifoki
<i>Crypturellus</i> spp.	Perdices	Llótoro
<i>Crypturellus undulatus</i>	Panguana	Mucutu
<i>Geotrygon montana</i>	Paloma	Uicoño
<i>Hemitriccus zosterops</i>	--	Jirima
<i>Lioseles thoracicus</i>	Comadre de charapa	Toza
<i>Melanerpes cruentatus</i>	--	Chuereño
<i>Micrastur semitorquatus</i>	Aguila pesca- dora de bocachico	Iaki
<i>Molothrus bonairensis</i>	--	Bellapoima
<i>Ochthoeca littoralis</i>	Ruiseñor	Kunedojima
<i>Ortalis motmot</i>	Guacharaca	Uataragi
<i>Phaeomyias murina</i>	Olletero	Jiari
<i>Pionites melanocephala</i>	Siete colores	Jirilluiki
<i>Pionopsitta barrabandi</i>	Siete colores	Taiki
<i>Pionus menstruus</i>	Pibicho azul	Jareraiji
<i>Platyrinchus</i> sp.	--	Ketozí
<i>Platyrinchus</i> sp.	--	Keyeri
<i>Progne chalybea</i>	--	Jirikoño
<i>Psarocolius decumanus</i>	Mochilero	Faido
<i>Psophia crepitans</i>	Tente	Bakita
<i>Pteroglossus pluricinctus</i>	--	Kairi
<i>Pteroglossus</i> spp.	--	Goda
<i>Ramphastos ambiguus</i>	Picón	Nokaido
<i>Ramphastos culminatus</i>	--	Gio
<i>Ramphocelus corbo</i>	Cardenal	Bibiki
<i>Sarcorhamphus papa</i>	Rey de los gallinazos	Jiguere
<i>Scaphidura oryzivora</i>	--	Uñoko
<i>Tachycineta albiventer</i>	--	Buinairikoño
<i>Thamnomanes caesius</i>	Azulejo	Jimegiziño
<i>Tigrisoma leneatum</i>	Garza	Jóda, Jofo
<i>Veniliornis</i> sp.	--	Kirabiño
No identificado	Camarana (copete)	Miuki
No identificado	Garrapatero	Uñoko

SERPIENTES

ESPECIE	NOMBRE COMUN	NOMBRE UITOTO
<i>Micrurus</i> spp.	Coral	Egaño
<i>Lachesis</i> sp.	Verrugosa	Mónaire

Apéndice 2
Fauna reportada
Río Caraparaná
Guaro
Ibana

No identificada
No identificada

Lora
Dormilona

APENDICE 3: FAUNA COLECCIONADA EN EL RIO IGARAPARANA

Durante el recorrido por el río Igaraparaná entre julio 6 y octubre 13 de 1991 se realizaron las colecciones zoológicas que se relacionan a continuación. Las iniciales OMD encabezan el número del colector Olga Lucía Montenegro.

Localidad general: Departamento del Amazonas, Municipio Leticia, río Igaraparaná. Altura 50 - 100 msnm. Los nombres de las veredas se especifican en la columna Localidad.

I. INVERTEBRADOS

1. CLASE INSECTA

1.1. ORDEN LEPIDOPTERA

OMD	FAMILIA	ESPECIE	LOCALIDAD
074	SPHINGIDAE	-	Belén (R.Putumayo)
075	PAPILIONIDAE	<i>Eurytides</i> sp.	Pto. Pto. Cabello
076	NYMPHALIDAE	<i>Agrias</i> sp.	Pto. Cabello
077	NYMPHALIDAE	<i>Agrias</i> sp.	Pto. Cabello
078	NYMPHALIDAE	<i>Marpesia marcela</i>	Pto. Cabello
079	NYMPHALIDAE	<i>Marpesia marcela</i>	Pto. Cabello
080	NYMPHALIDAE	<i>Baeotus baeotus</i>	Pto. Cabello
081	PAPILIONIDAE	<i>Parides</i> sp.	Pto. Cabello
082	NYMPHALIDAE	<i>Philaetria dido</i>	Pto. Cabello
083	NYMPHALIDAE	<i>Baeotus baeotus</i>	Pto. Cabello
084	PAPILIONIDAE	<i>Eurytides</i> sp.	Pto. Cabello
085	PAPILIONIDAE	<i>Eurytides</i> sp.	Pto. Cabello
086	PAPILIONIDAE	<i>Parides</i> sp.	Pto. Cabello
087	PIERIDAE	-	Pto. Cabello
088	NYMPHALIDAE	Nymphalinae	Bananaposo
089	PAPILIONIDAE	<i>Parides</i> sp.	Bananaposo
090	NYMPHALIDAE	<i>Dione iuno</i>	Lago Redondo
091	PIERIDAE	<i>Phoebis</i> sp.	Lago Redondo
092	NYMPHALIDAE	<i>Marpesia marcela</i>	Lago Redondo
093	PAPILIONIDAE	<i>Papilio thoas</i>	Lago Redondo

094	PIERIDAE	<i>Phoebis</i> sp.	Lago Redondo
095	PIERIDAE	<i>Phoebis</i> sp.	Lago Redondo
096	PIERIDAE	Indeterminada	Lago Redondo
097	Indeterminada	Indeterminada	Lago Redondo
098	PAPILIONIDAE	<i>Parides</i> sp.	Lago Redondo
099	NYMPHALIDAE	<i>Historis odius</i>	Lago Redondo
100	NYMPHALIDAE	<i>Baeotus baeotus</i>	Lago Redondo
101	PAPILIONIDAE	<i>Eurytides</i> sp.	Lago Redondo
102	NYMPHALIDAE	<i>Philaetria dido</i>	Lago Redondo
103	PIERIDAE	<i>Catasticta</i> sp.	Lago Redondo
104	PIERIDAE	<i>Phoebis</i> sp.	Lago Redondo
105	NYMPHALIDAE	<i>Agrias</i> sp.	Indostán
106	NYMPHALIDAE	Indeterminada	Indostán
107	NYMPHALIDAE	<i>Morpho</i> sp.	Cordillera

II. VERTEBRADOS

1. CLASE AMPHIBIA

1.1. ORDEN ANURA

OMD	FAMILIA	ESPECIE	LOCALIDAD
072	BUFONIDAE	<i>Bufo ceratophrys</i>	Cordillera
071	BUFONIDAE	<i>Bufo</i> grupo <i>typhonius</i>	Cordillera
073	BUFONIDAE	<i>Bufo</i> grupo <i>typhonius</i>	Cordillera
062	BUFONIDAE	<i>Bufo</i> grupo <i>typhonius</i>	Sta. Julia
053	LEPTODACTYLIDAE	<i>Edalorhina perezii</i>	Bananaposo

2. CLASE REPTILIA

2.1. ORDEN SAURIA

OMD	FAMILIA	ESPECIE	LOCALIDAD
057	IGUANIDAE	<i>Anolis trachyderma</i>	Indostán

2.2. ORDEN SERPENTES

OMD	FAMILIA	ESPECIE	LOCALIDAD
-----	---------	---------	-----------

061 COLUBRIDAE Indeterminada Sta. Julia

3. CLASE AVES

OMD	FAMILIA	ESPECIE	LOCALIDAD
054	Tyrannidae	<i>Mionectes oleagineus</i>	Lago Redondo
055	Thraupidae	<i>Ramphocelus carbo</i>	Lago Redondo
064	Scolopacidae	<i>Calidris bairdii</i>	cf. La Chorrera

4. CLASE MAMMALIA

4.1. ORDEN QUIROPTERA

OMD	FAMILIA	ESPECIE	LOCALIDAD
050	PHYLLOSTOMIDAE	<i>Phyllostomus hastatus</i>	Esmeralda
051	PHYLLOSTOMIDAE	<i>Artibeus lituratus</i>	Esmeralda
052	PHYLLOSTOMIDAE	<i>Carollia perspicillata</i>	Bananaposo
056	PHYLLOSTOMIDAE	<i>Carollia perspicillata</i>	Lago Redondo
057	PHYLLOSTOMIDAE	<i>Carollia perspicillata</i>	Lago Redondo

4.2. ORDEN RODENTIA

OMD	FAMILIA	ESPECIE	LOCALIDAD
065	CRICETIDAE	<i>Oryzomys</i> sp.	Cordillera
066	CRICETIDAE	<i>Oryzomys bicolor</i>	Cordillera
067	CRICETIDAE	<i>Oryzomys bicolor</i>	Cordillera
068	CRICETIDAE	<i>Oryzomys bicolor</i>	Cordillera
074	AGOUTIDAE	<i>Agouti paca</i>	Lago Redondo

APENDICE 4: REPORTES DE FAUNA EN EL RIO IGARAPARANA

ESPECIE	NOMBRE INDIGENA		NOMBRE CASTELLANO
ANFIBIOS			
<i>Hyla boans</i> (3)			rana
REPTILES			
<i>Bothriopsis bilineata</i> (1)	<i>Uiyiki</i> [m] <i>LLorra</i> [B]		culebra loro machaca
AVES			
<i>Aburria pipile</i> (3)	<i>Pikaje</i> [B]		pava negra
<i>Aegolius harrisii</i> (1)			
<i>Celeus torquatus</i> (5)	<i>Eto</i> [m]		carpinteros
<i>Celeus flavus</i> (5)			
<i>Crax mitu</i> (3)			
<i>Crax tomentosa</i> (3)	<i>Nimuko</i> [B]		paujil
<i>Crax alberti</i> ²⁹ (3)	<i>Mijó</i> [B]		paujil
<i>Dryocopus linuatus</i> (5)			
<i>Ortalis motmot</i> (5)			Guacharaca
<i>Penelope perspicax</i> (1)	<i>Egüi</i> [m]		Pava colorada
<i>Penelope jacquacu</i> (5)	<i>Egüi</i> [m]		pava

²⁹ Especie no reportada para el Amazonas.

<i>Piaya cayana</i> (4)			
<i>Pionites melanocephala</i> (4)			patilico
<i>Pteroglossus flavirostris</i> (1)	Káirí	[m]	
<i>Pteroglossus torquatus</i> ¹ (1)			
<i>Pteroglossus torquatus</i> ¹ (5)			
<i>Pteroglossus flavirostris</i> (5)	Kairiníai	[m]	picón o tucan
<i>Ramphastus culminatus</i> (5)	Gío	[m]	picón
<i>Rhamphastus tucanus</i> (1)	Nokáido	[m]	Picón
<i>Tigrisoma lineatum</i> (1)	Jofo	[m]	Garza morena (adulta)
<i>Tigrisoma lineatum</i> (1)			Garza tigre (juvenil)
<i>Trogon violaceus</i> (5)	Miokí	[m]	
varias spp. (3)	Pábío	[B]	colibrí

MAMIFEROS

<i>Alouatta seniculus</i> (1)	íu	[m]	mono cotudo
<i>Bradypus variegatus</i> (3)	Daayí	[B]	perico, perezoso
<i>Bradypus variegatus</i> (2)	Yaiño	[m]	
<i>Caluromys</i> sp. (1)	Túiro	[m]	
<i>Choloepus didactylus</i> (2)	Uyaiño	[m]	Perico
<i>Choloepus didactylus</i> (1)	Yaiño	[m]	Perico
<i>Cyclopes didactylus</i> . (2)			
<i>Dasyprocta fuliginosa</i> (3)	pírümají	[B]	Guara
<i>Dasypus</i> sp. (1)	Ñené'go	[m]	Armadillo pequeño
<i>Didelphis marsupialis</i> (1)	Jiménakí	[m]	Chucha

<i>Eira barbara</i> (1)	égaï	[m]	zorro anamá
<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i> (3)	Oba	[B]	capiguara
<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i> (1)			Capiguara
<i>Marmosa</i> sp. (1)	Chigïroi	[m]	
<i>Myoprocta</i> sp. (3)	ükumé	[B]	tintín
<i>Myrmecophaga tridactyla</i> (2)	Ereño	[m]	Oso hormiguero
<i>Myrmecophaga tridactyla</i> (1)	Eréño	[m]	Oso hormiguero
<i>Nasua nasua</i> (1)	Yaikï	[m]	cusumbe solitario
<i>Nasua nasua</i> (1)	Nïmaïdo	[m]	cusumbe
<i>Panthera onca</i> (3)	Oibé	[B]	tigre mariposa
<i>Priodontes maximus</i> (1)	Baïna'go	[m]	Armadillo trueno
quirópteros (1)	Yïni	[m]	Murciélago
<i>Saguinus inustus</i> (1)	Aïkï	[m]	Sugui-sugui
<i>Saimiri sciureus</i> (1)	Tíyï	[m]	cairara (portugués)
<i>Tamandua tetradactyla</i> (2)	Doboyi	[m]	
<i>Tayassu tajacu</i> (3)	Méeni	[B]	cerrillo
<i>Tayassu pecari</i> (3)	Minéebé	[B]	puerco
<i>Trichechus inunguis</i> (3)	Ocajï	[B]	vaca marina

[m] = Dialecto minika, idioma uitoto, [B] = Idioma bora.

LOCALIDADES Y FUENTES

- (1) Amazonas, Mpio Leticia, Corregimiento La Chorrera, río Igaraparaná, Vereda Indostán. Altura 100 msnm.

Fuente: Fortunata Cuelledo, uitoto del clan *ímereie* y Pedro Taumarima, bora del clan *Guáíñimí*.
- (2) Amazonas, Mpio Leticia, Corregimiento de Arica, río Putumayo en la desembocadura del río Igaraparaná. Vereda Puerto Arica. Altura 100 msnm.

Fuente: Bernardita Fariragido, uitoto proveniente de Ultimo Retiro.
- (3) Amazonas, Mpio Leticia, Corregimiento de Arica, río Igaraparaná, Vereda Lago Redondo. Altura 100 msnm.

Fuente: Simón Nepayanuba, bora del clan *Guáíñimí* y Carlos Patigua, bora del clan *Iñeje*.
- (4) Amazonas, Mpio, Leticia, Corregimiento de Arica, río Igaraparaná, Vereda Bananaposo, Puerto El Jardín de más allá.

Fuente: Aquiles Gómez, bora del clan *Ukeebaje*.

APENDICE 5: AVISTAMIENTOS DE FAUNA

1. AVES

Ara ararauna

Nombre común: Guacamayo azul.

Fecha: Julio 20 de 1991.

Localidad: Río Putumayo, en la desembocadura del río Igaraparaná, al frente de Puerto Arica.

Observación: Dos individuos volando en dirección suroeste, atravesando el río Igaraparaná a 170 m aguas arriba de la bocana). Volaban a una altura de 30 metros, pasando por encima del docel. Vocalizaban en pareja.

Fecha: Julio 25 de 1991.

Localidad: Río Igaraparaná, Vereda Bananaposos, Puerto El Jardín del más allá.

Observación: Varios grupos de dos o tres individuos vocalizando.

Fecha: Julio 25 de 1991.

Localidad: Río Igaraparaná, Lago grande.

Observación: Dos individuos cruzando el río, a más de 25 metros de altura, pasando por encima del dosel.

2. MAMIFEROS

Inia geofrensis

Nombre común: Bufeo

Fecha: Julio 11 de 1991.

Localidad: Río Putumayo, al frente de la isla Cocora.

Observación: Tres individuos saltando en grupo.

Característica del lugar: Se observan varias chagras con plátano, rastrojos es varios estados de regeneración. en las vegas de inundación abunda la *Cecropia* sp. También en la ribera abunda el platanillo de 2 - 4 m. de altura.

Fecha: Julio 20 de 1991.
Localidad: Río Putumayo, bocana del Igaraparaná, frente a Puerto Arica.
Observaciones: Dos individuos nadando cerca de la canoa, bajando el río Putumayo a la 1:05 pm.

Fecha: Agosto 6 de 1991.
Localidad: Río Igaraparaná, trayecto entre Lago grande e Indostán.
Observación: Un individuo saltando verticalmente y sumergiéndose en arco de nuevo, cerca de la canoa (con motor prendido). No se acercó a más de unos 20 m. a la canoa.

Alouatta seniculus

Nombre común: Mono cotudo.

Fecha: Julio 25 de 1991
Localidad: Río Igaraparaná, Vereda Bananaposó, Puerto El Jardín del más allá.

Observaciones: Dos individuos sobre las ramas superiores de un árbol de 30 metros de altura. En la noche se habían escuchado sus vocalizaciones, que imitan un rugido fuerte. Aquiles Gómez afirma que pueden reunirse grupos de 6 a 8 individuos en las ramas de los árboles, a unos 10 metros de altura, desde donde vocalizan en grupo.

APENDICE 6: ALGUNAS TRAMPAS PARA CAPTURAR MAMIFEROS USADAS EN EL IGARAPARANA

1. TRAMPAS PARA ROEDORES DE LA CHAGRA

TRAMPA TIPO CORRAL

Consiste en una pequeña palizada circular de diámetro variable que puede estar entre 20 y 50 cm. y construida con pequeñas varas delgadas de 30-40 cm. de altura, enterradas en el suelo. La carnada, que generalmente puede ser un trozo de yuca u otro tubérculo, se sujeta al extremo de una cuerda que está unida a una vara flexible, enterrada a unos 50 cm de la palizada e inclinada hacia ella. El otro extremo de la cuerda se deja dentro de la palizada formando un círculo con nudo corredizo, donde el animal presa se debe ubicar para tomar la carnada. Cuando esto ocurre, la vara flexible se endereza y la cuerda se cierra alrededor del cuerpo del animal.

2. TRAMPAS PARA MAMIFEROS GRANDES

TRAMPA PARA DANTA

Cuando se identifica un sendero o "camino de danta" y se encuentran huellas recientes se instala una trampa construida con un palo con una punta muy afilada, sujeto por la base con una cuerda a otro palo clavado en el suelo que sirve de soporte. La cuerda queda extendida sobre el sendero y cuando la danta pasa, el palo de punta afilada que se encuentra a unos 75 cm del suelo (3 cuartas, que es la altura a la que se encuentra el corazón del animal) se clava sobre el cuerpo de la danta, en el corazón

Este tipo de trampa fue encontrada en un rastrojo cerca de la chagra de Dagoberto Dutcha, en Lago grande. Según Dagoberto la danta entra al rastrojo en busca de los frutos de una melastomatácea llamada *tirigina* (dialecto *mínika*) [muestra botánica OMD(v)-032].

APENDICE 7: ALGUNOS SALADOS VISITADOS EN EL IGARAPARANA

PUERTO ESMERALDA

Salado 1

Fecha: Julio 24-91

Ubicación: 500 metros arriba de Puerto Esmeralda, a 5 minutos remando desde la casa de Jose Manuel Rimabake.

Generalidades: Abunda las palmas entre las que se encuentra milpesillo, chontilla y yabará. En uno de sus extremos limita con una chagra donde se cultiva plátano.

Este salado era visitado anteriormente por dantas y cerrillos, pero actualmente por la cercanía de la vivienda de José Manuel Rimabake y su familia, esta fauna se ha retirado. Los únicos animales de caza que entran en este salado son las borugas (*Agouti paca*). Durante el día es visitado por numerosos loros bulliciosos. En la noche muchos murciélgos se acercan para lamer de acumulaciones arcillosas negras que se encuentran sobre el suelo de este salado.

Salado 2

Fecha: Julio 24-91

Ubicación: Margen derecha del rio Igaraparaná a 1000 metros aproximadamente de Puerto Esmeralda, a diez minutos de la casa de José Manuel Rimabake.

Generalidades: Es un salado muy cercano al rio, de suelo fangoso. Existen varias palmas que rodean este salado como yabará, azaí, cananguncillo (muy parecido al canangucho, pero pequeño) y palma de coco que mide entre 5 y 6 metros, y cuyos frutos son consumidos por la guara (*Dasyprocta fuliginosa*) y el tintín (*Myoprocta* sp.). El último animal de cacería capturado en este salado fue una danta, en mayo del presente año.

Salado 3

Fecha: Julio 24-91

Ubicación: 1.5 kilómetros en dirección SW desde la casa de José Manuel Rimabake en Puerto Esmeralda.

Generalidades: Salado visitado durante la noche. Para llegar a este salado es necesario atravesar la chagra de Luis Adalberto Rimabake y un sector de bosque con numerosos árboles caídos y un rastrojo de cocal de cuatro años, donde han aparecido arbustos de hasta dos metros de altura. La extensión de este salado es de 15 x 20 metros aproximadamente. Son muy evidentes huellas de danta (*Tapirus* spp.), tintín (*Myoprocta* sp.0), puerco espin sobre la corteza de un árbol). Las huellas fueron identificadas por José Manuel Rimabake, quien además contó haber visto hace seis meses dos micos cotudos (*Alouatta seniculus*) sobre un tronco caído.

En este salado son escasas las palmas, a diferencia de los salados 1 y 2. La única especie cercana fue canangucho (*Mauritia flexuosa*)

En los árboles que rodean el salado hacen su nido las guacamayas roja (*Ara macao*) y azul (*Ara ararauna*).

BANANAPOSO (Puerto El Jardín del más allá)

Salado 4

Fecha: Julio 25-91.

Ubicación: Se encuentra a unos 10 metros de la orilla en la margen izquierda del Igaraparaná, 200 metros arriba del puerto de Aquiles Gómez (Jardín del más allá).

Generalidades: Este salado se ubica en la base de un barranco (esquemita en 1-39). El suelo es fangoso y abunda la palma espinero (coco de monte) (*zítapa*, en idioma bora). Se encontraron huellas recientes de venado y más antiguas de danta grande (*Tapirus* spp.) y guara (*Dasyprocta fuliginosa*). Son muy evidentes algunos senderos hechos por animales para entrar en el salado.

Aquiles Gómez instaló aquí un andamio para guindar hamaca en espera de animales de cacería. A pesar de que todavía entran animales al salado, Aquiles es consciente de que éste se ha dañado a causa de la cacería

frecuente.

Salado 5

Fecha: Julio 26-91.

Ubicación: Se localiza a un kilómetro de la casa de Aquiles Gómez (15 minutos).

Generalidades: Existen dos cuevas en la base de lo que parece la sedimentación de un antiguo lago. Las paredes de las cuevas tienen apariencia de piedra, pero son en realidad de arcilla. Estas cuevas se ubican en la base de un barranco donde permanece una zona fangosa que tiene la apariencia de un "charco" que sale de las cuevas y se extiende unos 5 metros fuera de ellas. El suelo de este "charco" muestra huellas plantares de mamíferos grandes y en las paredes de este barranco se encuentran impresiones de dientes.

La vegetación dominante, en los alrededores del salado, está compuesta por árboles que llegan a más de 30 metros, algunos con raíces tabloides que pueden medir 8 metros. También hay vegetación arbustiva y herbácea, especialmente en el lugar más cercano a la base del barranco.

En este lugar se excavó sobre una de las paredes y se encontraron pequeños trozos brillantes y lo que parecen dos huesos fosilizados, que según Aquiles, pudieron pertenecer a una danta.

En estas cuevas habitan murciélagos de la especie *Carollia perspicillata*. (colección OMD-052).

Salado 6

Fecha: Julio 26-91.

Ubicación: Se localiza a 800 metros aproximadamente, aguas abajo del puerto de Aquiles Gómez (5 minutos remando) y 50 metros desde la orilla, en la margen izquierda del Igaraparaná.

Generalidades: Este salado se formó después de que Aquiles Gómez excavó en la base de un barranco buscando el origen de pequeños brillantes que se veían en la arcilla. Posteriormente algunos animales comenzaron a lamer de las paredes de este barranco hasta que formaron dos pequeñas cuevas.

La vegetación dominante está compuesta por platanillos de 8 y 10 metros de altura. También se encuentran plántulas de cedro de 1 a 1.5 m, y algunas palmas.

Sobre la pared de este barranco, donde se encuentra el salado, son evidentes algunas fallas y se encuentran numerosos restos de conchas de bivalvos muy pequeños y frágiles y otras pequeñas piezas cristalizadas brillantes, algunas con apariencia de huesos.

APENDICE 9: ASENTAMIENTOS HUMANOS DE LOS RIOS PUTUMAYO, CARAPARANA E IGARAPARANA DENTRO DEL PREDIO PUTUMAYO

Asentamientos precedidos por un asterisco (*) fueron visitados.
Asentamientos seguidos de un triángulo (▲) tienen maloca.

División Administrativa	Cabildos	Asentamientos	Etnia mayoritaria
Pto. Leguizamó (río Putumayo)	Samaritana	La Samaritana	uitoto
	Puerto Nariño (sin cabildo)	Puerto Nariño	inga
		*El Porvenir	mestizo
	Yarinal	inga/mestizo	
Puerto Alegría (río Putumayo)	Puntales	Puerto Puntales	inga/mestizo
	Refugio	*El Refugio	mestizo
		Perea	*Puerto Perea
	(sin cabildo)	Puerto Veracruz	colono
		Peña Blanca	colono
		Angusilla	colono
		Yuvineto	colono
		Puerto Alegría	Tolosa
	Itiquille	*Puerto Alegría	uitoto/inga
		*Supaiposa	colono
		Itiquille	uitoto/colono
		Pedregal	uitoto/colono
		Remolino	colono
Peña Roja		uitoto/colono	
Santa Lucía		colono	
*Amacocho	colono		
El Encanto (río Putumayo)	Tarqui	Calderón	uitoto

Apéndice 9
Asentamientos Humanos
Putumayo, Caraparaná, Igaraparaná

División Administrativa	Cabildos	Asentamientos	Etnia mayoritaria
		Alpes	uitoto
		Inmaculada	uitoto
		*Tarqui	▲ uitoto
		San Agustín	uitoto
		Cedral	inga/colono
		Ñeque	uitoto/colono
	El Encanto	Puerto Arán	uitoto
(r. Caraparaná)		*El Encanto	uitoto/colono
	San Rafael	*Tercera India	▲ uitoto
		*San Rafael	uitoto
	Puerto Tejada	*Puerto Tejada	uitoto
	San José	*San José	▲ uitoto
(río Putumayo)	Puerto Colombia	Puerto Colombia	▲ uitoto
	Nueva Palestina	Nueva Granada	uitoto
		Palestina	uitoto
		Santa María	uitoto
	Belén	Santa Bárbara	uitoto
		Puerto Belén	uitoto
		San Miguel	inga
Puerto Arica (río Putumayo)	(sin cabildo)	Sabaloyaco	uitoto/colono
		Puerto Limón	colono
	Cartagena	Puerto Cartagena	okaina
	Faraón	Puerto Faraón	▲ uitoto
	Arica	*Puerto Arica	▲ uitoto/bora
	Puerto Boyacá Acción comunal	Puerto Boyacá	colono
(r. Igaraparaná)	Arica	*Puerto Cabello	bora

Apéndice 9
Asentamientos Humanos
Putumayo, Caraparaná, Igaraparaná

División Administrativa	Cabildos	Asentamientos	Etnia mayoritaria
	Lago Grande	Puerto Mango	▲ okaina
		Paloma	uitoto/bora
		*Esmeralda	(▲) bora
		Tres de Noviembre	uitoto
		*Jardín del Más Allá	bora
		*Lago Redondo	▲ bora
		Witemberg	uitoto
		*Lago Grande	uitoto
		Bolbaite	uitoto
		Las Brisas	uitoto
La Chorrera (r. Igaraparaná)	Providencia	*Indostán	bora
		*Valparaiso	bora
		Nuevo Remanso	▲ uitoto
		*Soledad	▲ uitoto
		*Santa Julia	▲ bora
		Yarumo	bora
		Santa Lucía	bora
		Pereira	bora
		*Providencia	bora
		Viejo	▲
		*Quebrada	bora
		Tajkwaii	▲
		San José	bora
		Providencia Nuevo	▲▲ bora
		Quebrada Perdiz	bora
		Puerto Rico	bora

Apéndice 9
Asentamientos Humanos
Putumayo, Caraparaná, Igaraparaná

División Administrativa	Cabildos	Asentamientos	Etnia mayoritaria
		El Porvenir	uitoto
		Puerto Colombia ▲	uitoto
	Muhe	El Zancudo	uitoto
		Muhe (Puerto Fajardo)	uitoto
	Cordillera	*Cordillera	okaina/uitoto
	Oriente	Bocana de Taiife ▲	uitoto
		Oriente ▲	okaina
		*Bocana de Raiziye ▲	okaina/uitoto
	Milán	Q. Raiziye	okaina
		Remolino	uitoto
		Milán ▲	uitoto
	Junta Capitanía	*Sur ▲	uitoto
		*La Chorrera ▲	uitoto
(trocha a Sabana)	Santa María	Santa María	uitoto
		Kilómetro Ocho	uitoto
(alto río Igaraparaná)	CRIACH (Consejo Regional Indígena de Alto Chorrera	San Martín ▲	uitoto
		Las Vegas	uitoto
		El Palmar	uitoto
		San Miguel ▲	uitoto
	San Francisco	San Francisco	uitoto
	Frente Uno	Occidente	uitoto
		Bellavista	uitoto
	San Antonio	San Antonio ▲	uitoto
	Alto Igaraparaná	Santa Rosa	uitoto
		Ultimo Retiro	uitoto

APENDICE 10: CABILDOS INDIGENAS DEL RIO IGARAPARANA

Puerto Arica	Cacique uitoto: Fidencio Bombaire; gobernador: Luis Torres; capitán bora: Andrés Churay. Este cabildo comprende los asentamientos del Putumayo abajo de Arica, la cabecera de Puerto Arica y el Igaraparaná hasta Puerto Cabello.
Lago Grande	Gobernador: Laureano Culluedo. Va desde la maloca de Puerto Mango hasta las quebradas Enille y Totumo.
Providencia	Cacique: José Ramón Teteye; gobernador: Alejandro Teteye. Va desde lo anterior hasta quebrada Jae.
Muhe	Cacique: Alberto Fajardo; gobernador: Antonio Fajardo. Desde el límite de Providencia hasta quebradas Ime y Tairoye.
Cordillera	Cacique: Hipólito Candre; gobernador: David Aníbal. Desde lo anterior hasta quebradas Mitíye y Taiife.
Okaina	Cacique: Noe Siake; gobernador: Isaak Siake. Desde lo anterior hasta quebrada Raiziye.
Milán	Cacique: Aurelio Kuiru; gobernador: Abelino Kuiru. Desde lo anterior hasta quebrada Edimonué. Los de Puerto Remolino hasta q. Raiziye se van a separar del cabildo de Milán y formar un nuevo cabildo llamado Nuevo Raiziye.
Capitanía	Cacique: Marcelo Buinaje. Desde lo anterior hasta el chorro.
Santa María	Cacique: Lorenzo Joaboré; gobernador: Pedro Firisateke. Caserío de Santa María y trocha a Sabana hasta Kilómetro Ocho.
Alto Chorrera	Cacique: Victor Martínez; gobernador: Artemio Ramón Victoria; vice-gobernador: Heliodoro

Remuy; secretario: Manuel Safiama. Margen derecha del Igaraparaná, arriba del chorro y entrando por el quebradón Isué.

San Francisco

Cacique: Antonio Dima; Gobernador: Teófilo Fayoteri; secretaria: Maria Elia Manaideke.

Frente Uno

Cacique: Luis Guerrero; Gobernador: Luis Beltrán Guerrero. Dicen que su territorio va desde quebrada Fuemaní hasta quebrada Edimonué.

San Antonio

Cabildo Jigaf. Cacique: Azael Angulo; Gobernador: Lauro Monayatofe.

Alto Igaraparaná

Cabildo Indígena Menor del Alto Igaraparaná (CIMAI). Gobernador: Oliverio Kuetgaje.

APENDICE 11: MALOCAS DEL RIO IGARAPARANA

Localidad	Dueños		Etnia	Clan	Bailes y Observaciones
	Nombre cristiano	Nombre indígena			
Pto. Arica	Fidencio Bombaire		Uitoto	<i>Bofaizai</i>	korabiki 9x9 m.
	Mercedes Bombaire		Uitoto	<i>Bofaizai</i>	
Pto. Mango	Anastasio Monje		Okaina	<i>Kinérenai</i>	
Esmeralda	Jose M. Rimabake	<i>Kiraïma</i>	Bora	<i>Ajíje</i>	maloca abandonada manguaré 7x9 m.
	Luis A. Rimabake	<i>Jainama</i>			
Lago Redondo	Benjamín Churay		Bora	<i>Dayimujé</i>	korabiki 8x8 m.
Nvo. Remanso	Basilio Culluedo		Uitoto	<i>ímérezai</i>	
Soledad	Isabel Buinaje	<i>Okímaiki</i>	Uitoto	<i>Aiméne</i>	zikii
	Leonardo Kudo			<i>Inóniai</i>	
Sta. Julia	Benjamín Mijo	<i>Buamarima</i>	Bora	<i>Iñéje</i>	manguaré
	Carmen Cuguado		Bora	<i>Gwaiñemu</i>	
Providencia viejo	Santiago Meikuako	<i>Kayojíibe</i>	Bora	<i>Ubámuje</i>	manguaré, chaákomo
	Gerardo Meikuako	<i>Meikuako</i>	Bora	<i>Ubámuje</i>	
	Fabiola Meikuako	<i>Kukuajiyé</i>	Bora	<i>Ubámuje</i>	
Q. Tajkwaii	José R. Teteje		Bora	<i>Iñéje</i>	manguaré, yadiko 12x12 m.
Providencia nuevo	Benito Teteje		Bora	<i>Iñéje</i>	
Providencia nuevo	Fernando Jibichio		Bora	<i>Ijumujé</i>	popoe
Puerto Colombia	Angel Funoratofo	<i>Finoratofo</i>	Uitoto	<i>Kóriaï</i>	zikii
Oriente	Horacio Neikase	<i>Neizibobaye</i>	Uitoto	<i>Néifaizai</i>	menizai, marai
Oriente	Noe Siake	<i>Iyókina</i>	Okaina	<i>Ñenigaró</i>	menizai, marai
Bocana de Raiziye	José Segundo	<i>Inonikudu</i>	Uitoto	<i>Inóniai</i>	erai 8x9 m.
	Victoria Mokema	<i>Fairirariro</i>	Okaina	<i>Kígaro</i>	
	Gregorio Mokema	<i>Mokíma</i>	Okaina	<i>Kígaro</i>	
	Cándida Carvajal	<i>Nonuegizá</i>	Nonuye	<i>Nonúiaï</i>	
	Pablo Segundo	<i>Inoniroki</i>	Uitoto	<i>Inóniai</i>	
	María Segundo	<i>Inonikuriño</i>	Uitoto	<i>Inóniai</i>	
Milán	Aurelio Kuiru	<i>Noinóigido</i>	Uitoto	<i>Jitomagaró</i>	yadiko, zikii
Sur	Liberato Joinama	<i>Udiramena</i>	Uitoto	<i>Néifaizai</i>	erai
Chorrera	Jesús A. Faerito	<i>Aiménerai</i>	Uitoto	<i>Aiméne</i>	maloca de zinc
Alto Chorrera	Victor Martínez	<i>Toírabuinaïma</i>	Murui	<i>Jéeiaï</i>	
San Miguel	Elias Manaideke	<i>Manaideke</i>	Uitoto	<i>Efáiaï</i>	
San Antonio	Azael Angulo	<i>Kaímerabuinaïma</i>	Uitoto	<i>íméreiaï</i>	

APENDICE 12: CENSO DE LOS BORA DEL BAJO IGARAPARANA

Elaborado con la colaboración de Simón Nepayanuba, Carlos Patigua, Edita Teteve, y Blanca María Basope (Lago Redondo, julio 28/91) y Ruister López Rojas (Puerto Cabello, julio 21/91)

Puerto Cabello

1	Tito López Rojas		bora
	Luz Dary Cumimarima		bora
2	Evaristo Díaz Segarra		bora
	Kelly López Rojas		bora
	Ender Díaz López		bora
3	Ruister López Rojas		bora
4	Luciano López Rojas		bora

Puerto Mango

1	Anastasio Monje	70	okaina <i>kinérenai</i>
	Ana Nariño	60	bora
	Henry Monje	10	okaina

Paloma

1	Anastasio Nariño	44	bora
	Agustina Nepayanuba	41	bora <i>gwaiñému</i>
	Raquel Nariño	20	bora
	Anastasio Nariño	17	bora
	Jorge Nariño	16	bora
	Dora Liz Nariño	13	bora
	Luz Aida Nariño	9	bora
	Aida Li Nariño	7	bora
	Salvador Nariño	3	bora
2	Venancio Rochicón	57	uitoto <i>rochiko</i>
	Bertina Neikase	52	uitoto <i>neifaizai</i>

Apéndice 12
Censo de los bora
Bajo Igaraparaná

Donato Rochicón	15	uitoto <i>rochiko</i> o
Alba Rochicón	14	uitoto <i>rochiko</i> o

Esmeralda

1	Jose Manuel Rimabake	51	bora <i>ajíje</i>
	Alicia Rimabake	18	bora <i>ajíje</i>
	Sonia Rimabake	15	bora <i>ajíje</i>
2	Luis Adalberto Rimabake	34	bora <i>ajíje</i>
	Balbina Yacob	24	bora
	Rawlison Rimabake	10	bora <i>ajíje</i>
	Adelita Rimabake	8	bora <i>ajíje</i>
	(niño)	5	bora <i>ajíje</i>
	(niña)	2	bora <i>ajíje</i>
3	Gilberto Rimabake	23	bora <i>ajíje</i>
	Fanny Amparo Teteje	22	bora <i>iñéje</i>
	(niño)	4	bora <i>ajíje</i>
	(niña)	1	bora <i>ajíje</i>
4	Medardo Rimabake	30	bora <i>ajíje</i>
	(mujer)	30	peruana

Tres de Noviembre

1	Carlos Martínez	47	uitoto <i>jéeiaí</i>
	Emérita Riecoche	39	uitoto
	Amanda Martínez	20	uitoto <i>jéeiaí</i>
	Dioselino Martínez	4	uitoto <i>jéeiaí</i> (hijo de Amanda)
	Balduino Martínez	16	uitoto <i>jéeiaí</i>
	Joel Martínez	14	uitoto <i>jéeiaí</i>
	Rosalbina Martínez	11	uitoto <i>jéeiaí</i>
	Julio Martínez	7	uitoto <i>jéeiaí</i>
	(niña)	4	uitoto <i>jéeiaí</i>
	(niño)	2	uitoto <i>jéeiaí</i>
	(niño)	0	uitoto <i>jéeiaí</i>

Jardín del Más Allá (Bananaposó)

1	Aquíles Gómez	35	bora <i>ukéebaje</i>
	Ofelia Dutcha	30	uitoto <i>naimeni</i>
	Sandra María	15	bora <i>ukéebaje</i>
	Fausto	14	bora <i>ukéebaje</i>
	Ofelia	9	bora <i>ukéebaje</i>
	Herminia	7	bora <i>ukéebaje</i>
	José (Samurai)	5	bora <i>ukéebaje</i>
	Onice	1	bora <i>ukéebaje</i>

Lago Redondo

1	Carlos Alberto Patigua	36	bora <i>iñéje</i>
	Blanca María Uasope	32	bora
	Ricardo Patigua	13	bora <i>iñéje</i>
	Jose Anselmo Patigua	10	bora <i>iñéje</i>
	Luz Myriam Patigua	9	bora <i>iñéje</i>
	Eudalia Patigua	4	bora <i>iñéje</i>
	Celmira Patigua	3	bora <i>iñéje</i>
	Yesenia Patigua	0	bora <i>iñéje</i>
2	Simón Nepayanuba	34	bora <i>gwaiñému</i>
	Edita Teteye	30	bora <i>iñéje</i>
	Yeneli Nepayanuba	11	bora <i>gwaiñému</i>
	Alvaro Nepayanuba	10	bora <i>gwaiñému</i>
	Ever Nepayanuba	8	bora <i>gwaiñému</i>
	Elda Nepayanuba	7	bora <i>gwaiñému</i>
	Enna Nepayanuba	4	bora <i>gwaiñému</i>
	Danei Nepayanuba	3	bora <i>gwaiñému</i>
3	Pastora Nibiguá	55	bora <i>nibukuamuje</i> (mamá de Simón)
	Ronnie Rodríguez	18	bora (nieto de Pastora)
	Carlos Luis Nepayanuba	4	bora
4	Benjamín Churay	30	bora <i>dayímuje</i>
	Ana Lucía Nepayanuba	24	bora <i>gwaiñému</i>
	Wilfredo Churay	7	bora <i>dayímuje</i>
	Juan Churay	6	bora <i>dayímuje</i>
	Roberto Churay	3	bora <i>dayímuje</i>

5 Darío Cumimarima 60 bora *iñéje*

APENDICE 13: RESEÑA DE ALGUNOS LUGARES DE INTERES ARQUEOLOGICO DEL RIO IGARAPARANA

Rastrojos de La Enea

Localización: Margen derecha del bajo río Igaraparaná, 2° 10' 32" de latitud Sur y 72° 5' 57" de longitud Oeste, un kilómetro arriba del asentamiento llamado Tres de Noviembre.

En este lugar quedaba la base del comando sur de la Armada Nacional desde la conclusión del conflicto colombo-peruano. Esta base fue abandonada aproximadamente en 1948³⁰ cuando se incendió; desde entonces quedó ubicada en Puerto Leguizamo. Según Benjamín Mijo, quien de niño conoció este lugar, en la otra banda del río frente al comando vivían indígenas uitoto *aiméní*. Los militares querían poner aquí una escuela para los niños indígenas, agrega Benjamín, pero el P. Javier de Barcelona (misionero capuchino de La Chorrera) vino y habló con el comandante para llevarse los niños al internado de La Chorrera.

Los indígenas han encontrado restos de armamentos, municiones y bidones en estos rastrojos. El afirmado para las calles de Puerto Arica lo hicieron con pedazos de concreto tomados de las ruinas del comando.

Existe un rastrojo de unos 53 años donde se aprecian yarumos (*Cecropia* sp.) de hasta 15 metros, algunas palmas como canangucho (*Mauritia flexuosa*), coco de monte, asahí y numerosos platanillos. El suelo se encuentra cubierto por hojarasca. Hay un estrato herbáceo con una cobertura del 100 %, un estrato de arbustivo con cobertura del 50% en el que se incluyen palmas juveniles que alcanzan dos metros de altura. Este rastrojo es bastante abierto en estratos intermedios. El dosel también es abierto con un 40% de cobertura, lo que permite que exista mucha luz hasta el estrato herbáceo.

A un lado de la base militar, se había iniciado la construcción de un canal para entrar las embarcaciones desde el río hasta la base, cuando fuera necesario repararlas. Sin embargo la construcción de este canal no llegó a concluirse y en los terrenos que fueron cavados se formó un pequeño cananguchal mezclado con platanillos.

³⁰La fecha es dada por José Manuel Rimabake quien recuerda que la base se incendió cuando él tenía como 8 años, y en 1991 tenía 51.

Allí se encontró una botella verde con la inscripción "SM 20" en la base y numerosos pedazos de vidrio verde (probablemente de botellas similares a la anterior) en la base del último barranco del canal y cerca de la base de un mastil que se encuentra a unos 600 mts. al S.E. del canal (ver fotos JAE 2-21 a 2-24).

Al frente de este cananguchal se hizo una tumba y se quemó en el verano pasado (enero). En el lugar de la quema se encontraron los huesos de una boa que no pudo escapar al fuego. También se observaron dos cuevas de armadillo.

Lago Redondo, Maloca de la cancha de fútbol, Julio 30 de 1991

Localización: Margen izquierda del bajo río Igaraparaná, 2° 6' 57" de latitud Sur y 72° 7' de longitud Oeste.

En la explanada que hicieron en Lago Redondo en diciembre de 1990 para la cancha de fútbol fueron hallados abundantes tiestos y dos hachas de piedra. Una de ellas se perdió, la otra la traemos como muestra. Según Simón y Carlos Patigua, estos restos fueron hallados a 25-30 cms. de profundidad.

Por inspección superficial se encontraron numerosos bordes y bases de ollas. Los restos cerámicos se encuentran dentro de un círculo en el cual la grama, que cubre el resto de la cancha y los alrededores, no ha crecido (ver fotos JAE 3-14, 15, 16). Simón y Carlos encontraron también restos de los estantillos dentro de este círculo. La cerámica hallada es bastante dura y trabajada con desgrasante vegetal.

Según Simón el nombre de la tribu que vivía aquí era *matimuité*, que significa "gente de las hachas de piedra" en idioma bora.

Lago Redondo, colinas de arena, Jul. 31 de 1991

Localización: Margen izquierda del bajo río Igaraparaná, 2° 6' 57" de latitud Sur y 72° 7' de longitud Oeste.

En el camino que va de Lago Redondo a Bananaposo hay dos colinas arenosas, a unos 200 mts. de la maloca de Benjamín Churay. Dicen que de noche (o cuando uno está solo) se oyen como murmullos o voces. Un viejito que estuvo excavando allí dicen que cayó enfermo.

Se tomó una muestra de arena blanca de un flanco del primer cerro (foto JAE 3-17). Se comprobó que había arena blanca hasta un metro de profundidad y continuaba aún hacia abajo.

En la cima del segundo cerro se observa un estrato superior de 4 cms. de arena blanca con gravilla superficial de piedritas blancas y un segundo estrato de arena color marrón oscuro. Unos 10 mts. más allá el primer estrato es similar pero el segundo es de un color marrón más claro.

En el segundo cerro se observaron costras gruesas sobre la arena (fotos 3-19 y 3-20). Estas parecen ser condensación de exhudaciones ferruginosas de la arena bajo el calor del sol.

En estas colinas ha habido chagras varias veces, y ahora Simón y Benjamín tienen chagra.

Se escucha un retumbamiento al percutir el suelo con el pie en un flanco del primer cerro (en el punto donde se tomó la muestra de arena blanca) y sobre la cima del segundo cerro (donde se tomó la muestra de arena marrón).

Indostán, rastros de la Casa Arana, ago. 9 de 1991

Localización: Bajo río Igaraparaná, 2° 2' 10" de latitud Sur y 72° 15' 19" de longitud Oeste.

En los alrededores de la casa de Pedro Taurimarima existía una estación cauchera de la Casa Arana. Bajo la cancha de fútbol que Pedro explanó yace una antigua maloca que, según Pedro, corresponde a indígenas bora del clan *gwaiñemu* (Zogui-zogui), a quienes Pedro llama "mis abuelos". Estos indígenas fueron, aparentemente, llevados al Perú antes del conflicto (diagrama de la ubicación de la maloca antigua: p. 2-15)

Hacia la parte norte de la cancha de fútbol se ven todavía dos pilones hechos en madera cahuiche que Pedro dice eran utilizados para pilar arroz. El nos contó que cuando él se instaló en este puesto, hace unos 18 años, se veían todavía los restos de los estantillos.

El lugar ha sido bastante removido por la explanada que se hizo para la cancha. Sin embargo, hacia la parte norte de la cancha de fútbol y más allá se encuentran numerosos tiestos cerca de la superficie del terreno.

En esta área Pedro ha encontrado dos hachas de piedra, ninguna de las cuales pude examinar. El afirma que estas hachas tienen su misterio y su historia y que con ellas se puede hacer curación.

Hacia el oeste del asentamiento, a unos 300 mts., se encuentran rastros que eran de esos antiguos. Y en la misma dirección, a mayor distancia, quedaba el cementerio de la estación cauchera de Indostán.

También pudimos observar una botella de loza blanca,

esmaltada, que encontraron en esa misma área. También han encontrado machetes y muchos otros objetos, entre ellos un frasquito hexagonal pequeño de Mentholatum que Fortunata, la esposa de Pedro, usa para guardar su ambil. (Ver fotos JAE 3-33, 34.)

Santa Julia, vasija de barro, ago. 13 de 1991

Localización: Margen izquierda del bajo río Igaraparaná, 1° 57' 10" de latitud Sur y 72° 21' 44" de longitud Oeste.

Esta vasija fue hallada por Carmen Cuguado hace unos meses. Nosotros la volvimos a hallar a unos 10 mts. del lugar donde ella la había hallado primero. La vasija tenía rota la base. Cuando Carmen la halló estaba completa y quiso llevársela para la casa, pero su yerno, Alejandro Suarez, le dijo que dejara eso ahí, que esa vasija era "para brujería de los antiguos".

El interior de la arcilla es de color gris oscuro con pequeñas partículas blancas (como arena). Eso me hizo pensar que se había utilizado desgrasante de arena, pero ellos (Carmen, Benjamín y Lucio) opinaron que posiblemente había sido desgrasada con ceniza de la corteza del árbol *katsíjae*, que ellos mismos utilizan hoy en día para hacer alfarería.

Carmen nos dijo que la vasija tenía una base redondeada con un orificio como de 7 cms. de diámetro en el fondo. La arcilla es delgada en el borde arriba y bastante gruesa en el fondo, cerca de la base (foto 57).

Santa Julia, Vivienda de los Animales, ago. 14 de 1991

Localización: Margen izquierda del bajo río Igaraparaná, 1° 52' 42" de latitud Sur y 72° 20' 57" de longitud Oeste, en la margen izquierda del río Igaraparaná.

Más abajo de Santa Julia (abajo de la bocana de la quebrada Barro) hay un bajial grande que parece un desierto porque no crece sino una cebollina pequeña llamada *waaihj#*. Allí hay tres huecos profundos que los antiguos llamaban "la vivienda de los animales" (*iyamekaja*). Se decía que si uno miraba ese hueco los animales se le llevaban el alma. Los huecos se encuentran conectados por túneles subterráneos y hay agua que corre. Allí se crían las borugas, según Carmen Cuguado y Lucio Macedo. En los meses de abril y mayo es que hay cría de animales (especialmente loros). De esa vivienda de los animales hay un túnel que va hasta la quebrada Barro, por eso es que esa quebrada se mantiene sucia "porque los animales no la dejan vivir".

Apéndice 13
Lugares
Arqueológicos

Se dice que Pablo Uañi, el bora que vive en el Cahuinarí, fue quien domesticó este lugar. El conversó con el dueño de este lugar, quien se dice que es un hombre con una sola pata. Después de eso la vivienda de los animales fue trasladada al salado de *Mujnikyeeba* en el Cahuinarí (ver mapa "La tierra de los Antiguos" de los bora y miraña del Caquetá).

APENDICE 14: BAILE ERAI (pisada de maloca)

Dueño de Baile: Fidencio Bombaire, clan *bofaizai*
Puerto Arica, Amazonas, julio 19-20 de 1991

La preparación de un baile implica el trabajo conjunto de hombres y mujeres con tareas muy específicas en donde se lleva a cabo una distribución sexual del trabajo.

Trabajo de las mujeres

La siembra, cosecha y procesamiento de la yuca son realizados por las mujeres. La esposa del dueño de baile debe comandar todas las actividades preparatorias del baile. Sin embargo en esta ocasión el cacique Fidencio Bombaire se encontraba separado de su esposa, razón por la cual su hermana Mercedes asumió la responsabilidad de dirigir las labores femeninas durante la preparación del baile. Las mujeres ayudantes fueron en su mayoría uitoto, bora y algunas ocaina (foto 58).

Las labores de preparación de la comida para el baile comienza por la cosecha de la yuca brava que es pelada y dejada "madurar" en recipientes con agua (timbos de plástico en este caso, pero en algunas partes puede dejarse en una canoa vieja dentro de una quebrada). Después de varios días la yuca se lleva a la maloca donde se exprime en un matafrio (*inarakí*³¹) que se cuelga a unos 4 metros del suelo. El líquido proveniente de la yuca se recoge en platonos y se cocina hasta quedar convertido en una sustancia cremosa oscura que se mezcla con ají para obtener el *casaramá* usado para acompañar las comidas.

La yuca una vez exprimida se cierne en un anjeo con diámetro de ojo de 0.5 mms aproximadamente. Se recoge en platonos y se pasa a recipientes cóncavos de madera (*gobérai*³¹) en donde se mezcla con agua y se amasa a mano y/o con una herramienta de madera pesada (*gobeño*³¹).

Una vez que la masa adquiere cierta consistencia se elaboran los tamales envolviendo la masa en hojas (generalmente de la palma caraná, cuando es fácil encontrarla, pero actualmente escasa en la zona de Arica, y reemplazada entoces por una ciclantácea (*Ciclathus* sp.). La masa se coloca en el haz de la hoja. La envoltura se anuda con fragmentos alargados de hojas jóvenes (cogollo) de la palma cumare (*Astrocaryum chambira*). Posteriormente se amarran por grupos de entre 10 y 20 tamales y se

³¹Dialecto *miníka* de uitoto.

cocinan por varias horas (según número de tamales, foto 59).

Con esta masa se elaboran también tortas de casabe (de uitoto) sobre un tiesto circular de 70 a 80 cms de diámetro.

De la yuca brava también se extrae el almidón para preparar tortas de casabe (de bora) y cahuana, que es una bebida espesa que puede endulzarse con masa de frutos como canangucho (*Mauritia flexuosa*), umarí (*Poraqueiba seriacea*) piña (*Ananas sp.*), etc., de acuerdo con la época del año, aunque también puede usarse caña de azúcar. En este caso se utilizaron frutos de canangucho.

Trabajo de los hombres

Los hombres siembran, cosechan y procesan la coca y el tabaco. Las hojas de la coca se cosechan y se llevan en canastos a la maloca. Allí se tuestan por varias horas y luego se maceran en un pilón de madera. El macerado se mezcla con ceniza de hojas secas de yarumo (*Cecropia sp.*) y se cierne una tela de ojo muy pequeño para obtener un polvo verde muy fino que se coloca en la boca para "mambear". Los hombres mambean la coca mientras trabajan en el día y mientras conversan en la noche, en el mambeadero (foto 60).

Las hojas de tabaco se cosechan, se llevan a la maloca en canastos, en donde se lavan con agua y se cocinan por varias horas. Posteriormente se extrae el líquido, se exprimen las hojas cocidas y se deja evaporar el agua cocinando de nuevo el líquido (mermando) hasta obtener una sustancia oscura espesa, que se mezcla con otra sustancia viscosa que puede ser extraída de diferentes plantas, para darle una consistencia elástica al ambil. Por otra parte se extrae sal "de monte" proveniente de una palma (varias especies pueden ser utilizadas, incluso la palma africana). Existen cinco palmas propias de los uitotos para producir sal (*Jarina*, *Yadaraí*, *Uiyóri*, *Jóidoraí* y *Marúri*³²). La sal puede extraerse de la corteza y las flores de palmas adultas o del cogollo (hojas jóvenes) y la parte subterránea (tronco y raíces) de palmas juveniles. La parte utilizada se quema y las cenizas son lavadas con agua y filtradas con una tela delgada. El filtrado se pone al fuego hasta evaporar completamente el agua, dejando en el fondo del recipiente la sal, que se mezcla con el ambil. (Ver además apéndice 17.)

Además de estas labores, los hombres son los encargados de llevar leña para los fogones, traer agua (labor que hacen en conjunto con las mujeres) y conseguir pescado para la alimentación de las personas que ayudan en la maloca.

³²Información suministrada por Blas Candre (Cordillera).

La maloca

La maloca es una vivienda circular de gran tamaño que tiene cuatro estantillos separados entre sí una distancia de 8 metros (aunque existen malocas más grandes, y se conoce el caso de malocas de antiguos eran tan grandes que podían alojar unas 80 familias), las paredes son de yaripa y el techo de hojas tejidas de palma caraná ere, en idioma uitoto, *Lepidocaryum gracile*). Tiene una entrada principal y una pequeña auxiliar en la parte posterior.

En el lado derecho se encuentra dos manguarés pequeños (*korábiki*³³) sobre un hueco cavado como caja de resonancia. También al lado derecho se procesa la coca y el tabaco y es el lugar donde se ubican los hombres para mambear.

En el lado izquierdo se encuentra una estructura de madera en forma de escalera de 4 metros de altura, aproximadamente, donde se cuelga el matafrío para exprimir la yuca. También se utiliza para subir a una pacera construida con el soporte de los estantillos del lado izquierdo. En este lado de la maloca se ubican las mujeres para realizar todo el proceso de la yuca y la preparación de alimentos.

Los diferentes fogones utilizados para la preparación del baile están distribuidos en las partes izquierda, posterior y derecha de la maloca (en la preparación de este baile se contaron unos cinco fogones usados para hacer cahuana, tamales, casabe, cocinar pescado y ñame, entre otros, por parte de las mujeres; y para tostar la coca y preparar el ambil, por parte de los hombres.

Esta maloca cuenta con una planta eléctrica que funciona con gasolina y que prende 4 bombillos ubicados en la parte superior de los estantillos.

Pintura de baile

La noche anterior al baile las mujeres preparan pintura negra para la piel, mezclando hojas asadas de *jíizai*³ con hojas jóvenes de *jígibe*.³⁴ La pintura es aplicada sobre el rostro con una astilla de bejuco yaré (o cualquier palito), dibujando varias

³³Dialecto *minika* de uitoto.

³⁴Ambos en dialecto *minika* de uitoto. *Jíizai* corresponde a una rubiacea colectada con el número de campo OMD(v)-006, y *jígibe* con el número OMD(v)-011.

líneas que parten de la comisura de los labios hacia las mejillas, o líneas decoradas, algunas en forma de espiral (ver fotos 61-63). Algunas mujeres prefieren pintar los labios de color negro. Las adolescentes, que durante la preparación de este baile se mantuvieron al margen de las actividades de sus madres utilizaron la pintura de baile para delinear sus ojos, de la misma forma en que se hace el maquillaje de las mujeres "blancas".

El baile

Los contendores en este baile fueron los okaina del asentamiento peruano Siete de Agosto, algunos kilómetros aguas arriba en el río Putumayo, encabezados por el cacique Roberto.

Los invitados llegaron en sus canoas al puerto donde los esperaron el cacique y las mujeres con caldo de yuca dulce (ver foto 64). Los invitados traen cacería y pesca envuelta en capillejos tejidos con hoja de la palma milpesos (*Jessenia* sp.).

En las afueras de la maloca los hombres de cada grupo se preparan para entrar llevando en la mano una vara y la cacería colgada en el hombro (fotos 65-66). El contendor de cada grupo se sitúa adelante y entran en la maloca para ejecutar el canto de entrada. Primero entra un grupo y cuando éste ha terminado el canto de entrada hace su aparición el segundo grupo. Las mujeres reciben la cacería y pagan con tortas de casabe, maní, ñame crudo, ají y tamales (fotos 67 y 68).

Después de los cantos de entrada se inician otros cantos y el baile en el centro de la maloca que es una especie de marcha circular, en donde se marca el paso con el pie derecho (fotos 69-70). Siempre un hombre inicia el canto y otros lo acompañan, mientras las mujeres hacen el contralto. Si el canto es bueno y si mencionan a los dueños de baile para agradecerlos, las mujeres anfitrionas pagan con comida (tamales, casabe, etc., fotos 71-72). Si el canto gusta mucho el pago puede ser maní y ambil que ofrece el dueño de baile. La comida que se ofrece como pago al canto es recibida por la esposa del cantante o la madre, si éste es soltero.

Cada hombre que desea cantar ensaya brevemente con los que serán sus acompañantes y se prepara con ellos en la entrada principal de la maloca para comenzar el canto una vez que termine otro.

La mayoría de los cantos traen un mensaje de crítica a los dueños de baile refiriéndose a la falta de comida o de preparación de los anfitriones. Cuando el cantante hace referencia a la pereza de las mujeres anfitrionas, éstas le cuelgan al cuello dos tamales grandes que pueden llegar a pesar unos 3 kilogramos cada uno, o pueden untar ají en sus labios.

Otros cantos llevan implícita una adivinanza o una petición al dueño de baile, quién debe ser capaz de entender y debe tener a disposición lo que el cantante esté solicitando. En este caso un cantante pedía a través de una adivinanza el *kuméni* que es el tiesto de sal de monte y para cuya preparación se mezcla la sal de varias palmas, y el cacique Fidencio Bombaire no lo tenía. Un dueño de baile queda muy mal frente a sus invitados si no entiende o no tiene lo que le piden. (Vease la letra de algunos cantos en el apéndice 15.)

Algunos invitados reservan parte de la cacería para entrarla durante la noche, alumbrandola con una antorcha (foto 73). El dueño de baile debe tener la precaución de dejar a disposición de los invitados peines de hoja de caraná tejidas, fuera de la maloca para ser usadas como antorcha, porque de lo contrario los invitados pueden arrancar secciones del techo e incluso podrían prender la maloca.

El baile dura dos días. El primer día se inicia desde las dos o tres de la tarde hasta la madrugada del día siguiente, cuando los invitados se retiran a descansar para seguir el baile en la noche siguiente.

Las mujeres invitadas guindan sus hamacas bajo las paseras donde descansan y duermen los niños, quienes generalmente se mantienen despiertos, bailando hasta la media noche. También es el lugar de descanso de hombres y mujeres.

El dueño de baile debe permanecer sentado toda la noche en el mambeadero cuidando el ambil (foto 74).

APENDICE 15: ALGUNOS CANTOS COLECTADOS EN EL RIO IGARAPARANA (UITOTO Y BORA)

1. Santa Julia, ago. 14-91, toque de manguaré para llamar a baile de chontaduro. Ejecutante: Lucio Macedo Torres, bora de Brillo Nuevo, Perú (hay grabación).

*wáyayarí, wayayarí
dúrújvapä meméba
dúrújvapä meméba
wáyayarí, pou, pou, pou
dúrújvapä meméba*

wáyarái acto de desgajar el racimo de chontaduro
dúrújvapä meméba la chicha está mantecosa
pou, pou sonido que se produce al revolver la chicha

Este canto fue ejecutado en el manguaré de Santa Julia.

2. Puerto Arica, jul. 19-91, canto okaina interpretado por los okaina de Siete de Agosto (r. Putumayo, Perú). Transcrito por Hipólito Candre, Blas Candre y Argemiro Candre (Cordillera, sept. 1-91):

*arafó inuká kamojó
fuera yama
juzi fufu
fabané, tuabí tuabí ajé
fuera yama-a
juzi fue-era yama-a*

Al final:

*kafuerá akajé
fuera yama*

arafo bajo la maloca
inuka duerme
Kamojo nombre del dueño del baile
fuera yama dueño de baile
fufu maloca

(Hay grabación de este canto.)

3. Puerto Arica, canto para baile érai, transcrito por Hipólito y Blas Candre, Cordillera. En lengua okaina (hay grabación).

añi, aañi, kaañi kaañi
yidojuma yajerá
ana jíyiñé
ayajuma yajerá
ana jíyiñé
fuera yama mitojé
i onó runakó
kaañi kaañi
i kaañi kaañi kaañi
ono runakó kaañi kaañi

yádaji yíraja ñi
jámije yíraja ñi

4. Cordillera, canto para baile érai (hay grabación). En idioma bue.

Kuriná nekabiairé
jone barí
(bis)
jiiyá jee
jiiyá jíyí
jiiyá ya-ha jíyí
ya-ha jíyí

arekaí tigiyí
fenaré
ya-ha jíyí
ya-ha jíyí

benoná inidi
kaí ráiñooyí
[Inónigaró] jizajé

[Inonikudu]
jóne barí

jiiyá jee
jiiyá jíyí

jiiyá ya-ha jíyí
ya-ha jíyí

(*da capo*, cambiando los nombres entre corchetes cuadrados por el clan y el nombre de los diferentes dueños del baile)

<i>kuriná</i>	yuca brava
<i>nekabíiaré</i>	color de umarí
<i>jone barí</i>	palo donde se ponen los tamales
<i>aríkai</i>	allá arriba
<i>tigíyí</i>	pasera (armazón)
<i>fenaré</i>	de balso
<i>benoná</i>	de aquí a allá
<i>inídí</i>	dormir
<i>kai raiñoiyí</i>	nosotros nombramos
<i>jizajé</i>	hijo de

5. Cordillera, canto para baile érai.

jénodikai jénodikai
báñedikai rii

jaiká jaiká
jaiká jaiká
jaiká numá rebá
yají yíí jiii jijiiji
jaaa jajaja

benoná inídí
kai raiñoiyí
[Inonígaro] jízaje
[Inoníkuku]

(*da capo*)

6. Cordillera, canto para baile érai.

Baiya baiya baiya
uariko baiya
baiya jeee

fuirikai raiñooua
eiño moni
gueño ifomo

uariko baiya
baiya jeee
baiya jaaa
baiya jeee
baiya jaaa

benoná inidi
kaí raiñoi
[Inonigaro] jízaje
[Inonikuku]

uariko loco

APENDICE 16: HISTORIA DEL TABACO POR HIPOLITO CANDRE (*Koniraga*)

El tabaco pues tiene su historia. El semillita es pequeñito pues uno no puede recoger. Pero ya ese es como decir forma de donde nace la gente. Entonces hay tribu de tabaco, se llama *diúeni*. Ese no está así no más, sino tiene tribu, *diúeni*. Entonces, de ahí pues ellos sacaron... primero nació el tabaco, de ahí ya nacieron gente. Entonces pues el nombre *diúeni* es un tribu.

Dióna quiere decir, es un niño, ese es *dióna*, y *dióro* pues es todavía pequeño, tiene nombre de *dióro*, un muchacho llama *dióro*; y *dióna* es ya el nombre, ya cuando está bien maduro. Entonces nombre de hoja se llama primero es escama de sambico [*jizeko ikogí*]; de sambico viene escama de dormilón [*jidíma ikogí*]; de dormilón viene escama de mojarra [*oriño ikogí*, pequeño, ó *miago ikogí*, grande]; de mojarra viene hígado de ratón [*miñie banoi*]; de ratón viene hígado de borugo [*ime banoi*]; de hígado de borugo viene hígado de cerrillo [*mero banoi*], cuando ya está la mata así; de cerrillo viene hígado de danta [*zuruma banoi*], ya cuando está gecho la hoja. Ahí termina ya la hoja cuando está gecho. Entonces de ahí sigue el hoja pequeño, ya asicito, pequeñito; esa hojita se llama *fizízaí*, el nombre así como picaflor, el nombre del último; y de ahí ya tiene semillas. Ese semilla se llama manito de tintín [*míguí onoí*], ya tiene semilla. Entonces la hoja va sacando, así sacando, termina ya la hoja grande, entonces queda *fizízaí*, el nombre de colibrí. Bueno, ya último ya es mano de tintín ya lo saca ya porque ya está seco. Entonces primer prepara la hoja se llama *eníkue*, despues el propio, la mitad, despues la hoja grande, el propio. Quiere decir *eníkobe* hojita de tierra, no tiene gusto. Después uno lo trae y guinda uno un bejuco así, ahí lo cuelga, pa' que seque. Ahí está el semillita de, ahí está seco, no está muerto, está vivo. De ahí, ese semillita está cantando, ese tiene canciones, está cantando, diciendo que... yo le voy a cantar ese canción, diciendo:

migui, migui, ona bie
uh uh uuh, uh uh uuh
ite manue iya kudubie
fareka kudubie
uh uh uuh, uh uh uuh
jizá jizá uaninó uaninó enie ii
uh uh uuh, uh uh uuhe
buinaima mii iya kudubie
naime kueubie
ite manue iya kudubie

fareka kudubie
uh uh uuh, uh uh uuh
jizá jizá uaninó uaninó
jizá uaninó ime ii

Así está cantando, pero nadie no puede saber.

[Blas Candre: O sea, de las hojas pa' arriba hay una corteza con una hojita pequeñita hacia las flores y después las pepas; de ese pedacito pa' arriba, como un ramillete, ese es el que se llama *miguí onoí* (mano de tintín).]

Entonces probaron primero primer... como dice el tabaco ya uno lamea, eso lamea un viejo, entonces se emborrachó, estaba acostado en la hamaca. En esas, cuando el está borracho el escuchó ese canción, así. Ah, el dijo, pues entonces ese tiene tribu, y ese está cantando así. Como está borracho él, el canción no se perdió del corazón. Estaba diciendo que es una hija que está durmiendo, y de allá ese jugo de tabaco, pero uno por medio del sol lo sacaron este jugo y es dulce. Y por medio de ese pues está esto tabaco, entonces ya el escuchó bien todo y ya después lo está contando esta hora. Y nadie no lo sabe, él solo, entonces ya cuando ya tiene chagra nuevo quemado, entonces ya saca para hacer como para regar ese semilla. Entonces ya cuando pasa como tres días o cuatro días entonces uno va a mirar pues es verde, pero no se puede coger, pequeñito. Ahí ya comienza el nombre de él. Entonces ya así va formando, un tribu, ¿no?, van a ser gente, nombre de un tribu. El pues ya por medio de borracho.

Entonces ese tabaco, ese es una palabra de hombre, no es de mujer, eso tiene respeto, tiene un espíritu, pero nadie no lo puede sentir. Ese es mi palabra, nosotros decimos, palabra de mi corazón, ya sabiendo porque tiene espíritu. ¿Y cómo es espíritu?, uno pregunta, ¿no?, ¿cómo es? Y como nadie no lo miró, cómo va a contar. ¿Y yo por qué lo se ese cuento así?, porque mi papá, o mi abuelo tenía ese espíritu. ¿Y cómo él cogió ese espíritu? El curó las hojas de tabaco para fumar primero; el no fumaba, de ahí el aprendió primero ese oración, de ese que estamos contando, pero él no tenía nada, no sabía. Cuando él lamió este escuchó que así era. Bueno, el curó hoja de tabaco, lo tenía envuelto, bien así. Pero no es una vez. El lo tenía guardado, y ahí en medio de ese rollo formó un espíritu como forma de... ¿cómo se dice? una criatura de arriera, pero que tiene alitas largo, y esos se salen, se van, esos vuelan pero no todo el tiempo [una reina de hormiga arriera]. Así se formó ese espíritu, allá dentro. El no sacó de animal ni del monte, sino ahí se formó. Entonces el sacaba eso, una hojita y fumaba, y ahí estaba. Entonces cuando sacó la hojita miró la cosa, entonces lo soltó todo, entonces abrió así, ese espíritu. El nombre de ese espíritu llama *Mokórede uieko*, que es "cara verde",

y ese si que era azul [azul y verde son la misma palabra en uitoto]. Entonces ahí tocó emborrachar otra vez con ambil que el estaba preparando. Cuando el emborrachó [preguntó] ¿para qué servía ese espíritu? Entonces el mismo espíritu dijo, pues yo sirvo de todo para cuando un criatura está enferma, o una mujer o un joven, usted me hace bañar en un totumita de agua, pero no de agua de río sino de agua de quebradita, y me lavan así como bañándome, y cogen una cosita como forma de una cucharita y déle tomar al muchacho todo, y mujer y hombre, para no enfermar, así habla ese espíritu. Entonces, el que maneja eso saca ese espíritu, lo hace bañar y después lo da, cuando hay gripa, hay fiebre o hay diarrea. Entonces así no entra enfermedad al que toma. Entonces ese espíritu, cuando hay problemas, él sale de ahí, alumbra y hace rayo y regresa otra vez. Entonces, el que maneja ese pregunta, usted, espíritu que sabe, ¿ahora qué está pasando [con] la gente? Bueno, yo voy mirar a ver que hay; él sale, alumbra azul, él se va, como en media hora ya llega, alumbra y se perdió. Cuando se perdió él está ahí dentro de ese hojas de tabaco, ese es casa de él. Bueno, así ya mi abuelo descubrió, y lamiaba más ese tabaco y así pues. Eso no más mi abuelo tenía, cosa que no es de animal, ni colmillo [de tigre]. Entonces pues cuando yo le preguntaba a mi papá, y ese ¿qué es?, ¿una piedra, o cómo? No, dijo, no se ve nada, por dentro no tiene tripa ni nada, boca si tiene, alitas si tiene, pero no es piedra, él vive. Entonces, ese espíritu avisa de todo, si mañana hay pelea, si no hay, cuándo hay, si va a haber. Con eso pues ellos aprendían y sabían que iba a pasar algo. Entonces ese espíritu, ya cuando lo llevaron a mi papá los blancos de aquí, ese espíritu se quedó en un viejo que llamaba *Mokíma*, un okaina que nosotros estamos contando, ahí se quedó en la casa, pues como es tío de él, él [Lorenzo Candre] le entregó a él [*Mokíma*]. Entonces mi papá no llevó ese espíritu, él se fue. Y cuando vinimos nosotros ya, él [*Mokíma*] preguntó a él [Lorenzo], si nosotros lo tenemos con eso nosotros estamos aprendiendo, eso es cosa de ustedes, entonces yo le voy a dar. Mi papá dijo, no, ahora yo no puedo manejar eso, usted lo tiene, yo no quiero. Pero él tiene solamente la oración, él sabe; cuando alumbra entonces es de nosotros.

Entonces ese es tabaco, ya no es de animal, no es de así del monte, sino ese tabaco es una persona, como gente, el cuerpo todo. Entonces nosotros respetamos, porque es un espíritu. Ahora, si usted quiere así mambear, o fumar... pero ese--yo estoy contando es parte de nosotros--entonces uno cura, así como yo curé ayer, le da para que el joven no corte su piel, entonces hay dieta, hay en eso. El que fuma es curado pues no deja dormir [a] uno, como una defensa pues. Y usted puede, podemos estar hablando así, sin sueño pues, ya sabe que ese tiene espíritu. Eso ya viene como en forma

de parte de gente, pero no es de animal. Y nadie no lo sabe, ya eso es puro tabacal, pero el que sabe ya cuenta así, es una historia de tabaco. El ambil, usted tiene, puede tener al lado suyo, usted tiene hamaquita así, lamea, echa poquito de coca en la boca, dice: "Abuelo, usted no duerme, entonces usted va a estar de guardia, yo voy dormir"; usted duerme, él está despierto, como es espíritu. Así esta esa historia, el que sabe, entonces con eso nosotros calentamos, y con eso nosotros, uno que sabe pues, ya sabe como es de tabaco. Entonces, ese es que no tiene pereza, nosotros decimos, el que trabaja este es, el de cacería el mismo, de todo. Pero menos el de la coca pues. Entonces ese nosotros, nuestros abuelos, pero no este, el tabaco, sino ese espíritu.

Ahora de la coca, es lo mismo. Mambeamos, pero no el que estamos mambeando, ese es cuerpo de ellos, sino el espíritu. Así está el cuento de tabaco, ese no va por otra parte.

APENDICE 17: NOTAS SOBRE EL TABACO

El ambil de tabaco es utilizado por los indígenas uitoto, bora, okaina, nonuye y andoke, a diferencia de los indígenas tukano y arawak al norte y al occidente y de otros indígenas de la Amazonia quienes no emplean el tabaco de esta manera (cf. J. Wilbert, *Tobacco and Shamanism*).

En el dialecto *minika* del uitoto el ambil es llamado *yéra*, el recipiente que contiene el ambil es llamado *yerákí*, y el caldo de tabaco, el cual su utiliza en ceremonias especiales y bailes, es llamado *yerábí*.

En bora, el ambil se llama *maníi*, y el recipiente con ambil se llama *níkoí*.

En okaina, el ambil es llamado *útira*.

La mata de tabaco se denomina *dióna* en dialecto *minika* del uitoto, y *baáñiee* en lengua bora.

Proceso de crecimiento de la mata de tabaco (según Blas Candre)

Las hoja de tabaco recibe diferentes nombres de acuerdo a su estadio de desarrollo a partir de la semilla (ver apéndice 16):

1. *jizeko ikogí*
zambico-escama (escama de zambico)
2. *oríño ikogí* (pequeño)
míago ikogí (grande)
(escama de mojarra)
3. *jidíma ikogí*
(escama de dormilón)
4. *míñie banoi*
(hígado de ratón)
5. *íme banoi*
(hígado de borugo)
6. *mero banoi*
(hígado de cerrillo)
7. *zuruma banoi*
(hígado de danta)

En hígado de danta la hoja ya está madura, es tiempo de cosecha (fotos 75-76). Se cosecha cuando las dos o tres hojas de abajo están secas.

Cosecha

1. Se cosechan primero las hojas de abajo, llamadas *enikué* (*enie* = tierra), escama de zambico;
2. Luego se cosechan las hojas de la mitad, *atona diona uano* ó *atofe diona*;
3. Por último se hace la cosecha de los cogollos, cosecha del colibrí, *iraiño diona fizizaí* ó *fizizaidio* ("tabaco de colibrí")

De cada una de estas cosechas se elabora un ambil por separado; cada trabajo tiene su conversa; luego se reúnen en uno sólo.

Procedimiento para elaborar ambil de tabaco a partir de las hojas

- Se lavan las hojas de tabaco en un canasto para retirarles el "amargo" (foto 77);
- se ponen a cocinar las hojas en agua por algunas horas (hasta que pierdan el olor); la leña propia para cocinar el tabaco es de las maderas llamadas *enókano* (mezcla para pintura de baile) y *iñóraí*;
- mientras tanto se prepara la mezcla del ambil, la cual se extrae de la planta llamada *eráguai* (*waiñhjí*, en bora); los huevos de esta planta se ponen en agua fría por algunas horas hasta que toma la consistencia de un engrudo (foto 78).
También se pueden utilizar los frutos biches de maraca (*mízeyí* en uitoto, *aao* en bora), los cuales se ponen también en agua fría para que suelten la baba.
- Cuando el tabaco está ya cocinado se pasa por un cedazo y el bagazo se escurre bien con las manos (foto 79). Este bagazo se bota, o se puede guardar para quemarlo cuando hay muchos rayos.
- El caldo resultante se pone de nuevo al fuego a mermar. Durante el mermado se debe estar sacando la basura o cachaza

que emerge a la superficie del caldo, hasta que este quede de color rojo. La mezcla del agua de *eráguai* o *mizeyi* se agrega al caldo cuando este ya esté espeso (esta mezcla se le agrega para darle elasticidad al ambil).

- Después de agregada la mezcla se continúa revolviendo constantemente hasta que el ambil dé punto (cuando al revolver queda viéndose el fondo de la olla).

Sal de monte

El ambil preparado de esta forma se mezcla entonces con sal de monte extraída de diferentes palmas.

La sal de monte es llamada *ume* en bora (Pedro Taumarima), y *iáziaí* en uitoto (Medardo Candre). Al tiesto de sal se lo llama *kuméni* en uitoto.

Las palmas llamadas "propias" para sacar ambil de monte son las siguientes (según Blas Candre):

jarina (*gwatsíiruba* en bora) tienen hojas compuestas
(*Maximiliana regia*, foto 80)

yadáraí

uiyóri tienen hojas simples
jóidoraí

marúri se da a la orilla del Putumayo

Algunos indígenas hoy en día extraen la sal de los racimos secos de palma africana (*níjí* en bora). Las diapositivas JAE 3-10 ilustran la mata de esta palma, la JAE 3-11 muestra a Jose Anselmo Patigua (joven bora) subiéndose a la palma a colectar los racimos, y la JAE 3-12 muestra los racimos secos ya colectados.

Procedimiento para sacar sal de monte de la palta *gwatsíiruba* o *jarina*:

- se puede utilizar la corteza y los racimos secos de una palma madura (foto 81), o los cogollos de una palma joven
- esta corteza, racimos o cogollos se queman completamente hasta que queden reducidos a cenizas;
- se deja apagar y enfriar esta ceniza;
- se filtra agua a través de esta ceniza; como filtro se puede utilizar hoja de biao, hoja de biao y musgo, tela terlenka, costal doble, o camiseta;
- esta agua se pone al fuego a mermar hasta que quede la sal seca en el fondo de la olla (se debe utilizar una olla de barro o una olla de metal esmaltado).

APENDICE 18: HISTORIA DE LORENZO CANDRE POR BLAS CANDRE

Mi abuelo ha sido solo, o sea el papá de mi abuelo consiguió una mujer estéril, entonces los tíos dijeron a él, sobrino usted se va a envejecer sin ningún hijo, ahí se va a acabar la familia. Entonces ellos dijeron cómo podíamos hacer esto. Entonces los tíos que eran sabios, de ciencia así por parte de tradición de nosotros, le dijeron a mi abuelo, vamos a curar a su señora para que tenga un hijo, que es estéril pero la vamos a curar y así puede tener. Entonces tuvieron ese tratamiento ya a la señora del papá de mi abuelo. Después ya esa mujer estéril tuvo ese niño que es mi abuelo, uno solo. Entonces, cuando nació ese niño nació de hombre; por medio de pura oración que nació. No tuvo más, sólomente uno. Entonces eso lo cuidaron, por medio de oración así, desde pequeño, lo cuidaron, lo cuidaron, así fue creciendo. Ya cuando tenía 10 años, ya el era grandecito, pero todavía lo cuidaban con oración, todo comida curado, comida especiales.

Entonces, cuando tuvo 10 años el niño ya se enfermó, como esa enfermedad Sida, ya reclamaba un nombre que le pusieran, un nombre tradicional, un nombre especial. Entonces ellos tomaron yajé y estudiaron qué es lo que había pasado, qué es lo que sucedía a ese momento. Entonces, a través de eso ellos localizaron que estaba pidiendo un nombre especial, de parte tradicionalmente. Ese niño pedía un nombre. Al conocer eso, ya el papá de mi abuelo dijo a los tíos, bueno, tíos, vamos a hacer una fiesta, vamos a hacer baile, vamos a invitar gente de toda tribu que se venga y que se reúna y vamos a discutir, y después vamos a buscar el nombre entre todas las tribus, nombre especial, por medio de cantos. Entonces vinieron, en aquella época, ahí en el *Gagibirí* [en la quebrada Maraca], y mi abuelo nació allá--en la orilla de Muhé hay una quebrada que es Koraye, a la orilla de ese Koraye hay otra quebradita pequeña, en la bocana de ese, que se llama quebrada Yarumo, a orilla de ese nació mi abuelo. Después, ya de grande, lo pasaron para este lado, aquí a la orilla de Maraca. Entonces ahí, en el *Gagibirí*, ya llamaron para hacer baile y poner nombre. Llegaron la gente de toda parte, de toda tribu, los sabios se discutieron y ya comenzaron a buscar el nombre. Mi abuelo ya repartió *kumeni* [tiestos de sal de palma], *ambil*, dijo, yo voy a escuchar; por medio de canto hay que cantar y digan este nombre quieren, si le conviene ese niño va a sanar, si no le conviene tiene que seguir cantando otro de otra tribu. Ellos comenzaron a cantar. Cantó el primero canto de una tribu y dijo que no, no me queda ese nombre, bueno, dejaron; después cantó otra tribu, que hay que llamar así ese niño, el dijo que no, que no le convenía. Y

así fueron cantando tribus, otros tribus, otros tribus hasta que por fin llegó el tribu miraña, de por allá vinieron invitados. Entonces los de miraña cantaron, y ya voltearon en parte de idioma de nosotros el nombre, este va a llamar *Toirai buinaima*. Sí, dijo, ese nombre yo quiero que me pongan; porque es uno solo, o sea, *Toirai buinaima* le pusieron el nombre por mata de canangucho seco, uno de los más altos, en esos los loros o los guacamayos ponen solamente una sola cria, como él. Entonces para nombrar ya por parte de la pertenencia de nosotros como tigre le pusieron ya *Mogorotoi* ["Loro verde"]. Entonces ya con eso quedó, entonces ya hasta ahí se acabó la invitación y dijeron, bueno, usted se va a llamar *Toirai buinaima Mogorotoi*. *Arife Toirai buinaima, erófene Mogorotoi* ["arriba *Toirai buinaima*, más abajo *Mogorotoi*"], o sea que de la enfermedad pa' arriba lo sacaron, *arife*, o sea "arriba" y *erófene zine Mogorotoi*, quedó ya con ese nombre. Entonces ahí se acabó ya todo ese como un especie de metamorfosis que sufría mi abuelo.

Los científicos dijeron bueno, este niño ya no va a pasar más nada, ya no va a suceder más nada, con este ya va a vivir y se va a envejecer, va a vivir mucho tiempo. Bueno, quedó con ese nombre ya mi abuelo. Solo. Y ya después mi abuelo vivía más abajo, allá arribita de Peko [?], se trasladaron pa' allá, allá vivía. Y allá se murió el papá de mi abuelo. Entonces el ya se quedó solito, los tíos ya después se murieron también. El quedó solo de la tribu de nosotros, después que se acabaron todos los propios Cananguchal. Y él pues de aquí salió pa' Tarapacá que allá había gente de nosotros, en mitad allá había boras, nonuyes, muinane y *gidone*. El papá de él decía que por allá hay gente de nosotros, tiene que ir a conocer allá, entonces después cuando él ya se quedó solo él se fue. Estando ya él allá sucedió el conflicto. El era de aquí pero entonces ya se fue pa' allá en Tarapacá, en Santa Clara, por ahí vivía en esas tribus. Entonces el ya, de muchacho, pues andaba en mitad de ellos y mucha gente allá lo querían acabar a él porque él era solo. Y como era él medio sabio, entonces la gente le hacía maldad a él, él dominaba ese maldad. Y así, así, hasta que una embarcación que viajaba de Leticia para Puerto Asís en eso se embarcó y se fue, y en Puerto Asís se consiguió a mi abuela y se vino y se casó en Tarapacá y él bajó a vivir en Brasil, en Ipiranga, ya como brasilero aunque él era de aquí.

Y cuando estaba viviendo abajo de Ipiranga ya sucedió el conflicto. Entonces la investigación vino que si por ahí no había alguno de Chorrera que conocía, entonces él se presentó en esas, dijo yo conozco a Chorrera, conozco el Putumayo todo, conozco los puestos. Bueno, dijo, usted va a ser la guía de nosotros. Le dieron uniforme y le dieron su cinto y se embarcó en el cañonero *Pichincha* y *Junín* que venían. Entonces ellos ya vivieron a la

guerra. Atacaron Tarapacá primero, vencieron y subieron; atacaron Pucaurco, el Bergerie hoy en día; de ahí pasaron arriba hasta Güepí; y bajaron. Cuando ellos subieron pa' allá los peruanos que estaban aquí arrastraron todos los indígenas y los sacaron. Se fueron otros pa' abajo derecho por el Putumayo y mientras que los otros los cruzaron arribita de Bergerie, ahí hay un río, el Algodón, por ahí había trocha a Napo, entonces por ahí llevaron los indígenas. Entonces cuando entró acá el cañonero ya no había nada, todo era vacío. Y mi abuelo todo ese recorrido hizo, nuevamente se fue hasta Ipiranga. Entonces el capitán de ese cañonero le dijo que usted es un colombiano, le vamos a dar su libreta militar ya por estar en mitad de nosotros y le sacamos su cédula como colombiano. Entonces le sacaron la cédula, le dieron la libreta militar, y le pensionaron. Entonces le dijeron, usted tiene que vivir aquí en Tarapacá, le dieron casa de zinc, le dieron ganado, todo. Allí ellos vivían, ya eran unos empleados del gobierno.

Y, a mi abuelo, pues ellos eran muy perniciosos, vivían tomando, vivían peliando, problemas pa' acá y pa' allá, y a el no le convenía, a mi abuela, a esa. Entonces dijo a mi abuelo, vamos a ir en la tierra de ustedes a vivir allá porque si no aquí se va a acabar todos los hijos suyos y están gente con problemas con nosotros. Y antes de ellos venir acá la abuela mía le hicieron una maldad, se murió allá en Tarapacá. Entonces quedaron ya huérfanos, y una hermana de mi papá se murió. Entonces quedó una, la segunda, o sea, mi papá es el mayor y Florinda es la menor y finado tío Juvenal es el tercero, son los que se quedaron. Después ellos vivían ahí, todavía después que se murió mi abuela y ya después ellos cogieron rumbo hasta Pupuña abajo de Arica, ahí vivieron un tiempo. Sabían que ellos eran de aquí, pero decían que en La Chorrera no había gente, no había nadie. Y de repente dijeron que no, que algunos que se volaron pa'l monte ya habían salido y están viviendo en La chorrera. Entonces ellos abandonaron eso y cogieron ya pa' acá. Vinieron, a remo todo este pedazo, desde Pupuña y no encontraron a nadie, y ni en Providencia, por aquí no había nadie, todo era solo hasta llegar en La chorrera. Cuando llegaron en La chorrera ya había el Orfanatorio, ya comenzaba. Entonces él llegó ahí y algunos que salieron le conocieron que venía, no, usted es de aquí, si, dijo, yo soy de aquí, yo vine a... decían que allá había internado, entonces me vine a internar los niños, y dejó a todos los hijos, a mi tía Florinda, a mi papá y a finado tío Juvenal ya en la escuela. Entonces el nuevamente se bajó solo, a mirar la casa. Y cuando regresó a la casa pues ya no había nada, todo lo robaron, hicieron daño, entonces regresó otra vez ya. Vino a quedar ahí en La Chorrera ya. Todavía no había bajado aquí, después de vivir aquí. Nació aquí, aquí vivía, pero quedó allá

empleado.

Entonces los curas le dijeron a él que por qué usted que conoce por qué usted no va al Perú, pega un viaje y trae gente de allá pa' que aumente aquí en La Chorrera. Bueno, dijo, entonces se fue para el Perú. Ya había conseguido a la mamá de Naforo como la señora de él, que es Ofelia, uno de *róchegaro*. Entonces todavía no tuvieron hijos, ellos se fueron y de allá trajeron a Rafael [Atama], trajeron a ese [Alberto] Fajardo, así huérfanos, otra vez para acá. Y llegaron, y entregaron, trajo dos no más, no se podía traer. Después de eso ya el padre le utilizó a ellos como de guía para sacar los indígenas que estaban en Cahuinari, por acá por el Diablo adentro, por allá por Atenas, los indígenas que estaban. Y así fueron sacando otra vez pa' fuera, pa' fuera, y fueron bautizando los que no eran bautizados. Y en ese tiempo todo eran así en guayuco. Y hasta que mi abuelo ya tuvo los hijos, entonces ya mi papá terminó el estudio, y el otro terminaron, consiguieron marido, mi papá consiguió mujer, entonces ellos dijeron, vamos ya a vivir allá en lugar de nosotros, allá es propio lugar de nosotros, vamos a vivir allá, allá es tierra de nosotros. Ahí fue donde que ya ellos dejaron de estar en La Chorrera y bajaron a vivir ya aquí hasta el sol de hoy día.

Y nosotros nunca no cambiamos de lugar sino aquí mismo estamos. Por eso nos decían que nosotros eramos una parte de herederos del Brasil, pero nosotros somos de aquí. Yo me nací en La chorrera, todos nosotros nacimos allá. Sólo mi hermano el cuarto nació aquí abajo, que es Medardo. Y después que él nació, cuando él era pequeño, y mi mamá se murió, le picó una culebra, entonces quedamos huérfanos. Entonces nuevamente mi papá nos internó a nosotros todos, el mayor y el segundo, y yo el tercero, y el cuarto el Medardo. Nos internaron en internado allá con las misioneras cuando se estaba construyendo apenas el internado de el otro lado. Ya estaba funcionando, ya abandonaron este lado porque se inundó, se pasaron el internado al otro lado en la loma. Ya había funcionado cuando nosotros quedamos internados. Mi papá quedó de obrero trabajando allá, por muchos años. Y nosotros crecimos en el internado, y mi hermano [Idelfonso] terminó estudios, y él siguió estudiando bachillerato, el mayor; después el otro [Telmo] salió, prestó servicio militar, vino aquí, llegó y se casó y después se murió de picada de culebra de esas que picó a mi mamá, el loro. Se murió, tuvo solamente un niño que se quedó. Y después yo [Blas] terminé mi estudio en '70, y en '73 casamos, '74, y vivíamos ahí junto con mi papá. Y los demás los hijos de mi abuelo, el mayor Gustavo terminó su estudio, se fue a prestar servicio militar, luego se quedó allá en Leticia y allá trabaja en la Aeronáutica Civil. Y el hermano de Naforo se fue para Leticia y está viviendo allá, Abelardo. Y la otra hermana, parte de mi

abuelo, la hermana de Gustavo, que vive con Vicente Cobete, Secundina. Y la otra que está en Leticia, Anastasia, que vive con uno de Pedrera.

APENDICE 19: RELATO DE LA MUERTE DE *UAROKI* (TIO DE LOS KUIRU) POR HIPOLITO CANDRE

Uaróki se fue a la chagra, y en medio de la chagra estaba haciendo una maloquita pequeña para guardar ahí unas cosas de comer, casabe. En eso el [Liborio] Boa estaba por ahí al lado de la chagra de él, como es tierra de ellos pues, de los Boa [okaina *nuigáro*, clan de Liborio Boa]. Entonces él estaba amarrando así los palos; faltaba un palo y entonces él fue a sacar palo. Y ahí llegó Boa, como es cuñado de él, vive con una okaina, *Uaróki* tiene la mujer okaina. Entonces él [Boa] dijo: Cuñado, ¿usted mambea mi coca?, dice, aquí está mi ambil. Bueno, [dijo *Uaróki*,] voy a tener una charla, así pequeña. Como costumbre de nosotros, nos sentamos para mambear, un rato así debajo de monte. *Uaróki* pues se sentó y el Boa estaba parado. Entonces el abrió la bolsita y cuando [*Uaróki*] estaba haciendo así [vacinando la coca en la boca], Liborio lo golpió en la cabeza. Ahí mismo estaba él revolcando y se ahogó completo, se ahogó de la coca. Y ahí acabó de matar, ahí lo dejó. No más siguió, no cortó con hacha, sólo le dió con palo. Lo ahogó con coca.

Bueno, ahí lo dejó él, se fue pues. Entonces el hermano, el *Kuiru* [*Nóinuigído*], estaba en la maloca, en la casa pues. No vinieron. *Kuiru* de día estaba tostando coca y el dijo pues: ¿Por qué no vino mi hermano? Será que está ventiendo en un hueco de armadillo, por eso atardeció. Y en eso llegó la mujer con el hijito pequeño. ¿Y mi hermano?, dijo. Su hermano, dijo, yo estuve sacando yuca y entonces el fue a sacar un palo para armar maloquita, y cortó y ahí quedó silencio. Entonces yo vine a avisar a usted para que va a mirar. Pero cómo así [dijo *Kuiru*], ¿que horas? Por ahí a las ocho. Pero, ¿lejos se fué? No, ahí cerca de la chagra. Pero como así, dijo.

Pues él [*Kuiru*] piló la coca ligerito y cernió un poquito. Bueno, eche casabito en canasto, a la mujer de él, y ¡vamos! Cogió lámpara de ese que se dice por aquí, de ese que tiene tubo grande y bajaron, bajaron y entraron y salieron y se fueron, gritando, de repente él venía por ahí de noche. Gritando, se fue el *Kuiru*. Y nada se escuchaba en la chagra, en la maloca en donde que estaba haciendo, maloquita, le gritaba "uuuuju". Y llegaron allá, grite *Kuiru* pa' acá y pa' allá, grite. Nada. Se escuchaba como venía gente por camino y al monte. Y nada. Y grite. Nada. El se iba así por camino y llegaba así cerca del monte, pues grite. Tal vez se fue, no está. Y el está, va a llegar sólo. Y regresaron ya. Otra vez con la mujer para la casa. Llegó él, cogió ambil, sal y mezcló y ya estaba haciendo coca y mirando puerta de maloca. Mirando.

Nada. En eso vino lluvia y trueno y relámpagos. Nada. Entonces así estaba esperando, esperando, hasta las dos de la mañana. Nada. Pero ¿qué pasó? Y él no fue hacer cacería, él fue a hacer maloquita [decía *Kuiru*]. Así amanecieron. Al otro día ya recogieron todos los hijos de él, los que están ahora. Todos mujeres se fueron, ya a buscar al lado de atrás, debajo del monte, por ahí. Pero la mujer escuchó cortar un palo cerquita, dijo, allá se escuchó, dice. Se fueron, se fueron. Este mujer de Calixto. Ella se fue y ahí estaba, ahí está el hombre. Y así se fue pa' arriba. En la boca coca está sin mojar, lleno lleno. Miraron, no había ni una herida, nada. Acá había una herida como chuzado con un cuchillo, en la frente otro. Eso no más. Y al tocar aquí eso hinchado. Pero no quebrado la cabeza. Ahí estaba el hombre. Vinieron y en la casa los muchachos llevaron hamaca, y en esas le amarraron un palo. Bueno, ahí ya el Sr. *Kuiru* ya se fue, como decir pues. Entonces ya lo traían el muerto. Entonces el *Kuiru*, el mayor, se quedó ya sólo. Ya mandó la lancha, de aquí nos fuimos, de aquí, de arriba, de todo vinieron ellos a ver. Entonces llegamos toda la gente, lleno la maloca, como baile. Y él [*Kuiru*] medio pues preguntando, tiene que avisar quién mato mi hermano, de dónde vino ese tipo, vino matar mi hermano. Si usted sabe, me tiene que avisar. Y nada, pues.

APENDICE 20: HISTORIA DE LOS GUERRILLEROS INDIGENAS POR NORBERTO FAREKATDE

Historia leída por Norberto Farekatd^e, corregidor indígena de La chorrera, durante el Primer Encuentro de Líderes y Autoridades Indígenas del Predio Putumayo (La chorrera, agosto 25/91):

"Con el propósito de asesinar capataces blancos y promover sus venganzas, comandantes guerrilleros indígenas como los caciques *Yoeífi*, *Makuéreño*, *íberokí* comandaban las cuadrillas de los indígenas sublevados. Esta sublevación no tuvo gran acogida ni mayor consenso de parte de los caciques de Centro Chorrera. Entonces decidieron tomar como estrategia en asaltar los diferentes campamentos de almacenamiento de caucho, reclutando indígenas, matando a los capataces blancos y armándose con sus mismas armas arrebatadas de los capataces con el propósito de llegar al mayor centro de almacenamiento que era La Chorrera. El recorrido comenzó por el territorio de la tribu okaina, por los sitios de almacenamiento de caucho del Sur, Oriente, hasta llegar al río Menajé. Aquí el capataz mandó flagelar el hijo de un cacique y le ordenó bañarse en el río. El muchacho indígena al poco rato murió. Este hecho disgustó al cacique y a su gente quien se unió con los sublevados llegando así a matar al capataz y armarse con una munición y pólvora y escopeta. La escopeta fisto de fabricación peruana. Los guerrilleros indígenas, como sus propios compañeros los denominaban, continuaron su ruta hacia la toma de La Chorrera para matar al capataz mayor. En La Chorrera los capataces y administradores ya sabían la noticia de la sublevación indígena y tomaron la precaución de montar guardias y garitas en sitios estratégicos de los principales caminos. La sublevación indígena al darse cuenta de esto prosiguió otra ruta distinta hacia el sitio llamado Occidente. Aquí se encontraban en un baile tradicional en donde los guerrilleros entraron y bailaron con sus armamentos en cinto. La ruta continuó hasta Atenas, uno de los centros de almacenamiento de mayor cantidad de caucho que extraían de los ríos Cahuinarí y el Arroz. Además en aquel sitio se encontraban gran cantidad de armamento y munición. Allí comandaba el capataz de apellido Morando que cayó prisionero y asesinado por los guerrilleros indígenas. En Atenas los guerrilleros indígenas se equiparon con armamentos y municiones, construyeron trincheras de los mismos cauchos, excavaron unos huecos de doble salida. La noticia de la sublevación indígena llega hasta Iquitos donde la situación se pone muy preocupante a la compañía cauchera. El gobierno peruano alista la tropa peruana. Es trasladada en una lancha llamada Aguila hasta el lugar

Occidente, de allí hasta Atenas. El campamento de Atenas era una gran casa de dos pisos, hecha de chonta, de bareque, y hoja de puy. En aquel lugar se desarrolló un enfrentamiento entre tropas peruanas y los indígenas sublevados. El campamento fue rodeado por las tropas peruanas, el enfrentamiento duró varios días hasta que las municiones de los indígenas sublevados se agotaron. Entonces un soldado peruano fabrica una antorcha y la lanza en el techo de la casa y las llamas consumió a los indígenas mezclado con el caucho, sus mismas trincheras sirvió de tumba."

APENDICE 21: HISTORIA DE LAS DOS CHARAPAS QUE ENTRARON EN LA MALOCA DE BOCANA DE RAIZIYE **Por Hipólito Candre**

Abuelo de los Atama vivía en la bocana de Raiziye, tenía una maloca grande; ya el estaba haciendo baile pues, como dictando todo, ya tenía todo... maní... todo. Entonces, mañana el estaba cantando, brindando tomar todos, la gente venía de acá, de arriba. Entonces ya cuando fue amaneciendo, ahí de bocana de Raiziye, ya antes de llegar la gente, salieron dos charapas a tomar caguana, como gente, pero tenía todo eso cascos... no es como gente, pero cantando. Entonces él estaba despierto ahí en cocal mirando al puerto, y las mujeres se fueron bañar. Y al lado de ellos, ahí no más donde estaban bañándose la totuga salió... dos. Cantando. El canto de ese tortuga pues dice [cantando]:

*Yumí, yumí
yumí, yumí
apá rubena yumí*

Entonces el otro tortuga

*Gií, gií
gií, gií
apá rubena yumí
jine yumí*

Entonces dice el dueño: ve, ahí viene gente a tomar cahuana, hay que recibirlos. Vinieron con totumas, mujeres detras de otras, brindaron. No, no recibió, sino llegó, voltió así dando vueltas dentro de la maloca, se metió en medio de manguaré y cogió el mazo y tocó, y se fué el otro, se metió y tocó, y se fue al río. 'Ve, entonces eso no es gente, y cómo eso, y por qué eso está así'. Entonces la gente que se asustaron, quedaron mirando... se fué la tortuga. Y entonces el viejo dijo: por qué salió así en este baile. Y había los brujos, como dicen, le dijeron: porque usted hizo baile de ellos sin permiso de ellos, usted no conoce a ellos, no llamó a ellos, ni preguntó. Pues ellos vinieron a ver si había un dibujo al pilar de la maloca. Entonces ellos vino, como se dice, a mostrar el cuerpo para dibujar así charapita en cada pilar. Dijo el brujo. Entonces ya, antes de llegar la gente, mandó a hacer pintura y dibujar ahí la charapa en todos los pilares. Pintura negra, así como charapa, bonito. Eso sucedió ahí en boca de Raiziye. Eso, lo de *nuigáro*, estoy contando.

APENDICE 22: LUGARES MITOLOGICOS DE LA SERRANIA *ADOFIKI* (RIO IGARAPARANA)

LUGARES DE JITOMA (EL SOL):

<i>Jitóma iayinoi</i>	Los dos (huérfanos) del sol: <i>Uátoma</i> y <i>Kéchatoma</i> (el tuerto).
<i>Jitóma iayinoi eikuri</i>	Huellas de los dos del sol, en la quebrada Etoye.
<i>Jitóma iayinoi nóirají</i>	Piscina de los dos del sol, en la quebrada Etoye que viene de la cordillera.
<i>Jitóma juaí</i>	Manguaré del sol, cerca de la piscina del sol en la quebrada Etoye.
<i>Jóoda raiadu</i>	Escarbadero de <i>Jóoda</i> . Lugar donde los dos huérfanos del sol escarbaron a <i>Jooda</i> (un sapo) creyendo que era la mamá.
<i>Joodáfo</i>	Hueco de <i>Jóoda</i> . Hueco por donde <i>Jooda</i> (el sapo) se metió cuando los huérfanos del sol lo persiguieron.

OTROS LUGARES MITOLOGICOS DE LA CORDILLERA

<i>Fñoriyáno gagibiri</i>	Campo de entrenamiento para pasar por dentro de una flauta.
<i>Fñoriyáno nuiyo fayena</i>	Campo de entrenamiento para matar la boa del lago <i>Yadikorai</i> .
<i>Barifo</i>	Hueco de los sapos.

APENDICE 23: DOS ORACIONES EN UITOTO

1. Lago Grande, Dagoberto Dutcha, Oración para arrancar el bejuco desde la copa, agosto 5/91 (en dialecto *minika*)

imani ikoi mona bitikue

rio-cabecera-de allá-vengo = vengo desde la cabecera del río.

2. Cordillera, Medardo Candre, oración cuando se va a cacería a territorio de los antiguos con el fin de presentarse a los dueños del lugar y propiciar la cacería, septiembre 29/91, (en dialecto *búe*):

<i>Uzu, kue makajai biya</i>	Abuelo, he venido a pasear
<i>benomo biki komekido</i>	por estos lugares con este corazón
<i>be kue yeraki</i>	aquí está mi ambil
<i>be kue jibie</i>	aquí está mi coca
<i>uai raitio</i>	esté con bien
<i>o guiga aya</i>	las sobras de tu alimento
<i>guizai bitikue</i>	vine a comer
<i>nanoide nekazi</i>	el umarí de los antiguos (la danta)
<i>kaia bitikue</i>	vine a probar
<i>nanoide oobedo</i>	el umarí negro de los antiguos (el
<i>cerrillo)</i>	
<i>kaia bitikue</i>	vine a probar

El dueño de ese lugar responde aceptando:

<i>jaaidiomoí eroi ite za</i>	Mire a ver
<i>nigakio iti omoí</i>	cúantas va a encontrar

APENDICE 24: ALGUNAS COSTUMBRES DE LOS AIMENI POR PLACIDO FIRORATOFE

El mambeo

"Las mujeres de parte nuestra tienen prohibido mambear, pero si pueden lamer ambil. La fuerza del hombre está en la coca y la de la mujer en el maní, los frutales, el ají."

Cuando un jóven va a comenzar a mambear debe hacer una dieta especial. No puede comer carne de ningún animal que muerda (como danta, puerco, algunos peces como piraña y otros) durante un mes. El día que recibe la coca por primera vez el padre le sopla la coca y le hace varias advertencias al muchacho. Le dice "no va a ser perezoso, no va a ser rabioso, no va a hacer mal a las personas". Desde la tarde se sienta al muchacho en el mambeadero, luego a las cuatro de la mañana se lleva al río a bañar y a trabajar. Si él no cumple la dieta "se le forma una bola en el estómago" y eso daña a él. La coca no es juego, se mambea con un propósito.

"La fuerza que la coca da al hombre le sirve para trabajar, ver por la familia, usándola bien; pero también para hacer mal. Es muy importante la forma en que comience a ser mambeador, debe estar bien orientado. Hay gente que la usa para hacer mal a otras personas. Por eso yo [Plácido Fariratofe] no peleo con mi mujer porque la fuerza que la coca me ha dado puede hacer mucho daño a ella. Yo tengo 51 años y usted me ve... jóven. Si viera a mi hermano menor, parece más viejo, siendo menor, porque él no ha usado bien esto".

El matrimonio

"Antiguamente cuando una paraja iba a unirse se reunía al hombre y la mujer durante los cinco días de la menstruación de ella. Se sentaban a trabajar. En la madrugada se hacían bañar en el río. El hombre iba a trabajar al monte, sin dormir ni comer y la mujer a la chagra. Dos personas los cuidaban para mirar que

estuvieran haciendo como era. En la noche de nuevo a trabajar. Esto por los cinco días y si ellos eran capaces de hacer esto ya podían unirse".

APENDICE 25: CULTURA MATERIAL

1. Corona de plumas, El jardín del más allá, Aquiles Gómez (indígena bora)

La corona se elabora con las plumas de guacamayo rojo (*Ara chloroptera*, *ibaa* en bora), guacamayo azul (*Ara ararauna*, foto 82), y varias especies de loros.

De los guacamayos se utilizan las plumas de las alas y de la cola. Se utiliza un individuo por corona. La carne se consume. De los loros se utilizan las plumas de la cola por su coloración y porque son de ápices redondeados. Se éstos de utilizan entre dos y tres individuos por corona.

También se utilizan las plumas rojas de la cola del tucán (*Ramphastus tucanus*), las blancas del gavilán (*Leucopternis albicollis*) y las plumas del pecho de la garza blanca (*Egretta* sp) porque son pequeñas.

Las plumas se insertan en una base tejida con fibras de guarumo y se aseguran con fibras de cumare.

2. Canastos, Lago grande, Dagoberto Dutcha

Los uitotos elaboran con bejucos varios tipos de canastos, que se diferencian por el tipo de tejido. Estos son (en dialecto *miníka*):

Jebógai Canasto de diámetro de ojo grande (foto 83). Es uno de los más rápidos de fabricar. Para éste se utiliza el bejuco morrocoi (*ñanifeo*) que es plano.

Kanímagi Canasto de muchos huecos, tejido más cerrado que el anterior.

Ibígai Canasto de huecos pequeños, tejido cerrado (foto 84).

Metígai Canasto de tejido muy cerrado.

Ñenígai Canasto de armadillo, con base en espiral (foto 85).

3. Santa Julia, nombres de bejucos utilizados para hacer canastos (se trajeron muestras), en idioma bora (Lucio Macedo y Santiago Meiguako):

yíchipa

áariko

míijiye bejuco laurel, aplanado, especial para cinta de tejer

iivóji bejuco morrocoi (*ñanifeo*, en uitoto)

píijikamu bejuco uña de gato, especial para borde de cernidor

Otros elementos de cultura material:

- Cernidores para harina de yuca brava elaborados con guarumo y bacaba (Lucio Macedo, fotos 87-88).

- Mascaras para baile bora de chontaduro, elaboradas y grabadas en balso, decoradas con pintura natural (Lucio Macedo, foto 89).

- Totumos usados para ofrecer caldo de yuca dulce o cahuana durante la realización de un baile. La superficie externa se graba y decora con un dibujo en espiral, propio de los bora (foto 90).

4. Providencia Viejo, colorantes para teñir la fibra de chambira (cumare), en lengua bora (Rosa Meiguako):

kúbie Colorante negro. Arbusto de unos 6 mts. de altura. Los cogollos se machacan y se cocinan con la chambira, y luego se entierra en el barro durante un día.

kóroba Colorante rojo. Platanillo de unos 3 mts. de altura. Da las flores en ramillete desde la base. Las flores son de color rosado, el fruto biche de color rojo anaranjado, y ya maduro de color púrpura oscuro. El interior del fruto se machaca y se cocina con la chambira, la cual queda de color púrpura profundo.

guisador Colorante amarillo. Tubérculo parecido al jengibre.

5. Sector La Chorrera y cabildos vecinos. Se elaboran canastos pequeños con fibra de cumare (*Astrocaryum chambira*) no tejidos tradicionalmente por los indígenas del río Igaraparaná, pero actualmente muy comercializados como artesanías (foto 90).

APENDICE 26: RECUENTO HISTORICO DEL CORREGIMIENTO DEL ENCANTO 1835 - 1985

Recopilación realizada por el Cabo Primero Alvaro William Henao Ortiz, de la Policía Nacional.

1835 Comerciantes de Pasto, Cauca y Tolima viajan por el Amazonas y Putumayo, negociando con la cáscara de la Quina y 10 años después con la goma del caucho.

1874 La compañía Elias Reyes & Hermanos inician el comercio con 4 vapores por el río Putumayo.

1897 El gobierno Brasileiro concede exclusividad para navegar a vapor al peruano Julio Benavides.

La firma Julio Cesar Arana & Hnos. de Iquitos amplían la explotación cauchera al norte del Putumayo, relacionándose con los caucheros Colombianos.

1899 Brasil concede la exclusividad de navegación a vapor por el Putumayo al Colombiano Manuel María Vélez.

1901 El 11 de febrero la guarnición militar de Tarapacá cierra la navegación a Colombia.

En julio, la casa Arana se apodera de las caucherías de Jesús Cabrera en Nueva Granada; más tarde las de Hipólito Pérez en Argelia y las de Gregorio Calderón en el Encanto.

1904 El explorador Francés Eugene Robuchón contratado por la casa Arana recorre la región en viaje de estudios. Poco después será el primero en denunciar los crímenes de los Arana, por lo cual es asesinado.

1905 El padre Jacinto María de Quito efectuó una correría apostólica al río Cará-paraná en compañía del padre Santiago de Túquerres y aprovechando la expedición del general Pablo Monroy quien con 27 soldados se dirige a guarnecer el puesto de Buenos Aires. El 2 de octubre remontan el Cará-Paraná y en noviembre siguen por tierra a la Chorrera y al Caquetá. 50 años después se funda la estación misional de San Rafael del Cará-paraná.

- 1906 Se ordena el retiro del contingente de Buenos Aires. En éste año la casa Arana extrajo de ésta región más de 200 toneladas de caucho con el trabajo de 6590 indígenas.
- 1908 El 18 de agosto Thomas Whiffen, explorador inglés, inicia por el Cará-paraná la búsqueda del Francés Robuchón.
- 1913 En junio llegan al Encanto los padres Franciscanos Alberto Gridilla (Peruano) y León Sambrock (Irlandés), procedentes de la Chorrera, donde se encuentra el grupo de misioneros enviados por la Santa sede para atender a los indígenas y tratar de controlar los abusos de la casa Arana, permanecen hasta octubre.

En el Encanto se encontraban las oficinas centrales de la casa Arana del Cará-paraná (hoy en día San José), bajo la gerencia de Miguel Loayza. En éste tiempo se levantaban las torres del telégrafo inalámbrico.

- 1914 En enero, de regreso a Iquitos, el padre Gridilla visita nuevamente al Encanto. Poco después llegan los padres Franciscanos y se instalan en San Antonio, anterior sede del cauchero Gregorio Calderón.
- 1918 El 3 de mayo el padre Gaspar del Pinell y el doctor Tomás Márquez, visitador fiscal en su viaje de tanteo de la apertura del Putumayo para Colombia, visitan a los padres Franciscanos Irlandeses Cipriane Byrne, Sebastián Fitzpatrick y Fray Edwin O'Donnell, quienes les informan sobre los 2300 indígenas que habitan en los campamentos caucheros de El Encanto, San Antonio, Esmeraldas, Argelia (Pisaguas y Sebuas), Yabuyanós, Florida, Nonuyas, la Sombra, Frayes y Esperanza.

El 19 de agosto en su viaje de regreso las autoridades peruanas del Encanto les impiden el paso y han de regresar a Manaos. En octubre los misioneros Franciscanos regresan a Iquitos.

- 1828 La casa Arana no permite al Subinspector nacional Luis Antonio Rivas censar la población.
- 1930 El 26 de mayo visita el Encanto el padre Fray Bartolomé de Igualada, a su paso con la expedición del Coronel Luis Acevedo para recibir Leticia y el Trapecio Amazónico.

Continúa de gerente Miguel S. Loayza, pero las explotaciones caucheras ya se encontraban abandonadas.

- 1931 El 13 de enero visita el Encanto el padre Bartolomé de regreso a Sibundoy.
- 1932 En el Encanto se encontraba una guarnición militar de 17 soldados, con cuartel, casa de marinería y más de 13 has de desmonte.
- 1933 El 22 de enero en pleno conflicto con el Perú tiene lugar el llamado "combate de las bocas del Cará-paraná", en el que estando de cacería en la banda Peruana los soldados de aquel retén, Cándido Leguizamo resulta herido y Octavio Rodríguez muerto. En memoria del primero, Caucajá cambia de nombre por el de Puerto Leguizamo.

El 20 de abril la embarcación brasilera Ermita con refuerzos Colombianos para el puesto militar de Calderón es atacada por la aviación peruana, causando 2 muertos y 5 heridos.

- 1953 En enero Monseñor Marceliano Canyes, nuevo prefecto apostólico para Leticia llega al Encanto por la trocha de la Chorrera.
- 1955 El 29 de agosto se crea la Estación misional del Cará-paraná. En el mes de septiembre llega el padre Javier de Barcelona, para realizar la fundación elige el lugar a orillas del Cará-paraná, junto a la casa de Benedicto Ortiz, a unos 10 km del río Putumayo.

- 1956 El 11 de enero el Padre Javier administra el primer bautizo.

El 6 de junio Monseñor Canyes efectúa la primera visita pastoral. En su embarcación llegan las dos primeras casas prefabricadas en aluminio, aún hoy en servicio.

- 1957 El 24 de octubre el padre Javier de Barcelona bendice la capilla del centro misional.

En diciembre bendice la capilla construída en la vereda de San José (antiguo Encanto).

1958 El 21 de junio arriba monseñor Canyes acompañando a la primera comunidad de misioneras de la Madre Laura, hermana Domus Aurea y Hna Reynelda de la Cruz para atender el internado de San Rafael.

1959 El plantel del Internado de San Rafael lo componen 20 niños y 18 niñas.

Hay escuelas atendidas por personal de la policía en el Encanto y Puerto Alegría.

1960 En noviembre se concluye el ramal de 10 km que comunica con la trocha a la Chorrera a la altura del km 73.

1963 El 15 de octubre se inaugura el puente de madera de 175 ms junto al internado de San Rafael.

1965 En junio arriba el vapor ciudad de neiva con gran cantidad de materiales de construcción.

Se termina la trocha de 10 km que une a San Rafael y el Encanto.

1969 En octubre es reemplazado el padre Javier de Barcelona luego de regentar el internado por espacio de 16 años, por el sacerdote español Miguel S. Junyent Rafart.

1973 El padre Miguel alcanza a matricular 149 alumnos en su esfuerzo por ampliar el internado y en su deseo de fomentar el desarrollo ganadero entre los indígenas abre una finca, que hoy cuenta con 250 has de potrero y mas de 200 reses.

En enero se instala en San José el antropólogo Horacio Calle con su mujer, permanecen hasta mediados de 1975, cuando la comunidad desengañada los explulsa.

1975 El 7 de junio se inauguran las segundas olimpiadas indígenas del Amazonas.

1979 El 3 de febrero la Estación misional se erige en parroquia.

El 10 de julio se da comienzo a los festejos conmemorativos de las bodas de plata. Se inaugura el nuevo templo parroquial y se descubre una placa en memoria de su fundador: el Padre Javier. Se da inicio a las terceras olimpiadas indígenas del Amazonas con gran resonancia en

prensa, radio y T.V.

1980 El censo poblacional arroja 1475 habitantes.

La expansión del narcotráfico atrae corrientes inmigratorias.

1982 El 22 de diciembre se instala en la guarnición militar del Encanto un contingente de Ingenieros militares.

1983 El 10 de junio muere en la enfermería el Corregidor Rodrigo Yaci, uno de los primeros alumnos salidos del internado.

Del 4 al 11 de Junio tiene lugar el primer cursillo de aspirantes a catequistas de la región.

1985 El 28 de febrero se inaugura oficialmente la pista de 600 ms con el aterrizaje de una avioneta Pilatus de Satena, habiéndola estrenado un bimotor DC-6 en supuesta emergencia.

En marzo el internado inicia el nuevo curso escolar con 396 alumnos.

En abril aparecen en distintos lugares de la región focos de guerrilleros de las FARC.

APENDICE 27: RELATO DE LUCAS AGGA SOBRE LA HISTORIA DE SU FAMILIA

Departamento del Amazonas, corregimiento El Encanto vereda San Rafael, Río Caraparaná, 23 de agosto de 1991. Lucas Agga, clan *éereiaí*, que significa gente de oso hormiguero, *ereño* (*Myrmecophaga tridactyla*), a la cual pertenecen las familias Agga, Magallanes y Gaike de San Rafael.

"Los abuelos más antiguos se llamaban *Jobegíeereiaí* (que es un nombre genérico), ellos vivían 6 kms abajo de la Chorrera hacia Menajé, detrás de la pista del aeropuerto, esta comunidad era la que se llamaba Primera India. El primer Cacique de allí fué un hijo de él que se llamó *Jobegí* [en *búe*].

Un hijo de *Jobegí* se llamó *Kaziyatoí*, él fué segundo Cacique y el ya fundó la Segunda India, más hacia el centro en dirección a El Encanto.

La mujer de él era de la tribu *jidoruéni*, el nombre no recuerdo [mujer de *Kaziyatoí*]. Allí en la Segunda India mi abuelo ya era hombre, *Kaziyatoí* era el tatarabuelo, cuentan así no más.

Vivía ya el papá de mi papá [el abuelo], se llamaba *Kunuiramena*, en la Segunda India nació él. El no fué cacique, él fué hijo de cacique pero no fué nombrado, fué un representante de la tribu.

Ahí pues mi abuelo ya vivía, la mujer se llamaba *Masakakudi* [la mujer de *Kunuiramena*], ella era de tribu de maní. Trabajaban mucho, mi abuelo vivía con ella. Ya ellos se enteraron que va a ver el conflicto, ellos lo saben por medio de su estudio, ellos tienen un ambil que hacen para saber el bien y el mal, es como ... al lambar ambil entonces ellos ya duermen, lo hacen dormir, pero a ellos lo hacen ver ilusiones, hablan, uno cree que habla pero están viendo, como en el diluvio ellos sabían, en el mismo tiempo ellos sabían que el diluvio iba a llegar y la gente no creía, pero eso ellos lo nombran en nuestro dialecto y ahora que la gente no sabe el dialecto se nos está olvidando, ya nosotros no sabemos muchas palabras.

Así ellos sabían que iba a llegar el conflicto, que ya se va a dañar todo lo que es tradición de nosotros, ya sabían ellos que se va a dañar. Allí había tierra especial para los que iban a venir, para eso. Al Putumayo lo llamaban *Fnimani* porque había mucho mosco, *ini* es nombre de mosco; al Caraparaná *Uyokué*, y al Igaraparaná *Kotué*.

Ellos decían que se iba a dañar todo, en el Igará no había mosco, allá era bueno para vivir, no hay enfermedad ni nada y la gente le tenía miedo de venir, porque ellos no saben comer

pescado de baba, sólo pescado menudo, ellos vienen a pescar en tiempo de verano, bien verano vienen a barbasquear y a llevar pescado. Venía mucha gente, tres kilómetros, viene llegando gente y tres kilómetros atrás vienen los demás. Mi papá finado decía que 2 kilómetros venían llegando a la Casa Arana y la gente de India todavía está viniendo cargando caucho, todo el mundo: señoras y niños. Esa gente no se sabe donde fué a parar, entonces el cacique decía que se va acabar la gente cuando llegue el conflicto, que ya no van a vivir bien, todo se va a acabar y se va a cambiar, se van a acabar los caciques y después se van a llevar la gente, gentes que son de otras tribus, o sea va a quedar gente diferente, el que viene de ese grupo, como los Gaike por ejemplo.

Los Gaike no son gente de buen corazón, de buena tradición, todo al contrario, todo están en contra, no se puede hacer ninguna cosa porque ellos lo van a dañar; somos de la misma tribu pero ellos buscan la pelea en tradición, no a mano, sino que ellos trabajan en contra; en cambio, espíritus de nuestros antepasados era el mejor *Nimáirama*. Ellos estudian sólo espíritus de animales como de tigre, entonces uno no puede organizar, ya uno no puede dominar.

Entonces ya ahí vivían todavía, ya mi papá era joven, el ya tenía como 14 años: Ambrosio Aggarofaido; *faído* es un muchilero, arrendajo de ése grande, *agga* es el corazón de uno, hay dos palabras ahí y el nombre se quedó Agga.

El primer blanco que llegó a la Segunda India fué Palacios, administrador peruano, el es que gobernaba allí lo del caucho, antes de él no llegó nadie, era un tipo muy formal, había cepo pero ellos no lo utilizaban. Por obligación de la casa Arana Palacios tenía que organizar así, porque si no había cepo, a él lo castigaban, no maltrataba a la gente.

Hay otras tribus que las maltrataron más duro, a nosotros no hubo de eso, muy trabajadores de nosotros siempre, llegaba casa Arana y nosotros cumplíamos con el kilaje siempre, hasta los niños.

Ambrosio nació en la Segunda India. Eran tres hermanos y una hermana, el era el último de los varones, no recordamos los nombres de ellos.

Ambrosio no alcanzó a trabajar en la época del caucho, el abuelo *Kunuiramena* sí; a mi papá le tocó criarse huérfano, así era en la época del conflicto. Cuando ya se decía que el conflicto va a llegar, entonces el tío de Palacios ya dijo que yo voy a salir, Colombia va a iniciar el conflicto, Colombia quiere matar a ustedes, pero era al contrario, Colombia viene a defender pero ellos para llevar la gente al Perú entonces nos engañaron.

Convencieron, ya ellos se fueron, Palacios se fué adelante, llegó a Sabaloyaco, abrieron una trocha, allá hicieron una maloca, 3 malocas grandes, en esos días ya llegó conflicto, las malocas las mandó hacer *Kaziyatoí*, no hicieron baile, allá mi papá ya era grande; iban a hacer manguaré, tumbaron palo, manguaré ya estaba organizado, ya iban a hacer baile cuando llegó conflicto, entonces iba a nombrar y a cambiar nombre propio de los abuelos, un nombre responsable, un nombre ante el baile y ante el público, la gente sabe, los hace sentar, tomar cahuana de canangucho de color rojo, bien rojo, pero cahuana es.

Entonces ya ellos iban a nombrar cuando llegó conflicto, ellos ya lo dejaron, no alcanzaron a nombrarlo; ya despues se cruzaron para el otro lado al Perú. La lancha *El Aguila* los llevó al Estrecho, atrás del Estrecho había una ciudad grande, como 20 hectáreas, no hay mucho ya.

Bueno, allá vivieron, hicieron una maloca, hubo conflicto y hubo enfermedad, morían muchos y en un mismo hueco enterraban tres, cuatro, cinco, mejor dicho hasta diez. Ya mis abuelos se volaron, se voló mejor dicho de la enfermedad de esa maloca.

Y en medio de una chagra ellos hicieron un rancho, pero todos los poderes de ellos se fueron quedando, se acabaron por andar no más.

Bueno, mi abuelo le dijo a los tres hermanos, bueno ya voy a descansar, ustedes tienen que volver a la India allá es donde tienen que ir, aquí no se puede vivir, yo me muero, yo me quedo por acá. Entonces le dijo a la mujer que le trajera chirimoya, de ese anon que llaman ustedes, la mujer le trajo, lo partió, le dió de comer y se acostó en el chinchorro, cuando el acabó, se descansó.

Despues vivía la mujer todavía, aguantó hasta cierta parte hasta que se mermó también, por aquí sería, se descansó la mamá y ellos siguieron. Ellos eran tres hermanos: uno ya joven de 18 años, otro de 15 y mi papá más joven.

Los abuelos murieron en el Estrecho, también cacique de nosotros *Kaziyatoí*, el hijo de el se fué para el Perú, murió hace como dos años, ya no hablaba como nosotros, hablaba otra lengua [cómo se llama?], bueno, ya se cambiaron todo.

Ellos ya cruzaron, vinieron para acá por orilla del Putumayo con su panerito, tenían escopeta de fisto, con eso ellos se volaron, se cruzaron de noche porque como era época del conflicto tenían que cruzar de noche, como a las seis y media hicieron balsa, ahí pusieron las cosas y cruzaron, arriba del Estrecho para llegar a Sabaloyaco.

En éste lado, Colombia otra vez, quedaron ahí, por ahí durmieron, mataron un paujil, cocinaron, cargaron con la olla y eche para acá, vinieron ya cruzando en dirección de India otra

vez, venían y por ahí diez de la mañana ya vieron otro rastro que vino gente para la Chorrera, ya había mucha gente que estaba viniendo para Chorrera; ya era despues del conflicto pero ellos todavía tenían miedo, como castigaban y ellos vieron, hasta que vinieron y ellos vieron que había otra gente que estaba viniendo, por aquí se fueron, entonces uno de ellos dijo: vamos por acá, vinieron y a los tres días encontraron mucho rastro, más ancho ya el camino y cruzaron para la India ya.

En la India duraron un día, ahí comieron palma de chontaduro que había de la Segunda India, estuvieron como tres días comiendo cogollos y de ahí sí se fueron para la Chorrera. Llegaron y no había nada, no hay yuca, no hay nada, todo muy triste, ellos pensaron muchas cosas. Salieron de ahí como al medio día (ése es el triste destino contaba mi papá) y como ellos eran pequeños y él era el más pequeño, el otro el mayor se descansó, el mediano... cómo llama?... él lo cargó y lo cubrió con casa de arriera, apenas lo cubrió con ...?. Ahí sí era la mayor desgracia para esos dos, no tenían a nadie que los guiara.

Bueno, entonces ellos ahí estaban, ya hicieron chagra, hicieron casa grande en la orilla de la quebrada Jitíe, en India, viven en la orilla de esa quebrada donde hay sábalo, sábalo mediano, no de ese grande que hay por acá, ahí vivían y vinieron dos jóvenes también volados de por allá, de tribu *nokido* (otra tribu que vivían ahí mismo en India) que iban para Chorrera. De ellos uno tenía mujer y el otro no tenía, ahí estuvieron ellos, se enamoró esa mujer del hermano de mi papá, ya no quería ir con el marido propio, sino que quería vivir con mi tío y a última hora se quedó; se fueron los otros señores y ella hizo que se fué pero no se fué, estuvo un día por ahí en el monte atisbando a mi tío.

Un día por la mañana ellos estaban comiendo, ella se entró de un momento a otro a la casa de ellos y entró bien, comieron y a última hora cogió pilón de coca y le golpió en la cabeza cuando estaba comiendo, le pegó a mi tío y ahí quedó, mi papá era pequeño, no tan pequeño, el quería matar pero no le alcanzó el valor, se asustó porque el estaba ya solo, cerró las manos y se fué, quedó sólo, dejó la mujer y se fué a Chorrera.

Mi papá vive sólo, triste, ya él había sembrado tabaco, coca, yuca, mejor dicho de todo; como ellos ya tenían o sea en el sur ya vivía este Atama, este es el hijo el que vive por acá.

Un día el viejo Atama vino, la mujer se fué para la chagra, el viejo llegó hasta acá haciendo cacería y un día el alcanzó a ver un perico, el perico estaba arriba en un palo alto, entonces el estaba cortando ese palo y mi papá escuchó esos golpes del viejo Atama; entonces el viejo (mi papá) dijo: quien será que está por ahí haciendo ruido?, vamos a ver el otro compañero.

Entonces el viejo llegó a ver y miró que el viejo estaba cortando solo, entonces habló con el y se puso a llorar a él, que habían matado al hermano y que estaba solo, entonces ya vinieron hasta la casa y le dijo mi papá: entonces yo me voy con ustedes, qué me quedo haciendo aquí, se fué y venía de vez en cuando a buscar comida, yuca, así.

Allá se crió mi papá al lado de Atama, mi papá viviera así como Rafael Atama, ellos son del mismo tiempo. Entonces estaba ahí, vivía y tiempo sucedió que mi papá consiguió mujer, el ya había conseguido mujer allá. También sucedió que un día iban los Gaike para Chorrera (éstos Gaike de acá) y ellos dijeron: qué es lo que usted está haciendo por aquí sólo, camine nos vamos y así convenció, ése día vino con mi mamá, ya vinieron para acá, vivieron aquí arriba, ahí llegaron y al tiempo la mujer (o sea mi mamá) se fué con un nieto de Gaike, mi papá se quedó sólo ahí, a mí me llevaron pequeñito, de brazos pues, estuvimos acá abajo en Santa Marta, en lo que se llama Buri-buri abajo de Sabaloyaco, allá había un señor del tiempo del conflicto que se llamaba Aquileo Tovar y él tenía una finquita, el trabajaba y nosotros vivíamos ahí. Después nos fuimos para abajo de Leguizamo con Aquileo, allá vivimos un tiempo y de allá bajamos otra vez a Puerto Tolosa. Ahí se formó vereda de indígenas otra vez, ahí hubo baile, cada semana hacían baile, había *nonúiaí*, *buináizaí*, *jífikuení*, *gidone*, *rochégaro*, todo eso. Vivía *bofaizaí* de Chorrera, de esos que viven ahora de a poquitos, otros ya se murieron.

En ese tiempo trabajaba ya Alberto Magallanes, el hermano trabajaba en la compañía Navenal y el dijo qué es lo que usted está haciendo, yo le dije por aquí nosotros hacemos baile bien, pero el dijo nos vamos, ustedes se fueron del Encanto, así es que vinimos otra vez, bajamos en el buque *Ciudad de Neiva*; llegamos otra vez aquí, eso donde vive Gregorio ese puerto se llama Puerto Agrio, ahí quedamos ya, había en ese puerto muchas canoas, pero si habían, ahí llegamos y mi papá estaba ahí y mi mamá me dijo: ahí está su papá, él es su papá, hay que saludarlo, saludelo hay que ir a conversar con él, hay que ir a visitar, no va a decir que no le presenté a su papá, yo no soy como otras mujeres que le niegan el papá.

Entonces yo fui a hablar con él y me atendió, me saludó. Mi madrastra (que era la mamá de mi hermana) ella me dijo: ya que vino usted, usted tiene que estar bien, yo vivo con su papá (me dijo Irene). Bueno, yo vi que mi madrastra era buena, ya cuando quería yo iba donde mi papá, no iba a aguantar hambre ni nada.

Mi papá ya después se cambió, ya vino aquí, ya habían problemas, cuando nosotros llegamos el cacique era Marceliano Gaike, ya después lo cambiaron por Jorge Pardo de la misma tribu

de nosotros, el hijo vive ahora abajo de la bocana (Heriberto Pardo).

Después volvió a entrar Marceliano Gaike de cacique, después el ya se salió porque era muy viejo, entró el hijo, este... Gregorio, de ahí ya viene cambiando, después de él se cambió por Faustino Carvajal, después entró Rafael Pérez, después Pedro Ortiz, luego Bernardino Gómez (*faiyajení*, el vive en Jiri-jiri, en el Caquetá), luego seguí yo (Lucas Agga), después de mi persona siguió Nuncio Pérez, luego Cayetano Sánchez, un paisano con apellido robado, el es *naimení*, el vive más abajo; luego siguió Nuncio y cuando estaba él fué que vino la organización de los cabildos.

Primero cuando yo llegué ya tenía once años, la primer maloca que hubo fué de Manuel Gómez, maloca grande que hubo en el actual cementerio, tribu faillajene, esa maloca se acabó después de tres bailes.

Siguiendo para arriba había una casa grande, alta, que era de Marceliano, allá hacían muchos bailes, cada 15 días, esa casa con el tiempo se acabó también, se mermó él, el hacía mal con los demás, entonces la gente se retiró, no le ayudó más. Después armó una maloquita pequeña, una casita.

De ahí, más allá de donde ellos había otra maloca que era de *Jorera Buinaima*, ese era abuelo de mi señora Francisca, el tenía buena maloca, hacía baile, mi papá trabajaba con ese señor, tenía un buen manguaré.

De ahí hubo más allá una maloca de Julián Linares que hizo dos veces baile, Julián, hijo de don Pablo Linares y papá de Fabio el profesor.

Más allá había la de los Romero, Alfonso Romero (*ziuení*) hizo como tres bailes, pero no hubo capacitación, habían muchas malocas. Esa maloca se quemó por descuido, un día se fueron para la chagra y los muchachos la quemaron, de ahí se dañó la organización.

Había otra maloca en la loma, ese señor si capacitó mucho, hizo muchos bailes de los buenos, el se llamaba Miguel Sosoche (Nonuya-Murui), propia tribu. Hacía bailes de muchas clases, vivía solo con la señora Josefa (no recuerdo el apellido), no tuvieron hijos, trabajaban mucho, enseñaron mucho y todo el estudio se lo dejaron a Faustino Carvajal (al sobrino), pero el no lo ha enseñado.

Más arriba estaba la maloca de Félix Kuetgajima, hacia el centro, ese señor capacitó mucho, el sí hacía baile de adivinación y de pelota, jugaba equipo de Gaike, de Belisario Hichamón por turnos, ellos trabajaban juntos con el viejo Gaike, estaban bien organizados, cada 15 días bailaban donde uno, a los otros 15 días donde el otro, a los 15 días otra vez allá y así.

De ése señor los hijos están yendo para Chorrera, el hijo tenía nombre Jitoma-aibuki y ahora se dice segundo, él hizo dos bailes y de ahí se fué para Chorrera, tenían buena maloca y ahí se acabó. Ellos eran de la Chorrera y en la época del conflicto se organizaron acá, pero después que pasó todo se devolvieron para la Chorrera, no dejó familia por acá.

Despues en San José habían tres: de Gregorio, *Kaziyamena*, y Belisario; habían 4 malocas, la otra era de los Menitofe-Biguidima, lo que pasa es que ellos son muy dejados, ellos no quieren saber nada de la tradición.

Pero yo digo que uno organizando bien y nosotros vamos a participar en Bogotá, la gente queda envidiosa, no saben pensar, de aquí a un año nosotros vamos a participar en Bogotá y ellos van a decir que están haciendo cosas a beneficio de nosotros y a hablar mal.

De ahí mi papá ya bajó a éste punto, nosotros somos seis hermanos, lo otro ya es historia reciente. Nosotros ya somos grandes y mi papá hizo una conferencia diciéndonos que ya somos jóvenes, ya tienen mujeres, abuelo de nosotros ya tenía organización, claro que yo no miré pero así contaban, yo voy a entregar al mayor de ustedes, porque lo que yo aprendí lo voy a entregar a ustedes, no lo voy a hacer ahorita sino el día que yo descansa. Después que se muere entonces recibe otro y cuando muera otro y así, al hacer una maloca grande no van a estar cambiando hoy uno, mañana otro, no. Sino cuando se muera ahí sí la entrega a otro.

Entonces ya comenzaron y mi papá hizo baile, baile de cacería, que traen tamales, maní, casaramá, nada más de ése baile hizo dos veces.

Hicimos maloca y ya él dijo: éste año vamos a tumbar una chagra grande, dos has, vamos a nombrarel nombre de ustedes de los abuelos para que se de cuenta la gente; hicimos la chagra, al próximo año vamos a hacer baile y vamos a buscar un canangucho de ese bueno, yo no sé adónde, nosotros no sabemos adónde era el monte que lo iba a buscar, porque es Canangucho de ése rojo para hacer cahuana especial para nombrar, que los caciques es que toman.

Bueno el ya comenzó y vivía así como yo vivo y de un momento a otro mi papá se mermó, fué a ayudar a mi hermana, de ahí vino y tuvo una separación del cuerpo; entonces un día mi hermana dijo: hubo un muerto allá en el cementerio, yo estuve enterrando ese y como siempre le gusta a uno tomar aguardiente, el compañero me dijo: vamos a tomar, y tomamos, mi hermano llegó y dijo que mi papá estaba bien malo, entonces el compañero me dijo: vaya a mirar a su papá, que el aguardiente no se acaba, mientras que la vida se acaba; vamos le dije, como el hombre

está malo otro día vamos a tomar y entonces bajamos.

Aquí había una chocita, ahí dejé mis cosas y fui, mi papá estaba para morirse, qué tiene papá (le dije), mi papá está bien malo, ya está para descansar. Lo que yo dije a usted, ya usted sabe, así como usted vive ya usted sabe. Que Lucio le ayude a tostar coca, usted siempre viene y trae cabeza de boruga, ya usted mambeó su parte de coca, lambió ambil y así ustedes tienen que vivir. A Martín yo no digo nada, después que yo no esté yo no sé cómo va a vivir él, porque Martín nunca me da de comer, vive aquí no más a mi lado... pero hay que vivir.

Ya voy a descansar, en esta tierra hay mucha enfermedad, mucha corrupción y antes que yo cometa un error mas bien voy a descansar y así fué, se descansó mi papá.

Después aquí vivíamos y un día aquí nos reunimos nosotros, entonces yo les dije: otro día yo vine y saqué censo de hospital, me fui hasta arriba hasta El Refugio y allá encontré a profesor Fabio Larrarte y le conté; estuvimos hablando con él. Su papá ya no vive? (me preguntó) yo le respondí que no. Pero porque ustedes no siguen la organización que él tenía; en ese tiempo el estaba de profesor aquí en San Rafael y venía a los bailes, traía a los alumnos.

Entonces el me orientó y me hizo animar: haga una organización, ustedes son seis hermanos, qué más quiere cómo su papá era solo, de ahí vienen los hijos suyos y le ayudan y así se van animando las otras personas de la vereda.

Entonces yo vine para acá, reuní a la gente aquí y les dije: vamos a hacer una cosa, nuestro papá vivía bien, tenía su maloca, hacía sus bailes, nosotros porqué nos vamos a dejar vencer, si tenemos los hijos, los hijos son grandes, tenemos que enseñarles lo que era costumbre de nuestro papá, de nuestros abuelos, así como ellos trabajaban. Claro dijeron, hay que hacer, hay que hablar entre nosotros mismos, vamos a hacer una cosa, el que va a tener organización es uno solo, porque si van a mandar todos nunca no vamos a hacer, uno solo va a estar a la cabeza, los otros vamos a ser colaboradores.

En eso yo supe que Fabio Larrarte está viniendo, como el ganó en Amazonas, entonces yo dije: voy a hablar con él que está muy interesado, cuando él llegó a San Rafael el hizo un discurso ahí, yo no estuve, pero cuando yo ya vine el ya había bajado. La gente no puso interés en lo que él dijo, yo fui a buscarlo abajo y le dije: sobre punto de organización yo vengo a hablar con usted, que nosotros queremos hacer una maloca pero no tenemos ningún apoyo ó que usted nos hable bien a ver cómo le hacemos; entonces ya me comenzó a hablar, por eso nosotros hicimos proyecto pidiendo un motor, dos bidones de gasolina para que ayude, porque aquí es muy lejos, ésto no es aquí no más.

Entonces me preguntó ¿de dónde son ustedes? Yo le dije que nosotros somos de San Antonio, el dijo que San Antonio es el nombre de un santo. Pero antes sus abuelos ¿de dónde eran? ¿dónde vivían? Ah, yo le dije que nosotros venimos de India, así me contaba mi papá, los más viejos vivían en Primera India, luego se vinieron a Segunda India, ahí nació mi papá, mi abuelo se hizo hombre allá y tuvo familia. Entonces coloquen ése nombre, Tercera India, si su papá era de la Segunda India, ustedes son de la Tercera. Y aquí es donde estamos actualmente: Comunidad Tercera India."

APENDICE 28: VOCABULARIO BORA

Fuentes:

- (1) Maria Pascuala Cumimarima, Valparaiso
- (2) Simón Nepayanuba y Carlos Patigua, Lago Redondo
- (3) Aquiles Gómez, Jardín del Más Allá
- (4) Felipe Gómez, Puerto Arica
- (5) Pedro Taumarima, Indostán
- (6) Lucio Macedo y Benjamín Mijo, Santa Julia
- (7) Santiago Meiguako, Providencia Viejo
- (8) Benito Teteje, Providencia Nuevo

<i>áao</i>	Arbol de maraca cuyo fruto sirve para hacer chocolate (1)
<i>abiajupe</i>	Capitán, persona que defiende (8)
<i>aibojubo</i>	Cacique (8)
<i>akuube siímene</i>	El que terminó la carrera y se sienta (8)
<i>ámánaá</i>	Bufeo (2)
<i>anikue</i>	Palo de yuca (de las tres variedades) (2)
<i>báañie</i>	Tabaco (3)
<i>daayí</i>	Perico, perezoso (<i>Bradypus variegatus</i>) (2)
<i>eé</i>	Si (2)
<i>emee</i>	Amarillo, madera para hacer canoas (6)
<i>etunére</i>	No más (2)
<i>guaá</i>	Varias semillas de bejuco para chaquira (2)
<i>guatai</i>	Chaquira armada (2)
<i>guátají</i>	Semilla del bejuco usada para chaquira de baile (2)
<i>gwaimeijki</i>	Hasta luego (6)
<i>gwatsiriba</i>	Palma propia para extraer sal (<i>jarina</i> de uitoto) (2)
<i>ibáa</i>	Guacamayo rojo (<i>Ara chloroptera</i>) (1)
<i>ííjí</i>	Oso hormiguero (2)
<i>ikguaje</i>	No-indígena (5)
<i>iñaa</i>	Guacamayo rojo escarlata (<i>Ara macao</i>) (1)
<i>iñajhá</i>	Guacamayo amarillo (6)
<i>iñéje</i>	Palma canangucha (6)
<i>iñéje</i>	Canangucho (6)
<i>iñíji</i>	Zabaleta (6)
<i>iñúji</i>	Tierra (6)
<i>itóbaié</i>	"Yajé". Planta visionaria. Flores blancas péndulas (7)
<i>katsíjajae</i>	Arbol cuya corteza quemada sirve para mezclar a la arcilla (6)

<i>kimúe</i>	Churuco (2)
<i>kiriko</i>	"Yajé" sangretoro (posiblemente <i>Virola</i> sp.)
<i>kóroba</i>	Pepa de un platanillo de la cual se extrae una tintura para dibujar los cascos para baile de chontaduro (6)
<i>kúmuji</i>	Charapa (2)
<i>kuúmuú</i>	Manguaré (6)
<i>majomakaachi</i>	Vamos a hacer el amor (2)
<i>makiñiko</i>	Siringa (<i>Hevea guianensis</i>) (2)
<i>maníi</i>	Ambil (4)
<i>méeni</i>	Cerrillo (<i>Tayassu tajacu</i>) (2)
<i>miíjó</i>	Paujil (2)
<i>minéebé</i>	Puerco de monte (<i>Tayassu pecari</i>) (2)
<i>mooi</i>	Bejuco (genérico) (1)
<i>mumupa</i>	Sapo del agua de dedos filudos (sin discos) color negro, apariencia aplanado (2)
<i>munipa</i>	Juansoco macho (2)
<i>mutsitsii</i>	Caimo (2)
<i>mwítsuhé</i>	Juansoco (6)
<i>namé</i>	Cotudo, mierda (2)
<i>nameeju</i>	Vagina (2)
<i>nameo</i>	Pene (2)
<i>nemui</i>	Cacique (3)
<i>niímuko</i>	Paujil (2)
<i>níjje</i>	Palma en general (<i>níjje</i> = palma africana) (2)
<i>nikoí</i>	Ambil en botella (<i>yeraki</i>) (4)
<i>nitché</i>	Picón (tucán) (1)
<i>oba</i>	Chiguiro (<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>) (2)
<i>oibé</i>	Tigre mariposa (<i>Panthera onca</i>) (2)
<i>okaji</i>	Danta (2)
<i>onóba</i>	Dibujo (3)
<i>oo miyetune</i>	yo no quiero (2)
<i>oogua</i>	Chucha (2)
<i>pábío</i>	Colibrí (2)
<i>pajiri</i>	Yuca de comer (2)
<i>pajkámiko</i>	Yanchama (6)
<i>pakiomu</i>	Yuca dulce para preparar caldo de yuca (2)
<i>patjie</i>	Guarumos (plural) (1)
<i>patjipá</i>	Guarumo (singular) (1)
<i>pika</i>	Yuca brava (2)
<i>pikaí</i>	Árbol cuyo fruto puede producir paludismo. Tiene un mito (2)
<i>pírumaji</i>	Guara (<i>Dasyprocta fuliginosa</i>) (2)
<i>sumai</i>	Obrero de Dios (5)
<i>taki</i>	Borugo (<i>Agouti paca</i>) (2)
<i>takuamiji</i>	Mariposa azul grande (<i>Morpho</i> sp.) (2)

<i>tetújuko</i>	Gracias (2)
<i>toba</i>	Balso (6)
<i>tojíba</i>	Clan (2)
<i>tóojì</i>	Tamandúa (2)
<i>tsaá</i>	No (2)
<i>tsukajamuna</i>	Los antiguos (6)
<i>turakajì</i>	Mariposa morfo (6)
<i>ukumé</i>	Tintín (<i>Myoprocta</i> sp.) (2)
<i>ume</i>	Sal de ambil (5)
<i>waapákajì</i>	Charapilla. Madera para construir manguaré (6)
<i>wataí</i>	Chaquira para baile (7)
<i>watakeiho</i>	Bejuco con cuyo fruto se elaboran las chaquiras para baile (<i>wataí</i>) (7)
<i>yoóra</i>	Loro (<i>Amazona farinosa</i>) (1)
<i>zizímie</i>	Hierba para quemar heridas. 1.6 m. de altura, tronco hueco. Maleza en el monte (2)

APENDICE 29: VOCABULARIO UITOTO

Fuentes:

- (1) Carmen Cotte, Puerto Alegría
- (2) Brígida González, Puerto Arica
- (3) Ana Kudo, Valparaíso
- (4) Dagoberto Dutcha, Lago Grande
- (5) Ofelia Dutcha, Jardín del Más Allá
- (6) Plácido Firoratofe, Soledad
- (7) Blas Candre, Cordillera
- (8) Medardo Candre, Cordillera
- (9) Mercedes Bombaire, Puerto Arica
- (10) Hipólito Candre, Cordillera
- (11) Benjamín Mijo, Santa Julia
- (12) Angel Ortiz, San Rafael

<i>afeiaiḡuai</i>	Ellas dos
<i>afeiaiyinoi</i>	Ellos dos
<i>afémaki</i>	Ellos
<i>afémie</i>	El
<i>afeḡo</i>	Ella
<i>airiḡi</i>	casabe (<i>búe</i>) (9)
<i>amaná</i>	Bufo (2)
<i>bobaye</i>	palo para alumbrar (8)
<i>dofiro</i>	viga para la casa (4)
<i>dorida</i>	Chonta para tejer caraná (<i>dorizoiki</i> = raíces de <i>dorida</i> ; <i>dorikofai</i> = tiras ya sacadas) (4)
<i>eniko</i>	carachama (8)
<i>enókano</i>	Leña empleada para cocinar el tabaco Mezcla para pintura de baile (7)
<i>ereño</i>	Oso hormiguero (<i>Myrmecophaga tridactyla</i>) (2)
<i>fákuarai</i>	vara de pescar (4)
<i>fareka</i>	yuca dulce (10)
<i>feraiko</i>	totuma (8)
<i>iaziai</i>	sal de ambil (8)
<i>igobe</i>	puerto (6)
<i>ikikai</i>	Juansoco (2)
<i>íkoo</i>	Yaré (4)
<i>íkuru</i>	Hueso
<i>imuizai</i>	Yarumo (8)
<i>iñékiro</i>	Cumare (2)
<i>iñórai</i>	Leña empleada para cocinar tabaco (7)
<i>jabítikue</i>	Ya vine, ya llegué. Se usa como saludo.

<i>jaidekue</i>	Ya me voy. Se usa como despedida.
<i>jaziki</i>	monte, bosque (6)
<i>jeméki</i>	Incienso (resina de un palo) (2)
<i>jéme</i>	Mono churuco (<i>Lagothrix lagotricha</i>).
<i>jémikuru</i>	Hueso de mono churuco.
<i>jíbigi</i>	machucador del pilón (8)
<i>jíbigoi</i>	pilón de coca (8)
<i>jíbiguiro</i>	cernidor de mambe (8)
<i>jíbiro</i>	tarro para guardar el mambe (8)
<i>jimie</i>	Churuco (1)
<i>jitimue</i>	ese negro (4)
<i>jitirede</i>	negro (color) (4)
<i>jofo</i>	casa (6)
<i>jofokai</i>	palo largo de la maloca (10)
<i>juyeko</i>	Totumo pequeño (2)
<i>kiiki</i>	canasto para almacenar la masa de tamales para baile (10)
<i>kikuema</i>	cacique (<i>búe</i>) (12)
<i>kinena</i>	Palma canangucha (7)
<i>kirigai</i>	canasto (6)
<i>komaña</i>	Palma milpesos (4)
<i>komoko</i>	nuevo (6)
<i>kononoginai</i>	Caña de azúcar (4)
<i>korina</i>	Palma Yavarí (6)
<i>kuméni</i>	tiesto de sal (8)
<i>mánue</i>	remedio (10)
<i>marakigoi</i>	Pasto para mezclar con el ambil dándole la consistencia elástica (4)
<i>meidoi</i>	rastrojo de chagra (6)
<i>meniño</i>	Tortuga charapa (<i>Podocnemis expansa</i>).
<i>meriji</i>	Bejuco cuyo fruto tiene apariencia de maraquita (1)
<i>miñie</i>	Ratón (1)
<i>mizeyi</i>	Arbol de maraca cuyo fruto sirve para hacer chocolate. (1)
<i>moi</i>	Nalga (4)
<i>monáigi</i>	Lulo amazónico (2)
<i>ñanifeo</i>	Bejuco para hacer canastos (4)
<i>neizi</i>	hormiga (8)
<i>noituyé</i>	bufeo (6)
<i>noména</i>	Aguate (2)
<i>poróto</i>	Frijol (mata). <i>Porótokode</i> = vaina (2)
<i>rae</i>	Bejuco en general
<i>rao</i>	Canasto usado (4)
<i>riama</i>	blanco (gente no-indígena) (4)
<i>jiairede</i>	rojo (4)

<i>sobe</i>	casabe (9)
<i>taḡo</i>	casabe (9)
<i>títiriḡo</i>	mariposa (11)
<i>uiyóri</i>	Palma. Manchal de palma = <i>uiyóre</i> (4)
<i>yeserei</i>	Planta que produce totumo pequeño (2)
<i>zafire</i>	Tierra "reseca" o tierra firme (4)
<i>zibe</i>	tiesto para casabe (9, 8)
<i>zoróna</i>	Arbol de 25 mts. de altura. La cáscara, de color rojo, se emplea como cicatrizante (2)
<i>zurui</i>	salado (10)

FRASES (Medardo Candre)

<i>ja inidikue</i>	Ya me voy a dormir
<i>roziritikue</i>	Tengo frío
<i>uziritikue</i>	Tengo calor
<i>nine jaidio?</i>	¿A dónde va usted?
<i>izírede</i>	Dolor
<i>zibimo jibie beitikue</i>	Voy a tostar coca en el tiesto (<i>zibe</i>).
<i>ja izitikue</i>	Ya voy a cernir
<i>o jibiena duiyí kaidio?</i>	¿Quiere mambear coca?

FRASES (Flor Cañube)

<i>Bu beno iya?</i>	¿Quién vive ahí?
<i>Beno Amego iyano</i>	Allá vive Amelia

Conversación (Plácido Firoratofe, clan *aiméni*)

- <i>iti omoí</i>	¿(cómo) están ustedes?
- <i>jíí, itíkaí</i>	Si, estamos
- <i>kaifo bene kue jofomo bi</i>	Suba a mi casa
- <i>ana jadíraí</i>	Siéntese

Conversación (Medardo Candre, clan *jikófo kinérenai*)

- <i>iti omoí</i>	¿(cómo) están ustedes?
- <i>jíí, itíkue; faifo o birí</i>	Si, estoy. Suba a la casa.
- <i>fuigóra, kue makají billa o dine</i>	Gracias. Yo vine a

pasear donde usted.

- *fuigóra, o guirí*

Muy bien. Venga a comer.

(después de que el visitante ha comido, dice el dueño:)

- *be kue yerakí, o meirí*

Aquí está mi ambil. Hay que lamer.

be kue jibie, o duirí

Aquí está mi coca. Hay que mambear.

- *be kuege*

Aquí está el mío.

VOCABULARIO NONUYE (Plácido Firoratofe)

<i>jonáme</i>	Boruga
<i>maino</i>	Danta
<i>fuiido</i>	Guara

VOCABULARIO OKAINA (Hipólito Candre)

Vocablos correspondientes en el vocabulario de Ilo Leach (1969)

<i>yuju</i>	Armadillo	<i>tsujo</i>
<i>akaiñó</i>	Borugo	
<i>fíituñé</i>	Guara	<i>fúútyo</i>
<i>muunu</i>	Tintín	<i>munno</i>
<i>jo'ko</i>	Tigre	<i>jonhxo</i>
<i>tu'ja</i>	Danta	<i>tyunhan</i>
<i>ju'ba</i>	Cerrillo	
<i>jaru'tsiba</i>	Puerco	<i>jáánchova</i>
<i>ijaama</i>	Pescado	<i>injaanma</i>
<i>utíra</i>	Ambil	<i>utyaahfu</i> (lamer)
<i>jibí</i>	Coca	<i>jibí</i>
<i>jíkarábora</i>	Casabe	<i>juuxá</i>
<i>máami</i>	Mujer	<i>maami</i>
<i>ukuujíro</i>	Venga a comer	
<i>ñoóje</i>	Agua	<i>ñunjun</i>

BIBLIOGRAFIA

- ANDRADE, A. 1991. Sistemas agrícolas tradicionales en el medio río Caquetá, pp. 59-81, in François Correa (editor) La selva humanizada. Instituto Colombiano de Antropología, Fondo FEN Col. Fondo Editorial CEREC. Bogotá. 255 pp.
- BENAVIDES, S.; GUERRERO, R.; CALDERON, A.; STERLING, A. 1975. Algunos aspectos de los suelos, del uso de la tierra y de investigación agrícola en el sector Puerto Leguízamo-La Tagua, Putumayo. Informe de comisión. Bogotá: Ciaf.
- BOTERO, P. 1980. Características geo-morfo-pedológicas de los paisajes entre los ríos Putumayo y Caquetá - Amazonía colombiana. Revista CIAF, volumen 5 (1), número especial La Amazonía colombiana, CIAF, Bogotá, Colombia, pp. 127-150.
- CAJA AGRARIA, INCORA, INDERENA, ASUNTOS INDIGENAS, MINISTERIO DE GOBIERNO. 1990. Política del gobierno nacional para la defensa de los derechos indígenas y la conservación de la cuenca amazónica. Bogotá, Colombia. 238 p.
- CALLE, H. 1969. El proceso de aculturación y el equilibrio ecológico de las culturas amazónicas. II Simposio y Foro de biología tropical amazónica. Leticia. 423-426.
- CARDENAS, F. 1991. Reflexiones de correría. Río Putumayo - Río Caraparaná (19 de febrero - 4 de mayo 1991) Resguardo Indígena Predio Putumayo. Fundación Biológica Puerto Rastrojo. Bogotá, 78p.
- CASTAÑO, C. 1990. Parques nacionales en la cuenca amazónica: desarrollo de una gestión para la conservación. Colombia ciencia y tecnología, Colciencias. 8 (2): 21-26.
- CUERVO, A., J. HERNANDEZ-CAMACHO y A. CADENA. 1986. Lista actualizada de los mamíferos de Colombia. Caldasia. XV (71-75):471-501.
- DOMINGUEZ, C. 1975. El clima amazónico y sus influencias sobre el régimen hidrográfico y la utilización de suelos. Revista colombiana de antropología, volumen 19, pp. 371-397.
- DOMINGUEZ, C. 1984. La selva oriental Colombiana. Colombia Amazónica. 2(1):23-35.
- DOMINGUEZ, C. 1985. Amazonía colombiana. Bogotá. Biblioteca Banco

Popular. 274 pp.

- DOMINGUEZ, Camilo and Augusto GOMEZ. 1990. La economía extractiva en la Amazonía colombiana: 1850-1930. Bogotá: Tropenbos y Corp. Araracuara.
- DURAN, E. 1990. Las especies vegetales promisorias: su conservación y aprovechamiento. Colombia ciencia y tecnología, Colciencias. 8 (2):18-20.
- ECHEVERRI, J. A., M. L. TORRES y N. BERMUDEZ. 1990. Estudio básico para el diagnóstico socio-económico del resguardo indígena Predio Putumayo (Amazonía colombiana). Fundación Puerto Rastrojo. Bogotá, 101 p.
- ECHEVERRI, J., M.L. TORRES & N. BERMUDEZ. 1990. Estudio básico para el diagnóstico socio-económico del Resguardo Indígena Predio Putumayo (Amazonía colombiana). Fundación Puerto Rastrojo.
- EDEN, J. & ANDRADE, A. 1987. Ecological aspects of swidden cultivation among the Andoke and Witoto. Human Ecology 15 (3): 339-359.
- EDEN, M. J. y A. ANDRADE. 1987. Ecological aspects of swidden cultivation among the Andoke and Witoto indians of the colombian Amazon. Human Ecology 15(3):339-359.
- EISEMBERG, J. F. 1989. Mammals of the neotropics. The University of Chicago Press. Vol. 1. ix-449 pp.
- GASCHE, J. 1971. Quelques prolongements sociaux des pratiques horticoles et culinaires chez les indiens Witoto. Journal de la Société des Américanistes. Tomo 60:317-327.
- GASCHE, J. 1975. Le système cultural Witoto. Pp. 111-128, in Culture sur brulis et évolution du milieu forestier en Amazonie du Nord-Ouest. Neuchatel.
- GASCHÉ, Jürg. 1972. "L'habitat Witoto: 'progres' et tradition." Journal de la Societé des Americanistes 61: 177-214.
- GASCHÉ, Jürg. 1977. "Les fondements de l'organization sociale des indiens witoto et l'illusion exogamique." In: Actes du XLIIe Congrès International des Americanistes 2: 141-161.

- GASCHÉ, Jürg. 1984. "Algunos Buiña 'Cantos de Beber' de los huitoto." *Amazonia Indígena* (8): 15-18.
- GLENBOSKI, L. L. 1983. The ethnobotany of the Tikuna indians, Amazonas, Colombia. Instituto de Ciencias Naturales. Biblioteca José Jerónimo Triana. Bogotá. No. 4. 9-92 p.
- GUYOT, M. 1975. Le système cultural bora-miraña. Pp. 93-109, in *Culture sur brulis et évolution du milieu forestier en Amazonie du Nord-Ouest*. Neuchatel.
- HENAO, C. I. 1991. Diagnóstico socioeconómico de la región Predio Putumayo. Ríos Igaraparaná, Caraparaná y Putumayo. División de Asuntos Indígenas. Bogotá, 91 p.
- HILTY, S. L. y W. L. BROWN. 1986. A guide to the birds of Colombia. Princeton University Press. Princeton, New Jersey. xi-836 pp.
- HENAO, C.I. 1991. Informe socio-económico del Predio Putumayo. División de Asuntos Indígenas, Ministerio de Gobierno, República de Colombia. (manuscrito).
- HILDEBRAND, P. 1985. Observaciones preliminares sobre utilización de tierras y fauna, por los indígenas del rio Mirití-Paraná. *Revista Colombiana de Antropología*. Volúmen 18. Bogotá.
- LEACH, Ilo M. 1969. *Vocabulario Ocaina*, 176 pp. Yaninacocha, Peru: Summer Institute of Linguistics.
- LEYVA, P. 1987. La amazonía colombiana en perspectiva. En *Colombia Amazónica*. Universidad Nacional de Colombia, Fondo para la protección del medio ambiente José Celestino Mutis, FEN Colombia. Bogotá. 277-294.
- MARIN, R. y O. ARAUJO. 1989. Caracterización hidroclimática de la amazonía colombiana. *Memorias del Simposio Internacional Investigación y manejo de la Amazonía*. Serie de publicaciones especiales del INDERENA. Bogotá. Libro 1. 115-124 pp.
- MEJIA, M. 1982. Contribución al conocimiento de la climatología colombiana. *Revista de Geografía*, Universidad Nacional. Número 3, pp 9-159.
- MOLANO CAMPUZANO, J. 1969. Algunos datos sobre la climatología amazónica colombiana. II Simposio y Foro de biología tropical amazónica. Leticia. 127-129 pp.

- MOLINA, L.C. y E. VARGAS. 1974. Estudio preliminar de suelos y bosques del proyecto de colonización Caquetá-Putumayo. Incora. Estudio general de bosques, parte 3. Bogotá: Ciaf.
- MUÑOZ SOSA, D. L. 1991. Informe de la primera correría efectuada al río Putumayo. Fundación Puerto Rastrojo. Bogotá, 85 p.
- PRORADAM, 1979. La Amazonía colombiana y sus recursos. Instituto geográfico "Agustin Codazzi". Bogotá. Tomos I al VI.
- PRORADAM. 1979a. La Amazonía Colombiana y sus recursos. Proyecto Radargramétrico del Amazonas. Bogotá. Tomo I. 590 pp.
- PRORADAM. 1979b. Principales plantas útiles de la amazonía colombiana. Bogotá. 263 pp.
- SASTRE, C. 1975. La vegetation du haut et moyen Igara Parana et les modifications apportees par les cultures sur brules. Pp 31-43 in Culture sur brulis et évolution du milieu forestier en Amazonie du Nord-Ouest. Neuchatel.
- SASTRE, C. y JIMENEZ, J. 1974. Algunos aspectos de suelo y vegetación de la cuenca del río Igara Paraná (Amazonas, Colombia). Bogotá, 1-28.
- THIESEN, Wesley. El manguaré facilita la lectura del bora, Colección Literaria y Cultural Bora, libro no. 2 (Perú: Ministerio de Educación, Instituto Lingüístico de Verano, 1985).
- TOWNSEND, W. R. 1984. Contribuciones a la etnozoología de la Amazonía colombiana. El conocimiento zoológico entre los Huitotos. Colombia Amazónica. 2 (1) :39-67.
- VELEZ, A. 1991. El ají (*Capsicum chinense* Jacq.), Patrimonio cultural y fitogenético de las culturas amazónicas. Colombia Amazónica 5 (1):161-185.
- WALSCHBURGER, TH. & HILDEBRAND, P. 1988. Observaciones sobre la utilización estacional del bosque húmedo tropical por los indígenas del río Mirití. Colombia Amazónica, 3 (1): 51-74
- WALSCHBURGER, T. 1990. Sistemas indígenas de uso de la selva, ¿una alternativa para la Amazonía?. Colombia ciencia y tecnología, Colciencias. 8 (2): 14-16.